中華民國六十八年公歷一九七九年四月一日 星期日
華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆己未年三月初五日 第一張第一頁 電訊版

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
# 華僑日報
第壹八七二〇號
每份零售港幣叁毫
中華郵政登記認為第一類新聞紙類 中華民國內政部登記證內版台字第○○二○號
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙五大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下・
北角辦事處：北角渣華街127號地下
電話：總社H229081 中區H231637
北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九七六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍售叁毫

# 北京防止羣衆暴亂 必須嚴守秩序

## 北京日報刊出六項重要規定 不准反對毛澤東及馬列主義

(路透社北京卅一日電)北京市當局今日宣佈，他們不能容忍任何對共產主義的批評，並向中國大陸的一些政治活動家們提出警告，如果他們繼續執迷不悟，他們將被逮捕。上述嚴厲警告刊登北京市委機關報「北京日報」的頭版位置上。該報指出，上述宣佈的通令是在三月廿九日舉行的北京市革委會全體會議上獲得通過。上海市當局于本月初也採取類似行動，他們明顯是對一些政治活動家發動的言論自由和人權運動的問題表示關切。中國大陸的公開政治辯論于十一月開始進行。從最近中共報紙上刊登的文章來看，中共領導人對最近出現的自由氣氛以及那些活動家對共產黨領導堅持的挑戰表示失望。許多張貼在北京「民主牆」上的大字報都認爲人權與共產主義不能共存。這個概念一直受到黨的駁斥。當局最近曾經指出，一些政治活動家向外國人出售或洩漏國家機密，他們並對一些中國青年學過外國人的生活方式表示關切。

## 洩露國家機密 違犯憲法法律 都在被禁止之列

北京市領導宣佈的六點聲明內容包括了在世界各地都適用的條例：任何集會和遊行不得影響正常的交通秩序，不准襲擊或佔領國家機關和公共財物；使用公共交通車輛必須辦好購票手續。但聲明的第五點說，除在指定地點外，不得在公共場所和建築物上張貼或塗寫標語，海報，和大、小字報。條例的第六條指出，禁止張貼或塗寫「反對社會主義，反對共產黨的領導，反對馬列主義，毛澤東思想的所有口號，海報，大、小字報，書籍，刊物，書册，相片和圖片等。禁止洩露國家機密和禁止一切違犯國家憲法和法律的行爲。」

## 入越中共軍發現秘密文件 證明越共有預謀 一舉侵佔柬埔寨

### 北京再譴責越共破壞和談

(法新社香港三十一日電)新華社今日報導：中共軍隊發現兩種越軍文件，揭露「入侵柬埔寨的作戰計劃」，而越軍根據這種計劃，一月七日佔領了金邊。新華社指出：中共軍隊在越南邊境期間發現的文件，顯示在整個作戰計劃及大規模部署中，實全由越軍達成軍事任務及佔領金邊，沒有提及聲言打垮波特政權的柬埔寨叛軍的一兵一卒。新華社又稱：其中一項文件顯示，越南政府曾部署了三個集團軍，十一師、十四團、一個旅及一支艦隊，在東越南北邊界，分海陸兩線七條戰線全面進攻柬埔寨。

(北京電台卅一日廣播)廣西邊防部隊在自衛還擊戰中繳獲兩份有關越軍入侵柬埔寨文件，這兩份文件通過越南當局自己的嘴，揭露他們對柬埔寨進行侵略擴張的猙獰面目。文件還談到，越南早已蓄意與我國爲敵，文件透露，一九七二年，尼克遜訪華後，越南局就把我國當成敵人。一九七五年越戰勝利後，越侵佔柬國威島。一九七七年又同柬國發生領土糾紛。此後，政治局明確地分析形勢，決定黎筍訪華的目的是進一步瞭解情況，以便對北京的反動情況作出明確的結論。人們記得一九七七年十一月，黎筍訪華時還大談所謂感謝我國援助以及友誼團結。現在人們可以看到，越南當局原來是如此口蜜腹劍。另一份材料，是越軍高平省軍事指揮部所屬567團。

## 哀悼納殺富議員被炸斃
# 工黨及保守黨領袖 取消原定競選廣播
### 在國會範圍爆炸警方面臨挑戰

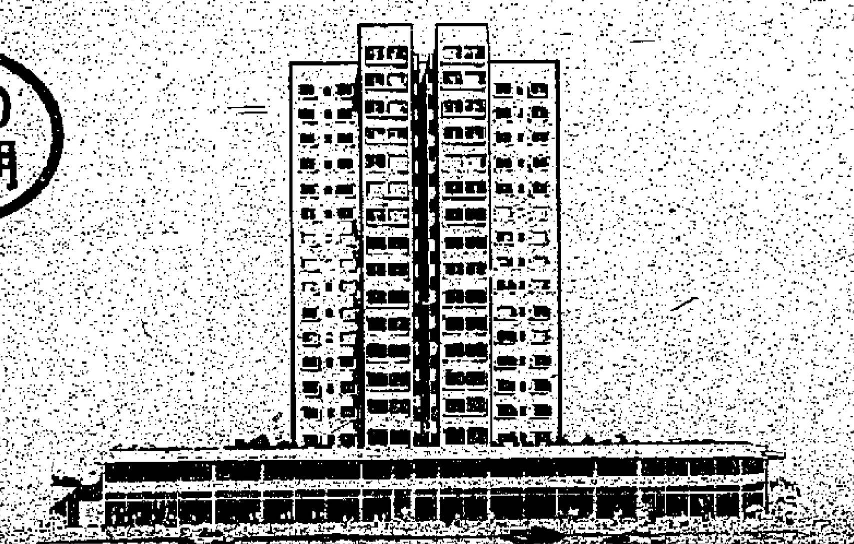
(路透社倫敦卅一日電)警察今日大舉搜尋英國開始大選運動時，殺害保守黨主要人物及作戰英雄納殺富的投彈者。愛爾蘭共和軍謂昨日六十三歲的納殺富乘車駛出國會地下停車場時，汽車炸彈爆炸是其所爲。納殺富是北愛爾蘭保守黨的發言人，他擁護五月三日的大選，會勝得首相卡拉漢的工黨。他曾要求對共和游擊隊恢復死刑，游擊隊認爲他是最可憎的敵人。愛爾蘭共和軍於發出威脅到大選運動有更多阻撓的爆炸後，發出一項聲明。此次慘殺似已延遲了大選運動的開始。旨在成爲歐洲第一位女首相，而受兇殺所震驚的撤切爾夫人，昨晚已取銷其電視廣播，納殺富於四年前爲撤氏策劃其求取保守黨的領袖，政治評論者稱，撤氏幾視之如父。首相卡拉漢亦取銷本週末廣播。海空港口加緊控制，阻止投彈者離英，國會人員及下議院職員均受警方會晤以求取可能的線索。蘇格蘭場稱，現尚未知將汽車炸成碎片，及炸斷納殺富雙腿的炸彈，是否在國會停車場中放置。汽車進入停車場時在電視照相機監視下，是不加搜索的。英報章推測愛爾蘭共和軍在謀殺案中，使用新型炸彈。他們說，炸彈內裝有水銀開關，可能以震動感應方式引發，是大選運動時在保安上對警方的最大挑戰。警方稱，額外保護已予若干相信是行將下台的工黨政府閣員及其對手保守黨的不透露姓名人士。

### 撤切爾夫人捐獻汽車

英國保守黨領袖撤切爾夫人(左)在英國宣佈大選後的第一個公開活動中，响應其選區的救助計劃獻捐兩輛新車給傷殘人士。當舉行移交儀式時，其密友兼顧問尼雅在下議院外私家車被一枚炸彈炸毀致死。圖示撤切爾夫人與代表接收贈品的貝莉伊塞交談。(合衆國際社無綫電傳眞圖片)

## 爭取民主自由 批判中共領袖
### 北京一名電工被捕

(法新社北京卅一日電)據此間可靠消息人士稱，在北京民主運動的領導人中其中最積極活動的，對中共領導層批評說得最直率的領導人于星期四被當局逮捕。被捕的該名男子是廿六歲的魏進生(譯音)。他是北京動物園的一名電工。他是在民主運動中出現的許多署名文章的作者。那些文章有許多是刊登在由他創辦的名爲「調查」的刊物內文，自去年十一月以來，在民主運動中出現的出版刊物中，魏進生辦的雜誌是反對中共領導層最激烈的一個。觀察家說，魏進生把自己置身于社會主義制度的邊緣人物。觀察家並說，魏是完全能稱得上中共「持不同政見分子」。

150年期

金堂閣
九龍大角咀櫻桃街/新路大單邊
☎3-940335(假期照常)
速從購欲 成七逾已出售
觀參迎歡 型模有設盆地
地處九龍中心水陸交通便捷
年期長久傳子傳孫安居樂業
地下旺舖樓上住宅絕不複雜
面積396-505呎特設BAY WINDOW

來路鋁窗・玻璃・外牆部份砌高白紙皮石・內部L.O.T.獨單綫・名廠電梯兩部・煤氣喉・無線電天綫・對講門鈴・浴室廚房磁片到頂・一應俱全。
華懋集團 中區雪廠街22號樂成行十樓(9/FL) 5-258251

恭賀
南九龍獅子會獅兄榮膺
東華三院己未年主席及總理
邱木城前任會長膺任主席
馬鏞傑獅兄膺任第三副主席
蕭錫錚獅兄膺任第五副主席
莫華釗獅兄膺任總理
馬清權獅兄膺任總理
嚴葆華獅嫂膺任總理
洪桐城獅兄膺任總理
王敍剛獅兄膺任總理
周厚昌獅兄膺任總理
梁仲清獅兄膺任總理
吳昌獅兄膺任總理

南九龍獅子會
會長：林建名
創會會長：楊受成
第一副會長：黃佐基
第二副會長：鄧家雄
第三副會長：嚴葆華
義務秘書：何威信
義務司庫：莫國樑
總務：袁柏芬
糾察：黃子羽
錢國忠 鄧爾邦 蕭文滔
甄衛邦 向華榮 胡國瑞
崔志剛 周文傑 葉志光
關大成 車克昭 楊振鑫
林少軒 李紹榮 詹金源
鄧飛雲 羅祖田 周錫雨
龔瑞琦 羅建光 許培樑
周衍源 羅文輝 王克繼
邱福平 李漢強 楊植秋
周星楙 梅應春 葉維洲
劉丙安 馬天韋 呂榮耀
鄭煜 潘爲江
朱石毅 彭立施
敬賀

恭賀
東華三院己未年主席邱木城副主席姚中立總理就職典禮誌慶
馬墉傑
蕭錫錚
周厚昌 馬清權 洪桐城 朱飛龍 暨全體總理
胞與爲懷
新猷煥發
香港九龍潮州公會
蔡章閣 劉世仁 鄭翼雄 謝錫奎 馬松深 林建名 馬清偉 黃惠中 鄭雲濤 廖烈正 陳權
馬介璋 鄭貞譽 鄭植之 黃兆東 馬璧魂 黃志强 陳有慶 周欽宣 葉慶忠 周亮星 黃振中
廖振聲 劉百川 劉文龍 陳維昭 曾文翰 鄭全 林世鏗 蔡德河 李少英 鄭維志 劉爽秋
羅文彬 鄭漢傑 陳華庭 姚衍民 陳南山 馬文傑 黃秀全 陳運杰 陳吉雄 馬璧山 鄭碧木
謝宏章 顏慶琪 李馥泉 紀良臣 陳鎮輝 李子江 莊肅豪 張盒三 倪漢林 吳孔文 許根耀
陳爲典 陳龍頌 馬春松 方漢營 翁天德 黃佳 陳義 鍾文淵 陳照庭 鄭盒乾 吳茂典
同敬賀

婦科 兒科 內科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈(即史超城道口)五樓
電話：七二〇六五七 七三一七〇
・保持城市清潔・請勿亂抛垃圾・

聘請校對
某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住爲合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報壹五八號信箱

佳攝影 YASHICA
AUTO FOCUS 相機

首創自動對焦相機，配備定焦鈕，
自拍掣及控光系統其他牌子所無。
不怕貨比貨，最怕唔識貨

灣仔最旺地點
寫字樓租售
全層肆千捌百呎單位
大小捌個有意請電：
五一二七五三六四或
三一六八八七三四洽

四月二日爲本公司
盤點存貨
休業一天
華豐國貨公司
北角英皇道三九五－四二一號

國產燈芯絨褲出口
中國製造，燈芯絨褲，
價格公道，品質高貴，
經常大量，歡迎轉口。
請電：三一六八七八二八林大洽

梅大伯公緊急通告
一九七九年四月二日
香港仔黃竹坑梅大伯公墳墓，在去年十一月間因政府發展該地，轉鑿新界沙嶺政府金塔墳場，編號654-657，此事曾經本人知會梅氏宗親會同人前往查勘，咸以該地未符理想，乃向市政事務處墳場管理處申請遷移。現獲政府批准並發給遷移許可證NO.043601-4，不日遷葬羅湖火車站對面沙嶺金塔墳場，今年因安山需時，暫停掃墓，直至明年另行通知爲止。仰各週知。
右通告
梅氏各宗親
值理：梅華强啓

## 國務院發言人宣稱 中美關係法案務求儘速生效 華府不因北京反對改變政策

（中央社華盛頓三十一日電）美國國務院發言人荷丁卡特今天說，美國政府將不顧北京的反對，儘快使經國會修正的台灣關係法生效。荷丁卡特在中午國務院的例行新聞簡報中說：「我們已注意到他們的反對。」北京指責這項法案已被修正為美國承認中華民國的外交地位。主管公共事務助理國務卿荷丁卡特形容一項經重大修正的台灣關係法為符合行政當局就與中華民國保持密切關係立場的一項法案。他說：「我們認為，這項法案符合政府的立場。」因之，荷丁卡特說，這項法案「將儘快」付諸實施。他指出：「我們現在正儘速使之付諸實施。」衆院與參院分別於前天和昨天通過該法案，即將送往白宮，同時卡特總統準備加以簽署使其成為法律。卡特總統早先曾警告否決任何對行政當局提出的這項法案的修正，假如修正內容與中華民國與美國「正常化」的條件有所牴觸的話。根據這項新法案，中華民國與美國之間的關係與華府承認北京之前差不多相同。政府官員認為北京「祗是照例抗議」而已。

（中央社巴拿馬市三十日電）台灣省政府今天與哥倫比亞的京篤省建立農業技術合作關係。中華民國駐哥倫比亞大使沈錡今天上午在哥倫比亞首都波哥大所在地的京篤省省長辦公室與省長桑塔馬利亞簽署一項協定。根據這項協定，台灣省政府將派遣六位農業專家前往哥國，訓練京篤省的農民開發森林，培植蔬菜與養殖淡水蝦。台灣省政府也將提供所需的設備與機具。此外，台灣省政府還將設立四個獎學金供哥倫比亞人前往台灣接受農業技術訓練。沈大使將於明天回國述職。

## 西方工業國家面臨缺油威脅 預計每日短缺二百萬桶 各國必須實行節約用油

（法新社巴黎卅一日電）國際能源署推測說：西方國家今年的石油供不應求程度，每日可能高達二百萬桶。二十個西方國家組成的國際能源署，早在三月二日已開會決定促西方各國家，將耗油量每日合計減少約二百萬桶。石油供不應求的現象，被歸咎於距今十個星期前發生的伊朗變亂局面引起的伊朗停止石油輸出。伊朗產油量現雖已達每日平均二百五十萬桶之數，但仍遠遜於從前每日高達六百萬桶的產量。國際能源署所訂之西方各國合計每日減少二百萬桶石油消耗量的指標，一半在理論上應該由美國負責，美國總統卡特將於下星期發表應付美國能源形勢的更詳細的計劃。美國能源部部長史勒辛格，則已表示美國各石油公司已達到每日減少石油交貨量七十萬桶至八十三萬桶之譜的成績。

（路透社美國華盛頓三十日電）能源部長施萊辛格今天說，美國可能不得不採取強制性的節約（能源）措施，以便履行它對世界工業國家承擔的諾言，也即把石油消耗量減少百分之五。施萊辛格向衆議院能源小組委員會說：「不採取強制性措施是否可以，實在成問題」。他說，自願節約的辦法已經使我們每天節約用油將近十八萬多桶，而且使以後能夠節省五十多萬桶石油。「但是，這只是解決部份問題。」為了克服由於伊朗石油減產引起的世界石油缺乏的現象，美國和國際能源署的其他成員國，最近保證把各自國家的石油消耗量減少百分之五。美國每天使用的石油為兩千一百萬桶。

## 美聯合航空公司 一萬八千員工午夜開始罷工

（合衆國際社美國華盛頓三十一日電）大約一萬八千六百名美國聯合航空公司的機械人員，及地勤人員在星期五午夜（國際時間星期六五時）進行罷工，聯合航空公司是美國最大的航空公司，每日載客量達十三萬人次。聯合航空公司宣佈取銷，直至四月九日的所有一千六百班日常飛行班機，不過該公司接受在四月十日，及以後的飛行班機的訂位服務。

## 義大利匪徒橫行 劫奪郵務車卡 手法奇巧快捷

（合衆國際社義大利羅馬三十一日電）匪徒星期六趁鐵路人員不備，鬆開一列火車上的郵務車卡，然後制服一名郵務人員，偷走一批郵包再乘貨車逃走。過程一切都很順利，火車上沒有人發覺這宗盜竊事件，直至這架米蘭──羅馬線的火車抵達首都後而少了一個郵務車卡。郵政人員說：尚未能估計出這次被竊所損失的價值。警方說：這班匪徒可能是在羅馬以北九十哩外的法布雷附近，進行打劫該火車。他們利用宛鳶交通紅燈，由於火車司機正在等待轉為綠燈，這班匪徒便悄悄放開火車末的車卡，其中包括兩個郵務車卡及三個載牛的車卡。後來該火車再開動，便將這些車卡遺下。這些匪徒制服其中一郵務車卡內的郵政人員，並將他捆綁及用布塞在其口中，後來將郵包放在一架在等候的貨車上，絕塵而去。

## 新加坡推行市民節省用電運動

（路透社新加坡卅一日電）政府今日宣佈一項為期三個月的運動，將會展開以期減低新加坡耗電量百分之十。公衆事業局指出官方街燈將會每晚減少使用兩小時，每天只能由晚上七時而早上五時使用街燈十小時。科學技術部長林子安（譯音）表示，公衆電燈只佔全新加坡耗電量百分之一。他在一個記者招待會中指出，是次運動主要是針對消耗了百分之七十七電力的家庭消耗者。同時另外亦有一項節約運動以期方法推行。林先生又指出，國內一半的能源是用在發電，而公衆事業局去年之用費為二億六千八百萬元。

## 星期論文 正確冷靜應付石油危機

李文

一

無可諱言的，香港目前正面臨石油危機之威脅。如何應付？是當前大家關心的。因為在許多年前，當第一次發生石油危機的時候，我們曾經輕率的，未經深入與多方面研究而實施了錯誤之對策，結果而產生了相反之效果，嚴重的打擊了香港經濟發展，及影響市民生活。這是一次十分嚴重的教訓，所謂前事乃後事之師，所以在應付當前之石油危機，我們不得不舊事重提，希望有關方面注意，千萬不可重蹈覆轍，而使到香港社會與市民受到不必要之損失。

所謂石油危機，應該分三方面說明：第一、石油危機是世界性的，如果作一較之比較，石油危機對香港之威脅不若大家想像之嚴重，也許不若美國、日本或其他國家所受威脅之嚴重。因之，過分強調石油危機對香港之威脅，很可能造成心理之因素而產生不良後果。當然，我們不應「諱疾忌醫」，但如果放言高論，誇張實際情況，也不見得是正確的做法。尤其是專家之評論與建議，希望能夠冷靜一點，實在一點，以免造成錯覺。

第二、石油危機首先發現於石油加價。據東京卅日電稱：工業界人士報道：伊拉克週五告訴日本石油公司，從週日起提高原油售價百份之一四點五○。此等人士稱：由伊拉克要求的標準庄新油價，包括一點二○美元的附加費在內，每桶為一五點六九六美元，而現時的油價為一四點四六三美元。伊拉克是十三個石油輸出國組織最先通知日本提高油價的成員國。石油輸出國組織週二決定從四月一日起提高原油售價百份之九點○五。增加油價之影響為如何？不能單從用油方面計算，應該從整個生產與消費結構計算，即是說要從國民經濟發動全面性計算。只有這樣才可以認識到石油加價所引致的其他經濟因素，尋求出不利之結果與擬訂對策。如果只着眼於石油加價而忽略伊朗問題而生之因素，是很容易引致不良後果的。

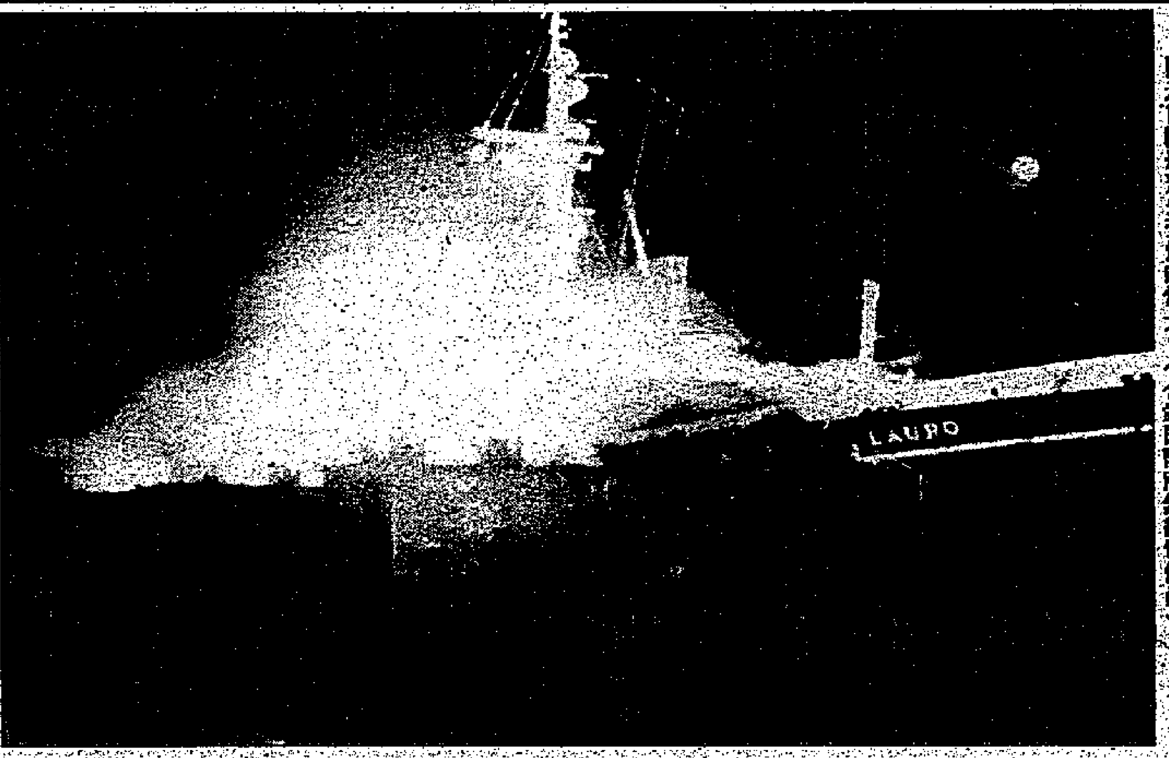
二

第三、另一方面是石油短缺，短缺的情形如何？衆說紛紜，一時尚難確定真相，據法新社巴黎卅日電稱：「國際能源署今天推測說：西方國家今年的石油供不應求程度，每日可能高達二百萬桶。二十個西方國家組成的國際能源署，早在三月二日已開會決定促西方各國家，將耗油量每日合計減少約二百萬桶。石油供不應求的現象，被歸咎於距今十個星期前發生之伊朗變亂局面引起的伊朗停止石油輸出。伊朗產油量現雖已達每日平均二百五十萬桶之數，但仍遠遜於從前每日高達約六百萬桶的產量。國際能源署所訂之西方各國合計每日減少二百萬桶石油消耗量的指標，一半在理論上應該由美國負責，美國總統卡特將於下星期發表應付美國能源形勢的更詳細的計劃。美國能源部部長史勒辛格，則已表示美國各石油公司已達到每日減少石油交貨量七十萬桶至八十三萬桶之譜的成績。」

三

如果根據上述報導研究，每日短缺二百萬桶石油雖然數量，但全世界用油國家，稍為節約，每日節約二百萬桶石油亦非難事。何況美國北部石油產量不斷增加，墨西哥又發現豐富的新油田，印尼正進行石油增產，伊朗局面漸趨穩定，並非長時期減產，而最值得注意的，是西方國家並未將中國大陸石油產量計算在內。據北京報導單是天津的大港油田，每日產量已達一百萬桶，又謂大慶油田之產量，還在不斷上升，又謂大小的油田正在開發及增加生產。是故苟能冷靜研究，所謂石油短缺這個問題，未若想像之嚴重的。了解石油危機真相，進一步研究對香港影響之真實程度，一方面不能忽略影響之可能性，一方面亦不能過分高估其嚴重性，然後採取正確應付辦法，才可以避免重蹈第一次之覆轍。石油政策委員會去週五已舉行會議，全面檢討這個問題，事後政府發言人說：「大家從現在起，應採取下述簡單措施，開始節省燃料，例如在不需使用電燈、冷氣機和電視機的時候，記得將燈關閉。他說，鑑於最近依然油加價，減低用電量亦可使電費減低。與此同時，各燃油公司計劃派遣代表接觸他們的工業界客戶，提供方法，幫助他們節省燃料，各電力公司亦正考慮設立一個工作單位，指導市民如何更有效使用電力。」

節約用油是應該的，但在節約用油之前提下，千萬不可影響工商業生產。所以，政府也要有一個完整的，合乎實際需要的節約用油計劃。如果一面呼籲工廠與商行節約用電，但一面卻又當「跑夜馬」，為了滿足馬迷賭博，為維持政府多少稅收，馬場大放光明，消耗電力，如此對比，豈非莫大之諷刺？在應付石油危機當中，我們不得不再三提醒政府及有關方面，就是要盡量避免此種不合理措施，而加深市民之反感。



**義大利郵船大火** 一艘停泊在西印度群島的聖湯瑪斯的義大利郵船安之運娜羅號於三月卅日發生大火，船上的七百名搭客和四百名船員在火警時大多已不在船上。圖示該輪船着火焚燒時情景。（合衆國際社無綫電傳真）

## 在維爾京群島碼頭 義郵輪大火沉沒 船上人員全獲救

（合衆國際社維爾京群島卅日電）美國官員稱：一艘停泊在聖湯馬斯的義大利郵輪，星期五發生一場無法控制的大火，據報遭困甲板下的乘客在一船艙下。在運碼頭的官員稱：星期五晚，這艘二萬四千噸的郵船安之運娜羅號的船尾甲板部份，首先着火，火勢迅速蔓延，在消防員到達前，已團團包圍船隻焚燒。直至當日下午六時（即國際時間廿三小時），大火已燃燒逾兩小時，據官方人士稱：火勢已「無法控制」，幾全部燒焦了這艘有八百名乘客載量的船隻。當地電台引述官方之話稱：有批人數未確定的乘客及水手，相信是困在船中，因為現場有很多黑烟從船頭及船尾的救口噴涌出來。大火燒毀了船口及包圍着客船的船架，據現場目擊者稱：還有如「地獄之火」。消防及警務人員在附近的島嶼進行搶救工作，恐怕火勢一再蔓延至就近的碼頭油庫。但仍有數千名不知危險的圍觀者及其他船隻的遊客，聚集在該碼頭觀看，阻塞了消防車的來往，直至警方要開始疏散他們。其中有民防部官員遭濃烟焗暈，但尚未有更嚴重的傷亡報導。

（美聯社電）該艘義大利郵船安之運娜羅號已於星期五晚的大火燒毀，並在加勒比海港的碼頭旁沉沒。官員稱：被困的乘客及水手，已獲解救，幷無損傷。

## 三人失踪尚未證實

（合衆國際社美國處女島卅一日電）官方今天證實在一場大火中被燒毀的豪華郵船內，是否仍有船員被困在內，警方在該場大火搏鬥了二萬噸的湯瑪士港與該油庫的官員指出在該二萬噸意大利郵船安之運娜羅號上的七百名歐美搭客全部安全獲救但有關四百名船員的傷亡報告則有出入。一名紅十字會發言人指出有三人遇害而一名美國海岸巡邏隊發言人則表示他不知道有任何已被證實的傷亡。一名民防官員表示在大火發生的幾個鐘頭後，有些船員仍未被發現。他表示：「我恐怕會有幾名船員被困在甲板下的船艙內。」當大火威脅到船旁的油庫時，海事主任下令把郵船拖離，而兩大企圖將郵船拖離港內的嘗試皆告失敗，該船已被擱置在船塢旁，距離海底只有三十呎。

## 賓州核子電廠輻射仍然外漏 查實為害不大

（合衆國際社賓夕法尼亞洲哈里斯堡電）星期六科學家正努力嘗試冷却發生意外的核子能源廠。同時官方亦向該地區約十三萬名居民保證發生災禍性溶解的機會「很微」。據核廠發言人杜比表示，輻射仍在位於辛斯基哈拿河上的核廠內漏出大氣層。而核子監理委員會官員則表示他們希望能在星期六內制止洩漏。杜比表示：「我們在核廠週圍已測到較低的輻射度數，低過兩度千雷姆，但在東北部則測到八度千雷姆。」而一個美國人大約平均每年感染到一百度千雷姆的輻射。當技術人員正企圖減壓該等正威脅着該廠輻射性泡沫時，州長索諾在星期五舉行的記者招待會上指出：「在現時撤離該區並不需要。」同時州長亦一再重申建議兒童及懷孕婦女遷離該廠五哩外。但在十三萬一千居民中，雖然有些人是住在該廠十哩外，他們已經收拾好細軟駕車離開。

## 國際貨幣基金會發表 世界先進工業國外滙儲備額減少

（時事社華盛頓三十一日電）據國際貨幣基金組織三十日出版的「國際金融統計月報」四月號刊載，今年二月底的先進工業國家外匯儲備額共計一千六百三十六億七千一百萬特別提款權（一特別提款權約相當於一、三美元），與一月底的一千六百四十二億三千四百萬特別提款權相較，顯示減少。第一位的西德為三百八十八億三千五百萬特別提款權（一月底為四百零五億一千一百萬特別提款權），第二位的日本為二百五十七億二千五百萬特別提款權（同二百六十一億二千六百萬特別提款權），均顯示減少。反之，美國則由一百六十五億一千五百萬特別提款權，遞增至一百七十四億一百萬特別提款權，而超過瑞士的一百六十九億八百萬特別提款權（一月底為一百六十九億二千萬特別提款權），居於第四位。產油國的沙特阿拉伯為一百四十五億六千八百萬特別提款權，與一月底的一百四十九億六千五百萬特別提款權相較，也呈現減少。

## 美國庫空虛 無法應付支付問題

（合衆國際社華盛頓卅日電）美財部今日稱：國庫自下星期二起無法應付支付問題，因有關國會未能及早通過有關國債限額的方案。他說：財部已因國庫短細而暫時停止每周一次的約六十億美元的國庫公債發行事宜。下星期一並且會將發售儲蓄公債的工作暫時停止。財部今天發表的公告還說：美財長布盧門撒爾早在三月十二日已表示如果臨時國債限額未能及時提高，則國庫恐將於四月三日起遭遇無款可動用的局面。按參衆兩院本已通過了將國債最高限額從七千九百八十億美元增至八千三百億美元的方案，但參議院在通過上述方案時附帶有關於聯邦收支保持平衡的問題的條件，此事現等候訂於下星期一舉行的衆議院議會的考慮。

## 法新社記者收到一名中國青年索取金錢信件

（法新社北京卅一日電）駐北京的一些外國記者最近收到來自中國大陸青年為索取金錢的懇求信件。最近發生的諸如此類的事件是有一名中國青年向法新社發出一封信件，要求給予一條金鍊，因為他在最近接受訪問時，記者答應給他那條鍊。該封信說：「至今為止，我什麼也沒有收到」。他要求法新社用掛號信寄往北京一個地址把錢給他。

鄧小平于三月中旬證實一些中國人把「國家機密出售給外國人。」他並提出中國人禁止與西方人士自由往來。自從于去年十一月開始的民主運動以及在去年十二月國際俱樂部開放以來，這種更加自由的關係一直在發展着。記者說，他們獲得的可靠消息一般是來自負責的消息靈通的人士提供的。


# 分類廣告客戶幸運抽獎

◁由四月一日至四月卅日止▷

**凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元**
**贈送抽獎劵一張多刊多送**

**獎額共十五名：**
各得星辰石英跳字表一隻。
每隻價值HK$345.

星辰石英跳字表，除顯示時、分、秒外，尚有月、日、星期、上/下午顯示，電腦調整大小月份及閏年日曆，並有電池將完訊號及微型光燈，黑夜報時，同樣清晰。

星辰表 CITIZEN
一直領導新潮流 石英技術冠全球

賜洽處：
1. 總社香港荷里活道106—116號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣霎東街9A號地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A號西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街497號地下
8. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
9. 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓荔灣街坊會
10. 何文田亞皆老街124號M地下恆達圖書唱片公司
11. 紅磡新柳街20—22號C友誠書局
12. 荃灣眾安街3號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期五月五日

華僑日報 旅行團 再度舉辦

# 遊加美面生開別

HK$13,500

讓我們帶你暢遊
琦偉壯麗的北美天然奇景

出發日期：一九七九年五月廿九日 / 一九七九年七月廿四日 全程廿三天

- 羅省（加里福尼亞州）
- 拉斯維加斯（利華達州）
- 大峽谷（亞利桑那州）
- 丹佛，洛磯山脈（科羅拉多州）
- 黃石公園（懷俄明州）
- 賓夫，路易士湖（亞爾柏大省）
- 赫斯特堡（加里福尼亞州）
- 加米爾，蒙特里（加里福尼亞州）
- 約瑟米提公園（加里福尼亞州）
- 太豪湖（加里福尼亞州）
- 三藩市（加里福尼亞州）

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 電話：5-251974, 5-246379

# 強硬阿拉伯國會議決定 經濟制裁埃及 撤走駐埃大使

## 開羅準備盛大歡迎沙達返國

## 比堅關切東綫可能突發戰火

（合衆國際社巴格達卅一日電）強硬路綫阿拉伯國家的外交部長和經濟部長，今日在伊拉克首都巴格達舉行的會議上一致同意對埃及政府實施全面經濟制裁，以及立即撤走它們派駐開羅的大使。與會消息人士說，會議經過數個小時激烈辯論以及多位阿拉伯國家元首磋商後，始作出上述強硬決定。與會的阿拉伯國家部長亦一致同意，在今後一個月內同埃及完全斷絕外交關係，藉以抗議埃及同以色列簽訂中東和平條約。他們已經協議結束阿拉伯國家對埃及政府的一切援助計劃。同時還同意暫停埃及在阿拉伯國家組織的會籍，包括阿拉伯聯盟組織及其它的文化、科學和社會組織。

（合衆社開羅卅一日電）人數以百萬計之埃及人今天（週六）準備盛大歡迎沙達總統回國，官員所稱埃人歡迎之舉，等于一次人民投票，以從大多數表決贊成埃以和約。

國務部長阿里中將，企圖平息阿拉伯反對派國家之反對和約，謂埃及無意扭當中東「警察」角色，並將協助一旦遭受以色列進攻之阿拉伯國家。受政府控制之報章，殊不重視可能有阿拉伯（強硬派）制裁埃及之後果，謂假如該等阿拉伯國家決定將阿拉伯聯盟總部遷出開羅，則受職該聯盟之埃及人員將會提出「集體辭職」。

沙達于三月廿六日，與美國總統卡特及以色列總理比堅，在華盛頓簽署和約後，在返國途中，曾在西德停留，即將于今午一時（香港時間下午七時）左右，返抵開羅。首都市面到處飄揚旗幟，凱旋門牌樓，和平標語牌及沙達的肖像。

副總理艾貝德說：今次盛大歡迎沙達凱旋，就「等于一次公民投票，表示擁護沙達，贊成和平……這將成爲向一切反對派，猶疑派份子，當面摑一拳。」

（合衆社耶路撒冷卅一日電）以色列表示，其準備應付由于以、埃和約之簽訂而促起在東線（跟叙利亞及約旦）方面之軍事或游擊挑戰。

總理比堅昨天（週五）表示關切東線可能突發戰火，或者加強之游擊滲透活動。他說：「當然，我們并不驚恐。如果他們襲擊我們，我們即將予以反擊，并把戰事帶到他們的國土。但是，我們并不想打仗。深信我們將能夠阻止他們侵略。」他是在自美回國後一天，接見國營電台訪問時，發表談話。他曾在華盛頓，跟埃及簽訂和約。他預言於兩天後將啓程往開羅，官式訪問埃及。今天已有埃及官員數人在開羅爲比堅訪埃之行作準備事宜。

## 利比亞派兵千餘 助阿敏守康帕拉

### 阿敏控坦桑侵略安理會不理

（路透社內羅比卅一日電）在烏干達首都康帕拉的外交人士說，當康帕拉正在等候坦桑尼亞支持的入侵部隊進入之際，利比亞軍操縱大炮，並設置反坦克之障礙物。

據稱，總統阿敏的軍隊，在流亡份子軍進迫下，實際上已解體。在三蘭港，烏干達民族解放陣綫宣稱，總統阿敏的國防部長康多，已改變立場，現正與防守在康帕拉的利比亞軍作戰。

康帕拉的居民和撤退到肯雅的人說，在坦桑尼亞軍開始炮轟康帕拉市區以來，康帕拉一片慌張和混亂。他們說，炮彈摧毀了總統阿敏的「指揮部」，並將國防部嚴重轟毀。烏干達電台說，阿敏總統已發動反攻。一些居民稱，他們見到有傘兵降落在康帕拉，雖然未清楚他們係屬於何方。

外交人士說，在烏干達的利比亞軍本週已由六百人增加爲一千五百人。坦桑尼亞政府宣稱，利比亞一架蘇製超音速轟炸機，曾於星期四越過維多利亞湖，轟炸坦桑尼亞史彪鎮。

（路透社內羅比卅一日電）烏干達首都康帕拉南部郊區昨晚曾經爆發激烈戰事，但是居民們表示，首都仍然由利比亞守軍控制。來往肯雅和烏干達兩國的飛機搭客透露，今早由康帕拉上空飛過時，他們曾經發現曳光彈和炮彈爆炸時所閃發生光芒。到今日上午，康帕拉居民透露，今日戰事顯然已經暫時停息，只是一些偏僻街道仍然有零星的戰事。居民們說，由坦桑尼亞支持的烏干達叛軍已經打到康帕拉城的邊綠地帶，但是並無進城。

（美聯社聯合國三十日電）聯合國安全理事會星期五決定目前不理烏干達提出召開安理會緊急會議討論坦桑尼亞侵略其國家的要求。在四十九個非洲國家的要求下，經過非正式協商，安理會宣佈推延討論該局勢的任何會議。

非洲集團的一個成員說，推遲的理由是因爲非洲統一組織已經打算調解這場衝突。

（路透社華盛頓三十日電）美國今天說，一架利比亞轟炸機助烏干達飛往轟炸坦桑尼亞北部一個城市，使到這場地區戰爭嚴重升級。

國務院發言人荷丁卡特說，「我們對於這個不負責任的行動感到遺憾」。昨天，一架蘇聯「布里夫一二二」轟炸機在坦桑尼亞曼薩鎮周圍投下了五個炸彈，無人受傷，這是坦桑尼亞政府發言人的報道。卡特說，這架飛機是兩架駐在烏干達協助阿明總統作戰的飛機之一。

## 烏干達政府軍宣稱 效忠阿敏軍隊 反擊叛軍成功

（路透社肯雅內羅比卅一日電）烏干達今天說：政府軍今早已向由坦桑尼亞支持的叛軍展開一次成功的反擊行動，並將他們的入侵部隊逐出康帕拉所受的炮轟地區。康帕拉的外交界人士說：烏干達首都在經過過去的猛烈炮轟後，現時數晚顯得很寧靜，同時一些在本週較早時離開市區的居民已經折返。烏干達電台說：效忠阿敏總統的軍隊在敵佔地方成功發動一次反攻，擊斃二十五人及擄獲兩座八十一厘米的追擊炮。電台說：反阿敏軍隊現已逃離，留下一些武器及彈藥，同時烏干達軍隊現時正追逐撤退中的敵軍。

## 聯國處理難民高級專員同意 印尼菲律賓撥出 一島嶼安置難民

### 非考慮選擇南部民答拉峨

（美聯社菲律賓馬尼拉三十一日電）聯合國處理難民高級專員，業已同意印尼及菲律賓就兩國撥出一個島嶼以作暫時難民安置營的所提條件。

菲律賓外長羅慕洛說：有關的島嶼尚未選定。他於星期六在一個電話訪問時說：民答拉峨島已在考慮範圍中，但不過最終決擇「是根據政府指派的部門經過一番功夫後而決定的」。民答拉峨島是菲律賓群島中第二大島嶼，長久以來一直被用作放逐一些反對政府的囘教叛徒之處。

羅慕洛說：目前尚在日內瓦的副總理莫高斯對他說：印尼外長與聯合國處理難民高級專員哈特力討論有關的條件。有關條件協議如下：由第三者國家提出一個確定的承諾，以在一個適度的時間內，提供新的收容地方予這些難民。不可不負責在印尼及菲律賓方面，對難民的生活及其他費用所作的支出。給予兩國絕對的自由權以限制難民的人數，保持對這些島嶼的主權，控制及安全上的管理。

羅慕洛沒有詳盡指述有關的「適度時間」，或兩國所能收容的難民人數。有關當局說：自從一九七五年以來，有大約超過七千名印支難民逃來菲律賓，他們之中只有三千人已經轉往別處。聯合國處理難民專員統計三月份數字指出：馬尼拉的收容中心已安置一千三百六十名難民，而去年十二月在馬尼拉擱淺的東安號貨輪上尚有一千八百九十八名難民，同時另外有七百二十三名難民，被安置在菲律賓中部的帕拉灣難民中心。

瑞芬氏 註冊商標
經中華政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外擦 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬壽無長寶 專治一切陰陽虛弱男女可用
總代理香港惠民藥行 香港銅鑼灣波斯富街56號二樓電話770807
近有僞冒廣嗣藥露發售請照明本藥廠主人肖像貨方可購買如大量購買請逕向本藥行總代理採購以免受損 瑞芬氏藥廠啓

## 英財政大臣在下院稱 增加王室津貼以助社會活動 約增加百分之八點九

（美聯社英國倫敦三十一日電）英國皇家一些親屬將獲得加薪的機會。財政大臣希利星期五在下議院說，國家撥給皇家的親屬的津貼費總共將增加到二千一百四十二萬三千八英鎊，以便幫助他們解決參加社會活動的經費。這種增加百分之八點九收入的措施，不屬於政府對普通人所規定的加薪不得超過百分之五的限制範圍之內。但是百分之八點九的增加數字，仍然低於工會在談判中提出的增薪幅度。

對女皇伊利沙伯二世的津貼將增加十七萬四千鎊，使總數達到兩百一十三萬四千二百英鎊。而對她的夫婿菲利浦親王的津貼，將增加九萬八千英鎊，使總數達到九萬八千英鎊。女皇的妹妹，離了婚但撫養兩個兒女的瑪嘉烈公主的津貼費，將增加五千英鎊，使總數達到六萬英鎊。希利說，現在國家每年對皇家提供的津貼，總數達到兩百六十零九千二百萬英鎊。

## 麥加一份報紙稱 沙地已經決定 召回駐埃大使 凍結對埃財政援助

（合衆國際社沙地阿拉伯札得卅一日電）麥加的一份報紙週六稱：沙地阿拉伯已決定召回其駐開羅大使，並凍結對埃及的財政援助。從巴格達發出的消息說：阿拉伯五國外交和經濟部長在伊拉克首都召開的會議週六會發表一份聲明，實際成巴格達高峯會議要求杯葛埃及的決案，並撥阿拉伯同盟總部在突尼斯。報章文謂：對以色列的杯葛規定也實用於與以色列交易的埃及公司和個人。目前的巴格達會議，已決定召回駐埃及的全部阿拉伯大使，並中止一九七三年在卡土木和拉巴特高峯會議作出的財政援助。

## 伊朗全民投票贊成 伊斯蘭共和國 取代君主立憲 庫德族多數反對

（合衆國際社德黑蘭卅一日電）負責投票的內政部長扎華迪說，絕大多數伊朗人投票擁護成立伊斯蘭共和國，以取代歷時兩千五百年的伊朗君主統治。該次全民投票進行兩天，直至星期六爲止。

扎華迪宣佈開始進行選舉的時間比原計劃推遲了四小時，但負責的官員們說，來自全國的報告說明絕大多數伊朗人擁護成立伊斯蘭共和國。在一些城鎮只有少數人反對成立共和國，儘管推翻傳統的君主統治的行動計劃是有嚴密的警察計劃的進行，以千計的伊朗衛隊在德黑蘭的投票站外排隊，準備投票。在大多數地區，投票選舉工作比較順利地進行。但在伊朗東北部城市由土庫曼族與政府軍之間發生的衝突阻礙了該地區選舉工作的正常進行。

（美聯社德黑蘭卅一日電）伊朗全民投票的結果顯示，該國大部份國民都贊成成立一個回教共和國，以取代……支持回教領袖卡米尼的成立回教共和國之外，這項結果只是代表三點五的選民，預料在昨今兩日的全民投票中，估計有一千二百萬選民參加投票。早來的投票結果亦顯示，在伊朗西部邊接伊拉克邊界的科斯里施林城，選民大部份都投反對票，理由是該城的居民多半爲庫德族人，最近曾經同政府對抗。

（法新社德黑蘭三十日電）德黑蘭電台稱：伊朗今日進行第一天公民投票，決定是否成立伊斯蘭共和國之際，伊朗西北部庫德地區發生一連串暴力事件。德黑蘭電台又稱：在庫德首府桑南達一個投票站，投擲一個手榴彈等事件。但尚未有傷亡的報告。該地位於桑南達以南的伊斯蘭星期，民族主義者與政府軍發生衝突。該電台並指出：位於桑南達鎮與馬哈巴之間的沙希茲鎮，有一個投票站遭受攻擊及被縱火焚燒。

辣手神探勇闖三關
後天 五場盛大獻映
風流瀟灑談笑用兵。女人迷倒惡漢低頭
倫敦 美華影都 即日開始訂座
唐薛高 製片導演
七彩
「鐵胆老爹」女主角 蘇珊奇麗 性格巨星 李谷 噴火艷星 蒂荷史泰靈 領銜主演！
天王巨星：奇連伊士活 最成功代表作
痛懲小霸王 大破銷金窩 衝開迷幻陣 勇破桌球場
洲立發行 警匪片王
兒童不宜

CLINT EASTWOOD in "COOGAN'S BLUFF"

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

香港 國都 國泰 恒星 福星 香島 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油蔴地 金茂坪 龍華 同樂 澳門 麗都
滿 麗聲 樂聲 金門 民樂 加四點場
粵語對白
陳觀泰 領銜主演
劉家榮 孟飛 領銜主演

功夫迷興奮劑
個個陰謀暗助，個個出生入死，個個混水摸魚
武術指導 劉家榮 興發影業公司出品 導演 麥嘉 出品人 鄧仕傑
唐偉成 梁家仁 主演
（兒童不宜）
功夫精英 集於一爐
硬搶硬攻 實斧實鑿 絕無花巧 咁至夠氣
拆刀碟 對纓槍 破雙刀
千變萬化犀利無匹
緊張！刺激！
奇謀妙計 劫寶庫 鬥智鬥招 報親仇

麗宮
大滿 今天禮拜請早
老虎當差
老虎片集 肥佬變
泰倫斯希路 暴寶史沙 主演
橋段風趣 動作生猛 及時行樂 保證好笑
欲免向隅 請速定座

伙記老友稱好嘢·各報影評讚第一
第二週
導演 張徹
翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 蘭宮 黃金 元朗 華富閣
今天週末請早
（出場序）白彪 鹿峯 羅莽 郭追 孫建 江生 領銜主演
介紹 王力

龍爭虎鬥 亦莊亦諧
五毒猛將 個個飛躍進步
動作快 笑料妙 打鬥多 招式新 拳脚狠

文華·明珠
好戲必爆！
禮拜五場請早
最抵死的題材 最精湛的演技
一味靠滾 大城市的陰影 以身發財 小人物的悲哀
最富人情味 最高諷刺性
全美影評協會最佳男主角影帝 達斯汀荷夫曼
全美影評人協會最佳男主角 莊威 兩大巨星 全力演出之作
金像導演 尊史烈辛格 精心傑作

"MIDNIGHT COWBOY"
午夜牛郎
奧斯卡最佳電影 最佳導演 最佳編劇
United Artists 聯美出品

清代四大轟天動地冤案之一
梁天來
文華 明珠 翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 蘭宮 黃金 元朗 快樂 華富閣
午夜場
昨夜全綫絕早滿晒！
今晚十一點半再映
導演 王風
伍衛國 盧國雄 領銜主演 顧冠忠 梁天 領銜主演
陳思佳 潘冰嫦 廖淑儀 于榮 特別客串
林輝煌 井淼 尤翠玲 惠英紅 詹森 陸劍明 田青 倫家駿 主演
粵語對白
慘絕人寰的刑具：「萬針刑床」任何人臥在上面，若不皮開肉綻，實不可能！「敲腦刑機」這種毒刑，給它敲在腦上，無不魂不附體！「夾板」夾在身體任何一部份，都會給夾得死去活來的！「剝皮刑機」這是使人皮與肉分開來的刑具，其慘況實在令人目不忍睹的！

# 裝修公司發薪之日
# 刧匪搶先出糧
## 五匪闖入掠去粮欵十萬九千元

（特訊）五名刧匪，昨午先工人一步「出粮」，被刧灣仔船街一間裝修公司，掠去十萬九千元粮欵，然後乘私家車逃去無踪。該公司數十名工人遲來一步，望門興嘆，只得蹲坐在外，等候公司方面安排。

案發於昨午四時三十分，當時位於船街五十三號妙鏡台大樓地下的區進油漆裝修公司之內，該公司股東之一區進，正與四名職員，將昨晨從銀行提出的十萬九千元粮欵，分別入於粮袋中，準備出粮給公司的近百名工人。不料忽然自外衝入五名男子，其中之一持有一類似手槍物體，另四名則各持一柄利刀，指嚇屋內各人，並用所備鐵線綁起他們，跟着即盡掠上粮欵，逃出屋外，然後乘一輛私家車逃去無踪。

警方不久即訊趕到現場，進行調查。

據悉，該公司每月出粮兩次，昨天準備出三月份尾粮。犯案刧匪可能熟悉內情，於是訂下計劃行刧。

數十名該公司的工人，因此出粮不成，只得蹲坐門外，等候公司方面的安排。

警察公共關係科就上述事件發表消息稱：

五名匪徒昨（星期六）下午闖入灣仔一建築公司內，並刧去十萬零九千元現欵。初步報告稱：五名男子，分別持有一柄類似手槍物體及四把刀，於下午四時三十分闖入灣仔船街五十三號地下的一公司內。匪徒入內後將職員綁起，搜刮一番後携同贓欵乘一輛私家車逃去。在該刧案中無人受傷，警方調查工作仍在進行中。（合）

粮欵被刧匪先「出」一步的區進油漆裝修公司的數十名工人，坐在門外，等候公司的安排。（本報記者攝）

## 美術科考試研討
## 交換意見求改善

（港訊）教育司署輔導視學處美術組，將於四月十一日舉辦中五美術科考試研討會，歡迎中學美術科教師參加。

研討會將由上午九時半至下午一時，在九龍加士居道葛量洪教育學院舉行，會中用粵語進行討論。

該署發言人稱：「研討會的目的在檢討現行的考試方式，使美術科教師和有關的教育工作者可藉此機會交換意見，及探求改善現時考試方法的可能性。」

主持研討會者有教育司署美術組的郭樵亮及吳稚冰、葛量洪教育學院的陳炳添、香港中文大學教育學院的鄭崇楷博士及霍炳英博士，和香港考試局的張鏡清及陳國威。

## 「認識語言」

（新聞社）教會語言本地化運動推行委員會，今（一）日舉辦講座，講題有「重英輕中對社會及教育的不良影響」及「教會目前的狀況與教會語言本地化」，由陸鴻基（中文大學教育系講師）及關俊棠神父主講，歡迎各界人仕參加。今（星期日）由下午一時四十五分開始，在堅道明愛中心舉行。


## 保良局己未年總理就職啓事

謹定於一九七九年四月二日（星期一）中午十二時在禮頓道本局福利大厦禮堂舉行本屆董事會同寅就職典禮恭請

民政司李福逑司憲頒發戊午年總理獎狀

行政局非官守議員鍾士元爵士監誓謹具午餐敬請各界賢達碩彥惠臨指導爲勝榮觴恐柬未週臨此佈達

同寅等以本局各項福利建設需欵方殷際屆總理就職之日夙承各界友好惠賜花籃花牌獎飾有加至深感荷本屆就職倘荷賜賀敬請將惠賜厚貺折爲現金用充善舉使闔局婦孺普沾仁澤毋任感荷

伏祈

鑒亮是禱

保良局 主席蘇司徒潔

副主席 林文山 林王兆淑 趙振邦 胡永輝 梁紹鴻

總理 鍾文龍 胡郭秀萍 袁永雄 伍樹炤 何良 鄒杜淑婉 何增年 鍾倪敏 沈邱功嫺 嚴禮 劉元布 林賴元芳 王祖基 王啓東

謹啓

一九七九年三月三十一日

寶安大厦

油蔴地、寶靈街、32—38號

即買現貨即住

全新海景 住宅（連天台）

僅售32萬餘元

市心長期・一梯兩伙・兩房一廳

旺中帶靜・特級材料・防盜設備

冷氣位・晒衣架・煤氣爐・鏡箱

首期成半　十年付款

周生生地產有限公司

九龍彌敦道221號　電話3-687261

地盤電話3-663170（假日照常）

# 聖類斯預科夜班主辦

英中會考補習班

香港高等程度會考班

招收男女新生

（前中大入學試）報名：星期一至星期六上午九時至下午九時

校址：西營盤第三街一七九號　電話：五—四六〇二八八、五—四八九九〇五

校監：家思齊神父　校長：田惠民神父

## 博愛醫院己未年總理就職啓事

敬啓者：本屆己未年董事局就職典禮，謹訂於一九七九年四月七日（星期六）中午十二時正，假座新界元朗本院大禮堂舉行恭請

行政局首席非官守議員簡悅強爵士監誓

新界政務司鍾逸傑先生頒發己未年總理選任證書

香港醫務衛生處長唐嘉良醫生頒發戊午年總理獎狀，敬請蒞臨指導，藉增光寵。按歷年來董事局就職之日，各界友好均承贈花牌花籃致賀，盛情固足銘感，然念呻吟待救之病黎，與日俱增，各項建設，需欵尤切，苟能够藻飾作實惠，統以代金賜賀（如蒙惠賜花牌花籃代金，擬請用博愛醫院抬頭過戶支票寄下元朗博愛醫院收），既弭盛情，復切宏施矣。諸情厚意，普病均沾，謹此佈達，恕柬未週，諸維

鑒亮

博愛醫院主席楊晉培

副主席 黎錦文 梁水發 黃國城 何利德

總理 江漢興 盧玉亭 李惠光 林達榮 袁景煜 黃國華 葉子開 鄧志良 蔡民安 李國林 曾卓明 胡灼坤 莊志良 林碧時 鄧兆棠 嚴維新 范上茂 何許榮 林友光 吳志強 朱頌田 黃特濤 羅愛華 鄧與良 于善和 陳冠成 鄧德球 劉承祿 李源森 鄧培軒 黃禮信 周賀鑫 張強 黃啓初 王少強

敬啓

香港書籍文具業公會主辦

# 第十四屆圖書文具展覽會

本會謹訂於一九七九年四月一日至四月十日連續十天假座香港大會堂低座二樓「展覽廳」展出，四月一日下午一時正開幕　敦請

香港電視廣播有限公司總經理

羅仲炳先生主持剪綵

歡迎　各界人士

惠臨參觀指導

展覽時間：每日上午十時半至下午七時正

香港書籍文具業公會 理事會 監事會 敬約

本會會址：九龍佐敦道碼頭文滙街文華樓八號三樓 TEL. 3-882356

# 海發地產公司週年紀念啓事

逕啓者：本公司自開設以來，經營地產，置業及建築工程等，荷蒙社會賢達、工商各界，支持愛戴，時賜指導，使業務順利推展，本公司現計劃配合港九工商業之發展；置有學校、屋宇、工廠等地產，展望將來更能發展香港經濟，更趨繁榮，茲謹於本年（農曆三月初五日）（國曆四月一日）下午七時，假座新界元朗康樂路嘉好大酒樓三樓慶祝週年紀念，藉申致謝，工商各界友好，屆時備有醒獅歌唱，藉娛嘉賓。恕不另柬，謹此登報，屆時敬候

駕臨指導，曷勝榮藉

海發地產公司敬約

元朗康樂路新街華恩樓三樓

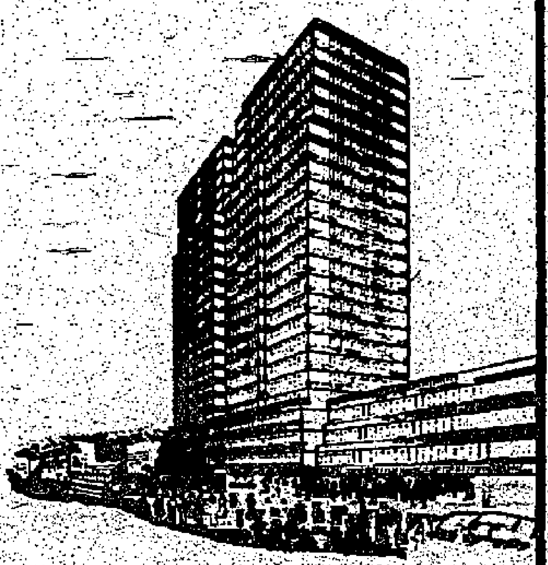
諮詢電話：一二一—七八八七三八　一二一—七八六九六六

# 華冠大厦

已有入伙紙

分期利息・9833%

香港中區荷李活道191號（近文武廟）5-448493



地處中區・理想住宅

交通便利・價格相宜

售十五萬餘起

一二三樓・商業單位

宜寫字樓・獨立入口

分期勝租・售六萬起

華懋集團 5-258251

恭賀

本會永遠榮譽會長

東華三院己未年董事局副主席

呂志和先生榮膺誌慶

新會縣同鄉會有限公司

理事長 高世儉 李景棠

監事長 楊仲鑣 黃景雲 鍾漢屏

暨全體同人 敬賀

恭賀

姚中立獅兄榮任

東華三院副主席

# 造福人羣

香島獅子會

莫慶榮 葉尚斌 楊少初 胡顯利 華福順 黃啓昌 許瑞士 鮑海霖 沈鈕忠 龐泚俊 黃民建 許席之 王如鴻 蔡天任 區玉麟

李聖丞 李德麟 伍錦明 鄭學儀 吳偉基 諸兆鴻 梁志峯 趙大偉 朱師廣 林順忠 林儷祥 林尙勇 戴根家 潘廣洪 陳偉文

梁澄波 謝景燮 林逸夫 丁玉麟 廖廣 游佳然 李錦鑾 仇銘全 許學之 陳啓耀 鄭建衡 梁欽榮 陳暢餘 凌振邦 蘇英

伍旋操 甄明 鄭承炎 蔡威霖 簡楠潢 區文進 李文錦 李榮 麥子才 黃樹彬 郭溢波 張楨昌 仇彬全 吳寶舜 周桂根

鄧球 朱民康 唐樹榮 趙振邦 蕭鑑洲 盧家興 梁昭 阮秋 周湘農 洪邁邦 招振擇 楊君蘊 汪濟海 何國棉 楊道堯

全體獅兄敬賀

## 誠聘收銀員

大公司聘男性收銀員，年齡三十以上，已婚，初中程度，要有鋪保。薪優，福利包括每年兩星期有薪年假，免費醫療，晚膳津貼，年尾雙薪，花紅及優厚退休金等。有意者請附履歷及近照函華僑日報信箱一六〇號。

特價九折　每呎四百餘元　分期十二年付欵

# 金基大樓

九龍杉樹街二至十六號

大角咀地王

酒樓式萬呎

地區繁盛・交通方便・商業舖位・花崗雲石・砌至簷口・住宅單位・三房一廳・柚木地台・四面鋁窗・廳房牆壁・裱貼牆紙・浴室廚房・美術瓷片・防盜天線・水電俱全・即將完成・欲購請早

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39至41號六基大厦六樓

電話：五・二五二四九七　五・二五二五五七

地盤電話：三・九三三八〇二

清潔香港・人人有責

## 東華三院己未年董事局就職啓事

敬啓者：本屆己未年董事局就職典禮，謹訂一九七九年四月一日（星期日）中午十二時在東華醫院大禮堂舉行，恭請

民政司李福逑先生頒發戊午年總理顧問獎狀

行政局非官守議員鍾士元爵士監誓，敬請

蒞臨指導，藉增光寵。按歷年董事局就職之日，各界友好均惠贈花籃花牌致賀，隆情盛意，良深感紉，惟鑒於目前社會服務需求，日益殷切，倘各界友好將惠贈花籃花牌折爲現金，以捐助本院作爲各項發展建設費用，則各界之惠贈不但可獲充份運用，而廣大市民亦會受益。敢盼

熱心人士仍本愛護三院，關懷善業之熱誠，積予贊助。謹此佈達，恕柬未週，諸維

鑒亮

東華三院己未年主席邱木城

副主席 曾永森 呂志和 姚中立 馬墉傑 蕭錫錚

總理 嚴王蘭蘭 王敏剛 朱飛龍 莫華釗 洪桐城 吳昌 馬清權 關黃棣華 梁仲清 蕭曾鳳群 周厚昌 梅應源 張宗儒

謹啓

恭賀

姚中立先生

榮任東華三院第一副主席

# 熱心慈善

九龍塘會

養馬小組

鄭航林 曾樹楠 陳維聰 譚紹華 霍華彬 吳松 林雄 於霖 林植强 何壽南 林伯玭 陶漢忠 梁俊彥 劉誠 黎浩堂 甄元昌 張家傑 李業宏 丁炳星

同敬賀

邱木城會長

朱飛龍會長

榮任東華三院己未年 主席 總理 誌慶

# 霖雨蒼生

國際獅子總會

港澳三〇三區

上屆會長

霍慶恩 林湛興 方志强 葉季康 王惟翰 胡顯利 竇天乙 雷添 黃偉慶 梁鴻志 駱振芳 彭耀臣 馮蔚鏘 吳興榮 周仲農 黃品卓 黃文謙 麥鎮遠 鄭航 陳耀莊 袁家齊 張介倫 李琳明

仝敬賀

# 本港新聞

## 按鈕儀式成為歷史意義時刻
# 本港供電廣東 今日正式開始
## 廣東電廠派出技術人員來港接受訓練
## 嘉道理稱鞏固兩地人民情誼

（特訊）廣東電力公司總經理師兆祥，昨（卅一日）在中華電力有限公司裝湄控制中心主持一項歷史性的按鈕儀式，根據星期四（廿九日）雙方簽署的一份協議，本港由昨天開始首次將電力供應中國。

中電主席羅蘭士嘉道理爵士在按鈕儀式上致詞稱：這是深具歷史意義的時刻，使香港與中國兩地人民的情誼更為牢固。

嘉道理爵士說，「供應的電量雖小，但卻顯示我們合力促進中國四個現代化計劃的意願。本人深信，此項協議將是中電與廣東電力公司為共同利益而進一步合作的先河。在這方面，本人在此重申，中華電力公司邀請廣東電力公司派出技術人員到本公司接受訓練。」

嘉道理爵士表示：五十年來他一直希望與中國進行電力聯網計劃，當中電考慮在青山興建新廠時，此計劃遂可付諸實現。在嘉道理爵士去年五月偕同中電董事兼副總經理石威廉訪問北京時，即向中國當局提出以煤換電之建議。

其後在去年八月，中電向廣東當局提出多項可供選擇的建議，提出在青山電廠投產之前，中電可由現有系統向廣東供電。十二月期間，中電與廣東電力公司代表先後在本港和廣州舉行多次討論，結果雙方同意由一九七九年四月一日開始，中電供應約五千萬瓦相當於每天一百萬度的電力。

嘉道理爵士並嘉許兩間電力公司的工程人員，他們以破紀錄的時間完成在高空中裝設近十二公里長的六萬六千伏特電線，將中電設在粉嶺的輸電網與深圳附近的廣東電網連接。他說，「最後，本人對港府在此項工程中所給予的一切協助表示感謝。」

廣東電力公司出席昨天按鈕儀式的人員包括總經理師兆祥、副總經理黃幹，以及譚國彥、張顯良、羅紹權、張基柱、馬鴻伸、余迎瑞、龐光庭與吳智民等。（周、強）

**按鈕供電** 圖：廣東電力公司總經理師兆祥（最左）在儀式上主持按鈕，後旁站立者（自左起）為嘉道理爵士、系統操作工程司麥基斯及傳譯員

## 工務署上月批出合約 共卅八份近九千萬元

（港訊）工務司署二月份共批出三十八份工程合約，總值八千九百零五萬元。

其中有十三份是經中央投標委員會建議批出，另外二十五份則是由工務司署投標委員會建議批出。最龐大的一份合約是有關粉嶺及石湖墟的道路建築及改善工程。該項計劃將於未來五年內完成。

其他合約包括在荃灣北部三棟屋興建鄉村屋宇及為望后丙水處理廠供應及安裝機械的工程。

**港督遊覽萬里長城** 圖為港督麥理浩爵士伉儷、簡悅強爵士伉儷及魏德巍博士伉儷最近訪問北京，遊覽長城時情形。

## 工務司署設立新部門 樓內擅行改建 港府決加取締
### 一經發覺擅建部份執行拆去

（港訊）建築事務監督在過去十二個月內，共採取五十次行動，將未經許可而擅行在樓宇內進行的更改部份拆去。

工務司署建築物條例執行處處長簡立德昨星期六發表上述資料時，並透露該處最近成立一個新部門，專門視察業主有否遵照通告拆除未經准許的各種結構，因此，他預料建築事務監督在下一財政年度所採取的此類行動，將會大為增加。

簡氏於本週較早時侯與富興建築有限公司簽署一份價值四百八十萬元的工程合約。這份為期兩年的合約內包括的工程有修葺或拆卸私人樓宇，或拆除私人樓宇未經准許搭建的部份等。

簡氏指出，建築事務監督根據建築物條例發出的通告飭令業主進行前面所說的工程後，若業主未有遵照辦理，則建築物條例執行處就採取行動，進行所需工程。因進行此等工程而動用的款項，將向有關業主收回。

他說，對於緊急工程，例如樓宇、招牌或其他結構部份全部或局部拆卸之工作，將不分日夜，隨時進行，以保障公衆安全。

## 澳門的士計劃加價
### 首哩二元五角照舊 次哩增為二元

（特訊）澳門消息：澳門的士業，短期內會調整收費，醞釀加價的原因，是由於本澳生活指數不斷提高，在通貨膨脹影響下，收入實難以追得上，兼且燃油費不斷的上升，車輛保養費提高，經過大部份的士商人商討後，準備短期內調整收費，待研究各項細則後，即會入稟市政廳申請。

據可靠消息：的士加價辦法，首哩維持目前價格，收費二元半，但第二哩開始，每哩收費一元的，增改為每哩收費兩元。

據的士商人稱，此次加價行動，增幅不大，對市民不會有大影響，而短程乘客更無影響，計劃中的收費首哩照舊收二元五角，第二哩開始，調整為計程表每跳四角（現時為二角），停車等候仍為每小時六元。計劃中的士收費新舊比較如下：

| | 舊價 | 新價 |
|---|---|---|
| 第一哩 | 二元五角 | 二元五角 |
| 第二哩 | 三元五角 | 四元五角 |
| 第三哩 | 四元五角 | 六元五角 |
| 第四哩 | 五元五角 | 八元五角 |
| 第五哩 | 六元五角 | 十元五角 |

（祥）

## 今日天氣 和緩東南風

由中國西南部之低壓區起，一度冷鋒正向東伸展至東海，然後再向東北偏東伸展至日本以南之太平洋。今日會吹和緩南至東南風，風勢間中頗為疾勁。除部份時間多雲外，天色大致晴朗。最高氣溫約為廿八度左右。

## 清明假期 暫停派信

（港訊）郵政局昨日宣佈，下星期四清明節公衆假期暫停派信。同時，各郵局亦休息一天。

## 中共女副總理 陳慕華昨過港

（特訊）中共副總理兼對外經濟部長陳慕華女士，於昨日下午六時乘澳洲航機由雪梨抵港，同行並有隨從二十人。陳氏曾赴紐西蘭、斐濟島及澳洲與南太平洋各地訪問，發展中共與各該處之經濟關係，彼等一行預定在港稍作停留，日內取道廣州回返北京。（愼）

## 加拿大兵團舉行儀式 週二替陣亡戰友祈禱

（特訊）加拿大第二艦隊驅逐艦之指揮官，艦隊之司令官雷德及加拿大駐港高級專員葉德戰將於四月三日（星期二）上午十時在西灣河墳場舉行致送花圈的儀式。

由艦隊之牧師組成一班廿人之祈禱者將為戰死者祈禱。戰死的加拿大軍人共有三百人葬在香港，二百八十二在西灣河墳場，另十八人葬在赤柱駐軍墳場。這些軍隊在第二次世界大戰時為參加保衛香港而喪生的，他們是直屬於參加大戰的加拿大軍團——溫尼伯擲彈兵團及加拿大的皇家來福槍隊。

英軍亦派出一位代表參加該項致送花圈儀式。（周）

## 九龍城等區 週一停鹹水

（港訊）九龍東北區若干樓宇之沖廁用鹹水，將於星期一（四月二日）下午二時至翌日下午五時，暫停供應廿七小時，以便裝置水管。停鹹水樓宇位於紅磡、九龍塘、九龍城、橫頭磡及黃大仙各區範圍內。

## 「捐腎救人恩同再造」 捐腎運動
### 半島青商發動宣傳 舉行腎臟常識展覽

（港訊）香港每年死於腎病的超過四百人，此外還有其他病者須賴長期而昂貴之醫療苟延性命。近年來更有不少病者遠赴海外各地接受腎臟移植手術。查香港亦不乏施行換腎手術之醫療設備及人員，然而由於港人對捐腎救人之認識不深及錯誤之觀念下，願意捐出腎臟之人仕可說絕無僅有，因此在動手術前對於腎臟之需求常感缺乏。

半島青年商會有見及此，特於本年四、五月間舉行「捐腎運動」。其宗旨在於喚起港人對捐腎之熱誠及增加社會人仕對捐腎救人之了解和認識。是次運動並獲香港腎科學會及醫務衛生署為協辦機構。整個運動將包括在電台及電視合作一連串之宣傳，並在五月四至六日在海運大廈舉行一盛大之「腎臟常識展覽會」，此外更編印六萬本腎臟常識手冊免費派發予市民及各大機構。

「捐腎救人，恩同再造」，希望能藉着是次運動而鼓勵更多本港市民捐獻腎臟，致使腎病者重獲新生。

## 赤立角擬建新機場 要到明年才作決定

（新亞社訊）香港政府已停止許多公共工程作為抵消通貨膨脹，例如港島東區海傍大道工程亦延遲到今年年底，然後招商承建，東區海傍大道第一期工程由維園海傍以迄北角健康中街，此一期工程費僅為四五千萬元尚且延遲招商興建，若開鑿更大者自然也會暫緩進行，大嶼山赤立角建築新機場工程費，以依元計算，自不然也暫緩實施，現悉：新機場工程進行與否，要到明年才作出決定。

但港府仍作出準備，看看事實上若干年後，香港是否需要一個較大之機場，因而從美國聘來工程顧問專家研究赤立角建機場一事，日昨已由本港民航處與該美國工程顧問公司代表簽妥合約進行研究，假如顧問公司認為計劃可行，但港府會依計而行與否又是一個問題。

據悉，啓德機場目前雖然不斷擴充，但據專家估計到一九八零年代啓德機場經已達到擠迫不堪田地，非有第二個機場不可，一位立法局非官議員建議在中英邊界興建第二個機場以現目前情勢而論，此項建議比赤立角計劃尤為直捷了當。

其次則為利用啓德英空軍舊機場加以擴建，可以另建一條橫跨道與目前之伸入海中跑道成一百八十度角，此事則更易辦理，未知港府有無此意圖。

## 小評
### 又傳考慮廢除笞刑 仍宜廣泛徵詢民意

本港應否廢除笞刑問題，現已引起關心社會的人士注意。根據報導透露，由於英國促請港府考慮廢除笞刑，布政司正由保安部就此問題進行研究。

從初步的報導反應，顯示個別知名人士對此均不表苟同，甚至感到驚訝。一般提到廢除笞刑問題，總不禁與廢除死刑相提並論。事實上廢除死刑的後果對港人的印象太深刻了。

或者說，廢除笞刑與廢除死刑有別；但其實就是從最高刑之外再進一步減輕刑罰。廢除死刑被認為是基於人道，廢除笞刑的理由亦可能同樣被認為是基於人道，因為一笞籐的痛楚會使人畢生難忘。而當兇殺、械劫、強姦等暴力罪案仍然不斷發生，犯罪者絕不顧及人道而置人於死或令人慘痛畢生難忘之際，如果對罪惡者人道就是對善良市民不人道而已。

廢除死刑問題總算過去了；但當暴力罪行一天持續，市民歸咎廢除死刑造成惡果的怨懟仍會存在，此際是否值得進一步考慮廢除笞刑，確需謹慎研究。

笞刑有別於死刑是更能懲罰更多暴力罪犯，其具嚇阻作用正是令人畢生難忘的教訓。如果港府考慮廢除，實需廣泛徵詢民意。

# 香港一週大事
## 一九七九年三月二十五日至三十一日

### 議員促請港府抑制通脹

立法局非官守議員，上週三、四兩月辯論財政預算案。大部份議員對本港內部經濟發展過熱表示關注，並抨擊港府未實施有效方法抑制通貨膨脹。

縱合多位非官守議員的意見，認為通脹是本港現時首號公敵。議員表示：本港深受通脹打擊，主要是私人企業需求過度，公共範圍開支龐大所致。大多數議員懷疑財政預算案對抑制通脹的效力，並要求政府進一步削減公共開支。

同時，議員呼籲港府促進投資，擴大工業基礎，並訓練工人以提高生產力，發展高價產品，拓展出口，以解決貿易入超問題。

### 利用盈餘助工商業發展

雖然多數非官守議員促請政府進一步削減公共開支，仍有部份議員反對大幅削減公共開支，以免影響社會發展及福利服務。

首席非官守議員羅保爵士，特別關注增闢土地計劃。他表示難於接受在對抗通脹之時，大幅削減足以直接影響增闢土地的計劃，因為增闢土地可和緩地價高昂趨勢，有助抑制通脹。

多位議員建議港府利用龐大盈餘，為工商界發展計劃提供低息貸款，因為提升利率壓抑通脹的措施，對工商業發展有影響。陳壽霖議員更促請政府利用盈餘，投資在有助加強本港賺錢能力的活動，以增加開源能力。

### 減公務員節省政費開支

非官守議員關注公共開支之時，對公務員人數不斷增加亦非常留意。議員認為：公務員人數激增，是政費大增之一個原因。他們懷疑公務員需否如此急增加，並籲請政府藉管理方法及訓練達到人盡其用，提高公務員工作效率。

畢烈治議員提出一個新頴的建議，提議港府將一些部門售予商業機構或改組為半官方機構，政府便可節省開支，又可減少公務員人數，提高工作效率，對釐訂公務員薪級亦有裨益。

### 議員呼籲堅拒難民入境

議員關心的另一個問題是難民潮。羅德丞和鄧蓮如兩位議員抨擊港府對付難民態度軟弱，促政府採取強硬態度拒難民入境。

羅議員指出：大量難民湧入本港，足以引致本港居民生活水準下降，到某一階段時更會威脅本港自身的生存。他說：其他國家可以用船將難民船拖走，本港為什麼不可以呢？

鄧議員批評港府處理難民的態度是被動的，甚至是猶豫不決，因而難民本身及協助偷運難民的罪犯有機可乘。他促請政府採取強硬態度，千萬不要受其他國家或人士的虛偽和阿諛所迷惑。

### 組情報中心應付難民潮

本港目前備受難民問題所困擾。越南難民及來自中國大陸之非法入境者，每日如潮湧至，而且人數有愈來愈多的趨勢。

當局為堵塞非法入境者潛入本港，警方自三月中特別成立情報中心，抽調水陸警方精英，負責調查、搜集及分析有關難民問題，以阻止難民湧入。

然而，今年首三月，警方拘捕大陸偷渡來港者八千餘人，較去年全年非法入境者還多。當局估計每拘捕一名偷渡者，約有三名偷渡者成功入境，故首季大陸偷渡來港者約二萬五千人，加上越南難民之龐大數目，確令港人咋舌。

### 鄧小平在北京接見港督

上月二十四日，港督麥理浩爵士應中國大陸官方邀請，乘搭飛翔船啓程前往廣州，然後轉赴北京，展開十二日官式訪問。隨行者有麥理浩夫人，行政局首席非官守議員簡悅強爵士伉儷，及港府政治顧問魏德巍夫婦。

當日，港督抵達廣州，出席廣東省革委會副主任劉田夫主持的歡迎宴會。港督表示：港穗之間隔膜正在消除，對雙方均有益處。

其後，港督北上北京，首先與中共外貿部長懇談，加強中港貿易。在北京，港督曾獲中共副總理鄧小平接見，會談達一小時，內容雖未透露，但顯示中共對本港地位的重視。港督現仍在大陸遊玩，定四月四日乘第一班港穗直通火車返港。

### 石油短缺呼籲市民節約

石油政策委員會上週五長舉行會議，與會的政府、電力公司及燃油主要批發商的代表，檢討本港的情況與及燃油可能發生短缺對居民的影響。

委員會結論認為，除燃油外，大部份石油產品並無即時短缺，燃油基本上是供作發電之用。委員會在數日內將研究減少使用電力的方法，包括推行一個節省燃料運動。

同時，石油公司因石油將再度加價，考慮提高各種燃料價格。機票、空運收費、巴士及渡海小輪亦將增加收費。

### 港匯指數跌至九二點四

上週二，港元對美元匯率直叩五算大關，對其他主要外幣匯率亦大跌，港匯指數下挫至九十二點四，比週一指數大跌零點六，成為七八年十月以來的最低點。

外匯業人士指出：港元跌勢是因大陸帮銀行，本港入口商吸入美元所致。而一般銀行及投機者亦養入美元，形成港元匯率大跌。而金融界認為：壓制港元下跌唯有將利率再提升。政府發言人則表示：港元外匯率雖跌，與本港之基本經濟情況不相稱。

### 中電昨日開始供電深圳

連接九龍與廣東省的電力系統發電，昨日在葵涌電力發電站舉行按鈕儀式，由中華電力公司董事會主席嘉道理爵士及廣東省電力公司總經理師兆祥分別主持。

這項供電計劃耗資二千萬元由葵涌電力站輸送及深圳到達廣東省電力站，預算每日供電約一百萬瓦，合約為三年。

嘉道理爵士表示：今次的兩地電力相通是技術、工程的合作，他希望今後兩地將更為密切。

### 設計赤鱲角建機場藍圖

政府已委聘工程顧問，負責設計一個機場藍圖，以便在大嶼山北部對開的赤鱲角島上，興建一個可以取代啓德機場的新機場。有關研究報告及民航署長之建議，將於明年初呈交港府進行全面考慮。

另一方面，張有興議員在立法局中，建議港府考慮與中國合作，在深圳邊境興建第二個機場的可能性，以節省興建新機場的費用。

# 紅寶石酒樓
# 紅寶石飡廳
港九門市部
## 聯合酬賓十天
四月一日（星期日）至十號（星期二）
# 西餅·麵飽 八折
## 喜事重重禮餅券
## 買滿廿打送一打
## 馳名燒烤王燒雞 每隻特價十元
## 紅寶石餐廳特別貢獻

港九聯號同時供應

■銅鑼灣香港大厦 5-770556
■大角咀碼頭對面 3-958139
•中環萬宜大厦 5-253953
•彌敦道四四二號 3-317085
•尖沙咀香檳大厦 3-677773
•太子道一四八號 3-808029
▲窩打老道六五號 3-041538
▲官塘銀都戲院內 3-414412

■酒樓 •飡廳 ▲門市部

## 龍蝦餐 捲土重來
紐西蘭龍蝦空運抵港
## 龍蝦餐 每客只售 $25.
（包括湯、咖啡或茶）
## 原隻大龍蝦 只售 $45.
（沙律、扒、焗任選擇）



華僑日報
汎美航空公司
PAN AM
聯辦

# 美加西岸

十六天豪華團……八千八百元
西海岸探親團……五千六百元
暢遊：檀香山、三藩市、羅省、聖地牙哥、狄士尼樂園、拉斯維加斯、溫哥華。

第五十五團：五月十八日出發
第五十八團：七月廿二日出發
第六十團：八月十七日出發

名實相符 言行一致

香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處
電話：五—二五一九七四 五—二四六三七九



## 救世軍威靈頓銅樂隊
## 演奏大會

日期：一九七九年四月三日。
時間：下午八時正。
地點：九龍浸會大專會堂。
門票：十元、七元、五元。
售票處：港九通利琴行
南華早報家庭書店
九龍旺角救世軍總部

South China Morning Post
Family Book Shop P&O Building

**本港新聞**

### 八十年代本港會經歷演變

# 經濟將現新形態

### 港府將設立中央系統管理貨幣供應
### 扶助高度技術密集中級重工業發展
### 中國大陸仍倚賴香港發展前景光明

（特訊）港大經濟系高級講師陳坤耀昨在一個香港經濟研討會上指出，現時，港中保持良好關係。在八十年代，中國推行現代化，將會繼續倚賴本港在貿易上，金融、管理及工業技術上的協助。自然，本港會繼續使中國獲取互大的外匯。但中國不會成爲本港出口貿易的競爭者。

陳氏表示在八十年代，本港將會經歷一次經濟或工業的演變，並會出現一個新的經濟形勢。

首先是新的工業基礎出現，在整個經濟結構方面，金融或轉口服務會有相當進展，但不會取代製造工業的地位。但最大的變化是在製造工業本身的結構和基礎，主要是工業多元化委員會的未來報告，可能認成發展中級重工業，如工業工程產品、中型機器及化學產品等。

而一些節省用地及高度技術密集的工業，如光學產品、醫療及科學儀器、精密的電子產品及高級電器產品等，可能更適合香港現時及將來在國際貿易上比較有利。在自由市場的利潤追求制度下，這些技術密集的工業會漸漸發展起來，以達到在國際貿易上的一個新理想點。

陳氏稱這些工業之建立，將不需要政府刻意扶助，但基本的工業科技推動，工力的訓練則需政府去從旁協助。

至於本港在東亞，東南亞之新經濟地位，會隨着中西關係發展，轉口貿易的增長，本港與東南亞國家在轉口貿易上的關係更趨密切。

而本港傳統性經工業，如紡織，成衣，電子消費，塑膠等會有所發展，並會有相當重大的改變。主要是以香港爲基地的香港跨國公司的出現。這些公司將在東亞及東南亞地方設廠。除了打開新市場及爭取原料外，最大目的是利用其他地方的比較利益（廉勞工及廠房用地），去生產一部份的程序。現時中國正推行新經濟政策，香港的跨國公司正利用這機會在中國設廠生產，預期本港與東亞及東南亞的經濟關係更爲密切重要。

同時，東亞及東南亞亦可能成爲本港一般產品的主要市場。而龐大的日本公司，不能會來港作爲收集消費品的集團，以便採購產品供應日本的百貨商店集團。

陳氏同時亦認爲港府在經濟事務上，會採用新的姿態：負起更多在經濟事務上的責任。如在科技及工力政策上作出更積極性的態度。出總體經濟政策方面作出較大和較經常的推動。在金融貨幣事務上，政府將設立中央管理系統，以謀求政府能夠正面影響貨幣的需求及供應。

並在所得分配及生活質素方面，政府將加強注視。在八十年代，香港的經濟成長與發展，已應顧及社會福利問題，而不應如五十至七十年代期間的過份重視所得增長。

他最後表示八十年代的香港經濟應是樂觀的，將會順利的尋找到我們在國際貿易的比較利益，和成功的接受了國際經濟環境轉變中的挑戰。

新鴻基證券公司研究部經理法蘭希斯在會中指出：在八十年代初期，香港的金融服務行業有四大特點：（一）金融服務將日益廣闊及精密，而現存之各金融市場亦更趨成熟。（二）香港成爲地區性金融中心之地位更爲重要。（三）政府在本港的金融事業上應擔當一更大的角色。（四）中華人民共和國的金融機構將會有較大的參予。

### 日本經濟新聞駐港負責人指出
## 中國現代化非容易
## 對港發展利多於弊
### 港對東南亞競爭仍保有利形勢

日本經濟新聞駐香港負責人石塚雅彥則表示：香港未來十年的經濟發展，關鍵在於香港周圍地區的變化與及香港如何能適應這些變化。

此外，石塚先生認爲一般人恐懼將來香港的勞工密集及出口工業不及中國的想法是可以理解，但他認爲中國之現代化計劃在長時間內對香港是利多於敝。這是因爲中國實現四個現代化並非容易，而對東南亞的競爭，香港不會並前遜色，香港之企業管理及動力乃東南亞國家不可比擬的，此外，台灣和韓國的工資正急劇上升，將來香港工人工資與台、韓工人工資差距將會減少。（濟、甘）

### 公務員總工會重申要求：
## 公務員薪俸常委會
## 應增管勞各四代表
### 去函常委會銓叙科提七項建議
### 當局拒絕要求則發動工業行動

（特訊）獨立性的公務員薪俸及服務條件常務委員會，雖然已展開工作多時，但對於是否應有勞資雙方代表問題，政府與多個公務員工會至今仍未能取得協議。

該常委會暫就職方此一要求，明確指稱不可能加入職勞方及資方（政府）代表，因爲這會增加委員數目而影響工作，同時而失去委員會原有獨立性的優點。

然而，代表十個職工會之香港公務員總工會，在上週分別去函委員會及銓叙科，就委員會加設勞資代表的要求，作出最後的重申。

該會主席陸多寄在較早時，曾聲稱，倘若政府不答允此要求，該會特發動一個有四萬名公務員參加的龐大工業行動。

該會發言人昨晚證實，彼等經已開始籌備一項工業行動，但他拒絕透露進一步之詳細情形。

在星交有關方面之函件中，該總工會建議「常委會」除現時之主委（爵士）及八名代表市民之代表外，應即擴設管（政府派出），勞（公務員工會選出）各四名成員，成爲一——四——八——四形式之結構組織，因爲該常委會訂出有關之新薪級制度，服務條件都會對政府納稅人及公務員三方面有影響。

同函中，該會並重申下列七點建議：（一）「常委會」應即擴設管，勞兩方各四名代表。勞方代表即由大多數公務員工會選出。（二）該委員會之秘書處及勞方代表應全部時間於常委會工作，以及給予其本身薪金外之特別津貼。（三）管方之四名代表其中一名應由財政司署人員擔任。（四）「常委會」應檢討全體公務員新級制度，只港督例外。（五）「常委會」應同時檢討房屋津貼及其他有關問題。（六）「高級公務員評議會」應於「常委會」擴設管，勞代表後即告解散，以免產生工作重疊，互相推卸責任之流弊。（七）香港公務員總工會懇請「常委會」及銓叙司儘速與該會舉行會談，從詳計擬，以策全體公務員及市民之福利。（晴）

## 越南難民昨又湧入一批
## 水警截獲三艘船隻
## 拘捕一百七十餘人
### 十名大陸客在東平洲登陸被捕

（特訊）本港水警，昨日又在本港水域截獲三艘越南難民逃亡船隻，三船共有一百七十五名男女老幼，彼等已被拖往西環檢疫站，等候進一步調查。

昨晚十時左右，水警在分流海面，同獲兩艘越南船隻，其中一艘載有五十一人，另一艘則載有七十一元，又昨日上午，水警截獲一艘載有五十三人之越南難民船，上述三艘共有一百七十五人。

又訊：軍警昨日下午十二時卅分，聯合採取行動，在離島東平洲奶頭村附近，拘捕十名大陸難胞，帶返警署調查。

該十名大陸難胞，包括九男一女，相信於深夜泅水登岸藏匿，昨晨被軍警發現拘捕，他們解往邊境警署，等候進一步調查。

昨晨六時對上的廿四小時內，警方共截獲五百七十五名大陸難民，他們大部份從中國大陸沿岸乘小艇或舢舨逃港，同時間，約有九批共一千二百六十四名越南難民，分乘漁船逃港，先後在港海長洲、大澳、石鼓洲等地被警方截獲。

今年頭三月，從大陸非法入境人數，至昨日爲止，超過一萬人，較去年同期的五百三十九人比較，顯然是繼六二年「大逃亡潮」後，另一個大陸逃亡潮開始。（合）

## 小兄妹被綁票案
## 疑是熟人所爲
### 直至昨日綁匪仍未放人

（特訊）南陽製衣廠東主王昌耀十二歲兒子王家倫及其八歲愛女王思琪被「標參」案，警方昨晨廣泛邀晤王昌耀認識的親友接觸。

根據警方資料，兩兄妹是離開他們姓唐的契爺家裏回家這段時間內被歹徒綁架，是以警方相信，綁架他們的人，對他們的生活習慣熟悉，並且預先布置，等待兩人往他們的契爺家裏玩耍完畢回家，這段短短時間中下手。

此外懷疑歹徒是兩兄妹都熟識的人，所以獲款後仍不放「參」，怕放「參」後，被警方掌握捕人綫索。

警方昨晨，在觀塘及歹徒收款的地方灣仔，展開嚴密偵查，由於歹徒收款後仍不放人，使警方對偵破此案更具信心。警方對其家人採取保護措施，小兄妹與父母同住的觀塘金豪閣住宅，昨日有大批探員把守。

警方發言人昨晨稱：該案至今未有任何發展。警方現懸紅五萬元緝匪。

被綁架的男童名叫王家倫，十二歲，四呎高。女童叫王思琪，八歲，四呎高。

失蹤兩兄妹中排行最幼，父親王昌耀，四十一歲，是一間牛仔褲廠東主，一家六口住觀康利道金豪閣廿樓某座。

王氏兄妹之父母，昨日仍未獲得綁匪與他們聯絡，他們對子女下落及安危，感到憂心忡忡及心急如焚。王氏兄妹之母親表示，綁匪收了贖金八萬多元，仍不將她的子女釋放，實在是有點太過。（合）

### 市民支持肅貪倡廉令人鼓舞
## 廉署過去五年接獲
## 舉報貪污萬二千宗

（港訊）在過去五年內，廉政公署共接獲超過一萬二千宗指控貪污行爲的舉報。

廉政公署發言人昨日表示：「此等舉報對肅貪倡廉工作至爲重要。公署非常倚重市民的協助與合作，而市民給予公署的支持亦相當令人鼓舞。」

該發言人再次提醒市民，舉報貪污的方法共有三種：親身舉報：逕往美利道停車場大廈九樓之舉報中心；或任何一間廉政公署分處。此等辦事處均有受過特別訓練之工作人員當值，接收有關貪污之舉報；電話舉報：致電舉報中心（五——二六六三六六）或任何一間分處；書面舉報：投函香港郵政總局郵箱一千號或任何一間分處。

位於美利道停車場大廈之舉報中心全年辦公，並提供廿四小時服務。各區之分處則每週一至六每日十二小時辦公（包括公眾假期），辦公時間爲上午九時至晚上九時。

發言人謂：「廉政公署對所有貪污舉報均嚴加保密；有關投訴人之身份及舉報詳情，公署方面絕對不會向獲未授報之人士透露，不論其爲公署人員或外界人士亦然。」

發言人續稱：「至於與貪污無關之舉報而涉及刑事罪行者，自會由廉政公署直接轉遞警方。由投訴人在公署之引導下親身轉遞。」

「非刑事之舉報則會在事前徵求投訴人之同意後，轉交有關部門。」發言人補充謂：「公署一且得悉有關部門對該投訴之處理行動，便會立即轉知投訴人。」

小販事務隊職工會就職　圖示：（上）市署一般小販事務隊職工會就職，該會理事長鍾錦華（右立者）代表職方致送紀念品與市局議員岑才生。（下）市署一般小販事務職工會理事與嘉賓合攝。（本報訊）

## 若移民投入小販業
## 小販問題更難解決
### 岑才生主持小販事務職工會就職禮指出
### 市局增建街市讓持牌小販擺賣
### 小販不再增便可逐步解決問題

（特訊）市政局販商事務委員會主席岑才生，岑才生議員指出彼等所要面對的職責是相當重的。

他指出：小販數目如果不再增加，則本港的小販問題可望逐步獲得解決。岑氏係於昨晚主持市署一般小販事務職工會官職員就職禮上，作出上項表示。

然而，對於目前不斷有大量移民入境，岑才生議員表示憂慮，因爲彼等一旦投入小販業，即當局之安置小販政策勢將受到影響。

岑議員在致詞時強調：對於需要工作的人士來說，小販業絕非是唯一的途徑，因爲現時工業界正大量缺乏人手，他們可以在廣告上獲得招聘資料，亦可以向勞工處，本地就業輔導科尋求協助。

岑氏同時希望僱主在聘用工人時，多給新到香港之人士就業機會，而不要過份重視居港時限的條件。

岑氏稱，如果小販人數不再上升，則市民政署，警務署及市政局可共同合作，可逐步解決本港嚴重的小販問題。

彼指出：目前，市政局正增建街市，以安置持牌小販擺賣。

在談及市政事務署一般小販事務隊之工作時，他稱：一般小販事務隊目前的工作是維持小販認可區之秩序，爲改善小販黑點區之衞生問題及應付本港九兩地之一般小販政策，該隊正在擴展中，將來該隊員會達一千六百名。

他稱，一般小販事務隊的工作成功的因素，除了與警隊緊密合作外，更需要獲得市民的支持。

他同時勉勵該隊員在執行工作時，應保持禮貌及良好禮貌，藉以與市民建立良好的關係。

昨晚之職員就職典禮假旺角珍寶酒樓舉行，與會者有該會名譽會長蔡國楨議員、楊勵賢議員、鍾世傑議員，會德仕大律師等多人，場面熱鬧。

該會理事會成員芳名如后：理事長李智揚先生、副理事長鍾錦華先生，會務主任劉志文，財務主任盧福樹，康樂主任唐偉玉，副總志雄，理事嚴運明、何運強、楊德銘、列孔志、劉華、袁伯明、錢惠賢。康樂組長：劉志明、黃遠誠、黃復宋、許志文。（晴）

## 改善環境消除壓抑
## 鼓勵兒童自由發展
### 義協辦兒童與你研討會
### 專家呼籲各界關懷兒童

（特訊）義務工作協會響應今年國際兒童年，在三月開始推行「兒童與你」義工發展計劃，並於昨日舉辦一項有關「兒童與你」研討會。

中文大學教育學院講師蔡倩如，就「香港兒童身心發展的需要及困難」作專題講座，她認爲某些家長對兒童有過份的要求或不現實的期望，這使孩子們生產焦慮和失敗感。而目前本港教育制度過份重視學業成績，以致忽略對兒童創造力的訓練。因此需要改革教育，修訂課程，改善教學方法以配合兒童的需要。

她稱：另方面由於香港居住環境過份擠迫，缺乏適當康樂地方以發展兒童的心智和體能。再者，傳統管教多用權威和服從，這可能影響兒童早期自立及自發性的發展。

以上種種現象，社會，家長及教師都有責任爲兒童改善其生活，尹女士更提議由大衆傳播媒介提供對兒童的重視，因爲有幸福的兒童才有幸福的社會。

此外，本港義工代表鍾貴平，報告其赴日本，出席第八屆亞洲青年義工會議的收獲。會議主題爲「將幸福帶給全世界的兒童」，其中義工的責任，角色及工作重點有以下建議：

（一）提倡加強及改善兒童在學校，社會，家庭的教育，使其能自由發展，並減少壓抑潛能。

（二）增加對傷殘弱能兒童照顧，協助自立更生。

（三）注視兒童被凌視及虐待問題。

（四）工作對家庭包括經常與兒童接觸人士——家長，教師。

（五）將有關兒童服務的意見，反映給社會及有關當局考慮，保護兒童應有的權利。

鍾氏並對本港義工服務，作以下檢討，他認爲本港義務工作較被動，而未能主動作出一些創新性社會教育，及建設性服務活動。

是次研討會擬定：「兒童與你」是義工發展計劃的開始。在以後一年中，將會繼續舉辦研討會，學習營，服務經驗交換計劃，成立地區義工調協小組等，以提高及激發起義工對兒童服務的興趣。（甘）

### 鴨脷洲深夜又捕入境客

（特訊）香港仔鴨脷洲，近暖記船排廠，昨晚十時左右，又有一艘木船泊岸，據報：十多人登岸後離去。

事後，警方在鴨脷洲進行大搜索，結果在一小時內，先後拘獲二十人，疑非法入境者，相信其餘各人，已告逃脫，警方之搜查行動，徹夜進行，但未聞再拘獲任何人。（合）

### 警方破獲兩個國際販運大蔴組織
## 搜查機場及旅行社
## 獲重要文件與大蔴
### 拘捕三名男女協助追查幕後組織

（特訊）警方在最近一週串行動中，先偵破兩個國際販運大蔴組織，其中一組織，以日本爲傾銷市場，其餘一組織，以香港爲傾銷中心。

近日來，本港警方，透過國際刑警組織，接獲泰國及日本方面消息，獲悉兩個國際販運大蔴組織，正在進行活動。

在獲得可靠消息後，警方驟然採取行動，逮同海關人員，在一次機場搜查行動中，拘獲一名青年，並且起出兩磅半大蔴。

雖然在行動中，所搜獲之大蔴，數量出乎意料之少，但成果不在搜獲之大蔴數量上，而是有所搜獲後，至少已證實國際間，保持密切連繫之重要性，同時，亦證實國際販運組織，正由泰國方面，輸出大蔴，企圖經過香港，運往日本，牟取厚利。

警方之行動，最少已掌握若干重要綫索，足以進一步深入偵查有關組織之情況，以及其活動之據點。

另方面，警方亦在另一次行動中，搜查一處旅行社時，搜出介乎十萬元左右之大蔴，並且拘獲兩名青年女子。

該項搜查旅行社之行動，在表面上，看似收獲不大，事實上，警方在行動中之收獲，遠超乎當初之目的。

最合理之解釋爲：警方在行動中，搜獲一批重要文件，凡販毒組織，一經搜獲重要文件，往定該組織，面臨瓦解之厄運。

警方搜獲重要文件後，由文件中所列名單，充分顯示成員之公佈，貨品來源，收貨名單，以至傾銷對象，中心組織情況等，顯示有關組織，正由非律賓，以及泰國，準備在連串活動中，將大蔴輸入本港，滿足本地買家之需求，由此，足見警方行動之成果。

由上述兩次動中，在搜獲之大蔴數量上，雖然微不足道，但其成果則分別爲掌握兩個國際販運大蔴組織，一個專以日本爲傾銷對象，另一個則專以本港爲中心，表面上，雷聲大，雨點小，實際上，警方正爲隱藏在背後之成果，而沾沾自喜。（合）


# 聞

先夫**張公照華府君** 痛於公曆一九七九年三月廿九日寅時壽終港寓正寢享壽五十有五歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇四月二日（星期一）上午十一時大殮十一時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

妻 **張蘇志英**
孝男 沛鏗
孝女 慧珠 慕慈 靄慈
夫弟 銳球 弟婦 羅麗珍
夫姊 笑瓊 姊丈 廖琪佳
笑鴻 葉德勝
夫妹 笑娟 妹倩 陳榮
侄男 隆業 德銘
外甥男 廖汝光 甥婦 黃懸美
陳沛堅 甥婦 鄭桂英
陳少偉 甥婦 郭懸珠
廖汝明 廖汝成 廖汝劍
葉漢滔 葉國滔
外甥女 廖婉芬 葉麗容 葉金英
葉權浩 葉麗明 陳佩黨
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡鶴行道十號（通發火車總站紅磡海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十綫）
通訊處：茂盛金行 地址：九龍上海街二零九號 電話：三—八八三六八四

# 謝

先夫**謝公玉堂府君**之喪於昨（卅一）日在世界殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情殁存均感
哀此鳴

妻 **謝陳堯好**
孝男 大山 媳 關鶴倫
小山 陳幼嫻
稔山 周鳳儀
孝女 笑梅 婿 蘇璧
素梅 陳煜勳
潔梅 吳尚傑
杏梅 鄭金芳
興梅 李大殷
瑞梅 ROBERT WARREN
暨衆親屬
泣叩

# 謝

家大老爺**馬公**諱**文忠**字**家廉**之喪於昨（三月卅一日）在香港殯儀館大禮堂安息禮拜隨即奉柩哥連臣角舉行火化禮辱承
官紳姻戚世友宗鄉
誼親臨參加，惠賜厚賻高誼隆情殁存均感哀此鳴

**馬南源堂家人泣叩**

# 謝

先夫**鄧公偉漢府君**魂歸天國於昨（卅一）日在紅磡世界殯儀館出殯辱承
姻戚世誼友好
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情殁存均感 謹此鳴

未亡人 **鄧莫綺湘**
子 永煜 媳 蔡連好
永權 文潔貞
永光
女 艷嫻 婿 潘宏強
靚嫻 N.AZAN
蘊嫻 馮錦洪
暨衆親屬
叩謝

# 聞

先夫**李公存安字子成府君** 痛於中華民國己未年三月初一日（公曆三月廿八日）上午十時壽終廣華醫院，奉移九龍殯儀館治喪，謹擇四月二日上午十一時在該館大禮堂大殮，隨即辭靈出殯哀此訃
未亡人 楊娟仙 孤哀子 寶忠 媳 岑雪棠
孫 永燕 孫女 佩兒
泣告

# 聞

本會總務主任李子成痛於本年三月廿八日壽終廣華醫院，茲定國曆四月二日上午十一時假九龍殯儀館舉殯凡本會同人及各屬會會員，希依時參加公祭儀式特此奉
中國道派國術總會謹啓

## 欖勿弟兄拍賣行拍賣 SUPER TASTE SEA FOOD RESTAURANT LTD. 之冷氣系統及廚房用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.150 OF 1979 准於一九七九年四月二日即星期一上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND APRIL, 1979, (MONDAY) AT 11.00A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道西（露香園大廈）門牌二三四號 KWAI CHEONG BLDG. 樓下SHOPS 'A' & 'B' & 'C'（舖位A、B及C）SUPER TASTE SEA FOOD RESTAURANT LTD.（NATURE OF GOODS RESTAURANT 貨物性質——酒樓）包括各物照法院執達吏目錄項目（七）冷氣系統一架連附件（九）廚房用具一單）及法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下捶之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

## 銅鑼灣區

專爲高尚女性服務之美容屋

**請下列人員：**

收銀及接待員——年齡30以上識英語或日語者更佳

洗頭員——年齡18至25歲

有無經驗均可但必須品貌端莊，無不良嗜好之女性，中三或以上程度，有好學及上進心，新聘好試用期滿後，如雙方滿意可獲免費教導理髮，美容，皮膚護理等專業技術。

應徵者請致親筆信，電話及近照寄香港郵政總局信箱六零九六號。

## 聘請練習生及清潔員

1. 練習生——男性十五歲起，品貌端正負責寫字樓內外勤等工作升職機會好，月薪八百元。
2. 清潔什務員——不拘性別，五十五歲以下負責商場內外清潔八小時輪班工作，月薪近千元。

以上職位除月薪外另享有年終雙薪花紅假期等福利應徵者請來信附相片通訊電話寄香港郵箱六〇九六號。

# 本港新聞

## 邊界防範鬆馳 停辦移民手續乃是主因

### 官方人士分析偷渡潮成因

（特訊）港府保安單位首長召開緊急會議，商討應付中國大陸非法入境者及越南難民大批湧到所造成的問題。

一位不允發表身份的官方人士指出，偷渡潮所引起的問題是雙方面的，其一是截捕方面，另一是羈留及收容方面。

政府新聞處發言人提供的數字，在截至昨晨六時爲止的廿四小時內，共截獲中國大陸非法入境者五百七十五人，越南難民一千二百六十四人。

由於中國大陸非法入境者及越南難民大量湧到，保安單位所受的壓力頗大。

官方人士透露，僅在打鼓嶺及沙頭角，由星期二至星期五，共截獲二千四百名非法入境者，使邊防警察應接不暇。

爲此，港府已加設兩個羈留中心，其一在粉嶺警察訓練營，臨時以鐵絲網圍出地方收押非法入境者，待問話後解回大陸，該中心可收容六百至七百人。

另一新設羈留中心在上水古洞軍營，收容人數爲一千人。

邊防單位透露，在最近偷渡潮中，有一與過去不同的現象，過去，偷渡者以青年爲主，但現在各種年齡均有，其中三分之一爲兒童。

官方人士表示，偷渡潮加劇，原因不一而足，其中一個原因是中國從廣東調往邊境，對越作戰的軍隊，尚未回防，以致邊界防範鬆弛，另一原因爲港，中雙方均已停止辦理合法移民手續，有意出國者，唯有偷渡一途。（合）

## 銅鑼灣天祥公司職員解款之際 一名男子乘亂打刧 奪去銀袋逃去無踪

### 警方接報在跑馬地拘捕一男子

（港訊）港島銅鑼灣東角道，天祥公司內發生一宗刧案，該公司規模很大，除百貨物品外，尚有男女服裝部門，由於公司營業種類多，因此各部門均分別設有收銀部，由各部門派出一名小姐負責收銀，同時該公司規定如收得款項有三數千元後，即用銀袋裝載，送交公司內之寫字樓。在昨日下午二時左右，一位收銀小姐將現金三千餘元，放入銀袋，送往寫字樓時，當時顧客非常擠迫，突然有一名年約三十餘歲之男子，在人叢中走近其身傍，拔出一柄利刀指嚇收銀小姐腰部，將其手上載有三千餘元現款之銀袋奪走，該匪徒即從人叢中逃去，收銀小姐驚魂甫定，大叫打刧，後來經該公司報案，據稱該名刧匪身穿藍色小西裝，事後警方利用「小寶寶」通訊器材通知該區巡邏警員注意該男子蹤跡，警員在跑馬地一帶搜索，發現一名男子與所通緝之男子相似，即將其截查，被查問時，該男子身上懷有三千多元，警員要求在場之收銀小姐跟隨往警署認人，該男子是否刧匪，有待警方證實。（合）

## 海底隧道九龍出口 私家車四輪朝天 意外發生司機幸保不傷

（特訊）昨日下午三時，九龍隧道出口處對下之天橋，發生車禍。一架私家車駛經上址時，突告失去控制，全車翻側，四輪朝天，司機僥倖並無受傷，事後，驚魂甫定，爬出車外，向警方報案。

據悉：當時該私家車駛經海底隧道口，沿康莊道駛向紅磡，至理工學院對開之天橋底時，突告失去控制，全車翻了一個觔斗，輪朝天，車尾擱在路中之石壆上，車頂毀壞不堪，幸而司機並無受傷。

出事後，由於肇事汽車橫亙在馬路中央，上址交通一度受阻塞，其後由拖車拖走，交通始復暢通。

## 軒尼詩道建築地盤 工具一批失竊 損失約一千二百元

（特訊）灣仔軒尼詩道七十一號一個建築地盤，昨晨遭鼠竊光顧，失去工具四件，價值約一千二百餘元。

遭竊建築地盤爲協興建築公司，昨晨九時廿分，地盤負責人返地盤，發覺失去兩個價值六百元之電刨，一個價值四百五十元之電鑽，一個價值一百六十元之電膠機。（合）

## 尖沙咀地鐵地盤意外 一塊鐵板突然墜下 兩名工人慘被壓傷

（特訊）九龍尖沙咀地鐵地盤，於昨晨十時卅分發生意外，一塊鐵板突然跌下，壓倒兩名工人，經一小時許，救出其中一名輕傷工人，另一重傷者，迄中午十二時許，始能救出送院。

該地盤位於梳利士巴利道半島酒店對面，爲地下鐵路之海底隧道地盤，事發時，一塊鐵板可能因壓力太大，突然跌下，將兩名工作中的工人壓倒，地盤其他工人連忙報警，及加以搶救，一小時後始能救出一名四十四歲輕傷之工人張水，而另一名重傷工人馮志明則至正午十二時才再被救出。兩名傷者現已送往伊利沙伯醫院留醫。

廿二歲受傷工人馮志明，昨晨十時半左右，與另一名工人在上述地盤內左右兩邊，正在以鐵片把泥土隔開的地方安裝冷氣喉，突然其中一邊的鐵片因不能抵受泥土的重壓而塌下，另一工人紛紛走避上地面，但馮志明因腳部被壓，又已滑下，結果走避不及。（合）

## 兩宗交通意外 尋求目擊證人

（特訊）警方現正急欲會晤於三月二十四日，在九龍發生的兩宗交通意外的目擊人士，該兩宗意外導至兩人喪生。

當日下午九時廿分，一名廿歲的電單車駕駛者，在界限街近基堤道處，由其電單車BT三四四四號墮下後，一輛編號BW四二三三的九巴駛過該名男子。該男子後因傷不治。

第二宗交通意外發生於上午八時許，一名八十歲男子在黃大仙下邨第十座外的正德街，遭一輛BK四九五二的貨車撞倒，傷者後因傷不治。

任何人士若目擊上述任何一宗意外，請與九龍交通意外調查組聯絡，電話三—八〇〇三三一內綫二一一，或向任何警署報告。（合）

## 元朗屏山一間工廠 石油氣爐爆炸 燒傷一名工人

（特訊）元朗屏山一間工廠，昨晨十時三十分發生爆石油氣爐意外事件，一名工人被燒傷面部，需送院治理，幸其他工人撲救及時，未致釀成更大災禍。

意外發生於元朗屏山橋頭圍一間工廠內，當時一名工人正在燃點石油氣爐，可能由於漏氣，引起爆炸。該名工人首當其衝，被火灼傷面部，其他工人目睹，將傷者送院，並即迅速撲熄火勢。（合）

## 警方籲請市民提供 三名失踪男女消息

（特訊）警方現籲市民提供三名失踪人士的下落。該三人爲一名男子，一名女子及一名小童。

李慷，三十三歲，身高約五呎四吋，身裁肥胖，短髮，皮膚黝黑，他於三月三日離開其柴灣住所後一直未返。

第二名失踪爲一名二十一歲泰籍婦人，潘阿蓮（TOM PAN—YAVONG），她身高約五呎五吋，身材瘦削，皮膚黝黑及長髮，她於一月五日離開香港仔石排灣住所後一直未返。

鄭志偉，九歲半，身高約四呎，身裁瘦削及圓臉，他於一九七八年九月五日離開其大角咀住所後一直未見返。

任何人士若有上述任何一名失踪者的下落，請電警察熱綫五—二七一二七七，或向任何警署報告。（合）

失踪男女。左起：李慷、潘阿蓮、鄭志偉。

## 萬國寶通銀行擢升 夏崇法任高級副總裁

萬國寶通銀行宣佈委任夏崇法爲高級副總裁，兼任該行香港區行長，夏君前任萬國寶通財務中心地區性主管。夏先生於去年十月被委爲萬國寶通服務中心地區性主管，負責萬國寶通銀行屬下之商業及私人銀行業務發展，範圍包括亞洲、澳洲及太平洋地帶。夏崇法出生於紐約市，曾服務於美國陸軍，受訓於美國西點軍校。夏先生在紐約市的東南大學進修，獲頒會計及商業管理兩項學位，亦獲倫敦大學頒授國際法律學位。

一九七五年三月抵港，隨即負責該行的公司個別客戶之銀行業務。夏先生投身商界後，曾出任美國、英國、法國及波多黎各的福特汽車信用公司之財務職，也曾任職紐約百事可樂公司，參與各種高級財務行政工作。

## 東華三院總理 今午十二時就職

（特訊）東華三院戊午、己未年總理，今日（一）上午十二時，在東華醫院大堂舉行交代就職典禮。

新舊總理上午先到院向神農皇像行禮，十二時交代就職，戊午年主席馬清偉報告任內院務，繼請民政司李福逑頒發獎狀予戊午年總理及顧問，行政局非官守議員鍾士元爵士爲己未年總理監督及致訓詞，己未年主席邱木城致詞，最後由總理劉家駿代表戊午年董事局致謝詞。

## 娛樂旅行社賞櫻團 參加人數破紀錄 蔡滌凡任領隊經驗豐富

圖爲美國寶通銀行夏崇法。

（特訊）日本本州、九州、北海道旅遊專綫之娛樂旅行社，號稱爲「娛樂昇平」團。該社創辦多年，深得社會愛好旅遊人士讚賞，娛樂旅行社安排在日本一切皆是採用一流酒店的遊覽車，膳食、酒家及夜總會皆是名聞日本。

該社之主辦人蔡滌凡，十多年前已帶領港九人仕旅遊日本不下數千之衆，同時更親力親爲自任領隊，近年來多主辦六天七天團，遊覽地區名勝多，皆由蔡氏悉心選擇，安排舒適，所以去年三、四月之日本櫻花盛開，娛樂社主辦兩團賞雪，獲得一致好評。今年人數超過八十，於四月十二號已全部客滿，而十六號亦已接近爆棚，蔡氏爲了友好要求，將於未來之暑期，主辦日本北海道七天避暑遊，凡卅四團八天聯遊，爲了酬謝過去親友捧場，決於主張一貫薄利主義，更保持過去一切的信譽，以酬多年來擁戴。該公司將繼續爲愛好旅遊人仕更完美的行程及服務云。

## 華僑日報讀者 善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

呂太捐助余永聖遺囑七百元，譚培傑遺囑三百元。無名氏捐助香港保護兒童會五十元。郭女士捐助聖母醫院、仁濟醫院各二十元。李金芳捐助劉碧運丈夫陳雲先生三十元。


海底隧道九龍出口 私家車四輪朝天 意外發生司機幸保不傷

HongKongTelephone

香港電話有限公司

徵聘男性訓練技工

月　薪：由八百八十五元開始

職　務：敷設地下電話纜綫或戶外修理工作。

資　歷：應徵者年齡應在十九歲以上，最少具有中一程度，品格純良，儀表端正。居住在新界元朗、沙田、粉嶺及離島者優先考慮。

待　遇：錄用後之最初十二個月爲訓練期，月薪爲八百八十五元。訓練合格，將成爲公司之長期僱員，其月薪則調整至一千零二十五元，按步遞增至一千六百一十元。工作表現良好者，可獲派往本公司官塘訓練學校接受技術與理論訓練，並有良好晉升機會。

公司僱員更可享有多項福利，例如免費醫療、有薪病假、年假及退休金等。

申請辦法：申請職位人仕必須填妥附表，連同證件副本及本徵聘啓事，於一九七九年四月十七日前，寄香港郵政總局信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。

電話公司簡易職位申請表格

訓練技工

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿

電話號碼：＿＿＿＿＿＿ 籍貫：＿＿＿＿

教育程度：＿＿＿＿＿＿

工作經驗：＿＿＿＿＿＿

附來證件副本：＿＿＿＿ 份

申請人親筆簽名：＿＿＿＿

日期：＿＿＿＿＿＿＿＿

頭獎派彩

$1,528,045

六合彩第 25/79 期

中獎號碼：7,13,15,17,33,34 特別號碼：26

下次攪珠日期四月三日星期二。明日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。

香港獎券管理局

聘請文員

中區某舊式商店，擬徵聘文員乙名，負責一般文書工作，中學畢業程度，必須精通英文，打字及初級會計。有意者，請將履歷，要求待遇，通訊地址及電話寄華僑日報第146號箱。

開業啓事

本西醫謹訂於一九七九年四月弍日（星期一）在九龍尖沙咀彌敦道一百號東英大廈一三弍室開業應診

診症時間（電話預約）

星期一至星期六：上午十時至一時　下午三時至六時

公衆假期：上午十時至一時

星期日休息

電話：三—六六三八八六

香港大學內外全科醫學士 澳洲皇家醫學院內科榮授院士 西醫 曾兆中啓

製衣廠徵

包裝部包裝執碼助理員及熟練品質查驗員各一名，又送信員一名，須持有電單車駕駛證品端體健略識英文有意者電三—九二二九四一洽

聘請總務人材

（一）年齡25至35，男性。

（二）懂會計，曾修工商管理更佳。

（三）具有四年工作經驗者，優先考慮。

請親繕履歷，連同相片，要求待遇及電話函葵涌和宜合道一七三號金威工業大廈第一期17字樓C座人事部洽。

聘請行政主任

（一）年齡25至35歲，男性。

（二）有四年以上行政工作經驗。

（三）懂會計曾修工商管理更佳。

請親繕履歷連同相片要求待遇及電話函華僑日報信箱一四〇九號。

急聘文員多名

英文報社急聘文員多名，月薪七百元以上，福利好，假期多，應徵者須具有英中四程度或以上，年十八以上，有意者請電五—六二〇一六一，內綫一八五接洽。

英皇御准香港賽馬會

中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九七九年三月卅一日舉行之場外孖Q或場外三寶賽事之勝出彩票持有人必須於一九七九年四月二日星期一下午五時前撥電話：五—七九〇四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處進行中彩登記。

根據管制博彩規例，凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。


## 華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物 第九屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

| 比賽站 | 初賽日期 | 複賽日期 |
| --- | --- | --- |
| 香港區比賽站 | | |
| 大道東鄧肇堅醫院 | 六月十日上午十時 | 六月二十四日上午十時 |
| 九龍區比賽站 | | |
| ①窩打老道九龍醫院 | 六月十日上午十時 | 六月二十四日上午十時 |
| ②油麻地炮台街賽馬會診所 | 六月十日上午十時 | 六月二十四日上午十時 |
| 新界各區比賽站 | | |
| 荃灣雅麗珊社區中心 | 五月廿二日上午十時半 | 六月五日上午十時半 |
| 元朗大會堂 | 五月廿三日上午十一時 | 六月六日上午十一時 |
| 上水鄉事委員會 | 五月廿四日上午十一時 | 六月七日上午十一時 |
| 大埔鄉事委員會 | 五月廿五日上午十時半 | 六月八日上午十時半 |

新界區決賽：六月十二日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行

（四）本屆比賽強設七個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加七月八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券四百元　季軍：銀杯一隻、禮券三百元。

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券二百元　亞軍：銀杯一隻、禮券一百五十元　季軍：銀杯一隻、禮券一百元。

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助

第九屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別：　　　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

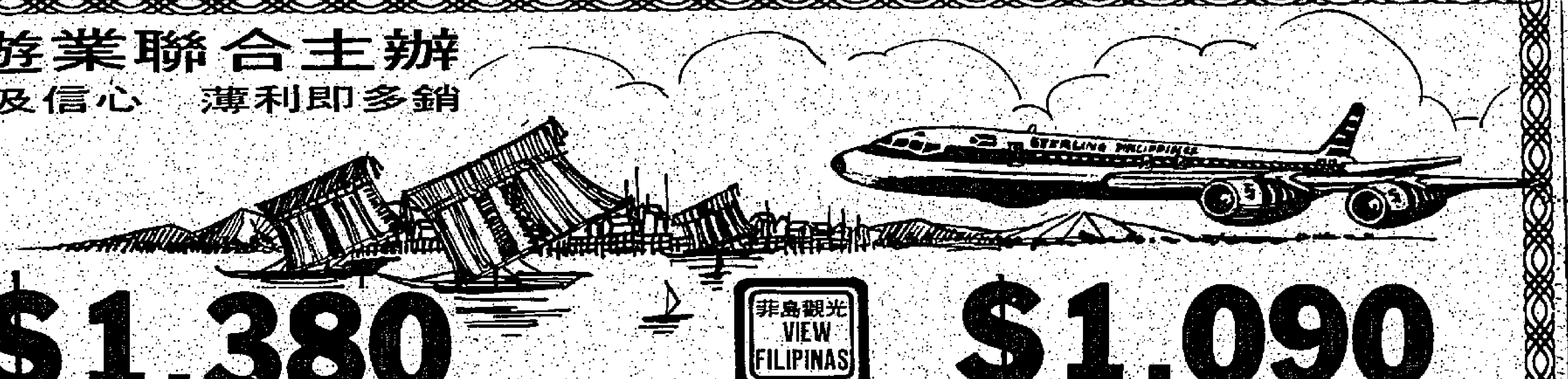
家長：

家長簽名：

（請附寄參加者一吋半之半身相一張）

# Farallon Limited

旅遊業聯合主辦
服務及信心 薄利即多銷



逢星期六出發

$1,680 寶富島麗 $1,790

高雄芝麻城
八天豪華遊覽團

台灣環島
九天豪華遊覽團

節目安排 盡善盡美
超級豪華 特級享受

復活節期間只餘四月十四日
暢遊：高雄、澄清湖、佛光山、溪頭、日月潭、梨山、天祥、花蓮、烏來、石門水庫、陽明山、故宮等風景名勝，可節省三百餘公里舟車勞頓之苦。

復活節期間只餘四月十二及十三日
暢遊：台北、忠烈祠、陽明山、故宮、台中、八卦山、台南、澄清湖、佛光山、溪頭、日月潭、梨山、天祥、花蓮、烏來、文化城等名勝，並享受多晚夜總會。

富麗菲島 FLY FILIPINAS **$1,380**

## 富麗菲島特級貴賓團

足七天超值豪華行程

第一天 香港—馬尼拉—市區近郊
（半島大酒店或同級五星大酒店）
第二天 文化村（菲島縮影）
第三天 馬尼拉—碧瑤（松園大酒店）
第四天 碧瑤—馬尼拉—蠔島樂園
第五天 蠔島—大谷地(火山湖)—海上賭場
(EDUARDO'S夜總會)
第六天 馬尼拉—百勝灘
第七天 馬尼拉—香港

出發日期
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
8月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
9月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日

菲島觀光 VIEW FILIPINAS **$1,090**

## 菲島觀光七天團

第一天 香港—馬尼拉
（奧丹尼酒店或同級酒店）
第二天 馬尼拉市郊—大雅台市
第三天 馬尼拉—碧瑤—（碧瑤百樂酒店）
第四天 碧瑤—馬尼拉—（奧丹尼酒店）
第五天 馬尼拉—百勝灘
第六天 文化村（菲島縮影）
第七天 馬尼拉—香港

請向下列各大旅行社報名查詢

---

**俊勝** 企業旅遊有限公司 3-698688（三線）
菲律賓 復活節特別加班
酬賓團 $1090 4月8日
（碧瑤）豪華團 $1380 4月14日
（來回乘搭D.C.-8型豪華噴射客機）
馬星泰十一天團 $3390 4月13,27
日本本州七天團 $2980 4月6,20
本州七天豪華團 $3150 4月13
南北九州七天團 $3180 4月8,13,22
台灣九天豪華團 $1780 逢週末出發
泰國六天豪華團 $1690 逢週末出發
韓國福岡六天團 $1990 逢週五出發
韓日八天豪華團 $3180 逢週五出發
九龍彌敦道86號安樂大廈十一樓C座

**四達旅行社** 3-678077 3-678078 3-680826 3-678354
菲律賓七天 $1350 4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29 5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
台灣九天 $1850 4月7,14,21,28 5月5,12,19,26
曼谷芭堤雅六天 $1690 4月7,11,20,21,27,28 5月1,5,8,12,15,19,22,26,29
韓國四天 $1790 4月6,12,13,14,20,27 5月4,11,18,25
日本本州七天 $2980 4月6,13,14,20 5月11,25
韓日八天 $3180 4月6,12,13,14,20,27 5月4,11,18,25
馬星七天 $2790 4月12,13,27 5月11,25
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈地下商場34號

**假日遊蹤**
日本
特選賞櫻團
3月24日—4月14日
本洲七天豪華團 $3150
3月24日 4月7,12,13,14,28日
5月12,26日 6月9,23日 7月7,21,28日
請電各大旅行社索取精美章程
香港：229444 444007 243131 451130 434133
九龍：675013 689291 695545 660999 306119

**旅運佳旅遊公司** TEL：5-739228-9
泰國 復活節豪華團 六天 $1660 逢星期六出發
台灣 復活節渡假團 七天 $1350 八天 $1420 九天 $1490 逢星期六出發
菲律賓 復活節豪華團 七天 $1380 酬賓團 七天 $1090 每週多班出發
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

**榮泰** 總行：旺角彌敦道729號地下 3-944255 5-211223 中環：皇后大道中友聯銀行大廈商場
為慶祝本公司創業七週年
暨增設中環分行開幕誌慶
特價優待貴賓凡參加本公司旅遊團
先減 $100　再送 $100
詳情請駕臨本公司查詢
機會難逢，勿失良機

**健的旅業** 住寧集團 5-255388 3-662668 3-662626
菲律賓 七天豪華團 $1380 七天觀光團 $1090
4月2,8,10,12,14,16,20,22,26,28, 5月2,4,6,8,10,14,16,20,22,26 復活節六天加班團4月11,12
台灣 九天豪華團 $1790 華航一路發八天團 $1680
3月24,31 4月7,12,13,14,21,28 座位有限，報名從速
泰國 六天 $1680 五天 $1590
3月23,24,30,31 4月6,7,13,14,20,21,27,28 復活節加班 4月10,12,14
美加超級豪華遊 $3990 $6490
新航會航酬賓團（只辦一團名額無多）4月5日
中環遮打佛大廈1601至5室・尖沙咀星光行1122室

**多明尼加旅運公司** 電話5-772013 5-798531
代辦移民多明尼加
dta
代售各地機票
富麗旅行團
軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

**PENTAGON TRAVEL SERVICE 五角旅行社**
菲島 $1090 $1380
台灣 $1530 $1690
曼谷芭堤雅 $1690
日韓 $3080
PTS
星馬 $2790
代售各地機票
香港中環李寶椿大廈430室
5-440100 5-441223

**星輝** 3-309385-6 9AM-8PM假日照常
菲律賓 $1250
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華噴射客機，飛機來回碧瑤。遍遊：碧瑤—蠔島樂園—百勝灘—夏蓮娜—海上賭場
住宿：菲律賓巴喇沙、艾蘭廸夏宮、總統、萬碧等五星大酒店，多晚夜總會，中菜為主，專人隨團領隊。
出發日期：3月30，4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
復活節六天加開4月11,12,13,14
曼谷七天豪華團 $1650
九龍彌敦道343—9號永安置業大廈1606室

**FTL 富諾旅運有限公司** H433384
曼谷芭堤雅豪華團 八天 $1690 七天 $1630 六天 $1590 逢六、日出發 新增桂河橋及金龍仙洞 復活節加班：⅘—⅚
台灣環島豪華團 九天 $1730 七天 $1530 遍遊芝麻城、阿里山、墾丁、溪頭、雙程內陸機往花蓮。逢一、六出發，特快台証 $120
菲律賓特級豪華團七天 $1380 $1090
韓日八天豪華團 $3080
日本本州七天 $3050 九洲七天 $3180
星馬泰十二天 $3350 星馬八天 $2790
德輔道中130號大生銀行大廈501室

**哥頓旅運有限公司** 5-446277 5-446955 香港李寶椿大廈1215-6室
＊本公司成立五週年＊信譽可靠＊
台灣九天豪華 $1750 逢星期六上午出發 4月14 4月8位 5月5
專辦泰証、台証、特平美加英機票
泰國六天好運團 $1690
逢星期六出發，復活節 餘13位 報名從速
加開四天 $1450 餘14位，早機去，晚機返
乳豬席，夜總會，專人領隊，保証滿意

**新力** SONY 3-934161 3-969612 旺角彌敦道655號胡社生行1112室
英航歐遊團 華籍領隊，精心策劃 連機票 $6989起
美加豪華團 遊埠探親，節目豐富 多款精美行程表，歡迎取閱
曼谷芭堤雅 六天 $1670 逢星期六出發 復活節加班 4月11只辦一團
台灣特選團 七天 $1490 復活節4月12
台北 四日三晚包早餐住宿 $760 天天均可出發
代辦各國簽証 機票

**主恩團** K859338 K889002 H787374
每週菲七天 $1290
豪台九天 $1450
華泰六天 $1600
團韓五天 $1700
青年團 台五天 $888
泰馬星九天 $2650
美加十五天 $6500
母親節 台灣菲島 敬老團 五天 $950 七天 $1090
本港旅遊每週不同 $20 包車費聚餐
九龍旺角鑽石酒家十樓H座

**春風得意**
| 日韓台 | 日韓 | 日本 | 日台 | 韓台 | 韓國 |
|---|---|---|---|---|---|
| 十天 $3880 | 八天 $3380 | 七天 $3090 | 八天 $3250 | 六天 $2590 | 四天 $1780 |

3月25日 4月10,12,13,14,24,26日
5月10,24日 6月7,14,24日 7月12,26,28日
請電各大旅行社索取精美章程
香港：230456 246196 265133 447137 739228
九龍：660266 660679 679161 682649 940237

**喜樂旅遊** 5-233181 5-233182 5-233183
曼谷芭堤雅 六天 $1590
逢星期六出發
代辦泰證、台證，代售各地機票
馬星泰 十二天 $3350 馬星八天 $2990
台灣 九天 $1690 七天 $1490
香港中環皇后大道中36號興瑋大廈606A室

**康年** 新電話：5-257148—40 5-224765 夜假 5-469957
菲律賓·碧瑤·蠔島七天特價
暢遊：馬尼拉市區名勝、海上賭場、文化村、百勝灘瀑布、火山湖、艾蘭廸、夏宮、三晚夜總會、住宿半島酒店
曼谷 芭堤雅＊古城 六天及七天 富麗豪華團 $1650
復活節天天出發
暢遊：著名佛寺、水上市場、玫瑰花園、泰村表演、鱷魚湖、大皇宮、古城、泰國縮影，兩晚芭堤雅，珊瑚島，多晚夜總會：住凱悅及假日大酒店
逢星期二、四、六及日出發
香港辦事處＊大道中14號大夏行809室（電梯按8）

**順景旅行社有限公司** 5-763344-5 5-763969
復活節加班團，免收簽証費
台灣 七天 九天 豪華團 $1590 $1790 4月12,13,14日
曼谷六天渡假團 $1690 4月12,13日
星馬泰南國風光十二天 $3350
夏威夷七天逍遙遊 $3400 星期三、六、日出發
日本 本州 九州 豪華團 $3180 4月13,15,21日 $3280 5月12,20,27日
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號金聯商業中心1401室

**環球通運（香港）有限公司** 3-681295-6
台灣豪華團 九天 $1790 八天 $1690 七天 $1590 逢六星期出發
菲律賓 七天豪華貴賓團 $1380 七天觀光團 $1090
出發日期以上列為準
泰國六日遊 $1590
逢星期五出發
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈321室

**康樂旅運公司** 3-686482 3-674553
台灣精選豪華遊七、八、九天逢星期六、日出發
曼谷芭堤雅豪華團六、七天逢星期六、日出發
韓國華克山莊貴賓團四天逢星期六出發
韓日特選豪華遊八天 逢星期六出發
日本本洲及九洲豪華團七天逢星期五出發
馬、星、泰豪華團七天、十一天逢星期五出發
菲律賓豪華貴賓團及普通團七天
出發日期以上列為準
美、加、東西岸及歐洲遊覽團每月均有團出發
代辦各國簽証 代售各地機票
九龍彌敦道100號東英大廈三樓商場205室

**萬事得 MASTER TOUR** 5-777609 5-777268 5-258202
本團為有鑑賞高級人士而舉辦
泰國假期 六天 $1690 七天 $1790
特乘泰航747SP特級客機往返
兩晚芭堤雅 五次夜總會
住宿芭堤雅最豪華之ROYAL CLIFF大酒店 假日及CHAVALIT大酒店
曼谷分公司直接辦理 逢星期五、六、日出發
復活節加班 4月10,11,13,14日
本公司為每團友免費購買旅遊保險
代辦各國簽證，代售各地機票
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1606室
香港中環康樂大廈2714-2719室

**康泰** 大道中70號連卡佛大廈10字 5-254511 3-676111 彌敦道23號瑞興大廈1103室
台灣 環島阿里山九天 $1780 逢週一六出發七天 $1580
乘搭華航早機去晚機返 住園山等一流大酒店 雙程內陸機 復活節 4月7,9,12,13,14,16日
曼谷桂河橋芭堤雅七天 $1690
乘搭華航747豪華客機午機去晚機返，足七天 增遊桂河橋，大成佛跡，鐘乳石洞，戰俘紀念墓園等行程
其他行程・人有我有
住宿：一晚桂河橋最新大酒店，兩晚芭堤雅假日酒店，四晚夜總會，獨家主辦
逢週日出發 4月7,8,10,11,13,15,16,17日

**ots 海外旅遊** 5-246196 5-233847 5-233912
寶富島麗 高雄芝麻城 八天豪華遊覽 逢星期六出發
富麗菲島 FLY FILIPINAS 菲島特級貴賓團 五星大酒店 食住一流 出發日期參閱上列廣告
復活節期內特價酬賓，贈送現金禮券150元
香港皇后大道中35號商業大廈603室

**利華旅運**
清邁
曼谷芭堤雅
七天 $1750 五天 $1590
全港最平，三晚夜總會
逢星期一出發 3月26日特價酬賓 $1650
住宿：第一、清燕、芭堤雅假日大酒店
復活節加班：4月2,8,9,11,12,13,16日
台北四天自由團 $650 台証 $120
菲律賓七天特價 $1250 每週三團出發
台灣、阿里山九天 $1780 逢週六乘華航
旺角彌敦道636號銀行中心大廈905室 3-306331-4

**震邦** 國際旅遊服務公司 3-699395；3-699396
震邦菲律賓七天豪華團 $1190
震邦芭堤雅六天復活團 $1590
震邦台灣七天渡假團 $1490
逢週六、日出發，復活節加班：4月10,13,14,15日
佳節期近，勢必擠擁，不想露宿街頭，報名從速！
尖沙咀漢口道38—40號漢興大廈四樓

**博覽** 5-434133 5-434134 5-438871
菲律賓七天 貴賓團 $1190
兩程內陸飛機來回碧瑤 遍遊馬尼拉名勝，住宿一流大酒店，多晚夜總會，豐富膳食中菜為主
每週共五團出發
曼谷 芭堤雅·古城·鱷魚潭 七天 $1550
遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭等名勝，五次高級夜總會，兩晚芭堤雅住假日等一流大酒店。
逢週二、四、六、日出發
4月8,10,12,13,14,15,17日
香港德輔道中李寶椿大廈421室

**百樂** 5-444007 至444000
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字
曼谷 桂河橋、芭堤雅 八天 $1680
獨家直接主辦
桂河橋憑弔大戰遺蹟 芭堤雅觀賞海底珊瑚 曼谷市暢遊佛國風光 一流大酒店安排妥善
逢星期日出發 四月11加開八天團 復活節加開七天團 4月10,14,17日
台灣九天貴賓團 $1630 逢週六出發
菲律賓碧瑤七天 每週兩團 特價優待

**雅信旅遊** 雅信車團屬下：☎：3-817220 3-807618
$1350 富麗菲島 七天豪華團 2月3、4、10、16、17、22、24、28日
台灣芝蔴城阿里山七、九天團 九天：$1780 七天：$1580 四天：$1090 出發日期：逢星期六、日出發
曼谷芭堤雅古城 六天豪華團 $1630 逢星期日出發
九龍彌敦道760號東海大廈（即大大公司樓上）7樓26室

**康達** 3-852667 3-855060
歐洲 十五天 $6600
美加 廿天 $5400
夏威夷 七天 $3400
菲島七天 $1380
菲島觀光 $1090
台灣九天 $1700
寶島觀光 $1300
清邁芭堤雅 $1690
泰桂河橋 $1650
星馬七天 $2750
日韓八天 $3250
日本七天 $3150
協辦各國簽証 代售各地機票
行程由各大航空公司贊助，依期出發，收費合理有保證
彌敦道343號永安置業大廈1503室

**WONG'S TOURS 環通旅行社** 5-765017 5-765035 5-776685 兩線 假日11AM-6PM
韓國四天豪華團 $1688 逢星期六出發
台灣九天豪華團 $1488 逢星期六出發
日航九州七天 $3188 4月8,13,22日
泰馬星九天豪華團 $2688 4月4,10,13日
曼谷·桂河橋·芭堤雅 $1688
特別加班 4月7日乘華航早機
4月12,13日乘泰航，獨家主辦
特平歐美機票、各地簽証、代辦工簽、社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

**永達·泰國·遊** 5-266791-4 3-679161-4 3-660249-0
芭堤雅／曼谷豪華渡假團 六天 $1550 七天 $1599
特色：芭堤雅住三晚，足六、七天行程，特意安排住芭堤雅風光者而設 足六、七天行程，四次夜總會，住宿第一及芭堤雅最豪華暹灣大酒店
桂河橋／曼谷／芭堤雅豪華團七天 $1599
特色：足七天行程，興高遊遊佛國旅遊勝地，包括桂河橋、金龍鐘乳石窟、大成佛跡等新開觀光區。四次夜總會，住宿第一、暹灣及桂河橋大酒店
清邁／曼谷／芭堤雅豪華團七天 $1850
特色：足七天行程，暢遊泰北清邁及曼谷芭堤雅風光。四次夜總會，住宿第一、暹灣及清邁大酒店。泰航直飛清邁，免除乘車勞碌之苦。
由曼谷分公司獨家直接辦理，歡迎來電查詢
總公司：九龍彌敦道92號 分公司：香港德輔道中24號

# 新界版

# 沙田墟拆遷安置待决 將再度展期

## 商戶仍望全部安置提高補償 若照原定措施三分二須停業

（本報專訊）劃入沙田發展市中心之沙田現有墟市，其拆遷日期可能一再延展至九月後始執行，有關方面將於本（四）月底前與當地受影響之商戶代表舉行會商各項安置、補償等問題時，將有明確之答覆。

據悉：現有沙田市之商戶及攤檔單位達百之多，因發展關係，當局曾通知謂於本年二月拆遷，並因有關安置補償問題及工程影響，對拆遷日期已一度宣佈延展，其執行日期，房屋司署、理民府等機構却有不同，一說於本年四月，一謂六月，但亦有至八月始能實現。原因係禾輋邨之工程延緩所致。惟至最近消息，謂最快亦須待九月後，甚或至年底始能拆遷。

據當地商戶表示：拆遷早終須實現，彼等並不反對發展，問題在如何安置？補償是否合理？彼等並一致表示，政府發展沙田，全市商戶一致歡迎，並願與政府合作，但彼等是需要生存的，為了職工及其眾多的家屬，今後的生活安定，希望政府當局慎重處理，以免有不愉快事件發生。

綜合當地各商戶代表的意見和要求要點有：㈠撥出禾輋邨店舖，以舖換舖，訂定適當租價安置各店舖；㈡提高搬遷費，以補償各商戶之損失。

彼等指出：卅年前彼等在政府大力鼓勵下，建立現有之沙田市，在艱難經營下，始有今日之繁榮。而今政府發展沙田，只顧發展屋邨，並未如其他發展城市一樣，公私樓宇同期發展，迄至目前並無私人商業店舖可供商民租購，只有政府屋邨，使彼等無從租購選擇。因此如被迫及遷拆，除非全部獲得安置入屋邨店舖營業，否則祇有被迫失業。

據指出：迄至目前所得資料，當局撥出禾輋邨舖位卅個，攤位四十五個，于全市被遷拆之商戶攤檔，換言之，全市祇得約三份一之商戶及攤檔有機會繼續經營，其餘但須停業，職工遭失業之苦，彼等希望政府能慎重考慮因此而發生之後果。

代表們強調指出：禾輋邨共有店舖八十多間，攤位九十多個，對現該市之商戶和攤位，論理實有足夠容納有餘的，使彼等繼續營業，當局為甚麼要排除當地商戶而給予外來者經營？迫使彼等停業，失業，使眾多的家庭生活同陷於困境嗎？（木）

# 石湖墟發展計劃續展開

## 兩年收地卅七公頃 首期收拆住宅一批

### 居民可獲安置·農戶津貼五千 連同粉嶺發展需費四億餘

（港訊）政府將於短期內，展開石湖墟發展計劃之另一批工程，提供土地，興建住宅及工業區和一個居者有其屋屋邨。該項計劃需款約四億四千一百萬元，並將粉嶺、上水、石湖墟作一九八零年代中期，發展成為一個有十七萬人口的現代化新市鎮計劃的一部份。

大埔理民府發言人指出，雖然該全面計劃涉及三個地區，但每區之個別特色，將予以保留。至於興建所需的道路、排水系統及石上河防洪等工程，預料會在本年十月動工，大約需時十八個月完成。

當局為方便進行所需工程，會在未來兩年內，分期收回位於石湖墟西南部份之三十七公頃私人土地。第一期收地計劃將於九月實施，涉及住有十五個家庭的六十八間臨時住宅建築物，及另外兩間分別作為商店及工場的臨時建築物。

發言人表示，受影響的家庭，將依據其資格，獲配入住公共屋邨或臨時房屋區。他說，至於真正的農戶，每個家庭會獲特別津貼五千元，不過他們得放棄入住公共房屋的優先資格。至於在粉嶺、上水、石湖墟分區大綱草圖以外，而需予收回之土地，其他主將可以選擇接受換地權益書或現金補償。

濶佬：鲗井村演戲酬神頒旗，左起：張國強、鄧炳標、黃金業、鄧乾丁。

# 長洲北帝廟演戲賀誕盛

## 古蹟帶來旅遊繁榮

### 理民府翁榮雄主持頒贈紅伶錦旗 附近離島各區漁民湧集進香熱鬧

（特訊）農曆三月初三係北帝誕期，在香港的北帝誕最熱鬧的要算長洲，島上居民和水上漁民，由於精神所寄，對這位水神特別崇奉，是以每年均盛大慶祝，並聘名班演戲酬神，今年亦不例外，在北帝廟前蓋搭一座大戲棚，經於農曆二月廿九日（三月廿七日）開始，一連四日五夜，前日為正誕，情形更為熱鬧，於前晚並敦請離島理民府翁榮雄前往為大會贈送錦旗與演出紅伶。

在正誕日，前往進香酬神者至為熱鬧，不少抬着金豬前往酬神，而從港九及附近離島前往進香者亦不少，漁民亦歸來賀誕，因此海灣上船艇亦比平日為多。

今年所演出之粵劇，由林家聲、陳好逑、新海泉、尤聲普、任冰兒、梁醒波等擔綱演出之覺新聲劇團，前晚正演出古劇「林沖」，於中場落幕時，由大會人員陪同理民府登上戲台，參加者有副理民府蒲沺亮，長洲警署副署長穆理誠，及各機關各團體首長及鄉事會委員值理等多人。

大會主席鄺炳有首先致詞，略謂長洲北帝古廟，建於乾隆八年，長洲廟宇雖多，但以該廟歷史最為悠久，香火亦為各廟之冠，近年來香港政府積極發展旅遊事業，吸引外來投資，各國遊客前來貿易與居停，藉以繁榮地方而利商場，因此北帝古廟，政府當局不斷加以重修，現在成為長洲名勝古蹟之一，中外人士之旅遊勝地，帶來長洲一片繁榮。今年公演粵劇賀誕，係街坊眾之要求，聘請覺新聲劇團粗任演出，該劇團之台柱，均能滿梨園，聲色藝俱全，而全體藝員落力獻演，連晚入場觀眾，一致贊許，今藉此正誕佳期贈錦旗與主要藝員留念，聊表謝意，並承離島理民府官翁榮雄太平紳士主禮，本人謹代表大會致謝。隨由離島理民府翁榮雄向各紅伶致送錦旗，禮後繼續演戲。

長洲過去是本港四大漁港之一，雖日趨發展，港九人士移居該島者不少，但漁民仍有相當數量，彼等對於神誕均極崇信，而陸上居民，亦因習俗相沿，對神誕亦至重視，故在慶祝北帝誕之後，又加緊籌備慶祝天后寶誕與一年一度的太平清醮及會景大巡游，長洲之熱鬧，正方興未艾。（榮）

# 屏山鰂井村民演戲賀誕盛

### 鄉主席黃金業頒旗

（特訊）屏山鄉鰂井村村民，昨晚隆重慶祝一年一度玄關二帝寶誕，並在廟前蓋搭戲棚，聘粵劇名班上演神功戲，酬謝神恩，請由鄉會主席黃金業頒贈錦旗與紅伶，濶內各村鄉紳父老，咸表支持，村民及熱心人士，踴躍捐輸，有此成就，皆有賴父老指導支持，村民及外僑，更精誠合作，有以致之，藉此浩蕩神恩，永垂不朽。禮畢，由黃金業頒旗，並設盛宴，招待鄉親，委會主席張廣達，梁貴勝，陳炳乾、丁、梁照及鄧國富，李浩橋等委員均熱烈招待。該會此次聘請新龍鳳劇團，女主角千旋，鄧海棠、梁少心等台柱，擔綱演出一連四日五夜共九台，使位處邊陲的鰂井村連日嗇鼓喧天，熱鬧非常。（君）

# 元朗惠州同鄉會選出八屆理監新員

（特訊）元朗惠州同鄉會第八屆理監事改選已告順利完成，除已推定周有，古道誠，徐少棠為永遠會長外，李現任正副理事長鍾震球，鍾惠賢，林輝等均蟬聯，並決定對會務及福利工作發展，落能駕輕就熟。

第八屆職員名單如下：理事長鍾震球，副理事長鍾惠賢，林輝，監事長練生記、鄧朱河。以下各部門主任名單：總務李安輝，陳萬里，財務鍾文衡，文教羅焯堅，黃明，教育劉利丘，張星光，交際古遺生，劉克，調查丘廣啟嗣，鄧樂，工商鍾達球，鄧紹榮，康樂張尚務，鄭偉堅，體育張庚亮，黃偉鋼，宣傳黃成其，羅德強，稽核楊大、羅仁發，婦女賴和孫良，監察丘宗正，李德和，監事許來發，李榮雄，鍾輝，候補監事曹立，鄧流明，胡民欽，許鍾祥明，袁定佳，許選傑。（君）

# 青山厦村區明練靶三天

（港訊）青山厦村練靶區下星期（一至三，一連三日舉行射擊練習，屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

下週的射擊練習時間為：星期一及星期二上午八時至下午五時；星期三上午八時至下午四時三十分。

# 屏厦田公路 巴士今起復駛

### 停頓逾兩月斡旋獲解决

（特訊）不競入屏厦及田厦兩公路已達六十五天的第五十三號巴士，將於今（四月一日）照常恢復行駛，使兩個多月來的屏山、厦村兩區數十條村的村民，重獲交通方便。

據九巴元朗廠主任陳卓良透露：公司方面現已獲晉日行駛該綫的部份司機與及由他綫調來的司機共十人表示願合作，為該綫服務。

有關上述兩公路停駛多時的起因，發生於農曆大除夕，當日巴士由元朗總站開抵屏厦路第一站，有一乘客打錘落車，司機依例指後門落客，但該乘客堅持要在前門下車，結果沒有下車，司機開至第二站時，該乘客依樣葫蘆，仍堅持在前門下車，互相衝突起來，楊某遂遭人打傷頭部。經多方面斡旋下，九巴及司機均以數十村落居民出入方便為重，乃於今日回復行走。有關方面希望司機與村民互相合作和諒解，以後沒有不愉快事件發生。（君）

# 大埔聖基道兒童院舉行國際兒童年開放日

## 新界司主開幕·指出本港目標 需為所有兒童提供照顧

（港訊）新界政務司鍾逸傑昨日指出，必定要為本港所有兒童，無論是患病、傷殘及孤苦無依，或是較為幸運者，提供基本照顧和關懷，然後按步就班地改善本港的設施和服務。

鍾逸傑係大埔聖基道兒童院紀念國際兒童年的開放日主持開幕時表示：自一九五九年兒童權利宣言頒佈後，香港在提供基本小學教育，進而全面實施九年免費教育方面，進展極為可觀。

同時幼兒中心的設立，解定了一套立法和適當基礎，使父母外出工作時，他們的子女可以獲得專人安善照料。

他說，當局現正進行研究幼兒學校及幼稚園的需求，並且在整個社會而言，有關對身體和精神不健全人士的關懷越來越大。

他又說，本港的目標必定要首先為所有兒童提供基本的照顧及關懷，然後按步就班改善本港的設施及服務。

鍾氏讚揚聖基道兒童院於過去二十多年來，在照料兒童方面所作的貢獻。他指出，在該院附近的沙田，將發展成為一個有五十萬人口市鎮，北面大埔的人口亦會增加至二十萬，故此對該等將來的工作，寄予厚望。

他說，聖基道兒童院擁有巨大的土地資產，可以在福利需求方面，為上述兩個區域大社區作出極大貢獻。

### 當局研究幼兒學校幼兒園需求

# 新界民政署地政督察會餐舞會聯歡

（特訊）新界民政署地政督察工會現定於四月七日晚七時半至一時正假座嘉來登酒店銀宮殿舉行餐舞會，是次活動將有三百餘人參加。

是晚各項獎品由鍾意恤、威格牛仔褲及瑪麗化裝品贊助，另生力啤酒助生力啤飲。

在賀誕儀式中，該村代表張廣達致詞，略謂玄關二帝，長年庇護閤村，老少康寧，百業興盛，所以每年誕日，例必隆重慶祝，新來獲庥賜福，本屆籌備賀誕進行順利，然以

# 本港新聞

# 四邑商工總會 團結鄉親推展福利 徵求會員優勝頒獎

### 會長岑維休主持儀式致詞勗勉

（國際社）四邑商工總會，昨（卅一）日晚上假香港月宮酒樓舉行第十八屆徵求會員優勝頒獎暨會員春節聯歡，請柬遍及名譽會長岑維休太平紳士主禮，到有嘉賓及同人數百人。監事家長陳廣就，監事長利樹源，李琳明，伍旋濤及僑區首長，李才生，李炳超，黃海明，陳百強，鄺振猷任主席，常務理事：胡灼棠，伍梁來，趙鎔祖，許光照，申黃福培，劉駿生，梁樹，區澤名，林世超，麥國輝，落傳檜，岑振生，林惠，如陳欽，陳孟縮，黃灼，雄道，吳彥國，常挺，張海濤，張挺生招待。

大會主席陳廣就致詞稱：徵求會員寓意在集中四邑人力財力，為鄉親為社會做好服務，本會成立七十多年，過去為桑梓為社會有過不少貢獻，如：贈醫施藥，救災恤難，興學育才，目前本月有中學一間，小學三間，學生數千人，全部收費不牟利，政府津貼學校，今年九月增辦中學一間，於祖廟，本月籌校并不限於。

四邑子弟就學，作為對社會服務之一部分，辦學及各項福利工作，在需財，徵求會員亦屬籌措經費之一環，社團係眾人之事，必須集中人力，加強團結，發揮羣策羣力之功能，望四邑人士未入本會者，從速入會。本會新置會所於德輔道中一八四號恆生大廈一樓全層，面積三千多方呎，裝修華麗，冷氣充足，適合會員及親友嫁娶，文娛活動，壽宴研討，及工商出品展覽、經理、董事介紹，千借用，可向本會秘書接洽。今日徵求會員領獎外，係會員春節聯歡，際此賽光明媚，祝各位新春行好運，身體康健。

隨即岑維休會長頒發徵求會員優勝獎，獲獎者有：（人數）冠軍陳廣就，亞軍利樹源，季軍李琳明；（銀數）冠軍陳廣就，亞軍利樹源，季軍林惠如，李區樹源；（優異獎）許光照，林潔名，伍旋燦，伍灼榴，陳世衍，陳孟崙，譚伯鴻，世，關文富，胡灼棠，陳錫乾，李多娘，林國器，梁欽，梁樹澇，許茂暢，梁柏，黃定波，何錦泉，張挺生，林世超，林鑾浩，趙君愉，曲立勳，陳亮明。

岑會長致詞勗勉稱：社團以會員為支柱，會員多則隨之而壯大，如果集中大量人力財力，對桑梓對社會之服務，當可運用自如。社團之組織係大眾謀福利，如何健全本身組織，徵求會員乃本身之力量，徵求會員乃不可或缺，現社會生活緊張，各人有工作，未必有暇自動申請入會，故必須各徵求隊長之辛勞，往來奔走，始克有成，為他各徵求隊長之辛勞，予以鼓勵，錦標雖微，意義甚大。剛才主席提及本會工作概要，表現最突出者，首推興學育才，除現有中小學四間外，仍不斷擴大發展。為僑區首長出錢出力，為社會儲備人才，為下一代謀福利，好教育，人人有機會接受良好教育，明禮義知廉恥，則作奸犯科之事自可減少。本會同人其此道大之抱負，致力興學育才，誠屬難能可貴，監事長為家灼行謝詞，禮成晚宴聯歡會，歌唱助興，情況熱烈。

# 九龍中央獅子會會員慰問青松觀老人

### 贈五十張蚊帳使能安睡

（特訊）九龍中央獅子會成立二年會員同心協力，對社會各項福利事業，不遺餘力，月前捐贈多部衣車與失明人協會，兆得社會人士稱訝。

該會月前捐助青松觀安老院二千元，昨日捐贈五十多張蚊帳給與住院老人，使老人有安居之樂。昨日上午該會會長柯利德，盧玉亭及會員周廣仁、曾治鏞、李忠光，鄧裕德獅嫂，黃持濱獅嫂往慰問青松觀住院老人，院長林達榮陪同探訪住院老人，柯利德、盧玉亭及各會員對老人家問寒問暖，如同家人暢談往事。據林院長稱：現有住院老人一百七十名，年齡最高九十八歲，住院最長達十七年。致贈儀式由柯會長交與林院長。柯會長致詞稱：我們有機會參觀老人家的集體生活，了解情況，她們在院內生活互相幫助，表現出人類博愛精神，老人家過去為社會出過不少血汗，我們應該好好愛護她們，使她們渡過愉快的晚年。（奕）

九龍中央獅子會贈蚊帳與青松觀安老院老人，會長柯利德致送與院長林達榮（本報記者攝）

九龍總商會演講研究廿週年，謝伯昌導師（中），周載副導師（左），呂演源班主任接受紀念品合影。

# 坊研會函港督指出 越南難民湧來港

## 實難容納與救濟

### 各大國應分担收容責任

（特訊）港九各區街坊會研究委員會主席蘇湝，昨代表屬下卅六區街坊會上書港督，指出運月來越南難民不斷集體逃來香港，對本港影響既深且大，認為聯合國百多個會員國家應共同分担收容，及支援救濟越南難民之責任。香港僅丸小地四百平方里，人口五百萬，乃世界人口密度最高地區，過去卅年來香港累積收容難民已超過十萬之數，世界上任何地區或國家皆難有此紀錄。

函內特別強調：最近越南難民湧入本港，聯合國百多個會員國袖手旁觀，香港實無力獨自負荷，聯合國不公平分担，對港人而言實極不公平。其實香港對越南難民已盡了超過世界上任何地區與國家之程度，是以聯合國會員國或其他地區，若不拿出人道愛心，來實際分担此項天職，實有違聯合國組織之宗旨。（宇、濤）

# 九龍總商會演講班慶祝廿週年

### 導師學友聯歡叙餐

（特訊）九龍總商會演講研究班由總務主任呂演源任主任，聘謝伯昌、周載信導師，參加學友百多人，每週三聚會，研究演講技術及交換意見。昨（廿八）日為廿週年班慶，下午七時假九龍蠻相逢酒樓慶祝並謝師聯歡晚會，到有副總理事長謝伯昌夫婦、周載夫婦、梁秉樞夫婦、張軍光，監事會主席霍東民、余祿祐、總務兼班主任呂演源夫婦，理監事：劉文翔、梁春、嚴志、鄭焜、周定亮、徐秀貞、謝壽慶、黃丁田、梅國華、談仁、劉洪森、徐瑞光、周廣仁、陳星雲、陳祖澤、黃洪、羅善群、衍寶生、黃石華、劉文添、湯國華、周自寬、王啓賢、曾權森、周瑞庭、鑑恆榮、譚立仁、謝姜美珠、周兆良、梁洲、吳演琛、陳靖生、學友：謝康瑞碩、梁禹愛韶、馮寶珊、艾碧文、方銘標、鄧華等百多人。

班主任呂演源主席致詞，馮寶珊司儀，主席致詞，略述成立經過，感謝導師教導，各界之支持。同事，以紀念品——銀碟奉獻謝、周兩導師。代表學友感謝導師教導。謝康瑞碩代表學友以銀碟奉贈呂演源班主任，酬謝主持班務廿年來辛勞。

嘉賓：余祿祐、張軍光、湯國華、梁秉樞、黃洪致詞，盛讚該班成就。隨即歡宴，謝周兩導師以刻名之雲石致贈學友紀念。學友黃丁田、周自寬、梁春、鄭君旋致謝詞，宴闌抽獎，盡歡而散。

在四月四日前，到本公司選購任何特選兒童恩物或乘坐電動車，均有特價優待。

公價貨除外

商業電台

省港粵曲唱腔演唱會

·廣州·
李丹紅
陳笑峰
紅 虹
林錦屏
關國華等

·香港·
梁醒波 林家聲 李寶瑩
羅家英 李香琴 鍾麗容
區家聲 尹 光 劉善初
白鳳英 高丹凌 吳美英
雷達標等

—— 聯合演出 ——

演出地點：廣州市中山紀念堂

今日上午 9：30

一台實地直播

# 校內籌款活動教署重申章則

# 學生可協助籌款但不得校內募集

## 校內籌款限防癆會及特准用途各捐募

（特訊）教署近論及學校之籌款事宜。重申規定在學校內之籌款活動，祇限下列兩項：（甲）防癆及胸病協會之週年籌款運動；（乙）經教署特准作校方或慈善用途之籌捐。學生可協助各慈善機構籌款，但不得在校內勸捐，售旗或售獎券。凡舉辦與籌款有關之音樂會，電影，義賣，物會，戲劇或其他活動，均須依照左列手續辦理：（甲）如向市民大衆收取入場費或募捐，必須事先向警務處請准。申請時應將理由闡明，並應開列一切收支預算及有關詳情，附入申請書內。（乙）凡籌公開表演，必須事先將中文劇本呈請警務處核准。（丙）上述任何活動，如擬用中文作公開宣傳，必須先將海報，小冊子，傳單等呈請民政署核准。（丁）如擬在大會堂內舉行文娛或戲劇表演，務須遵守各項消防規則。

學校應切實遵守左列三項規定：甲、一九七一年教育規例第六十六條：（一）在未得教育司之書面批准前，任何人士均不得在校舍內（甲）向學生籌募捐款；或（乙）向學生收集款項（二）在未得教育司之書面批准前，校董或教員均不得以任何方式（甲）向學生勸請捐款或容許向學生勸請捐款；或（乙）向學生收集款項或容許在校內進行募款活動。乙、除已領得籌務處長特准許可證外，逐戶勸捐及公開募捐皆屬違法。丙、活動結束後兩個月內，必須向教育司呈交一份收支帳目及淨收益處置之報告書，以供存查。

教署并提醒各校，所有籌款活動必須係完全出於本意及自願性質；向家長籲請捐款時，不得暗示學生或申請者之地位，與家長捐款之數額有關連，亦不應規定捐款之數額。（成）

# 會長表示支持各地學運

# 學聯會廿二屆交職典禮

## 籌辦體育代表隊參加世大運動會

（特訊）香港專上學生聯會第廿二屆交職典禮，昨（三十一日）午假浸會學院基督教大專堂舉行，主禮人由浸會學院院長謝志偉博士擔任。

謝氏致詞時指出在目前的教育環境下，常造成院校與院校之間的矛盾，這些矛盾若不小心處理，會導致在各院校就讀的同學之間的利害衝突。

新任會長侯叔祺同學談及未來工作時指示：未來一年，我們將密切關注國際動態，努力推動各院校「放眼世界」的活動，舉辦講座，研討會，經常出版專輯，組織外地訪問團等，同時關心支持各地人民的正義事業和各地學運的發展，探求比較不同的社會制度，探求人類的前途。

此外，該會將籌辦體育代表隊參加暑期於墨西哥舉行的世界大學運動會，藉此推動大專界體育氣氛，並藉此與各國學生交流。而文康方面，將舉辦第一屆大專文化節，內容包括戲劇，中樂，歌詠，電影，舞蹈，輕騎文藝及大專文學評選等。希望通過籌辦活動的過程，協助同學掌握及提高技藝，將大專界文康推向一個新的階段。

去屆會長馬逸國則概述過去一年來之工作情況。

第廿二屆香港專上學生聯會各位幹事名單如下：會長：侯叔祺（浸會），副會長：盧玉珍（港大），內務副會長：謝月眉（浸會），國際事務副會長：蔡鳳運（港大），常務秘書：陳惠玲（理工），副常務秘書：邱麗英（嶺南），社會事務幹事：鄭婉紅（理工），文康幹事：陳俊傑（理工），福利幹事：張國樑（浸會），出版幹事：黃仁忠（中大），財務幹事：盛得勝（中大），體育幹事：黎文傑（浸會），學生旅遊幹事：何志話（中大），代表會主席：黃翊錦（港大），代表會副主席，周國明（中大），委任代表：黃志新（中大），馬偉勤（港大），黎家樂（中大）。（興）

## 點心集　阿農

### 痄腮

痄腮又是腮腺炎流行的季節，患上了的學生一定要告假，一告就是十天、八天，對學業頗有影響。

腮腺炎又叫「痄腮」，患者多是兒童。病狀是兩腮腫脹，吞嚥時感疼痛。近年來醫學常識較普遍，許多家長知道男孩子可能引起睾丸炎這種併發症，影響生殖能力，所以比較緊張。

記得童年時在鄉下，有一教師除胡亂教幾個孩子餬口外，兼作法治病。他醫腮腺炎的方法是用毛筆在患者面頰腫脹處畫一虎字，橫豎十天左右腫脹自會消退，就當他法術有靈吧。

我染上痄腮不在兒時，卻在出來教書的第一年，爲了避免傳染給學生，醫生給了差不多有十天假期。

內子染上痄腮在婚期前一天發覺，幸得醫生妥爲料理，行婚禮時只覺稍爲發脹，並未影響她的美態。

現在我的兩個小孩都已注射了預防針，至少在會考這類大日子不用担心染上此症了。

## 教會語言本地化講座今日下午假明愛舉行

（港訊）爲使教會內的信友和團體能夠了解到香港的語文問題，並開始對於這個問題作出反省，俾能對於改變香港的語文狀況作出貢獻。「教會語言本地化運動」推行組將於今（一）日下午一時四十五分至四時三十分假香港堅道明愛中心禮堂舉辦一個教會語言本地化講座，分別由中文大學教育學院講師陸鴻基博士及關俊棠神父主講「重英輕中對社會及教育的不良影響」及「教會目前的狀況與教會語言本地化」。歡迎工友，學生、教師、文員及各階人仕參加，如有任何意見或諮詢，請致電五－一二五八○二二內線四一二駱鏘祥神父。


# 地產樓房租售專欄

隆基大樓　西環皇后大道西 卑路乍街46A號一樓住宅租售
屯門新墟　屯門中心大廈舖位廉售
香苑大廈　25樓A座出售柴灣道29號
宏基大廈　軒尼詩道252號十六樓天台租售
興業工廠　官塘興業街樓上出租
舖位出租　筲箕灣太祥街太樂樓
萬昌工廠　長沙灣青山道532號地下樓上出租
洽購處六基有限公司電話：(5)-252497

元朗竹園　泰苑　青山公路27咪錦綉花園旁
豪華新型樓宇分層出租
每座三層　交通方便　日夜看更　環境清靜
月租：地下：舖位一千元　二三樓：八百元　每單位700呎
電話：12-767874（辦公時間）

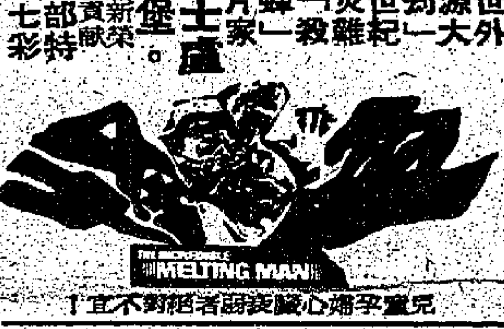
九龍福佬村道1－3號
六層唐樓　水電齊備
一廳兩房　首期五萬
梗房間格　石屎完成
全無雜費　快將入伙
瑛仲企業有限公司5-255256
多利皇后街15號裕成大廈204室

招租
干諾道西73號6樓　一梯一伙600呎向海
知租處：多福有限公司
電話：5－238038

本欄廣告　費用廉宜
集中宣傳　收效宏大

忠基幼稚園招生
宗旨：本園以基督精神，取用現代化之教學方法教導兒童。
級別：高班、低班及幼兒班等分上下午上課。
設備：自建校舍，除環境幽靜外，並設有各項戶內戶外遊戲裝置及各種新式教具。
地址：何文田石鼓街七號　電話：○－一三五四七
校監：謝其昌　校長：李瑞蓮

SAN MARINO E. S. LANGUAGE DEPT.
(BUSINESS ENGLISH DIPLOMA COURSE)
必修（一）職業英語 文憑課程
分初學、初、中、高級、每級修期四個月，學額有限由倫敦及劍橋大學英籍華籍講師担任。教材內容豐富自成體系
認承構機大間多獲憑文
（二）社交職業 英語會話 專科
分程度上課，着重表達技巧及流暢，內容充實
報名：由四月一日至六日止。下午六時至九時辦公
電話：③－307082　本月五日休息
校址：九龍油蔴地南京街8－20號（即佐敦道裕華對面，彌敦道入）（星期六、日休息）

利舞臺・倫敦・影都
最後兩天
麥士應　森堡

辣手神探三闖關（最後獻映天）

皇后・皇都・嘉禾
今天五場獻映
大爆黑吃黑內幕動作電影
張雷　李琳琳　劉丹
黃元申導演
看錯草鞋走錯路
蛇形刁手　午夜場：嘉禾・皇都

南華・南洋　3 881755　5 737388
今天五場　禮拜請早
名著傳統越劇海上彩色歌唱巨片
碧玉簪
單看：「三蓋衣」「送鳳冠」
金采風　陳少春　周寶奎
同場加映：中國自衛還擊戰（實地拍攝）

大華・新光北角　H632959
今天五場　名著傳統越劇海上彩色歌唱巨片　碧玉簪　同場加映　中國自衛還擊戰（注意開映時間）
今天六場　全部實地彩色紀錄片　今日越南內幕　從河內到西貢，從諒山到大內，小城鎮實況，入鏡頭！

普慶・京都　3-849977　5-722883
天天五場請早定座
羅倫斯監製　薛尼波特導演

禿鷹72小時
巨星全座　羅拔烈福　菲丹娜慧
烈火暴潮

北角國賓・國華・金冠
全線最後五場獻映
麥里斯德　妮高嘉　蘿桃莉　合演
情竇初開
異色美！內心美！　連篇妙事　連場好戲
四月五日獻映　雪地雄狐歷險記
明天映：蕩女嘉露

文華・明珠
值得重看的好戲
一味靠滾　以身發財
大城市陰影　小人物悲哀
午夜牛郎
德斯汀荷夫曼　莊威
梁天來　今晚全線午夜場

珠江・銀都　3-023941　3-891187
訂座請早
金采風　陳少春　周寶奎

碧玉簪
同場獻映　中國自衛還擊戰

域多利・屯門　金茂坪華富閣　12-812795
今天五場　彩色人生
世界最新武器
着錯草鞋走錯路
拳精

東方・新聲
假日請早

瘋狂飛車闖七關
新聲今午夜場成龍之作　蛇形刁手

海運・百樂　H702412　K678091
絕早滿瀉
七俠蕩寇誌
今晚午夜場　凶兆續集

帝國・帝后・國際・太平　H-466268　K-820749
即日五場請早
張雷　李琳琳　劉丹主演
着錯草鞋走錯路
黃元申導演
五場獻映
着錯草鞋走錯路

龍華・恆星・油麻地・福星
今天五場
陳觀泰・劉家榮　孟飛　唐偉成　梁家仁
鐵拳
麥嘉導演

總統・華盛頓
最後四天
斯格李斯　夏拉德
血染雪山紅

四月五日映　雪地雄狐歷險記

豪華・新大華・華聲　5-762372　3-841199　3-617169
今天五場請早
歐洲公司新派恐怖懸疑片
麗莎芭莉金

凶殺

娛樂・寶聲・明月・黃金
今日五場請早到
街市英雄
梁天來

翡翠・李活・荷洲・亞宮
今天禮拜映五場
街市英雄
梁天來

麗華・英華・寶石・觀塘　K921958　K211655　K657116　K429997
狂滿五場請早
看錯草鞋走錯路
蛇形刁手

新都・快樂　H773496　K666148
大滿大旺　第四週映

心心印
快樂今晚再度午夜場　梁天來

紐約・凱聲
第四週五場映

FOUL PLAY
俠妹闖七關

紅磡・南昌・國寶　K208917
今五場　鐵拳
今天映　着錯草鞋走錯路
電話：K636388　絕早滿瀉　七俠蕩寇誌
今晚午夜場　凶兆續集

樂聲・國泰
樂聲六場　國泰五場
陳觀泰　鐵拳
劉家榮　孟飛　唐偉成　梁家仁　麥嘉導演
樂聲午夜場各師各法

金門・民樂
今天六場獻映
陳觀泰　鐵拳
今晚午夜場各師各法

麗聲・國都
麗聲六場　國都五場
陳觀泰　鐵拳
麗聲午夜場各師各法

# 娛樂圈

## 廣州近年罕見盛況
# 港穗粵曲欣賞會 觀眾隔宿輪購票

河海流

（廣州專訊）廣東省市文聯聯辦粵曲唱曲欣賞會（邀請香港藝人來穗）演出大會，連日在廣州人分別假越秀省館及中山紀念堂舉行，由港來穗音樂名家馮華、王勞生、黃其清、盧衍、陳文達與廣東音樂團領奏合拍和。

頭場首晚李寶瑩乃演唱「夜會蝴蝶」一曲，但李氏此次來穗，乃先回順德大良，先演唱一場，並料因沿途疏堵，先到江門、新會、湛江等地參觀，在湛江參加當地文娛晚會，李氏亦主唱「章台柳」一曲，故順德父老，要求她在順德時重唱此曲，李氏答應，但當抵順德時已午夜三時，無法滿足鄉中父老，更錯過演唱機會，李氏乃許下諾言，謂在廣州紀念堂演唱時，先唱「章台柳」請父老收聽。

李寶瑩一到廣州，要求演唱「章台柳」一曲，演唱大會立刻準備「章台柳」一字幕。

文覺非與羅家英、李寶瑩攝於廣州中山紀念堂唱曲之時，羅家英係生於王羅家權之子，與羅家寶是親兄弟，對文覺非是世伯輩了。

這次省港演唱大會七場門票，分日銷售，每天八時開始售票，熱情的聽眾，隔晚五時便等候票房開售，每場五千多座位，迅即售罄。其搶手程度，可以想見。

演完畢，由省文化局長李光、市聯主席華加、致聯秘書長吳頌文、戲劇家李門、鄭達、陳一民行握手禮。

腔佔了四首，那是白鳳英的「一代天嬌」、與劉籌初對唱「蝴蝶夫人之別」、「文成公主」；譚佩儀的「驪珠崩」等。鄭麗蓉的「情是以男女迷的最佳方法。因為紅線女目前在劇方面還未恢復工作，前晚紅線女還是那個唱腔演唱會的觀眾之一呢！她坐在前座第八排的一個顛側的坐位上。

昨日排出的節目最受人注意的，是「帝女花之香夭」，眾所周知「帝女花」是一個「雛鳳」的戲寶，現在由唱新馬腔的尹光和吳美英唱出，那不是很奇嗎？如果在本港的夜總會聽到那也不奇，因為那是綿頭也。尹光唱該曲時是以平喉唱出，有幾分是任喉，不過演員究不是萬能的，如果不唱則更好，不要讓廣州觀眾以為任劍輝的腔口就是如此的。

今日日場的節目是：

一、林錦屏：黛玉歸天。
二、區家聲：鳳燭燒殘淚未乾。
三、雷遠標、高丹凌：鳳閣恩仇未了情。
四、白鳳英：蔡母淚。
五、黃少梅：歌手春秋。
六、白燕仔、李丹紅：夜戰馬超。
七、鍾麗蓉：昭君出塞。
八、劉籌初：苦鳳鶯憐。
九、尹光、吳美英：帝女花之香夭。

今日日場（下午一時）由商業一台轉播，今晚夜場則由香港電台轉播。

今日夜場節目是：

一、李丹紅：琵琶壯烈歌。
二、鍾麗蓉：昭君出塞。
三、劉籌初、白鳳英：還我漢江山。
四、陳笑風、黃玉：笑晴雯。
五、林錦屏：黛玉歸天。
六、區家聲、吳美英：胡不歸慰妻。
七、尹光：啼笑姻緣。
八、李寶瑩：願爲蝴蝶繞香墳。
九、尹光、吳美英：帝女花之香夭。

肥波大跳強脂舞乎？非也，乃是有生以來第一次在廣州中山紀念堂唱欸仔「高平關取級」，他演趙匡胤自然要威水一番，可以不着戲服，依然手舞足蹈作做戲狀云。

# 梁醒波今返港

省港粵曲唱腔演唱會今繼續舉行，波叔因事早返。昨日排出的節目竟有四支是唱紅線女腔。

港穗歌劇藝人唱完謝幕，左起鄧家寶、陳笑風、肥波、文覺非、尹光。

省港粵曲唱腔演唱會，昨晚繼續在中山紀念堂演出，還是李艷玲作司儀。節目是十個，比上一晚還多一個。梁醒波和文覺非激昂唱上一晚的「高平關取級」、「打銅鑼」。

可能梁醒波上一晚的演出太精采了，（廣東電視台和電台是現場直播）今次司儀報說他的演出後，即獲熱烈的掌聲，與上一晚開始時的反應冷淡恰成一個強烈的對比。

波叔昨晚是留在穗最後的一晚表演，今天他動身返港。今次波叔的表演得到多年老拍檔梁秋短喉管伴奏，聽說梁師父已七十二歲的了。

波叔一曲「高平關取級」後，即獲熱烈的掌聲，波叔除了一再謝幕介紹給他伴奏的樂隊師父們外，實在別無辦法，因爲時間關係不能滿要員們「再來一次」。

可能紅線女是廣州方面觀眾最熟識的，昨晚排出的節目，竟然

參加省港唱腔演唱會的吳美英，在舞台上的演出風采。

姜大衛昨日飛台灣拍片李琳琳與女兒依依送機。

「瘋狂飛車闖七關」中的胡俠

# 翡翠明珠同時轉播 本年歐洲歌唱大賽

無綫翡翠及明珠兩台，今晚將同時轉播由以色列耶路撒冷舉行的一九七九年度歐洲歌唱大賽」全部比賽過程。這次共十九個國家好手角逐，去屆冠軍以色列，今年派遣名歌手柯利阿達拉與牛奶蜜糖演唱一曲「哈利格亞作戰」。

歐洲歌唱大賽始創於一九五六年，當時，端士歌手莉斯亞絲萊以一曲「歌曲重複」力壓群雄，勇奪首屆冠軍。在過去的二十三屆賽事中，獲得錦標最多的國家，依次爲：法國五屆、荷蘭與盧森堡四屆、英國三屆、西班牙二屆（轉下頁）以瑞士、丹麥、意大利、奧地利、愛爾蘭、摩納哥、瑞典及以色列各一屆。

爭持最激烈的應是一九六九年三月廿九日，在馬德里舉行的第十四屆，當日，西班牙、英國、荷蘭及法國代表作品，經過幾番激烈競逐後，分不出勝負，結果產生四冠軍。但在歷屆冠軍歌曲中，最得勁的應數瑞典樂隊「雅伯」之「滑鐵盧」。該曲灌錄成唱片後，大受歌迷歡迎，使「雅伯」亦從此名成利就。

# 羅馬新作易名
## 出龍馬驊四月底面世

羅馬新作「猿步通臂拳」，現易名「出龍馬驊」，可能在四月底推出。

影片改名是邵老板的意見，猿步通臂拳乃一種源於長白山的武術，港人鮮見。但以此作戲名，猿步通臂四字，卻嫌吸引力不強，使最好一個拳字引起一般觀眾注意。

邵老板看過「出龍馬驊」說：「銀幕上的人，我沒一個認識。」但他對此片成績表示讚賞，且單獨重看了一次。

羅馬現時在拍攝的「醉猿」，仍爲動作片，名「醉猿」，亦是效猿猴動作而創的一門武術，經羅馬迅捷，變化多端。主角侯朝聲與武術指導徐蝦，常交換意見，研究如何將醉猿功夫，在銀幕上表現得更好。

「醉猿」拍攝進度，較上一部「出龍馬驊」爲快，因爲拍「出龍馬驊」時，侯朝聲與程東既是主角，又是指導，體力及腦力消耗大，影片進度自然比較慢；但「醉猿」一片，有徐蝦及嵐天賜專責度招，侯朝聲提供意見，同時有了一部片的經驗，各方面均較熟練，故羅馬拍起戲來，順利許多。

# 地鐵大災難

占士布洛林先後拍過「帶走她，她是我的」、「雲雀恩列車」、「摩利杜尼」、「奇異旅程」、「特務飛龍」、「神偷勇破間諜網」及「西部世界」等。最新兩部是環球的「蒼天與朋巴特」，及「汽車」。目前正推出上映的，則是「地鐵大災難」，片中他演的是一名紐約市警察，努力將被困地下的搭客救助，令眾人重見天日。

# 九大篙 招待記者

麗的電視昨午爲新節目「九大篙」舉行試映招待記者，假藝術中心六樓景福茶寮，並設九大篙榮譽客，出席招待會，除編導岑南羚、麥[illegible]外，藝員有：蔡瓊輝、張惠儀、伍淑霞、陳廼文、良鳴、區嶽、苗僴陳、梁樹培、梁小龍、林司聰、唐若青、張寶之、劉國誠、阮兆輝、陳維英、汪偉、孟湛、及工作人員。「九大篙」定下週二（三日）晚八時首播，每逢星期二晚播出。

# 林鳳嬌八日來港

林鳳嬌因眼生瘡，在台北割治，四月八日將隨中影代表團來港，爲新片「汪洋中的一條船」展開活動。阿嬌是唯一女將。

# 林嘉華三萬購新車 傳大碧四月投無綫 徐桂香約滿後赴美 妞妞欲外借演歌舞

無綫演出「家變」走紅後，成爲電視台爭奪的對象，梁淑怡跳槽佳視後，追隨而去，主演「名流」，一顆「佳視」新星，她又爲電影吸引了不少觀眾，無綫因佳視「劇樂劇場」收視急下降，乃不惜以甘詞厚祿拉攏，欲邀請傳碧要重投，主演下一個「劇樂劇場」新劇。

△無綫女藝員徐桂香在公司兩年，事業上未有得意的發展，對電視工作已然心灰意冷，頓萌退出之念，計劃明年約滿後，申請飛往美國，她有一位阿姨在美國開餐館，她打算到她那兒去協助阿姨的業務，轉換一下環境。

△麗的小生江濤昨日去公司，只見其左眼又包着紗布，成個獨眼龍，令人着實吃了一驚，因爲前一陣江濤拍戲時被對手傷了左眼，幸而沒有傷中眼球，不然就成了獨眼龍，江濤的眼傷經診

△麗的藝員林嘉華最近購了一部汽車代步，價值三萬多，以後出入方便得多了。林嘉華說，他向來十分喜歡狗，日前朋友送了一隻狼犬給他，甚爲可愛，林嘉華計劃將牠大些時後，送到狗學校去接受訓練，然後於明年參加狗展，希望牠能奪魁而歸。

△據接近傳碧雯的人士透露，她很可能於四月份重投無綫的，一如果道消息屬實，這將是無綫的一大損失。

[illegible]自己已然蹲紅了，本來以爲無事了，誰知前天左眼突又告發炎，還生了個眼挑針，醫生又給他包了紗布，昨日江濤見了記者，[illegible]

△影視女星妞妞的戀愛失敗後，決心復出影壇，日來片事頗忙，除外借台灣主演「玉觀盟」外，邵氏又不停給她開拍新片，最近香港唱影業公司欲邀她主演一部歌舞片，妞妞昨日特別入影城與方逸華商談再外借的事宜，方逸華向來對妞妞十分重視，已答應考慮。

妞妞近來比以前成熟多了，昨日入影城談事，就單人匹馬入去，不用再勞煩母親了。

江濤又要獨眼龍，唯有苦笑不已。

妞妞自戀愛失敗後，重投影壇，片事甚忙。

徐桂香計劃明年約滿後，轉到美國發展。

# 第三十一屆 校際音樂節特刊

## 本屆音樂節昨圓滿閉幕
# 合唱決賽高潮 評定五總冠軍

初級女子組合唱總冠軍拔萃女校 男子組合唱總冠軍聖文德書院 女子組合唱總冠軍培道女中 混聲合唱總冠軍聖保羅男女校 歌詠邀請賽總冠軍聖保羅男女校

（特訊）昨晚假浙公舉行上演一齣「總冠軍爭奪戰」，同時加映「冠軍獻兒童」，作爲第卅一屆音樂節的閉幕儀式。

分組冠軍們當然落力演出，以求奪標；而上屆冠軍們，亦欲一展示其冠軍風範；因此昨晚的表演可謂精采絕倫，表情緊張百出，高潮疊起，一次又一次掀起高潮，沒有令負全場觀眾的支持，每位觀眾都享滿那美妙的音符回家去。

初級女子組合唱總冠軍拔萃女校，男子組合唱總冠軍聖文德書院，女子組合唱總冠軍培道學校，而聖保羅男女中學則奪得混聲合唱及歌詠邀請賽冠軍。

「窮賤人」雖然容易跌倖，但拔萃女校卻因而獲得初級組合唱總冠軍。

當然這羣女孩子們唱的「晚禱」，相信亦是她們信心的支持，而這首選曲不就說出她們心聲嗎？因此「遇乘秀感士恩」非她們莫屬了。

在準決賽過後，她們只練習過十五分鐘，但指揮高羅士比女士認爲已經足夠，所以昨日並沒有再練習，就上場演唱，結果仍是那麼高水準。至於那百伍十元香港電視廣播有限公司獎金，高羅士比女士還不知道作何用途。

至於男子組合唱總冠軍，許多人都認爲是拔萃男校與華仁書院的一場龍爭虎鬥，但結果卻讓聖文德書院脫穎而出，不僅奪去男子組合唱總冠軍的榮譽，更奪去了「律敦治盾」。

「獲希望溫暖的太陽」，樣神多麼的清爽，是選曲「幽林」的歌詞，卻可是昨日天氣的寫照；更可爲聖文德書院的賽姿，而「處處爲兒在合唱，酒醉了我的心房」，所以三位評判一致的嘉許給予「律敦治盾」。

指揮許會寧老師認爲該校演出已符合她的要求，無論半拍的困難，輕重音調的變化，都已達到最後四次練習時的水準。而這個總冠軍就讓聖文德書院成獲的第一頁。

而女子組合唱總冠軍培道書院，以清純，嫻逸的賽姿見稱，不止學生如是，指揮老師亦是一派安詳的神態；當然她們那最有氣氛的演出，「挑尖」的樂律，及「蓬來仙島溜盪洞」的迷濛詩現舞台，捧走「會長盃」，是理所當然。

這隊女子組合唱團，得冠軍，學生齊心配合功，聽從中大音樂系畢業的陳靄潔的努力，自然亦是功不可沒。

壓軸節目混聲合唱總冠軍賽，諸英聚集，難怪成爲昨晚最精采賽事。

得到高級組混聲合唱及聖詩四重唱分組冠軍的聖保羅男女中學，兩次上台演出，由全身都有節奏感的，有六年經驗的指揮陳晃相帶領下，奪混聲合唱總冠軍，得「威廉遜紀念盾」。

爵士搖擺美國幽默民歌「蚊麵包」，「她底美妙步姿」），不只風趣，簡直令人捧腹；而對比下，鄉鬆抒情，卻未有把聖保羅男女中學第三次上台，參加邀請合唱賽，並以「鳳陽歌舞」及「遺忘」，奠定了他們雖爲邀請合唱賽的冠軍榮銜，再得「傅利沙紀念盃」。

一曲「遺忘」結束了音樂節賽事，而香港音樂節委員會秘書范禮女士的謝詞中，音樂節正式閉幕，冠軍當然不會「遺忘」此音樂節，而評判又何去何從呢？他們今日就要離開香港回英國去了。

已經顯露疲態的評判比倫表示，他要回倫敦去爲他的音樂演奏會作好準備，比絲則要爲她的音樂學校復課，而李瑞則只想回到老家去（娉）

## 中國作品六級鋼琴
# 劉婉怡奪周書紳杯 演活一曲牧童短笛

（特訊）移師在香港學校音樂及朗誦協會舉行的中國作品六級鋼琴獨奏昨午進行，參賽同學因得到額外數天練習，成績更理想。

只有一次參賽經驗，但天才橫溢，年十四歲，跟隨朱佩英女士學琴已有八年，協恩中學二年級的劉婉怡，被評判形容爲音色優美，節奏徐疾有度，層次分明，拍子對比明顯，把賀綠汀的「牧童短笛」的優美旋律，表露無遺，以八十六分，捧走「周書紳紀念杯」。

劉同學感到非常高興，但她表示，目前仍希望繼續努力讀書，只把鋼琴當作課外活動之一。

亞軍是聖士提反女校中一生，十二歲的余漢羅，八十四分。殿軍於真光中學中三，今年十四歲的陳小虹，以一分之微居季席。（挺、楊）

# 銅管樂爭持激烈 聖文德高績掄元
# 學校樂隊大合奏 熱門隊培正勝出

（特訊）本屆音樂節銅管演奏器大軸戲，昨晨在華仁書院舉行，爭持激烈，各隊實力接近，評判比倫曾要求他們再來一次，才可分出勝負。

聖文德中學的李永榮、梁子崇、簡偉明、梁德星及梁泰星聯成的銅管樂隊，就以音色優美，速度收放自如，開始時就氣勢如虹，服聽眾；而且吹奏起來感情豐富，結尾時亦很流暢，因此，得評判給予九十分之佳績，比倫勇[illegible]

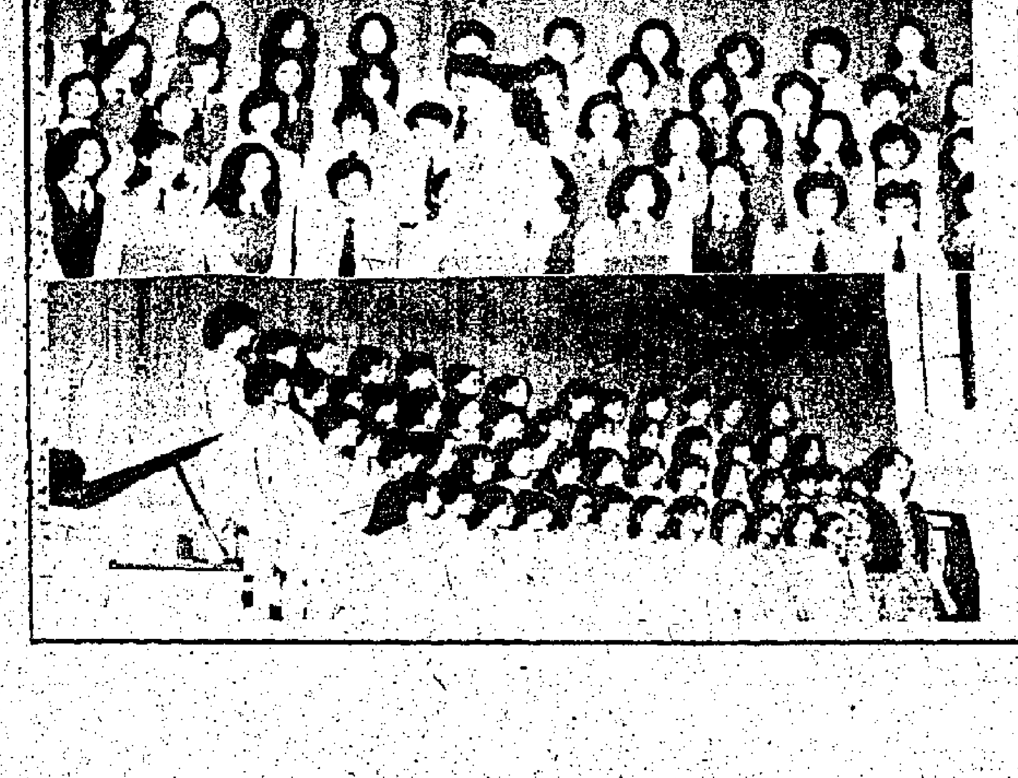
亞軍的佛教大光中學，因在重奏時稍爲失色，故以兩分落敗。培正中學則以八十二分得第三。

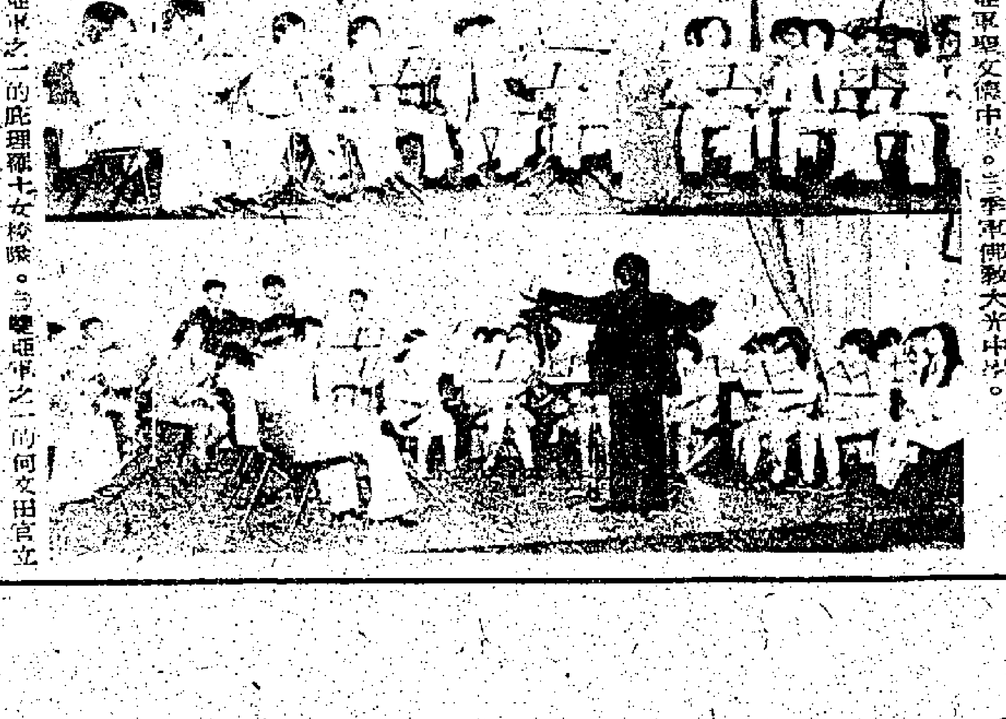
另一場學校樂隊大合奏，場面熱鬧，曾得十次同類項目冠軍及三次亞軍，成立了差不多二十年的培正中學樂隊，在他們的指揮潘廉師領導下，以八十五分再一次奪標，捧走「銀樂隊盾」。

冠軍培正中學，由廿八人組成，使用樂器有長笛三支，單簧管五支，法國號角四個，喇叭七個，色士風一支，伸縮喇叭三個，中音號三支及敲擊樂器三種。

評審表示，培正中學在開始時很吸引人，音色清脆，合作和諧，節奏快慢控制得宜，是一隊出色的銅管樂隊。

聖文德中學以八十二分，取得第二名，季席則是佛教大光中學，八十一分。（挺、楊）


（一）譚美詩，十五歲以下高音合唱，冠軍隊聖士提反女校。（二）亞軍之一的庇理羅士女校隊。（三）亞軍之一的何文田官立中學隊。（四）季軍英華女校。（伍）


（一）學校樂隊大合奏冠軍培正中學。（二）亞軍聖文德中學。（三）季軍佛教大光中學。

# 本屆音樂節完滿結束
# 高級口琴獨奏何百昌九十分掄元
## 聖保羅男女陳冠濤八十八分亞軍 英皇書院陳棟材技遜一籌得季軍

冠軍何百昌以九十分掄元，獲頒獎狀，何百昌就讀英皇書院中四班，現年僅十五歲，吹奏口琴已有五年歷史，他是該校口琴隊主將，今屆再下一城，可謂三奏連捷，成績驕人。[illegible]

何百昌比賽時擁有平穩的演繹，並且把這個細小樂器放在兩唇之間，吹出的音符高低分明，舌子輕快，使人有如處身其中，把曲中淡淡情意表露無遺，技巧已達登峯造極。

亞軍陳冠濤，十八歲，[illegible]

第三名陳棟材，[illegible]

（特訊）第卅一屆校際音樂節昨日經已完滿結束，[illegible]

# 體育

## 甲組足球聯賽今演兩仗
# 精工再鬥加山　警察三遇元朗
### 四時一刻分別在港九同時角逐

（特訊）今天星期日甲組足球賽有兩場戰事，分別在港九兩地同時上演，定下午四時十五分開波。精工對加山，在政府大球場舉行，頭場乙組足球賽流浪對航校，於兩時卅分先行交鋒。門票分十元、七元、三元、北四類。元朗對警察，在九龍花墟警察球場角逐，頭場…… [illegible]

精工　王振民　吳國森　…… [illegible]

加山　李　度　宗齊明　…… [illegible]

元朗　周永康　…… [illegible]

警察　…… [illegible]

## 南華會十三屆保齡球賽
# 今晚盛大揭幕

（特訊）南華會主辦第十三屆保齡球大賽，今日下午七時在加路連山南華保齡球場舉行開幕禮…… [illegible]

**秩序**

（一）就席、（二）唱會歌、（三）會長主席致詞、（四）會長主席……（五）許主委……（六）周主席志強……（七）禮成。

**賽程**

四月一日（星期日）下午七時半　男、女子組　五人隊際賽

四月七日（星期六）下午七時半　男、女子組　五人隊際賽（第二組）

四月八日（星期日）下午七時半　男、女子組　雙人隊際賽

四月十日（星期六）下午七時半　男、女子組　個人單打賽

四月十五日（星期日）下午七時半　頒獎八時正　三人混合計分賽

## 荃灣區舉辦老人健體班

荃灣區在四月份將舉辦個區老人健體班…… [illegible]

卜公門將李度（左），今日將披上加山戰袍出戰精工，但只客串一場。他定於短期內離港返英。若然條件適合，下屆再會來港效力。圖示李度抗議隊友被球證黃錦榮黃牌警告之一個鏡頭。

## 香港隊備戰亞洲盃
## 本月赴穗踢熱身賽
### 第三組外圍賽已有八隊參加

[illegible]

# 今日足球秩序

| | | | |
|---|---|---|---|
| （甲組） | | | |
| 精工對加山 | 政府場 | 四時一刻 | |
| 元朗對警察 | 花墟場 | 四時一刻 | |
| （預備組） | | | |
| 加山對精工 | 政府場 | | |
| 警察對元朗 | 花墟場 | 二時半 | |
| （乙組） | | | |
| 流浪對航校 | 政府場 | 二時半 | |
| 怡和對東方 | 南華場 | 二時半 | |
| 保險對……寶 | 南華場 | 四時一刻 | |
| 先特對…… | 跑馬地 | 四時一刻 | |
| 香港對…… | 大坑東 | 四時一刻 | |
| （丙組甲） | | | |
| 漁農對晉光 | 大坑東 | 二時三刻 | |
| 中華對門… | 大坑東 | 二時半 | |
| 警察對港… | 大坑東 | 四時半 | |
| 和…對香港… | 跑馬地 | 四時半 | |
| 天…對首… | 跑馬地 | 四時半 | |
| （丙組乙） | | | |
| 東…對大… | 跑馬地 | 二時三刻 | |
| 建…對… | 跑馬地 | 三時 | |
| 華…對… | 跑馬地 | 三時 | |
| 聯…對友… | 大坑東 | 三時 | |
| 中…對港… | 大坑東 | 三時 | |

## 歐洲盃足球外圍賽
# 荷蘭奧地利踞榜首

歐洲盃四球錦標賽第四組初賽，兩屆世界盃亞軍荷蘭以三比〇擊退瑞士，在該組取得領前優勢。…… [illegible]

精工後防悍將麥哥利，日前又被紀律小組判罰停賽兩場，今戰加山又再無法上陣。

## 體育節公路單車賽
### 一四八人上村角逐

[illegible]

## 港澳足球埠際賽
### 定五月六日舉行

[illegible]

## 港九排球聯會
### 昨宴各國代表

[illegible]

# 足總盃賽下週開鑼
# 南海精愉將有劇鬥

[illegible]

# 足總盃形勢表

| | |
|---|---|
| 保濟 | 四月十一日 |
| 元朗 | |
| 南華 | 四月十五日 |
| 海蜂 | |
| 市政 | 四月十四日 |
| 港會 | |
| 駒騰 | 四月十二日 |
| 警察 | |
| 卜公 | |
| 加山 | 四月十三日 |
| 寶路華 | 四月十日 |
| 東昇 | |
| 愉園 | 四月八日 |
| 精工 | |
| 東方 | 四月十七日 |
| 九巴 | |

## 會際柔道比賽
### 今晨伊館舉行

[illegible]

## 銀牌籃球淘汰賽
# 今天上演十二場

[illegible]

### 今有四場戰事
### 公開小型球賽

[illegible]

## 籃聯會將邀請
## 多支外隊訪港

[illegible]

# 本港新聞

## 訓練局擬徵普及訓練稅
# 廠商會表反對
### 堅持院校式訓練應由政府負責

（港訊）香港訓練局擬徵收普及訓練稅以供工業訓練費用，中華廠商聯合會表示反對，並指出工商界亦不支持該項建議。…… [illegible]

# 讓位費高達八十元
## 領回港證者來窮位黃牛應運生
### 政府發言人否認回港證將加價

（特訊）由於領取回港證遲大陸者衆，外間盛傳回港證的收費，下月一日開始將會增加至五十元，但政府新聞處發言人，對於領回港證加價一事，已予以否認。…… [illegible]

# 休班警探失佩槍案
## 青年被判三項罪名

[illegible]

## 中西區滅罪委會
## 歡宴各機構長官
### 致謝一年來協助推動工作

（特訊）中西區撲滅罪行委員會，過去一年來推動各界人士協助當局進行撲滅罪行…… [illegible]

# 今樂府

## 香港第一台
（中波）七八三千赫

五時五十五分四十秒，開場曲。六時，新聞報告及天氣報告，五分，「香江之晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十五分，天氣報告……

七時，新聞簡報及天氣報告，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告……

八時，新聞報告及漁民天氣預告，廿五分，天氣報告……九時，「青少年天地」……十時，新聞簡報……

十一時，新聞簡報……十二時，新聞簡報……

一時，新聞簡報，「面面觀座談會」……

三時，新聞簡報及天氣報告……五時，轉播足球「加山對精工」……六時，新聞報告……

[illegible]

## 香港第五台
（超短波調頻）九七…

[illegible]

## 商業第一台

六時，新聞簡報，早晨早晨……七時，新聞簡報，金色的黎明……八時，新聞報告……九時，新聞簡報，天氣報告……

[illegible]

## 商業第二台

六時，新聞簡報，早晨……七時，新聞簡報……八時，新聞報告……九時，新聞簡報……十時，新聞簡報……十一時……十二時，新聞簡報……一時……二時，新聞簡報……三時，新聞簡報……

[illegible]

## 綠邨電台

七時，消閒音樂……八時，天氣報告，FAMILY OF GOD……九時……十時……十一時……十二時……一時……二時……三時……四時卅分……五時卅分……六時……七時……

[illegible]

## 原料局部仍缺之歐美舊單有延運事態
# 開工率並無振作
### 主要工業平均開工旬來保持七成較去年減一成
### 電子製衣紗紡紙品較佳玩具良莠不齊有等僅開四成
### 英國褲類配額操縱下狂漲未已新廠被迫停產殊爲嚴重
### 新春來工資仍有局部扳升開夜工趕貨因失和算而減少

（特訊）由於最近仍有個別原料供應缺乏，使部份廠家無法購入足夠的原料生產，不但令到一些歐美舊單出現延運的事態，同時也使開工率無法振作。目前各行工廠開工情況互有榮辱。英國褲類配額在操縱下狂漲未已，若干新廠被迫停產尤見嚴重。至於工資方面，目前仍有局部扳升的現象，惟開夜工趕貨因失和算而趨減少。

綜合工業界消息透露：今年初以來，石油不斷漲價，令到國際主要商品價格急漲，除石油副產品價格升勢激烈外，其他包括金屬及纖維類亦因行內恐慌搶購而被抬高，這種混亂的情況，對本港工業原料的供應已造成很大的打擊，據報三月份國際商品行情已回跌，但仍有個別主要原料供應緊張，價格堅俏。在本港方面，因爲國際電氣商品的波動劇烈，而且供應緊勢持續，不少廠家，特別是中小型工廠在市場根緊細的影響下，無法購齊全部原料開工生產，令到部份廠家舊單訂單被迫拖延付運。

工業界人士指出：由於上述不利因素的影響，近來本港整個工業開工並無甚振作，據估計各行主要工業平均開工率大約保持在七成左右，比較去年同期減少一成。至於各行工業的開工情況頗爲參差，其中以電子、製衣、紡紗、紙品等表現較佳，玩具業的開工率則良莠不齊，有等開工率高達八成，有等則僅開四成左右，此乃基於近月海外買家訂購傳統性玩具新單較少，惟一些有新產品的玩具廠接單較多，以致整個玩具業的開工互見參差。

製衣業商指出：通常每個年底前，爲紡織成衣配額轉讓價最高的時期，但今年首季配額轉讓價竟見上升，其中以英國褲類配額在人爲操縱下狂漲，使一些無配額的新廠被迫停產，此情形殊爲嚴重。

工業界消息又指出：新節後兩個月來各行工業的工資仍有局部上升的現象，而工人的流動性大亦無改變，有一個現象是近日有些工人要求由日班轉做夜班，原因是工資較高，而廠家方面雖有些要加開夜班趕貨，但因工資高而失和算，所以寧願延遲也減少開夜工。

## 石油加價影響石化工原供應
# 塑膠料來源趨減短
# 廠商接單備受困擾

**華新行董事長錢涵洲在股東年會透露：業內受多種因素打擊，部份廠已被迫減產或停工，提四項建議，促當局早予扶助，使塑膠業得繼續生存，爲本港出口作有利貢獻。**

（特訊）華新行（塑膠原料）有限公司董事長，香港塑膠業廠商會名譽會長錢涵洲先生在其股東年會中透露，石油供應減少與售價調升，嚴重影響石油化工原料供應，其中尤以塑膠原料爲甚，在目前形勢中測度，塑膠料供應與價格在六月前難望轉穩的。

錢涵洲表示：自伊朗政治混亂，石油暫停輸出達十週，後雖復出口，但又大量減產，引起西方及其他石油輸入國限制石油用途，優先供給發電、交通及家庭取暖等，化工原料供應縮減，原料來源下降，且付高價，因而化工原料漸次短少，尤以塑膠原料爲甚，本港膠料亦因此來源減量，價格高漲。近來市上硬膠每磅售價，升至二元六角至二元八角之間。

由四月一日起，石油輸出國又要其原油售價，並分別照市需情況，加收附加費每桶自一點二至四美元不等。提加幅度，幸無一般預料中之大，深信未來之石油及化工供應縱所需原料之供量，可漸趨緩和，至六月間能再見曙光。本港方面，更幸陶氏公司青衣島之硬膠廠自一九七六年建廠投產，對本港膠料所需，有極大之幫助也。

錢氏稱：香港塑膠玩具出口幾列全球第一位已數年，其他塑膠製品出口量，亦年有增加，數宗已增至三千餘百，故塑膠業對於本港外匯收益及就業方面，有無可否認之貢獻。但近年來面對以下各點難題影響：（一）高地價造就高昂之廠租及（二）工人短少所致之飛漲工資之影響，還較爲邦廠商爲甚，加以今春以來銀行多次增加之銀行借貸利息率以及（三）製造塑膠成品漲程所需之巨額、包裝費用及塑料以至其他原料之高昂成本，在接定單時，備受困擾，甚至對於接單望而卻步。此種情況，對本港未來之經濟成長，將起沉重之阻碍，因而產生衰退之現象。

綜上所述，塑膠製品廠備受艱苦，部份中小廠被迫減產甚至停工，深望政府早日注意此類現象，給予扶助，使塑膠業得以繼續生存，爲本港出口作有利之貢獻，謹提下列各項，以資參考：（A）以較低貸款利息率，協助各製造業及塑膠成品廠商。（B）依照食米統購統銷辦法，干預膠料供應及售價。（C）禁止膠料出口，如台韓等地之措施。（D）向塑膠出口國家接洽供應；以外匯津貼方式，鼓勵及統制膠料進口，並市場統制售價，以期維持及增加成品輸出。

## 大陸水貨越來越多困擾
# 藥材本外銷勢退縮

**大市呆滯，不少減吸正價貨，恐受廉價水貨損失。本銷估僅正常七成，外銷美加南洋普減二至三成半，台灣減少一半。**

（特訊）水貨湧擊式推出，困擾市場日深，而春季交易會否再大幅調價，都是近期商人買貨觀望的主因。

據藥材商消息：透過深圳和拱北兩地，大量走私出口的藥材數量越來越多，品種越來越普遍，這些水貨的巨額充斥，造成市場壓力很大，不少商人減少以正價向進口商買貨，因爲購入正價貨後，很易被廉價水貨所打擊，蒙受到不必要損失。

另方面，春季交易會將在本月中旬舉行，由於小交會改變了供銷辦法，貨價也隨商市場變化而有較大的彈性，因此使商人擔心到今次春季交易會內容的改變，商人說，春季交易會舉行前的一段時間內，貨源變方都會較審慎，但這種局面提前在半月出現，實屬不常見，反映業商對後市發展缺乏信心。

當然，貨銷力稀，也是一個最主要因素，今年來，無論是港銷和轉銷生意，都有相當程度退縮，據調查所得，本銷生意僅達正常七成，銷往美國，加拿大等地也減弱了三成半，東南亞地區則普遍減了二至三成，台灣則銳減了五成。受到這多方面因素的相互刺激，令大市交投更趨疲呆，商人買貨加倍審慎。

甲杭菊每封二十四元五角，頂杭菊每擔二千三百元，河北小菊約每擔一千五百元，玫瑰花（一市斤裝）每封一百二十元，內級冬夏每擔四千八百元，珍珠半夏四千五百元。生地斷每擔八百三十元，台烏珠每擔一千二百六十元，上海桔梗四等每擔一千九百元，五等一千三百五十元，桔梗碎每擔一五百元，扁豆花每擔一千六百元，雞骨拆沽每擔三千六百元，大元棗每擔二元七毛，中元果一元二毛五仙，小元果九毛五仙，等外元果八毛。

大志通每担八千八百元，中大志通六千四百元、中小志通四千六百元，一等黑附片每担五千元，二等黑附片二千九百元，白附片每担四千四百元，大柴胡每担二萬二千元，中柴胡每担一萬六千元至一萬七千元，北韓柴胡分拆四千六百元及四千四百元，扁豆花每担一千六百元，津口仁拆沽五千六百元，內級土銀花每担九百元，弈爲勃每行一百三十元，一等上每……

朴根每担一萬零六百元，二等一萬零三百元。臘朴每担一萬元。上海朴絲每担九千五百元。江西土陳每担一千六百元，上海毛條山每担三千三百元，甲貨貝每担一萬二千八百元，乙貨貝一萬二千一百元。新川立梔花每担一萬一千五百元。一等羌只每担七千六百元，津東仁每担五千六百元。北岸[illegible]

## 紐約州銀業總監未決定前
# 匯豐購海洋密蘭普通股
# 投資合約六底前仍生效

（特訊）香港上海匯豐銀行及海洋密蘭銀行昨日（卅一）發表聯合聲明：香港上海匯豐銀行收購海洋密蘭銀行普通股之申請在未得到紐約州銀行業總監決定前，兩家銀行投資合約將繼續生效至七九年六月卅日，該合約已於七九年三月十六日獲聯邦儲備局批准。

投資合約已於七八年五月十八日簽署，根據合約，匯豐將認購海洋密蘭銀行之普通股，使其資本增加二億美元。根據合約，匯豐銀行以現金收購海洋密蘭銀行現已發行之普通股約百分廿五，收購事宜完成後，匯豐銀行將擁有海洋密蘭銀行普通股約百分五十一。

### 香港金融行情表
（一九七九年三月三十一日）

九九金　每司兩（最高）一、四三三．五○　（最低）一、四二九．五○　（收市）一、四三三．五○

| 名稱 | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美電 | 一○○ | 四九九．○○ |
| 美單 | 一○○ | 四九七．九○ |
| 美鈔 | 一○○ | 四九七．四○ |
| 英鎊 | 十 | 一○二．○○ |
| 加拿大圓 | 一○○ | 四二六．○○ |
| 法國法郎 | 一○○ | 一一五．○○ |
| 瑞士法郎 | 一○○ | 二九二．五○ |
| 西德馬克 | 一○○ | 二六五．五○ |
| 意大利里拉 | 一○○○ | 五．六○ |
| 荷蘭盾 | 一○○ | 二四六．○○ |
| 澳洲圓 | 一○○ | 五九○．○○ |
| 日本圓 | 一○○○ | 二三．七○ |
| 菲律賓披索 | 一○○ | 六○．五○ |
| 紐西蘭圓 | 一○○ | 四七○．○○ |
| 坡圓 | 一○○ | 二二七．○○ |
| 台灣圓 | 一○○ | 一一．三○ |
| 泰國銖 | 一○○ | 二三．六○ |
| 印度盧比 | 一○○ | 五一．○○ |
| 澳門紙 | 一○○ | 九四．○○ |
| 南非蘭特 | 一○○ | 四七○．○○ |
| 南韓紙 | 一○○○ | 七．七○ |

## 美元英鎊續挺
### 業內拆靜隔夜息成五厘
### 抑制經濟過熱與支持港元匯值
# 銀行利率料近期將提高

（特訊）昨雖逢週末，本港外匯市場交投普見平靜，美元、英鎊去勢續呈堅挺，馬克微升，日元則稍跌。銀行同業拆借亦闡靜，活期拆借無成交。外匯銀行公會昨日無召開會議。

據金融業消息報道：昨（卅一）日，銀行業內美匯走勢堅挺，半日開微，成交甚少，收價盤企於四．九八八○至四九九之間，比上日升十○點二○，港元點三五○，英鎊升○點○七五港元，日元成二三七點九五，跌○點八五港元。

銀行同業拆借活動，亦受週末例淡影響，交投闡靜，昨（卅一）日，業內廿四小時通知拆息無成交，隔夜拆息小量以四至五厘成交。

香港外匯銀行公會利率組工作小組於昨（卅一）日召開會議，但據銀行界指出，昨日外匯銀行公會並未舉行會議。

銀行界權威指出：雖然港府對當前內部經濟過熱已採取了若干抑制措施，包括限制銀行民間貸款增加，但過熱現象仍，這可從今年首兩個月的貿易赤字擴增大，影響到港元的匯值走映出來。爲了防止港元的過度下跌，看來短期內銀行很可能提高利率，估計下次調整的幅度約爲一厘左右，因爲如果加息的幅度太細，對支持港元匯價實在起不了作用。

## 大陸發展外貿
# 港澳工商業投資
# 百五十餘項業務

（中國新聞社廣州三月三十日電）廣東省有關部門爲發展對外貿易業務，到目前已經同港澳工商界、海外僑商和外商達成來料加工、裝配業務，補償貿易、合資經營等協議共一百五十多項。

潮安、惠州、東莞、四會等二十多個市、縣和縣社所屬的輕工、食品、紡織、工藝、五金等行業已經加工裝配的產品有電子鐘、收音機、電子錶、電子計算器、錄音機、衣服、玩具等九十多種，由外商提供原料、輔料及包裝材料及設備，所有加工裝配產品由外商負責包銷。

裝配業務，採取的協議方式，訂的協議項目有來料加工、石場。這些業務都有利的對外貿易方式，受到國外、港澳同胞和外國人士的歡迎，前來接洽的客商日漸增多。

## 美棉花國際協會
# 明在港設辦事處
### 另伊州產品定週三展出

（港訊）美國「國際棉花協會」由於重視亞洲遠東地區在美國棉花市場的重要地位，[illegible]在本港設立辦事處，以進一步加強香港與美國的聯系。[illegible]

### 港匯指數

（特訊）一九七九年三月卅一日（星期六）港元實際匯兌率指數爲九十二點六，跌○點一。

### 德國基金報價

三月卅一日先達基能國際設券基金一九．八六（一一九）、基能國際六五．五○（一一五）、基金六一．二五（一一六）。

## 清明節居多需
# 燒種猪暢價升廿元
### 猪市成盤九千餘頭

（特訊）港九生猪市道，因[illegible]

頭盤成四百八十元（較前日升廿元），尾盤四百五十元。另有猪花二百餘頭，每担九百五十元。

新界上市共有一千八百六十餘頭，其中大猪四百二十頭，頭盤四百三十元，四百二十元，三百九十元，三百八十元，尾盤三百七十元。另有燒種及中猪共一千三百九十餘頭，身操手貨成五百四十元，尾盤五百三十元，中猪五百一十元，四百二十元，四百五十元，一百八十元，四百六十元，尾盤四百四十元。

## 外圍普跌好友作勢
# 港金市價脫節回扳
### 收市爲一四三三．五．上升二元
### 美鈔英鎊馬克日鈔市價俱提升

（特訊）昨（卅一）日本港金市交投平靜，收市價略升二元，飾金價不變，外幣價格多告上升。

昨日並無特殊的消息刺激，假日前好友作勢，開市時金價報一四三○．○元，[illegible]最低一四三○．○，波幅三元五角。公價定一四三○．○，[illegible]

## 台灣電風扇
# 拓展外銷
# 分散市場

（台北訊）電扇外銷分散市場已收效果，出口地區包括中東、美洲、南非、中南美洲均有增加，[illegible]

據電扇業者指出，在最近三年來，除了中東外，歐美市場的電扇銷售都很成功。美國仍是電扇最大市場，[illegible]

今年電扇銷售金額將仍有相當幅度的成長。

## 南非進口附稅降低
# 港產擴大拓銷有利
### 稅率由十二點五減爲七點五
### 將導致消費物品等進口增加

（特訊）南非政府決定將進口附加稅率從百份之十二點五降爲百份之七點五。港商認爲此舉會有利港貨拓銷南非，尤其是該國新預算利用減稅刺激經濟成長並傾向於「家庭」及「消費者」，將導致進口增加，而港貨銷南非方面亦以此兩類對象爲主。換言之，南非政府降低進口附加稅率對本港有利。

另中央社約翰尼斯堡：南非進口附加稅率從百分之十二點五降爲百分之七點五，是爲中華民國商人帶來向南非擴大輸出的良機。

南非財政部長伍德宣佈新的國家預算，將利用減稅等措施刺激經濟成長，使南非今年的實際經濟成長率達到百分之四左右。經濟學家指出，此一新國家預算及傾向於注重「家庭」及「消費者」，將導致進口增加，而貿易保護主義的色彩淡。

由於南非採取徵收鉅額進口附加稅等措施，過去兩年間，中華民國與南非間的貿易成長很小。此間中華民國官員說，現在正是中華民國出口商加緊努力增加對南非出口的好時機。中華民國下個月參加德班國際展覽，將是吸引更多南非進口商的好機會。

同時，南非政府也已決定把國防經費提高到空前的水準，約高達廿三億六千萬美元，比原來增加五億美元以上。新的國家預算受到南非人民的歡迎，同時也引起政治觀察家的猜測，認爲南非政府可能正計劃在最近將來早日舉行選舉。

政治評論家指出，使人民豐衣足食，是任何民主國家政府爭取人民選票時所必需做到的。

爲了澄清南非最近發生的醜聞案及恢復人民對政府的信心，南非總理包沙可能在下周有關醜聞案的一項報告發表後，決定是否提早舉行選舉。

## 葛壁教授主講
# 東亞的新世紀

前港大經濟系主任葛壁教授將于下星期抵港訪問，在港期間，葛壁教授將接受香港日本人俱樂部及香港經濟學會邀請，于日本人俱樂部所（中環皇后大道中三十號娛樂大廈十樓）作公開演講，題目爲東亞的新世紀。

該演講將于四月四日（星期三）下午六時三十分舉行，歡迎各界人仕屆時參加。

### 來貨成本增加
# 豆菜油現貨價提高
### 拆商多吸每担上升八元
### 生油醞釀跟起

（特訊）國際食油價格上漲，且因美元匯率趨高的影響，花生油、煤豆油、菜籽油來貨成本均告增加，煤豆油與菜籽油現貨價格率先提高，花生油亦醞釀跟起。

據食油商透露：花生油、煤豆油、菜籽油既受國際價格上升影響，又因美元匯率越高，非洲花生油、美國煤豆油、歐洲菜籽油來港成本增加，比一個月前增加百分之五，於是本港拆銷商購入轉多，煤豆油亦醞釀起價，預料每担升八元，[illegible]中國大陸煤豆油每担由二百四十三元升至二百四十五元，[illegible]歐洲菜籽油[illegible]成交一百噸，桶庄貨更扳高至二百四十[illegible]元。非洲花生油現貨準備起價，[illegible]每担以三百四十五元成交五十桶。

# 香港股市一週

## 恒生指數回跌破五四零點

**四證全週開做總值二億八千六百七十二萬元，較上週少五千零卅八萬元，減幅十九點四。港證成六一七六萬元，遠證一三八五一萬元，金證八五四四萬元，九證一○一萬元。**

本週（由三月廿六日起至卅日止）香港股市轉趨疲弱，恒生指數回跌破五百四十點大關。雖有多家公司所宣佈派息消息利好，惟未能對大市有刺激力量，反而引發賣家趁市吐貨。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所每日交易數值合計，全週交易總值爲二億八千六百七十二萬元，比去週交易總值減少五千零三十八萬元，減少之幅度爲百分之十九點四。在交易總值中，香港交易所佔六千一百七十六萬元，九龍交易所佔一百零一萬元，遠東交易所佔一億三千八百五十一萬元，金銀交易所佔八千五百四十四萬元。

[illegible]

## 每週香港股票市價變動統計
（單位元）

| 股名 | 上週收市價 | 本週收市價 | 最高價 | 最低價 | 成交數 |
|---|---|---|---|---|---|
| 聯合企業 | 五．八○ | 五．五五 | 五．五五 | 五．五五 | 一○、○○○ |
| 聯合橡膠 | 二．七五 | 三．○五 | 三．○五 | 二．八○ | 二六、四一八 |
| 海化大同 | 三．二○ | 三．二○ | 三．二○ | 三．二○ | 二、○○○ |
| 亞洲保險 | 八．五○ | 八．六○ | 八．六○ | 八．六○ | 八、○○○ |
| 安達臣大亞 | 三．四○ | 三．三五 | 三．四○ | 三．二五 | 六三、○○○ |
| 凱聯酒店 | 二．七二五 | 二．六五 | 二．七二五 | 二．六五 | 一一四、○○○ |
| 長江實業 | 一一．三○ | 一一．一○ | 一一．六○ | 一○．八○ | 七三○、○○○ |
| 捷聯 | 一．九五 | 一．九三 | 一．九三 | 一．八六 | 一四、八○五 |
| 信昌 | 二．一五 | 二．一五 | 二．一五 | 二．○五 | 三九、二○○ |
| 九龍巴士 | 三二．一○ | 二一．一○ | 二三．三○ | 二○．九○ | 五七、○○○ |
| 中華巴士 | 三五．○○ | 三三．○○ | 三三．○○ | 三二．○○ | 三、○○○ |
| 均益倉 | 一九．一○ | 一七．○○ | 一八．三○ | 一七．○○ | 三六、○○○ |
| 莊士集團 | 二．三七五 | 二．三五 | 二．三五 | 二．三五 | 三、○○○ |
| 城都地產 | 一．四○ | 一．四○ | 一．四○ | 一．三八 | 一○三、○○○ |
| 四海地產 | 一．六○ | 一．五八 | 一．五八 | 一．五八 | 六、○○○ |
| 鱷魚恤 | 二．○七五 | 二．○五 | 二．○五 | 二．○五 | 四二、○○○ |
| 隆道公司（除息） | 八．八○ | 八．八○ | 八．八○ | 八．八○ | 一、○○○ |
| 亞洲航業 | 四．五○ | 四．六○ | 四．六○ | 四．四五 | 三二、四○○ |
| 遠東發展 | 一．五六 | 一．五一 | 一．五一 | 一．五一 | 二、○○○ |
| 普通東方 | 二．三五 | 二．三五 | 二．三五 | 二．三五 | 一二、○○○ |
| 聯合汽水 | 九．○○ | 八．九○ | 八．九○ | 八．八○ | 一六、○○○ |
| 勝石 | 四．八○ | 四．四七五 | 四．六○ | 四．四七五 | 四○、四七四 |
| 青洲英坭（除各項） | 二八．○○ | 二八．五○ | 二八．六○ | 二七．○○ | 一○、二○○ |
| 港機工程 | 八一．○○ | 七八．○○ | 七八．○○ | 七八．○○ | 四○○ |
| 恒隆 | 四．九七五 | 四．八○ | 五．○○ | 四．八○ | 二四、二五○ |
| 恒生銀行 | 一六五．○○ | 一五三．○○ | 一六五．○○ | 一五三．○○ | 六、一○六 |
| 海港企業 | 二二．○○ | 二一．八○ | 二一．八○ | 二一．六○ | 五、○○○ |
| 海港工程 | ○．四○ | ○．四三 | ○．四三 | ○．四三 | 一○、○○○ |
| 夏利文 | ○．六六 | ○．六七 | ○．六七 | ○．六七 | 一○、○○○ |
| 虎豹 | 三．二○ | 三．二○ | 三．二○ | 三．二○ | 一、○○○ |
| 中華煤氣 | 二一．○○ | 二○．五○ | 二○．九○ | 二○．○○ | 二六、○○○ |
| 港燈集團 | 六．○○ | 五．九○ | 六．○五 | 五．八○ | 四四四、三七一 |
| 九龍倉 | 三五．○○ | 三四．○○ | 三五．二五 | 三四．○○ | 八四、一六五 |
| 置地公司 | 七．八五 | 七．八五 | 七．九五 | 七．六○ | 七一五、六七二 |
| 信託A | 二．八五 | 二．七五 | 二．八五 | 二．六五 | 九二、○○○ |
| 匯豐銀行（除各項） | 一三．四○ | 一三．○○ | 一三．七○ | 一三．○○ | 五三七、九三五 |
| 大酒店 | 二○．二○ | 一九．八○ | 一九．九○ | 一九．七○ | 八、六○○ |
| 電話公司 | 二八．七○ | 二八．五○ | 二八．七○ | 二八．四○ | 三九、三七五 |
| 油蔴地小輪 | 二五．八○ | 二五．六○ | 二五．六○ | 二五．六○ | 四、○○○ |
| 合和（除息） | 四．六五 | 四．四五 | 四．五七五 | 四．四二五 | 二九、○○○ |
| 新昌集團 | 一．二六 | 一．二三 | 一．二四 | 一．二三 | 五三、○○○ |
| 和寶 | ○．六五 | ○．六一 | ○．六五 | ○．六○ | 三二、○○○ |
| 和記黃埔 | 四．二○ | 四．○五 | 四．二七五 | 四．○二五 | 一○九、二○六 |
| 和記地產 | 一○．六○ | 一○．五○ | 一○．五○ | 一○．五○ | 一四、七○○ |
| 萬邦航業 | 三．四○ | 三．三五 | 三．三五 | 三．三五 | 五、○○○ |
| 志正 | 一．三○ | 一．三五 | 一．三五 | 一．二九 | 七四、○○○ |
| 怡和 | 一二．三○ | 一二．二○ | 一二．六○ | 一一．九○ | 一六六、四四二 |
| 怡和證券 | 五．八五 | 五．七五 | 五．九五 | 五．七五 | 六六、六三○ |
| 九龍巴士 | 四．七七五 | 四．六○ | 四．七七五 | 四．六○ | 三五、一○七 |
| 南洋 | 二．○七 | 二．○五 | 二．○五 | 二．○五 | 七、○○○ |
| 連卡佛A | 六．一○ | 五．八○ | 五．八五 | 五．八○ | 七、○○○ |
| 立興 | 二．三○ | 二．三○ | 二．三五 | 二．三○ | 一三、○○○ |
| 科豐 | ○．七七 | ○．七五 | ○．七五 | ○．七五 | 六、○○○ |
| 業古（除息） | 九．七五 | 九．七五 | 九．七五 | 九．七五 | 二、六六四 |
| 利興（除息） | 一．○○ | ○．九一 | ○．九一 | ○．九一 | 四、○○○ |
| 美漢 | 一．○七 | 一．○二 | 一．○二 | 一．○二 | 六○、○○○ |
| 地下鐵債券 | 九六．○○ | 九四．○○ | 九四．○○ | 九三．五○ | 五六、一五○（元） |
| 新世界發展 | 二．○○ | 一．九二 | 二．○二五 | 一．九一 | 三○九、六○○ |
| 東方置地 | 三．一五 | 三．一○ | 三．一二五 | 三．一○ | 五四、○○○ |
| 海外信託銀行 | 二．九○ | 二．八五 | 二．八五 | 二．七五 | 一三○、○○○ |
| 保華建築 | 一．八一 | 一．七○ | 一．七八 | 一．七○ | 一○九、○○○ |
| 聯邦地產A | 一．九六 | 一．九○ | 一．九四 | 一．九○ | 二七、○○○ |
| 利必高 | ○．一○ | ○．八○ | ○．八○ | ○．八○ | 七、○○○ |
| 橡膠信託 | 四四．八○ | 四五．○○ | 四五．○○ | 四四．八○ | 一二、九二○ |
| 生力啤（除各項） | 八．四○ | 八．○○ | 八．一五 | 八．○○ | 七、○○○ |
| 邵氏 | 三．九○ | 三．七○ | 三．七○ | 三．七○ | 一○、二○○ |
| 森那美 | 六．六○ | 六．六○ | 六．六○ | 六．六○ | 五、○○○ |
| 新馬鐘表 | 一三．六○ | 一三．四○ | 一三．四○ | 一三．四○ | 二、○○○ |
| 寶光 | 二．一二五 | 二．二○ | 二．二○ | 二．一五 | 三○、○○○ |
| 新鴻基地產 | 九．○○ | 八．七○ | 八．九五 | 八．六五 | 二○、○六八 |
| 新鴻基證券 | 二．○○ | 一．八七 | 一．九六 | 一．八七 | 二二六、○○○ |
| 太古洋行A | 八．二五 | 七．八五 | 八．三○ | 七．八○ | 一四六、二四○ |
| 太古地產 | 三．五○ | 二．九七五 | 三．○七五 | 二．九七五 | 三六四、○○○ |
| 大昌地產 | 一．四一 | 一．三六 | 一．四二 | 一．三六 | 一九○、○○○ |
| 大生地產 | 一．四二 | 一．三六 | 一．三六 | 一．三六 | 一、○○○ |
| 泰盛 | ○．九七 | ○．九三 | ○．九六 | ○．九三 | 五、五八四 |
| 太寶地產 | ○．五九 | ○．五六 | ○．五九 | ○．五六 | 七○、○○○ |
| 友聯銀行 | 八．○○ | 七．七五 | 七．八五 | 七．七○ | 一五、九一○ |
| 裕泰 | 八．八○ | 八．四○ | 八．八○ | 八．四○ | 三、○○○ |
| 華光地產 | ○．九○ | ○．八七 | ○．九○ | ○．八七 | 四、○○○ |
| 華光航業 | 三．○○ | 二．九五 | 二．九七五 | 二．九五 | 一六九、一四六 |
| 屈臣氏 | 四．六○ | 四．五○ | 四．五○ | 四．四○ | 三、○○○ |
| 和豐地產 | 二．九○ | 二．九○ | 二．九○ | 二．九○ | 一六、○○○ |
| 會德豐A | 三．三○ | 三．一二五 | 三．三○ | 三．一○ | 七八五、八五○ |
| 會德豐船務A | 三．五五 | 三．四七五 | 三．五○ | 三．四七五 | 二八、二○○ |
| 永安 | 三．三五 | 三．三二五 | 三．三七五 | 三．三二五 | 六、○○○ |
| 永安人壽 | 一．六三 | 一．五八 | 一．五八 | 一．五八 | 一、○○○ |
| 南聯實業 | 二．五○ | 二．五○ | 二．六○ | 二．五○ | 一○一、六○○ |
| 長江製衣 | 七．八五 | 七．八○ | 七．八○ | 七．八○ | 一、○○○ |
| 仁孚 | ○．八三 | ○．八○ | ○．八○ | ○．八○ | 九、七○○ |
| × | × | × | × | × | × |
| 大捷財務 | ○．四一五 | ○．四一 | ○．四二 | ○．四一 | 七、○○○ |
| 嘉年地產 | ○．九三 | ○．九五 | ○．九六 | ○．八九 | 二一六、○○○ |
| 利興 | ○．九六 | ○．九二 | ○．九二 | ○．九○ | 五五、○○○ |
| 美麗華酒店 | 二三．五○ | 二三．○○ | 二三．八○ | 二三．○○ | 一○、○○○ |
| 南豐紗廠 | 一一．五○ | 一一．七○ | 一一．七○ | 一一．五○ | 一四、九八○ |
| 保華建築 | 一．七九 | 一．六六 | 一．七八 | 一．六六 | 一九、○○○ |
| 信德 | 一．八二 | 一．六七 | 一．七○ | 一．六二 | 一○、○○○ |
| 大新公和 | 二．二○ | 二．一五 | 二．二○ | 二．一五 | 六四四、○○○ |

附註：有×符號前乃根據香港交易所，×符號後乃根據遠東交易所。全週四市場交易數值合計爲二八六、七二○、○○○元。

# 華僑馬經

老吉主編

## 昨九場賽馬又是冷門世界
# 摩加利兩捷成績佳
# 洪偉平初進勝利門

賽馬昨日回師快活谷，連日雖然陰雨，但昨賽馬卻有微弱陽光而不雨，天氣雖然轉，但仍未致太熱，從事在令人滿意的天氣下進行，場地掛牌雖爲黏地，實際已比黏地好一點，草地跑道有過一段長時間養草，顯得較爲結實，跑來並無泥濘現象，頭場且跑出快時速，但經過蹂躪之後，後幾場的場地比較慢。

場外孖Ｑ，頭關告東尼策一路起以大熱門獲勝，次關摩加利策駢捷以次熱門獲勝，但均打入冷腳，頭關一路起搭來來來派六百五十元七角，次關駢捷搭老頑童派一千〇八十三元八角，連贏過關也有六萬餘元，故場外孖皆要登記。

第一班比賽卻成了冷場，迷妙成爲大熱門，馬彼得幸不辱命最後力抗稍趣獲勝，同入連贏，熱門客又勝一仗，跑完此場，陽光較強，天上烏雲亦盡去，對場地稍有帮助。

婦女銀袋賽，排在第五場舉行，作爲四重彩開彩的比賽，廣約翰選擇了祝君永勝成爲熱門均爲改配浩德，最後短兵相接，浩德氣力充沛騎贏了廣約翰，均威爆出冷門奪標，馬碧容小姐坐在輪椅上頒獎給均威的馬主，馬小姐穿一襲淺藍色的套裝西裙，馬會主席韋彼得昨開賽前曾到記者室，希望報界協助，在頒獎時謹餞，藉以喚起社會人仕對傷殘康復計劃予以支援。

摩加利於第六場策雄霸天下以大熱門獲勝，得中孖寶，使成績又跨進一步，目前他已共勝出廿一場頭馬，與告東尼的廿七次，相差六次，與劉同安的廿二次相差祇是一次，摩加利對爭冠軍仍未絕望。

第二期見習生洪偉平於第七場策好運一放到底，勝來易如反掌，初嚐勝利，爆出冷門。

伍兆榮獨資養的馬蹄金在第一場挫勝，與富福全合股的馬蹄香，又在第八場獲勝，同馬主而在一天中獲中和味孖寶，馬蹄香由文家良策騎後上如飛駆倒幸福世界獲勝，又爆冷門，三寶連爆兩場，場內孖Ｑ亦爆冷於頭關，文家良至此已勝出十場頭馬，在第九場殄丁財兩旺時，祇獲減五磅，因已晉級爲資牌。

第九場，成爲熱門天下，羅拔萃一對馬包辦連贏花菓山挫新唐璜獲勝，成爲熱頭冷腳，場外三寶場內孖Ｑ皆有可觀的派彩。

馬房成績最盛爲佐治摩亞與李殷林各獲中孖寶，但派彩則以李殷林爲高，此外布朗、郭靈華、黃士、杜華、羅拔萃各獲勝一仗，沙田馬房大勝快活谷馬房八比一。

第一場．第二班一二三五公尺，出馬十二匹．時速：廿六秒七，五十一秒六，一分十五秒一．末段廿三秒五。

冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍八馬位。第四名：紫晶（騎師告東尼）。

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | 10馬蹄金 | 劉同安 |
| 次名 | 7得勝邸 | 摩加利 |
| 三名 | 5威峯 | 呂健威 |

獨贏派彩：廿八元三角

位置派彩：十四元四角、十五元、廿元八角

場內孖寶10馬蹄金搭7一路起

派彩：二百四十三元四角

第二場．第三班一六五〇公尺，出馬十二匹．時速：廿九秒四，五十三秒二，一分十九秒七，一分四十五秒五，末段卅五秒八。

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍個半馬位。第四名：核子空前（騎師黃禮和）。

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | 7一路起 | 告東尼 |
| 次名 | 10來來來 | 呂健威 |
| 三名 | 12特好運 | 譚文就 |

獨贏派彩：廿二元

位置派彩：九元一角、十八元四角、十元一角。

連贏位7一路起搭10來來來

派彩：六百五十元七角

第三場．第二班一二三五公尺，出馬十二匹時速：廿七秒五，五十一秒七，一分十五秒八，末段廿四秒一。

冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍五馬位。第四名：世界波（騎師薛卓時）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | 6駢捷 | 摩加利 |
| 次名 | 8老頑童 | 何鑑森 |
| 三名 | 9萬勝俠 | 劉國安 |

獨贏派彩：卅三元六角

位置派彩：十一元六角、廿九元五角、八元一角。

連贏位6駢捷搭8老頑童

派彩：一千〇八十三元八角

第四場．第一班一二三五公尺，出馬八匹，時速：廿七秒三，五十二秒三，一分十六秒正，末段廿三秒七。

冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍兩馬位。第四名：金源（騎師霍利安）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | 2迷妙 | 馬彼得 |
| 次名 | 6稍趣 | 馮浩倫 |
| 三名 | 8長勝雄師 | 甘保頓 |

獨贏派彩十二元三角

位置派彩：六元七角、十元三角、八元一角。

連贏位2迷妙搭6稍趣

派彩：一百一十一元八角

第五場．第三班一六五〇公尺，出馬十二匹．時速廿八秒七，五十二秒九，一分十九秒一，一分四十五秒一，末段二十六秒正。

冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍六馬位。第四名：神風（騎師羅國洲）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | 9均威 | 浩德 |
| 次名 | 4祝君永勝 | 廣約翰 |
| 三名 | 8澳洲令 | 馬彼得 |

獨贏派彩：四十九元七角

位置派彩：十三元五角、八元四角、十八元八角。

連贏位4祝君永勝搭9均威

派彩：一百八十四元二角

第六場．第五班九七五公尺，出馬八匹．時速：廿九秒正，五十七秒三，一分〇〇秒八，末段廿三秒五。

冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍一馬頸位。第四名：寶星（騎師譚文就）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | 3雄霸天下 | 摩加利 |
| 次名 | 1海景 | 覃志豪 |
| 三名 | 5勇俠 | 告東尼 |

獨贏派彩：八元四角

位置派彩：五元七角、十元七角、九元八角。

連贏位1海景搭3雄霸天下

派彩：八十三元九角

第七場．第五班二二三〇公尺，出馬十二匹．時速：四十二秒七，一分〇八秒四，一分卅四秒七，二分〇一秒八，二分廿七秒九，末段廿六秒一。

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍個半馬位。第四名：傲心（騎師摩加利）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | 8好好運 | 洪偉平 |
| 次名 | 11人之音 | 潘納 |
| 三名 | 4威華 | 黃禮和 |

獨贏派彩：八十八元七角

位置派彩：廿元六角、九元九角、十四元。

連贏位8好好運搭11人之音

派彩：五百五十六元六角

第八場．第二班一二三五公尺，出馬十二匹．時速：廿七秒三，五十二秒三，一分十六秒七．末段廿四秒四。

冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍四份三馬位。第四名：龍江霸王（騎師告東尼）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | 1馬蹄香 | 文家良 |
| 次名 | 3幸福世界 | 勞亦恩 |
| 三名 | 11即勝 | 呂健威 |

獨贏派彩：一百五十三元三角

位置派彩：卅二元三角、十二元八角、卅元二角。

連贏位1馬蹄香搭3幸福世界

派彩：七百四十八元八角

第九場．第五班九七五公尺，出馬十二匹，時速：十三秒二，卅七秒正，一分〇一秒三，末廿四秒三。

冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍兩馬位。第四名：功夫（騎師劉同安）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | 6花菓山 | 勞亦恩 |
| 次名 | 3新唐璜 | 甘保頓 |
| 三名 | 7可圖 | 告東尼 |

獨贏派彩：廿六元九角

位置派彩：十一元、十一元四角、七元九角。

連贏位3新唐璜搭6花菓山

派彩：二百五十五元七角

# 四重彩熱門天下
# 每注派三千餘元

昨日賽馬第五場開四重彩，祝君永勝成爲一面倒大熱門，次爲神風，廣約翰沿途守處有利地位，落山被均威追貼，門足一條直路，浩德氣力勝廣約翰，影相結果，9均威居外欄獲勝，4祝君永勝跑第二，元馬位之後爲3澳洲令及11神風。

四重彩開出9、4、8、11，總算是熱門天下，據馬會宣佈：投注六百六十七萬一千三百八十元，有一五一二注中。

每注派彩：三千五百三十四元。

# 場外彩池派彩表

（連贏位）

第一場⑦得勝邸搭⑩馬蹄金

派彩：三百四十四元六角

（場外孖寶）

（第一日二搭四場）

⑦一路起搭②迷妙，八十一元七角

安慰獎

⑦一路起搭⑥稍趣，九十二元一角

（第二日五搭七場）

⑨均威搭⑧好好運，二千五百四十八元六角

安慰獎

⑨均威搭⑪人之音，八十二元六角

（第三日六搭八場）

③雄霸天下搭①馬蹄香，四百四十九元二角

安慰獎

③雄霸天下搭③幸福世界，十一元四角

# 特別彩池派彩表

（場外孖Ｑ）

第二場⑦一路起搭⑩來來來

第三場⑥駢捷搭⑧老頑童

（中彩者需要登記）

總投注：八百四十九萬六千九百三十元。

（場內孖Ｑ）

第八場①馬蹄香搭③幸福世界

第九場③新唐璜搭⑥花果山

派彩：三萬七千九百零一元。

總投注：七十五萬七千零六十元。有十六注中。

（三寶）

⑧好好運，①馬蹄香，⑥花果山

（中彩者需要登記）

總投注：四百三十六萬零一百五十元。

# 妃莉要受雙重研訊
# 藍志祥策騎不小心
# 被判處罰停賽兩天
## 騎法及跑法押候明日續訊

昨日賽馬意外重重，要研訊者甚多，因此賽後檢討要在賽後兩小時半——下午八時半才能發出。

第八場藍志祥策妃莉要雙重研究第一部份嚴重策騎不小心，被罰停賽兩天，第二部份妃莉之騎法及跑法押候至星期一，上午十一時續訊。

賽事小組由韋覃麥穗利任主席，賽事處事爲周啓賢，會同四位受薪賽事組成，賽後由首席受薪賽事史釗域代表競賽小組簽發賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第二班一二三五公尺。

馬彼得策火鳥坐在檔內因此出閘脫脚墮後。

朴仕能策永發，簡元彪策梅之易遲遲方起步跑出。

告東尼策紫晶離閘門未幾即失蹄。

向見習騎士何鑑森之戰地飛龍，何要將馬放慢。

梁偉德策獅王星，跑到九七五公尺時微有不平衡，向外閃出，因繼縱外閃，以致黃禮和要將其座騎龍田在獅王星與朴仕能之永發將之勒齊。

（第二場）第三班一六五〇公尺。

見習騎士沈集成策勝利之光於出閘時，馬上向內跳出，使到薛卓時要將春暉大力拉齊，因而鹿後，賽後沈集成被召看即場紀錄影片，而薛卓時之春暉後來跑來不正常，摩加利策奇道標當開閘時，馬頭斜向外檔邊，因此出遲脫脚，後來大外避。

賽後摩加利被傳訊，證實奇道標於開閘時馬頭斜側，摩加利乃要將馬外跑，欲使馬聽其指揮，追上其他各駒。

見習騎士劉同安策金福，跑到九七五公尺時，被一石塊擋齊胸部。

（第三場）第二班一二三五公尺。

馬彼得策運勝及薛卓時策世界波未能維持其位置，因出閘未幾即被其他馬匹所阻。

見習騎士何鑑森策老頑童於出閘未幾，即向外閃。

朴仕能策神槍手到九七五公尺時，要將馬放慢，及後跑到大石鼓頂時擋及欄邊。

告東尼策喜韻在大石鼓頂時曾將馬放慢，因見習騎士陳日存策草皮突然閃入，賽後陳日存被召看即場紀錄影片並予以譴責，並勸告練馬師羅拔萃今後該駒出賽要物色一位較強健之騎師策騎。

（第四場）第一班一二三五公尺

此場無特別事故發生。

（第五場）第三班一六五〇公尺

李森策靈勝鹿在馬房時要外閃，到九七五尺時又再外避，追到直路彎時又滑蹄。

蘭尼策黑旋風在一千三百公尺時，爭擋及告東尼保霸龍之後蹄，勞亦恩策遮打道沿途軒包尾，賽後均加檢驗。

（第六場）第五班九七五公尺

潘納之拔都雄風在出閘時向上跳躍。

摩加利之霸雄天下向外跳出碰及告東尼之勇俠，結果令到勇俠撞及見習騎士譚文就之寶星。

（第七場）第五班二二三〇公尺

開賽未幾，見習騎士章志豪之得運馬及潘納之人之音在見習騎士洪偉平之好好運經微閃入時相撞。見習騎士洪偉平被召看即場紀錄影片。

開賽未幾，告東尼之瑞星郡在陳子銓之金門橋及見習騎士陳曉培之威蒿兩駒之間擠出，當時威蒿向內閃入。

在第一次轉直路彎時，好好運向外斜跑，將人之音亦帶出外欄。

賽後對李森所策由佐治摩亞所馴之福伯之走勢及策騎展開調查。在錄取有關之練馬師及騎者之口供及觀看即場紀錄影片之後，賽事小組通知佐治摩亞及李森謂對於該駒之策騎方法並不完全滿意，因此將其解釋紀錄在案，據李解釋謂該駒在是場比賽要留後衝上去。

獸醫賽後報告馬彼得之威震四方右前蹄撞傷。

（第八場）第二班一二三五公尺。

見習騎士譚文就之友得出閘脫脚。

賽後競賽小組對於馬彼得之大法官及見習騎士譚文就之友得在大石鼓頂時受到干擾一事展開調查，在召見妃莉之騎師見習騎師譚文就及在其導師之在場下，並觀看即場紀錄影片後，賽事小組裁定藍志祥不小心策騎罪名成立，賽事小組勒令藍志祥停賽二日，直至四月八日，大法官當時雖在妃莉之後放慢，以免碰及妃莉之後蹄，而且友得滑蹄及在欄邊要敞度將馬拉慢。

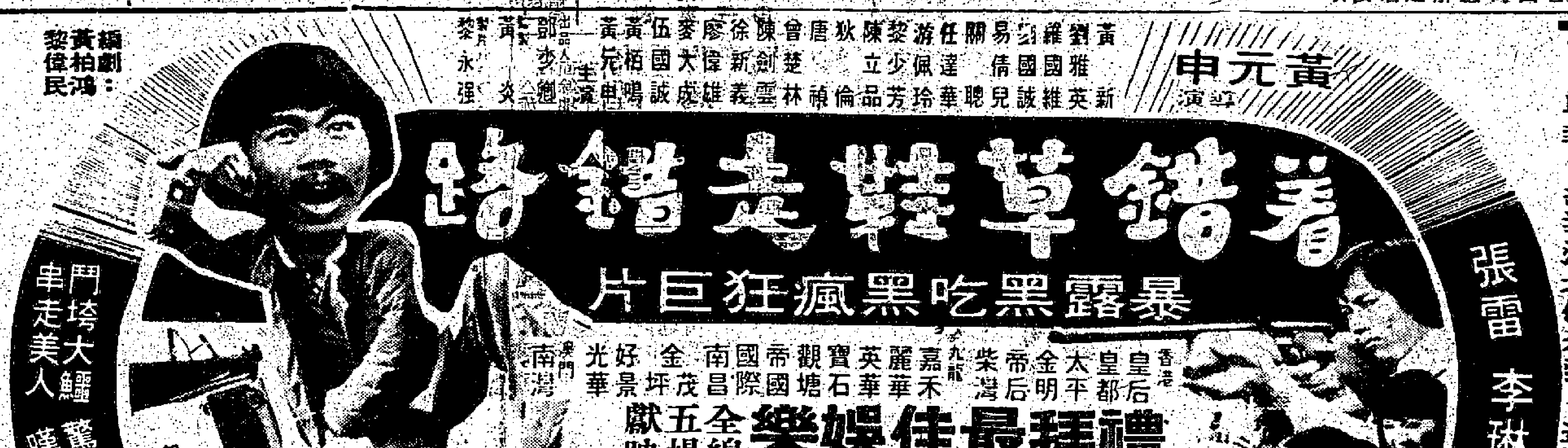
對於妃莉之走勢及策騎方法，賽事小組亦展開研訊，在錄取妃莉之練馬師及騎師之口供後，賽後小組將研訊押後至一九七九年四月二日星期一上午十一時再訊。

摩加利之銀碧沿途外閃。

（第九場）第五班九七五公尺。

見習騎士章志豪之百勝縣出閘脫脚。

賽後賽事小組對於甘保頓策騎之新唐璜之走法展開調查，並將是次之走法與其在一九七九年三月廿四日在沙田馬場之一千公尺直路時之走勢作出比較，在聽取有關上次之走法之解釋謂該駒如有馬在其之前便不能前趨，在複看該次賽事之紀錄影片後，賽事小組決定不採取進一步行動。




影評大讚。觀衆喝采

成報：富有娛樂性，導演手法流暢。

東方：輕鬆熱鬧，笑料豐富，張雷演得生鬼。

新報：笑料豐富，對白精警，值得捧場。

時報：編導演均夠水準，遠勝同類形電影。

令人精神振奮・細胞活躍之

# 加州靈魂時裝表演 揉合舞技精彩絕倫

## 七彩霓虹燈下・小蝴蝶飛舞哄全場

・邵憶雯・

兩日來連續看了兩場時裝表演，腦袋裏盡是時裝細胞，很久沒有欣賞這樣漂亮的女模特兒了。沒有鮮紅嫩綠的新裝，銀光閃耀的髮飾和霓虹繽紛的燈光，熱烘烘的「的士夠格」，哇，好精采，整個人都奔騰活躍起來了！

那場假日酒店的「加州靈魂」時裝表演，連晚餐收費一百八十五元，大概是一百元入場費，八十五元一個美國餐吧！在短短三小時內，先給你吃得飽與不飽間，才來看那熱情十分的表演。也好，肚子七成飽，眼睛靈魂卻很滿足，模特兒演出勁力十足，充滿朝氣活力，堅軸戲是每個細胞都會跳舞的加州「SOMETHIN SPECIAL」靈魂舞蹈團，舞技一流，使人嘆爲觀止。

他們的舞，真的運帶自己的靈魂也一道活現出來。團中最嬌小玲瓏的「小蝴蝶」安薇東絲，容貌漂亮，唱、跳功架完全職業化，手、腳及腰力訓練，更如馬戲團的表演女郎，動作表情十足投入每個音樂拍子裏。她的牛酗「柴馬」舞法，更是難度十分的步法，每次她隨着節拍跳出時，都引來全場哄動而熱烈的掌聲。

其他五位成員，都是技藝超卓的舞蹈家，特別跳靈魂及的士夠混合音樂，自創多種新穎而勁力十足的步法，從頭髮至腳都不斷的舞動着，教人神然嚮往。

舞蹈團的光輝照耀整個大會，時裝表演同時惹人注目，那是本港一間高級時裝公司的最新春夏時裝，分沙灘裝、運動裝、常服、晚裝及荷里活三十年代服裝等，除幾套男裝及常服外，其餘都是非常耀眼的舞台表演裝，只宜作表演宣傳，實際卻不能普遍大衆，至於荷里活三十年代的牛仔褲及「貴婦」裝，亦不過是整個表演項目的點綴而已。

而一場英國「積架」時裝表演，則於前一日在富麗華舉行，節目內容純粹以介紹春夏日常便服爲主，優雅悅目，兩者有煥然不同的節奏及旋律。

這些簡潔的衫裙適合較成熟的仕女穿着，衣料多選用真絲、綢緞、棉及蔴等，其中以褶摺牛𦆭裙最普遍，腰束濶皮帶，更顯豪邁性格。

大城小景之嚤囉街古董店

# 中國熱漸銳減 已失昔日盛況

## 樓梯街設攤位有取代之勢

—子齊—

嚤囉街非但本港市民熟識，其至海外人士慕名「拜訪」者亦日多，成爲旅遊人士必去之處。猶記當年，英國皇室人物到港作官式訪問，在百忙中抽空微服到此一遊，從此嚤囉街名聲更顯。

不過近年由於受西區城市發展計劃影響，這條原本古玩業薈萃之地嚤囉街面臨修建，全部古董店及字畫店要遷拆，紛紛轉移陣地，但仍然在附近經營，最多是轉到街里活道一些新店舖繼續做生意，部份則搬得較遠，到尖沙咀花街或結志街。有若干擋却一直繼續經營，差不多沒有終斷過，但所售物品與百年全盛時期比較，則大爲失色，遊人亦比較冷落，不復以往熱鬧，過去賣書畫及舊瓷器、器材檔，貨品琳瑯滿目，書畫器等件檔亦不如昔，只有賣舊紙幣或銅幣的攤檔，可以保持過去水準，賣玉器的有過一段熱鬧時期，隨着中國熱消失，外國遊客買玉器與趣亦減，不過近來在通往嚤囉街的樓梯街，其一旁現在却設了一排固定小販攤檔，出售錢幣、郵票、舊火機、烟斗及鼻烟壺等，相信熱鬧景象不久再重現。

嚤囉街之盛衰，據說經歷多次波折。第一期是三十年代，日軍閱侵華，不少北方商人挾名貴古董到港，販轉流入嚤囉街古董店，識貨人轉手之間即可發達。其次是日戰結束，香港光復初期，一些人家經三年零八個月苦難，山窮水盡，迫得變賣古董字畫，貨源一時特別充足，買賣交投活躍。再後，大陸易手，明清兩代古董品亦從各方面流入此市場。最近一次是六七年文革，國內一些古董也偷出口，不知如何出現在嚤囉街古董店，同時本港一些富有人家，移居海外，對香港缺乏信心，也把家傳至寶出售套現。可惜好景不常，該條街的店舖受重建遷拆影響。

昔嚤囉街在百年之前，曾一度聚居若干印度人，以看更及航海及經營小食店爲主。每逢仲夏之夜，白布裹頭印人都在門外納凉，長管烟壺，悠然自得吸食。港人稱印人爲嚤囉差，故因此得其名。

但外國人則稱該街爲貓街（CAT STREET），意謂該地出售貨品不少是贓貨，（來歷不明），所以時時有平貨買。據一位該條街老板稱，貓街之盛名，得助於各國博物館不少。因八國聯軍入京，奪得實物，回國出售於博物館時，不便說出來歷，隨意說購自嚤囉街，同時博物館後來似乎有不成文法之例，不清楚來歷的古董，統稱來自「貓街」。

政府銀行機構採用電腦服務

# 提高工作效率 多已租用電腦

## 利用電腦辦事十分鐘費用萬餘

——李栢坤——

工務司署正計劃將現時在西九龍區使用的電腦制交通系統擴大，使控制範圍包括東九龍地區。根據研究結果顯示，電腦控制交通系統，可以減少擠塞，避免交通意外，節省燃料，同時亦可減少空氣及噪音污染。

不少政府部門近年來已採用電腦化，在這些部門裏，電腦的主要功能是整理統計資料，另一方面是提高收要效率。政府電腦中心最忙碌的時間，就是每年六、七月間，整理會考學生的成績，自從廢除升中試之後，電腦又要忙於處理計分及派位事宜，在這段日子裏，電腦需要廿四小時全日工作。

政府部門改用電腦辦事，對我們來說，有利亦有不利，譬如房屋署由去年起採用電腦處理申請人資料，提高了工作效率，對申請人來說，可說有利；至於將來稅務局用電腦處理納稅人資料，對我們，因爲在電腦統計之下，能夠逃稅的機會大大減少了。（誰不是一個好消息呢！）

除了政府部門之外，本港若干大機構，亦有電腦設備，不過，這些裝置，通常都未能充分利用，花費巨資購置電腦設備，却未能充份利用，實在可惜。

並不是每一個機構都有能力裝置電腦，但採用電腦辦事的公司却不少，而且越來越多公司採用，他們沒有能力自己配置電腦，但却捨得花錢租用電腦。

不鮮，電腦有租賃服務的，銀行、證券交易所、廠商等都是主要客戶，電腦幫助他們分析營業狀況，控制生產，核算賬目……等，對於他們的業務大有幫助。

租用電腦，是以每秒爲單位計算收費，一秒鐘的時間，一看起來一秒鐘的時間，一剎大型電腦，中樞記憶一般都具有超過一百多萬個字母，每秒鐘可運算一百萬次以上，用電腦查核資料或運算，只需幾分之一秒的時間。

因此，較小的電腦用戶，每個月一般只利用電腦十多分鐘而已，但費用已花數萬元了。

由於本港電腦技術人員不足，租用電腦比自己裝置更合經濟原則，所以，出租電腦公司信心。此種服務推出初期，顧客多數是跨國公司在香港的分公司，本地機構光顧者甚少，時至今日，本地客戶的數字已超逾跨國公司。（柏）

# 校際音樂節

## 再見：第卅一屆

「多少歡笑，多少熱淚」「多少情感，多少傾訴」

—張美娉—

三星期的第三十一屆音樂節，與三月三十一日，這個日子數字不僅相同，兩句聯在一起，就等於「音樂結束，明年再見」。

儘管音樂節的原意是觀摩及切磋，但有比賽就有勝負，雖然不致勝者爲王，敗者爲寇，總不免有人歡笑，有人唏噓。

「我好開心呀！」都是奪得錦標，捧走獎盃的，唯一能代表心情的最佳形容詞。而老師的

……之寶，還是粵語長片裏的恩怨怨呢？當然家庭上下的……大多是成功人士……傳的一頁，因爲父親是鋼琴能手，母親設館授琴，兒女便怎不像琴鍵上跳躍的本領呢？所謂虎父無犬子，應該率達百分之九十九點九。

雖然許多人都說：「不要信運氣」！但是對於那些馬拉松式的得獎人，不用「與冠軍有緣」，就不知怎樣解釋。試問一名連續八屆音樂節的鋼琴高手，由八年前的一級組冠軍至今年的八級高級組冠軍，盡放在他房間的書架上，不是奇蹟，亦足以作爲一項紀錄。

漁翁撒網式的參賽法，高音獨唱，低音獨唱，中音二重唱，低音二重唱，三重唱以至合唱都有份出的參賽者，不可說不是紀錄持有人，亦可提名精神可嘉獎。

但是許多參賽者每每會場相遇，幾經成爲朋友，甚至有攜手出賽，一比賽第二友誼第一，比賽第二，這句話又說出來了。

劇筆下可成長篇，而笑聲及唏噓在作曲家手上則成合奏曲。

們眼見愛徒獲獎，亦不禁喜極……形跳動，至於左手捧盃右手擁着媽咪的情景……盡入鏡頭。

不過還記得那個失意的民歌手嗎？還記得他手抱結他，朵朵唱一曲的落外，獨要再彈一曲的落實表情嗎？當然更沒有忘記那羣青年伙子，在微風細雨下，與他共唱的情景吧！

至於得失的背後又是甚麼呢？是真真的香門史，或是篤篤血淚史！

嚤囉街逐漸式微。但樓梯街近來却設一排固定小販檔。頗有取代之勢

# 分區福利服務

近年來，本港社會福利的發展，已有顯著的成績。社署及志願團體在社會保障，家庭服務，社區服務，感化事務及康復服務等方面之工作，亦收到預期的成效。對於推進未來社會福利服務的發展，無疑是令人鼓舞。

而政府對於社會福利服務，亦相當重視，較早時，財政司夏鼎基在立法局提出之下財政年度預算案指出：政府計劃在下財政年度動用六億八千萬元，以發展社會福利服務。

政府動用如此龐大的經費，專責發展社會福利服務。

由此可見，社會福利服務在本港佔有其重要的地位，和未來政切之需求，是分不開。同時，政府亦會看到過去社會福利服務之成績，是不能否定的。

三月廿三日，社會福利署長李春敲表示：社會福利署的實務工作，由四月起進入一個新紀元，屆時，社署將全面實施分區福利服務制度，爲市民提供更妥善的福利服務。

該分區福利服務，將全港劃分四個福利服務總區及十一個分區，即港島、東九龍、西九龍及新界。各區分設一位福利專員，以社署行政代表身份，全權負責各項社會福利事宜。至於十一個分區則委出十一個分區福利主任。

他稱每位福利專員將會統籌區內之各項福利服務，以應付當地的特殊需求，並負責執行社署政策，與區內志願及政府機構聯絡，反映區內對福利需求的轉變。分區制度計劃，更能透過總區階層上給予較大決策權力，以提高行政效率。

李氏並强調各福利專員，須與各區內的志願機構保持聯絡，搞好關係。

政府在實施分區福利服務制度，無疑是對促進福利工作的效能，有一個重大的改善。但是，這種分區福利服務是否真正能發揮其預期的效果，則尚言之過早，乃待日後才能評估其價值。

然而，分區福利制度實施後，無疑是需要增加更多的人手，去從事福利服務工作。而該批增加的人手，是否具有其專業的人材，則須重視。因爲社會福利服務工作一如其他專業工作一樣，需有專業的人士，去從事專門性的工作，才能有效地發揮其工作特長，和潛在力。亦能收預期效果，和有系統地推行福利工作的進度。相反地，假如增加的人手，多作專業社會工作者，可能對於執行分區福利服務產生障礙。在協調工作會出現困難，和停滯不前的現象出現。

當然，分區福利工作之產生，是政府重視社會福利服務的表現。每個人都希望分區福利服務，能夠真正做到爲市民謀福利。而其工作的方針和實施的政策，須爲區內市民所需而定，方能解決實際的福利服問題。

分區福利服務制度，社署已有系統地實施。但是令人遺憾的，社會福利白皮書却遲遲未能發表，對於推進社會福利服務的步伐，在現階段成有停滯不前的現象。猶其是志願機構之福利政策方案，仍需待白皮書發表後，才能加以檢討，採取何種措施，去適應白皮書的所需，以使有力推行社會福利工作。因此，政府必須加緊對白皮書的工作態度，使志願機構能按照白皮書的意識，改善其預定的工作方針，更有效率地配合本港整個社會福利服務，以及分區福利服務計劃的發展，以收實際的成效。對於促進未來本港的社會福利服務，有其深遠的影響。（黃）

華僑文化

# 女畫家唐乙鳳畫展

## 今日起在香港大酒店六樓舉行

女畫家唐乙鳳于今（四月一日）日起，假香港大酒店六樓，舉行工筆花鳥人物畫展。唐女士近曾作我國西北壯遊，曾臨摹古代壁畫，今特展出其中一部份。唐女士去年曾展工筆花鳥，其雅好評，人莫知其精于人物也，今特展出以供衆賞。展覽期，由今日起至十四日止。

# 陶壽伯今舉行畫展

## 由王劍偉主持開幕典禮

明（二）日下午五時至七時，特在展場中舉行酒會。

馳譽國際，藝擅金石與書畫三絕，七十八歲老畫家陶壽伯，江蘇無錫人，久居上海，至一九五〇年，方來香港，其時年四十有五歲也。前年十二月訪問印尼雅加達，去年一月中旬，轉新加坡，七月訪馬來西亞之吉隆坡及怡保。於各地均曾舉行畫展，深獲彼邦人士及華僑所推愛，所至有聲。九月經港轉赴台灣，台北小休。今年元月，應省立博物館之邀，於一月九日至十四日，假大會堂八樓展覽廳舉行書畫金石展覽共六天。今應本港各界人士之邀約，於四月一日至四日，在該館八樓展覽廳舉行書畫金石展四天。今（一）日中午十二時三十分開幕，請上海聯誼會理事長王劍偉主持開幕典禮。此次出品，將有梅松山水，荷花，蘭竹，蔬果，勞法篆刻印存等百幀。敬迎各界人士參觀云。

# 王世昭家藏文物展 今屆最後一天展出

## 日本書法界人士組團到場參觀

王世昭家藏文物展，在藝術中心連日繼續展出，莅臨參觀者，寫如潮湧，尤以昨（卅一）日周末更盛。此次王氏之展出藏珍，日本書法界人士特組團來港參觀，由本田耕堂率領，奧山稚子，高槻素柳，遠峯杏花，土屋耕峯，渡邊蕙山，平口耕秋等，王氏特假泰豐樓宴請彼等，並爲之洗塵，席間，王氏致歡迎詞，本田致答詞。觥籌交錯，賓主盡歡。日來到場參觀者有香港國際筆會會長李秋生，周鯨文，徐孟英夫婦，麥孔標，王蓮蘇，朱致中，林仁超，李燕，林昌，田浩任，黃勵存，孟戈，察培，鄧蔡景，甘豪策，丘冶齊，趙聰，尹翠卿，張碧寒，陳荃，柳子元，春山，藍戒三，全漢昇，羅賢文，郝明，孔韶，趙湘琛，吳星仪，裴元，史正中，姚漢樑，江忠，錫文，李瞻，陳杏園，莊果，黃民，陳若海，徐良安，林復生，辛植，譚天和，姚伯衡，百變，張聰，吳之蕊等，展出期間，仁，今日爲最後之一日，勿失諸交臂云。

（日本書法家本田耕堂率團到港，參觀王世昭氏（左起第五人）家藏文物展，在藝術中心展覽場合照）

# 商業美專開辦新班 廣告攝影彩色沖放

商業美專，茲開辦廣告攝影彩色沖放新班，歡迎有志者報名進修。課程包括：專業攝影機、燈光及菲林之使用，彩色菲林之沖洗及印放方法，並將專業廣告攝影之表達方法，爲商品攝影達到有效的表達目的；同時講述廣告攝影中之文字編排，及分色製版過程，令攝影者懂得拍攝技術，更準握廣告之製作。授課以實習爲主，每週上課兩晚，由學校提供全部設備。入學者到彌敦道旺角華豐大廈（舊裕華）按⑦字……三〇九四九一詢問。

名金石書畫家

# 易越石赴星馬泰 近作百餘件覽展

名金石書畫家易越石，應星馬文化界邀請，近攜新作品百餘件，往星馬泰作巡迴展，已於昨（卅一）日乘星航七四七珍寶機起程。四月中旬首先在新加坡，中華總商會展出，易氏本港友好，被乘此復活節假期往星加坡參觀，因此次展出有近作多幀云。

# 入口船期表

| 船名 | 西名 | 何處來 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 來利碧琪 | LLOYD BAKKE | 庇能 | 一日 | 森那美 |
| 長茂 | EVER SUMMIT | 美國 | 一日 | 利達 |
| 新星加坡 | ZIM SINGAPORE | 馬尼拉 | 一日 | 新興 |
| 露嘉蘭 | LUCULENT | 日本 | 一日 | 協成 |
| 和平釜山 | HWAPYUNG BUSAN | 釜山 | 一日 | 和平 |
| 銀星 | SILVER STAR | 釜山 | 一日 | 新興 |
| 美眞美 | BULSOOK | 曼谷 | 一日 | 振盛行 |
| 柯海威 | IBN ALHITHAM | 台灣 | 一日 | 怡和 |
| 三東 | SAM DONG | 釜山 | 一日 | 海馬 |
| 貝拉斯 | BELLATRIX | 高雄 | 一日 | 仕嘉 |
| 美國百靈 | AM.LARK | 美國 | 一日 | 美輪 |
| 海安 | OCEAN ENDURANCE | 日本 | 二日 | 太平 |
| 安納地馬士基 | ANETTE MAERSK | 日本 | 二日 | 馬士基 |
| 海皇 | SEAKING | 日本 | 二日 | [illegible] |
| 愛華樂 | ADVARA | 澳洲 | 二日 | [illegible] |
| 綠島 | GREEN ISLAND | 高雄 | 二日 | [illegible] |
| 圓洲 | YUEN RHAU | 馬尼拉 | 二日 | [illegible] |
| 愛順 | AYSEN | [illegible] | 二日 | [illegible] |
| 迪帝士高 | DITTE SKOU | 高雄 | 二日 | [illegible] |
| 新哥貝 | REGENT SCORPIO | 日本 | 二日 | [illegible] |
| 全運快輪 | ALLTRANS EXPRESS | 日本 | 二日 | 港恒 |
| 神馬 | AZUMA | 日本 | 二日 | 寶隆 |
| 夏利遜總統 | PRES.HARRISON | 美國 | 二日 | 總統 |
| 沙迪斯英 | SHADRINSK | [illegible] | 二日 | 華林 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 二日 | 海聯 |
| 多圖灣 | TURTLE BAY | 馬尼拉 | 二日 | 美邦 |
| 東美 | EASTERN MINICON | 馬尼拉 | 二日 | 東源 |
| 菲黎萊 | PHIL.RIZAL | 馬尼拉 | 三日 | 大正 |
| 環球勇士 | GLOBAL VENTURE | 馬尼拉 | 三日 | 海通 |
| 安榮 | TRADO | 新加坡 | 三日 | 新興 |
| 陶南二號 | DONAM 2 | 釜山 | 三日 | 港興 |
| 多成布祿 | DURHAMBROOK | 高雄 | 三日 | 太平 |
| 百勤諾夫 | KAPITAN BAKANOV | 日本 | 三日 | 華林 |
| 利來拿素 | NL.NASSAU | 新加坡 | 三日 | 捷華 |
| 富利雅士 | FAMILY ACE | 基隆 | 三日 | 東洋 |
| 蒙地羅莎 | MONTE ROSA | 日本 | 三日 | 東源 |
| 合安 | SOUTHERN MERCURY | 日本 | 三日 | 海聯 |
| 新紐約 | ZIM NEW YORK | 美國 | 三日 | 新興 |
| 利來福岡 | NL.FUKUOKA | 新加坡 | 三日 | 捷華 |
| 高麗鳳凰 | KOREA PHOENIX | 美國 | 三日 | 太平 |
| 吉列島 | KELLETT ISLAND | 曼谷 | 三日 | 香島 |
| 澳洲開發 | AUST.EXPLORER | 澳洲 | 三日 | 怡和 |
| 菲島怡美利 | JOHNEVERETT | 日本 | 四日 | 福來 |
| 高麗領袖 | KOREAN LEADER | 美國 | 四日 | 港郵 |
| 東方專家 | ORT.EXPERT | 高雄 | 四日 | 港郵 |
| 哥頓 | CONCORDANT | 日本 | 四日 | 協成 |

# 出口船期表

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| | 美洲綫 | | | |
| 威沙快輪 | WESR EXPRESS | 加州西北太平洋 | 一日 | 捷成 |
| 長茂 | EVER SUMMIT | 加州 | 一日 | 利達 |
| 海鐵安和 | SEATRAIN CONCORD | 美國西岸 | 一日 | 天祥 |
| 金融 | SL.FINANCE | 美國西岸 | 一日 | 海陸 |
| 夏利遜總統 | PRES.HARRISON | 加州 | 二日 | 總統 |
| 全運快輪 | ALLTRANS EXPRESS | 美國西岸 | 二日 | 港恒 |
| 美國百靈 | AM.LARK | 加州紐約 | 二日 | 美輪 |
| 來利碧琪 | LLORD BAKKE | 溫哥華 | 二日 | 森那美 |
| | 歐洲綫 | | | |
| 海王珊瑚 | NEPTUNE CORAL | 歐洲 | 一日 | 怡和 |
| 芬德 | PHRONTIS | 利梳士蕃爾 | 一日 | 太古 |
| [illegible] | NORDHAUSEN | 歐洲 | 一日 | 東亞 |
| 貝拉斯 | BELLATRIX | 歐洲 | 一日 | 仕嘉 |
| 文安 | MAN AN | 地中海 | 二日 | 東方 |
| | 澳洲綫 | | | |
| 愛華樂 | ADVARA | 澳洲 | 三日 | 福來 |
| 安榮 | TRADO | 澳洲 | 三日 | 新興 |
| 圓洲 | YUEN CHAU | 澳洲 | 三日 | 香島 |
| 百勤諾夫 | KAPITAN BAKANOV | 澳洲 | 三日 | 華林 |
| | 印・巴・中東綫 | | | |
| 新星加坡 | ZIM SINGAPORE | 依力 | 一日 | 新興 |
| 金融 | SL.FINANCE | 遮打達文 | 一日 | 海陸 |
| 芬德 | PHRONTIS | 紅海 | 一日 | 太古 |
| 青洲 | TSING CHAU | 紅海 | 一日 | 香島 |
| 快得利 | FRATERNITY | 仰光 | 一日 | 新興 |
| 柯海威 | IBN AL HAITHAM | 波斯灣 | 二日 | 怡和 |
| 文安 | MAN AN | 遮打 | 二日 | 東方 |
| | 東南亞綫 | | | |
| 正榮 | CHUNDAR | 泗水 | 一日 | 榮利 |
| 東洋 | OCEAN UNITE | 詩巫 | 一日 | 東源 |
| 東權 | EASTERN POWER | 曼谷 | 一日 | 建興 |
| 安迪加華那沙地 | ANDHIKA WANASATYA | 印尼 | 一日 | 亞利來 |
| 安納地馬士基 | ANETTE MAERSK | 新加坡 | 二日 | 馬士基 |
| 露嘉蘭 | LUCULENT | 新加坡庇能 | 二日 | 協成 |
| 美島 | AM.ISLANDER | 曼谷新加坡 | 二日 | 美輪 |
| | 台灣・日本・釜山綫 | | | |
| 安濱 | ENDURANCE | 基隆 | 一日 | 中太 |
| 快得利 | FRATERNITY | 日本 | 一日 | 新興 |
| | 非洲綫 | | | |
| 貝拉斯 | BELLATRIX | 拉高士 | 一日 | 仕嘉 |

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481 十線
5-262622・239911・247260

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

| | 抵港 | 開行 |
|---|---|---|
| 綠島輪 GREEN ISLAND | 3/4 | 5/4 |
| 聲寶島輪 SHARP ISLAND | 20/4 | 22/4 |

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港、覇地打。

| | 抵港 | 開行 |
|---|---|---|
| 青洲輪 TSING CHAU | 31/3 | 2/4 |
| 南丫島 LAMMA ISLAND | 20/4 | 22/4 |

香港至地中海線
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、的黎波里、班加西等埠

| | 抵港 | 開行 |
|---|---|---|
| 大嶼島輪 LANTO ISLAND | 20/4 | 22/4 |
| 藍塘洲輪 LAMTONG CHAU | 18/5 | 20/5 |

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵。兼收愛德雷特貨儎

| | 截貨 | 開行 |
|---|---|---|
| 圓洲輪 YUEN CHAU | 28/3 | 30/3 |
| 太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER | 20/4 | 22/4 |

進口船期

| | 到 | | 到 |
|---|---|---|---|
| 圓洲輪 | 2/4 | 吉利島輪 | 4/4 |
| 大嶼島輪 | 6/4 | 香港島輪 | 12/4 |

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：⑧678739
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：⑫249545
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012・6062

# 航訊

# 美國百靈泊國際橋 哥頓訂五日放星洲

## 神馬號明由扶桑到翌往北非

## 東方專家週三抵達將駛澳洲

（本報訊）美國輪船公司旗下之美國百靈（AMERICAN LARK）號貨櫃輪，將於今日（一號）由美國駛抵本港，拋碇國際橋起卸貨物，訂明日（二號）啓程，航往奧克蘭、長堤、沙灣那、紐約、巴爾的摩、諾克福等地。

協成輪船有限公司代理之哥頓（CONCORDANT）號貨輪，將於星期三（四號）自日本抵達香港，拋碇B號浮泡收取貨物，訂翌日（五號）開行，前往新加坡、巴生港。

寶隆洋行代理之神馬（AZUMA）號貨輪，將於明日（二號）由日本駛達本港，寄碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（三號）離港，赴往拉卡基亞、比利猶斯、班加西、的黎波里、亞歷山大港。

香港郵船有限公司代理之東方專家（ORIENTAL EXPERT）號貨櫃輪，訂星期三（四號）從基隆航抵本港，拋碇國際橋上落貨物，訂翌日（五號）開航，前往雪梨、墨爾砵等地。

# 北歐航添購新空中巴士

（本報訊）北歐航宣佈，添購新式A三〇〇型空中巴士。該公司於七七年十二月訂購這種中程廣體客機，現再添購兩架，該機於通過各種檢驗者獲頒許可證後將於今年十一月交付北歐航使用。第二架則預定於今年十二月交貨。至第三、第四架亦將分別在一九八〇年十一月及一九八一年三月加入服務。

# 安來利馬士基訂週末往歐洲

（本報訊）馬士基（香港）有限公司旗下之安來利馬士基（CORNELIA MAERSK）號貨櫃輪，將於本週末（七號）由日本開抵本港，拋碇現代橋起卸貨物，訂當日啓程，前往漢堡、鹿特丹、卑蒸梅、不來梅、安特惠普等埠。

太平洋行代理之高麗鳳凰（KOREA PHOENIX）號貨櫃輪，將於後日（三號）自美國口岸開抵本港，停泊現代橋收取貨物，訂當日離港，航往西雅圖及長堤。

# 奧利已由南非到港 合安訂週三往星洲

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之合安（SOUTHERN MERCURY）號貨輪，將於後日（三號）從日本駛抵香港，寄碇B號浮泡上落貨物，訂星期三（四號）開行，直放新加坡。

新興行船務有限公司代理之奧利（ORLI）號貨輪，昨日（卅一）經由南非各口岸開抵本港，碇泊A十四號浮泡收取貨物，訂明日（二號）啓碇，前往馬塔地、杜加拉、阿比珍、泰馬、羅美、拉高士、亞巴巴、哈爾科特港等埠。

# 輸杜拜港貨物 日本高踞首位

（港訊）阿拉伯聯合船務公司辦事處報告，去年十月份，經由阿拉伯聯合酋長國杜拜港輸入之貨物，總值達十六億三千五百五十萬港元。其中日本高踞首位，輸入貨物達四億四千四百萬港元。第二至第五位依次爲：英國，三億三千一百五十萬港元；美國，一億二千三百五十萬港元；西德，一億零七百萬港元；法國，七千六百五十萬港元。意大利輸入貨物總值五千二百萬港元，居第七位。上述數字是根據杜拜對外貿易統計部門之報告。

## 通英文的人可助中文寫作

島居隨寫　岱明

手邊有本今譯的「翻譯雜誌」，係一年多前出版的，內面有文章讀，在「論文新刊」一欄內，有譯家編先生撰的「悼譯學研究先生」一文，其第一節云：

「在清末民初一位以外國文字名滿海內外，而又以怪誕見稱的，都便是辜鴻銘先生了。辜先生誕生於南洋，很早就到英國去讀書，在一個著名的中學畢業後，又留學德國，希臘文，以及英國文學都甚精通，進乃是英國的傳統。（有人誤以為他在大學學的是文學，那是錯的。）」

文中「在一個著名的中學畢業」中是「個」，可能是排錯了，對學校，多用「一家」與「一所」，在我，文言文中誠用「所」，白話則用「一間」。不過，行文時期將「一個」、「一間」、「一家」是差不多的，什九係錯的。

此外，「有人誤以為他在大學學的是文學，那是錯的。」其中一部是錯誤的「可刪」，要是不刪，則前一句「有人誤以為他在大學學的是文學」中「誤」字應刪，否則不通，則滿發床架屋了。這裏並非對前輩不敬，祇為感到寫文章不易，而亦以示少題尚而已！如果作者與林語堂是今日香港天天要爬格子的動物，則不敢如此放肆，我們必須「相濡以沫」呢？最近，我在他報對某「老細」文章中指出其小疵，係「通病」，祇為其係波士，他的夥計犯此「通病」，亦不便提了。

新聞界有一前輩，他以英文寫作名，在主持英文報紙時，常撰社論，前幾年他寫中文稿，又愈寫愈好，有些朋友奇之，我說：「寫現代文章，掌握了英文表現法，得到不少便利，要勝過單握了古文的表現法多呢！」但有人不以為然。

有些通英文的批評、批評女孩，近來學寫中文，我即舉其前報為例，這是對他們的鼓勵。另外，我又舉了幾位通英文的女作家的散文為例。

香港英文中學的學生，要是有志學寫中文，他們會進步得很快的。最近我看到些「番書仔」寫西方流行音樂的文章，寫得很流暢，而那種表現方法是許多職業老作家所不及的，祇怪他們所寫是新事物而已！有些老作家祇靠自己的一套，這是偏見，亦屬很可惜！

## 正邪正邪

何行

二一二：快樂自己尋找

安妮麥來回走動，然後對邦利道：「我就是怕會有這種事發生，有身份的公子哥兒，必定時可以藉做生意為名，飛到外埠去了，可以丟下妻子，帶別的女人去。這種事我知道得多了，不少男人拋棄妻子來追求我。」

邦利笑了起來說：「我叫你不要喝太多的酒，你還不信，非要作狀喝個不可，你的酒意是有一點，現在喝得消了囉，你得醒了，說話才好，我們明天一早再討論這事，今晚不要提了。」

安妮說：「我們不會傷感情的，你提好了。」安妮說道：「你一向自以為是，我知道的，我是不能接受你家庭這種情形，亦許我應付不來，我也不想嫁給你，要說我有什麼要求，這是可以說我的真心話。」

「我們亦可和大哥二姐一樣，」邦利笑說：「要到外面住，和現在一樣，有什麼應付不來的？」

「好好，我們放在明天一早談好了。」安妮嘆了一口氣，然後自言自語說：「香港有錢人家的家庭，會如此複雜，實在想不到，沒有錢人家，就自在得多。」

邦利祇是笑笑，安妮麥喝醉了，性格變比未醉前強硬得多的，他笑笑說：「我們明天再談論好不好？今晚大家情緒很衝動，我們什麼不冷靜一點再談呢？安妮，你的說話，時常是咄咄逼人，以前幽默和俏皮沒有了，是使我十分奇怪的，你一下會改變。」

安妮麥把來時把鞋子踢掉的，現在立刻把鞋拾起來，放到房中去，口中卻說：「好啦，明天再談亦好，我們乎是喝醉了，你一定會這樣想，可是明天談起來亦和現在一樣的，因為有許多事，不是談談就能改變事實的。」

邦利把門上鎖，關了客廳大燈，亦到房間去，安妮麥已放下百葉簾和脫掉衣服到浴室去，邦利祇是苦笑。

本來邦利一直說什麼，安妮麥聽什麼，十分活潑可愛，他心中早已在打算，如何說服父母和她結婚，邦利十分明白，一個女子要嫁一個好丈夫不容易，一個男人要娶一個賢淑太太亦一樣不容易，不管你是有多少身價。

安妮麥在邦利的心裡中認為是十全十美的，不管學識人品，身材和氣派都好，就是會[illegible]拜金不好。

可是自同居以來，她說出了這一份對金錢的心理了，那是她要他這個丈夫，已放棄這種虛榮的心理了，邦利心中明白，安妮麥現在這種態度，是故意做出來而不是她的性格，以前只了虛榮，她有一份自尊心，一定會受到了很大打擊，現在這種情況沒有了，便要恢復自尊心，便什麼事都做得出了。邦利等她沖好涼出來，他再進去沖涼，他沖好出來，安妮麥穿了寬大睡衣，抱膝坐在沙發上，不知在想什麼心事。（八十一）

## 香港竹枝詞

半個詩人

**石油**

石油起價，人們都要倚賴，成為世界性之大災害焉。詩曰：

最是驕人乃石油
支支油管不勝收
流來盡是金和銀
庫裏空空最可愁

## 尼羅河命案

西蒙

三七：請波洛特幫忙

琳妮帶點頭，波洛特的答話很婉轉，還正合她的心意。她擺出專制自大的架子說：「波洛特先生，你跟我到打紙牌的房間去，我有緊要的事和你談談，可以嗎？」

「可以的，夫人。」

她於是在前領路，把波洛特帶到一間無人的打紙牌的房間裏，關上了門，她在一張桌子那裏坐下，波洛特坐在她的對面。她沉默了一會，開門見山地說：「波洛特先生，有關你辦案的事我聽人說過許多了，我知道你是個聰明人，本來我是要找人幫忙，你若能幫我的忙就最好不過了。」

波洛特低下頭去，說：「夫人，難得你誠意，不過，你知道，我是來渡假的，渡假期中我照例是不辦案的。」

「那也可以斟酌安排一下吧。」

琳妮帶一向就有這個脾氣，她要做的事，無論如何一定要做到，她很有自信，總她安排的事情，不能滿足她的慾望，就不會罷手的。她對波洛特說的那句話，卻不是有心冒犯的。

她繼續往下說：「波洛特先生，有一件事令我感到非常困擾，難堪，我要設法制止它！本來我要去報警的，我的丈夫認為警方對這種事，是無能為力的，這是說警方沒有權制止這種事的發生。」

「請你把這件事說得更清楚一點，好嗎？」波洛特有禮貌地說。

「啊，我會的，」她說：「這件事情也很簡單，我遇上我丈夫那時，他和一個叫杰奎琳的姑娘已訂有婚約，杰奎琳也是我的好朋友，後來我丈夫跟她合不來，就毀了那個婚約。她的性情是很倔強的……對不起，恕我這樣說——可是她也沒辦法呀！於是她就諸多恐嚇我，雖然直至現在她還沒有採取甚麼手段，然而她卻好像幽靈一樣，到處跟蹤我們。」

波洛特揚一揚眉，說：「跟蹤？有點稀奇，恐怕是有心報復吧。」

「很奇怪，這不是麼呢，她這麼搞法，真討厭！」她咬一咬嘴唇說。

波洛特點點頭說：「是呀，我明白，你正在渡蜜月呢，是嗎？」

「可不是！這種事……」

## 僑樂村

## 天下第一邪

這一回　談藝業武林傳三絕　論醫份天下第一邪

石文軒說：「走，你不看了？她們還未盡所長呢！這一走，豈不可惜？」

「算了，我不想他們將我傷亡。」綠玉霜說。

「你們總是這種心腸。」石文軒說：「好吧，我們走。」

石文軒趁各人的注意力集中在門場時，與綠玉霜悄悄而行上馬而走。馬嘶聲、馬蹄聲，驚動了公主與依依，不約而同的叫出：「住手，要打改日再打三百招，現在不打了。」之後是對自己人說：「追，別給他跑了。」

闊南幫搬出壽公主身份之後，老婦已有顧忌，不敢妄下毒手，見壽公主叫停，便做個順水人情，放壽公主一馬。

闊南幫不知來龍去脈，見依依已經停手追去，為之愕然發怔，問老婦是怎麼回事。老婦苦笑道：「說來丟人，三位不要見笑，她們是給那青年書生迷上了，她們為他者打，他走，她們當然追人要緊。」

闊南幫也為之苦笑。老婦問他們怎麼還來，是不是事情出了麻煩。他們表示大麻煩是沒有，小麻煩是發生了。

他們並不急於趕路，一邊走一邊談。闊南幫的老二照實說他們去到高家莊，被發現了，奪了玉蜻蜓便趕來，途中跟一個醉酒的發生衝突，打了一架，所以遲了。

老婦想看看這個能測風雨的玉蜻蜓，老大伸手入懷，卻找不出來，臉色也大變，老婦她們便知出了問題，一問果然，玉蜻蜓不見了。

老大的武功是三人當中最高的，也極為機敏，竟被人取了去也不知道，難怪各人驚詫了。

焦貴大驚說：「我想起來了，那個醉漢曾經跌在你身上，你把他一掌推出丈外，跌到河中了。」

「對，看來他是借水遁，我們上當了。」老大陳飛說。

老婦問那是怎樣一個醉漢，多大年紀，高矮肥瘦怎樣，說什麼口音。

老三林勇道：「他看來醉得很厲害，臉上污泥點點，腳步浮浮不穩，說話並不清晰……」

「我明白了，他和你們可能已見過面，但你們認識，所以用污泥掩飾，不肯說話也是。你們從認識的人中去想吧，他可以應付得你們三個攻擊而不全重傷而逃，可見他的武功不弱。」老婦說。

「對！對！看來真是這樣。」老大陳飛說。

「你們今後的麻煩可多了，這玉蜻蜓人人都想得之，你們奪得，勢必須快傳遍武林，你們丟了，沒有人諒，以你們的武功，丟得如此容易，很難有人相信，今後向你們追尋玉蜻蜓的人必多，你們若不能盡快找回來，就只有自己躲起來了。」

「什麼？你叫我們躲？」老二焦貴相向。

（一一四七）

## 牛公自傳

名片與我　甲梵

## 村中人語

**老人家**

安老院的費用最都要提高。

老人家，在此地已漸漸被淘汰矣。

**地皮有價**

維多利亞兵房交回當局應用。

終有一天，連兵也難有立錐之地。

**港幣**

港幣下跌嚴重，

袋中的鈔紙不會出水者也。

**的士**

司機搶之的士不少停開。

與其多發車牌，不如多教司機。

## 點滴留痕

·翠瑩·

身份（四二）

「你的思想，你的感覺——？」她沉思。

「我感覺今天的遭遇很奇怪，正如你說的，愛麗絲會知道的，她會報復的，例如她遇見了妳……才會去喝咖啡，出來便遇上妳和阿登，確實湊巧的。」「是的——太湊巧了。」李玉梅不由心底一凜。「所以你便說昨夜愛麗絲報夢了。」

「我當時在碼頭的態度的確實瘋狂的，我可以不管一切，照平時我不會這樣的，連我自己也不明白何來勇氣？阿登又並不是警方通緝的嫌疑犯，我的行為是犯法的。」

「那他是心中有愧，有了恐懼，則不會面青唇白，而手也打抖了。」李玉梅嘲諷的說。

「是呀！因此我才敢扯他上警署。」

「我也希望是愛麗絲顯靈，因此引出的細雨。」

「下雨了——」賀文伸手承接微細雨。

「信其已士還不來，我們等了差不多二十分鐘。」李小姐，我們到附近找點吃的，隨便將就吃一餐好不好？」賀文望着玉梅說。

「好吧！」李玉梅立刻應允。

他倆展開步來到一間中型小餐館，每人要了一碟滑蛋牛肉飯，邊吃邊談：「對不起，讓妳吃這簡單的便當。」

「這已經很好了。」

「多要一碟別的，我們分吃好不好？」

「我實在很夠了，你自己要吧！」

「那要些甜的好了。」賀文慎在設想招待。

「吃不下了，那替我要杯熱奶茶吧！」

「李小姐，你很會體恤別人，而且十分客氣。」

「不是的，我平日的生活也很簡單。」

「府上很多人？你的姊妹兄弟多嗎？」

「我出生不久父親便去世，我是靠母親撫育長大的，幸而爸爸還留下點錢，而且只有我一個女兒，否則母親便不知如何過活了。」

「我也是靠爸爸撫育長大的，別無兄弟姊妹。」

「還你爸爸頭腦倒算開明，肯放你到外國去？」

「我是男孩子，我要學多點的。」

「男女還不是一樣？可惜我沒機會去外國。」

「聽說妳今年畢業了，有甚打算？」

「我可能沒機會升學，祇好找事做，所以十分羨慕你能到外邊去。」

「我是『打工仔』，算得了甚麼？妳們纔是值得羨慕。」

「還不是一樣，你比我強，不久的將來你便是專業人士了。」李玉梅一本正經地說。

## 這是21世紀

·名雅·

**遠行的人**

史基穩步走向門邊，其餘的人把他團團圍住，駱嘉把斧頭換到左手去，托起那條門栅，然後退後一點，仍舊把那條門栅托住。史基每一邊的手都持着一枝手鎗，用腳把門推開，他們魚貫出去，站在一邊，讓駱嘉把一根木條插入泥土裏，頂住那扇關了的門，「一切停當了。」他說。

他們排成單行的走了好一段路，然後停下來。

這是已經是白天，但這樣子的白天是他們連做夢也沒見過的。空間裏的光綫是綠色的，接近灰綠的，而那些影子，則是紫色的。抬頭望望天空，我們的天空是藍色的，但那裏的天空卻是一片淡紫色，空氣濕而又沉滯。

他們在一個矮山頂上站着。在他們前面的是一個亂叢棵子，像波浪一般起伏不定，它動得那麼活潑，使人想到了它可能是有生命的。同時，除了波動之外，它還好像在低聲傾訴。這一個亂叢棵子佔地很大的，而那些「植物」，長得很高，相互纏結住，說它是一個亂叢棵子，簡直是一個錯誤的說明，它是一個黑森林纔真。

在他們的左邊，看起來就像是一幅大草原了，但這種地勢，不知道是否也是拿大草原這三個字來代表的，它一路延綿到一條河流的岸邊，河面水平如鏡，不過卻非常混濁，而且像停頓了似的。在他們右邊，又是一個大森林，背後則是他們住宿的地方的圍牆，那堵圍牆是他們樸素無華的。

在他們的頭頂上——這可能是艾爽璐首先見到的，因為杜德的眼睛，通常都是非常在意艾爽璐。

這時候，艾爽璐就是在叫喊而已。

在叫喊的時候，當艾爽璐叫喊的時候，他們本來是圍着前的，此時便只好暫時停下來，他們呆木地站着，彷彿是五個中間給繩子綑綁在一起，同時他們好像立刻都患上了寂實恐懼病的病人那般。現在，極目瞪住那堵圍牆，像在那裏的腳跟快要墜下來的險境裏的螞蟻，又像是一群逗留在鐵板上面的蒼蠅。良久復良久，他們纔抬起頭來。

艾爽璐究竟看到了什麼而叫起來呢？他們循着艾爽璐的視綫望過去，終於見到了一個奇景。

東西是一團的，當時，艾爽璐曾經試過喚那些說那是一個圓柱體，但駱嘉卻跟她爭論，兩端較大，但中間卻凹了進去。史基始終沒有提出過他自己的主意，他不高興不盡不實。（一八）

## 大漢英雄傳

·滕甄·

二十九：江南之行

莊不烈笑道：「掌櫃的，我也不是光顧貴店買藥材，不算是貴店第一個客人，無甚可賀，掌櫃的一定很失望了，是不是？」

那掌櫃聞言，果然大表失望，把算盤的骨頭敲得甚響，冷笑道：

「那末三位都是找葉夜來了？」

莊不烈點頭道：「不錯！」

那掌櫃不答，突然手指一撥，呼呼呼三聲，三顆算珠分別打向莊不烈幾處要穴，這一下突而其來，他們相距甚近，又飛得急激，眼見三人便要無倖免。

那知莊不烈一踏進店來，便知這是龍潭虎穴，處處留心，那掌櫃撥弄算盤之時，他瞧見這算盤閃閃生光，便料定是暗器，他猜透必是暗器，一見他手指一撥，便彈出右手中指，只聽「嗒」的三聲，三顆算珠一一他串在的指頭，沉聲道：「葉夜又在那裏？務請見示！」

那掌櫃見他紋風不動，心中震驚，又見他屈指作勢，中指串着了三顆算珠分明對着自己的「無妄」、「抹田」、「太虛」三個大穴。

他心中一凜，道：「朋友，你要到福州翻自保店搜事，只怕不易吧，小店如何，你問問福州武林朋友去。」

莊不烈道：「在下並非搜事而來，乃是專誠來拜訪，你去對葉夜說，有一位故人拜訪，望她接見。」

那掌櫃冷笑道：「那怪頭陀也是這麼說，誰相信？」

潘妙珠插口道：「好呀，那怪頭陀到這裏搜事麼？他怎樣了？必定有麻煩很。」

掌櫃白了她一眼，突然間風聲呼呼，三口大刀由背後襲來，分別劈向莊、于、潘三人的左肩。

原來店中夥伴見掌櫃打暗器不着，受人所制，便悄悄的抄了兵刃動手。

潘妙珠叫道：「你敢動手麼？」反手一捋，抓着刀柄，喝道：「撒手！」她也不轉頭，反手去抓，部位拿捏很準。

豈知那伙記不是庸手，她這一運勁，居然奪刀不下，潘妙珠趕緊將起來，潘妙珠裙下突飛一腳，用與後蹄打中那人的腿下七寸。

那人「哎喲」一聲，只好棄刀後退。

（六三四）

## 海戀

文：童華信
圖：楚子

九十五：名女人

她三番四次想撥電話給李鳴，結果還是未撥鍵碼，便已把聽筒放下，她不能把自己的事情對他說，他是個大孩子而已，對于社會上的事情，知得不會太多，無論如何不及自己，在他之前，自己是大阿姐了，她不禁失笑。

她突然想到，好一間金屋藏嬌，如此看來，自己便是這房子屋中的嬌了，這有什麼不好？假如這房子能夠換上自己的名字，自己還有什麼要求呢？這是一層價值十萬元以上的複式樓宇。

她現在等候，不再是約翰的電話了，而是約翰的大汽車，約翰說十二時後，便致司機到來接她，一起去吃午餐，也是私人秘書的工作呀。

她想找個女工人聊天，女工人都在工作間，她只好獨個兒到處走動，細細欣賞這一間屋的佈置，樓下，除客廳之外還有書房，這書房比他的私人辦公室小一些，辦公室三面都是文件櫃，關了櫃門，便似是一片牆，製作得那末精巧，很難看得出什麼痕迹。

但是這一間書房則不然，書房三面都放置了大大小小的書，許多是一整套一整套的，而他們實是從來少富家以此乃飾裝自己的身份，生意上未把它揭開來看看，真約翰是個生意人，他的事情已使他夠忙了，當他能偷得多少空閒的時候，又要寄情于風月場中，所以每晚他回來已近午夜，甚至更晚，要他進去書房走一走已難，何況要他讀書。這些整套整套的書籍，還不是他的裝飾品，有如襟頭的一朵花。

她進書房來，這地方佈置得十分幽雅，書櫃是西式的，但家具都是中式的，是酸枝沙發，還有一些古董，就是那一雙放在一角的大花瓶，已不知值多少價錢了。那一雙花瓶與她差不多一般高，是細瓷，彩色繽紛，還有酸枝古玩架上的，真不知要值多少錢，古董乃是無價寶，今天值十萬，也許明天便值二十萬，只要有人喜愛。

她坐下來，享受一下，有錢人的生活真好，她覺得，約翰這個人，可以使她在這方面得到滿足，這般一個大富翁，休要給他溜走了。

她想到了一個厲害的對手，是李鳴？[illegible]力從有限手上把約翰搶過來，[illegible]到自己早已有了誤會。

假如李鳴不肯放手，那末自己將要與她作來的第一次爭鬥了。

在今天看來，自己[illegible]，將來如何，則不得而知，[illegible]天竟然想到了，[illegible]便得下一番工夫，[illegible]設也曾到她家大鬧，這個人既然不給自己一點面子，自己也不必客氣了。

玉蓮漸漸覺得自己實已變成了另一個人了，已不是夜校中的玉蓮，是一名富紳家的交際花，交際花，這古老的名字不太好聽，該是個名女人吧，名女人，這名字多吸引。

玉蓮冷冷的笑了，她等候司機到來接她。

## 螢火點點

·果葉·

二〇五：一杯親情茶

春妮很快便斟來一杯茶，捧到羅媽媽面前，跪下，心悅誠服地說：「媽，請你飲茶！」

羅媽媽揚眉微笑，但也有幾分尷尬，到——這個肉彈女明星，竟爽直得在自己面前跪下來，就像做新娘行禮，她慌忙地站起來，未跟羅夢行禮結婚呀！

春妮仍跪在地上，雙手捧着茶杯，說：「媽，我就要你喫這杯茶！」

羅媽媽說：「我和小珠來訪時，已喝過啦！」

春妮說：「這杯不同，你不是說斟子飲新娘茶嗎？我預先斟杯你喝，而行正禮。」

羅媽媽瞇着眼睛看着兒子，羅夢笑眯眯，得很有趣，他說：「媽，既然有人發愧給你奉茶，你就喝吧！」

「你們幾時結婚？」做媽媽的笑着凝望跪在前面的春妮，她是有點不自在。

「何必斤斤計較儀式？」羅夢說。

春妮說：「你就當收留一個女兒，她請你飲杯親情的茶吧！」

做媽媽的很感動，她伸手去拿杯，一飲而盡，然後叫小珠找紅利是封。小珠說：「一時之間去那裏找？」

做媽媽的只好把一張紅色百元鈔票塞到春妮手上，說：「利是！利是！祝你們萬事勝意！」

春妮揮揮手，叫羅夢也跪下來，雙雙向辛苦撫兒子長大的媽媽叩個頭。羅夢演慣戲，人也有幾分嬉皮神經質，他一下子在春妮身邊跪下來，雙手抱拳叩頭。

小珠忍不住「哈哈」大笑，說：「你們是在拍戲嗎？」

做媽媽的也忍不住笑，她打量跪在地上的兒子和春妮：

「你們是在做戲吧？」

「不，我們是拜見母親大人！」羅夢說。

「你們想免掉儀式，不請親友嗎？」媽媽說。

「不，我們是預演！」羅夢說着和春妮站起來。

春妮走到媽媽身邊，吻了吻她的臉頰說：「我[illegible]，我手上有個長輩，所以快點跪地奉茶。」

## 花鳥蟲魚集

### 塘坭、授粉

（答讀者來信一則）

圃叟

圃叟先生台鑒：

我日日閱讀華僑日報的花鳥魚蟲大作，我亦很喜歡園藝，但不明白之處很多，茲有幾點請教：

（一）在青山公路荃灣仙館附近有幾個水塘，常有鴨鵝在內覓食游泳，不知此塘中的泥可以用來放在盆底作基肥否？

（二）去年我種了七八棵蕃茄，用十二寸盆，每盆植二株，長到有五呎高，也開了許多花，可惜祇結一叢很好的蕃茄，其餘祇得三二個蕃茄。我是住在荃灣新邨十五樓東西方，二面都有窗，通風很好，不過蝶蟲甚少，今次我想種些雌雄同花的果子，不知黃瓜可以否，請介紹幾種，又我拾了人家拋掉的四季橘，發現牠是雌雄同花的，結了不少桔子，我的騎樓大約四十平方呎，不過陽光十一月底到明年二月初沒有太陽。

（三）請教人工授花粉如何做法。

（四）我還想種一些草菇來玩，但不知何處有得買現成草菇培植箱？

專此敬請

文安

讀者 沈鴻如敬上
一九七九年三月十六日

（答沈鴻如讀者）塘裏有坭很是肥沃，當然可以作爲盆栽理想的土壤，但要找這些泥土並不困難，我們用以栽花的坭坭就是了，何必要自己千辛萬苦的下塘去取坭。

基肥多是用有機肥，如花生麩、骨粉、馬蹄、牛糞、雞糞、魚、動物內臟等，但這些基肥在家庭園藝中都不使用，因其容易生虫，且會發出臭味，何不用化學肥，較為乾淨又無異味。

你栽的蕃茄，主要因爲陽光不足，因此結果較少，環境如此，無可奈何也。所以栽花如想成功，一定要利用自己的環境，需要充足的花卉，千萬不要栽種，久缺陽光的環境就應該選擇較陰的花卉栽種。

人工授粉並不困難，只要你把花粉放在花柱莖之頂，花即可受孕，人工授粉大多數用於雌雄異株，或較難自行授粉的植物，如蘭花等。普通的花卉皆能自行授粉，不必用人工，如此麻煩，除非用作異種交配，才用人工授粉。

草菇種聽說有自泰國運來者，但何處有售，便不得而知了，很對不起。

## 浪花集

·克珍珠·

### 魔鬼化身

盼盼心中一凜，沒有可能的，不會是他，她極力避免去挑起他的影子。對方見她沒有回答，便繼續說道：「盼盼，我是鄭彼德，不見數月，你不認得我麼？」

果然是彼德，他怎會在這時出現？要他負責任的時候他音訊全無，現在她已成爲陳天賜太太，他偏找上門來，到底是什麼用意？既然自己決定修心養性作陳家婦，以往的事不再懷念，以前的愛人不再來往。

「我們之間有了許多誤會，我想你一定很恨我的，但請聽我的解釋好不好？」

「有什麼好解釋？現在一切已經太遲了。」

「難道你不想見見我面麼？」

盼盼遲疑一會，咬緊牙關說：「是，我不想再見到你，因爲我已經是陳天賜太太了。」

彼德語帶憂傷地說：「這點我知道，但我不能夠永遠蒙上不白之冤，被你誤會我是忘情負義，寡情薄倖的人。」

「是也好，不是也好，我不想去研究。」

「但我很想見你一面。」

「見一面又如何？」

「我並沒有什麼要求，只是想向你解釋一下別後情況，那麼我死也瞑目了。」彼德哽咽地說。

盼盼略為所動，想到此舉實在對不起丈夫，但卻又想知道何彼德別後杳無音訊？正打不定主意之際，彼德再繼續說：「如果你不能出外，我可到你家裏坐。」

「不，你不要到我家，我怕天賜知道。」

「那麼，到淺水灣酒店茶座，我不會就擱你太久的。現在我便到那處等你好了。」

語畢，不待盼盼回覆，彼德連忙掛斷了綫。

盼盼的心事他當然明白，雖然她恨他，但卻又愛他，心裏雖然要極力抗拒見他的面，但卻又渴望與他暢談別後情況。

彼德看看腕表，盼盼大概應該到了。果然不久，她身穿淡黃色套裝，略施脂粉，鼻樑上架上一副黑眼鏡，緩緩地走來。（二十九）

## 鐵石心腸

·司馬紅·

一七二九：又是一張條字

夏利是美國保密局派到那邊活動的一個組長，有權把自己殺掉，金保羅恐怕他到死裏逃生，先要擒住夏利，故此施展這個方法，照他的猜想，逢到一次又一次的到戲院伸手拿錢，終有一天夏利派出一些殺手跟蹤，白天那些殺手不敢登門，晚上一定會潛來暗殺，那時他就可以把那批人抓住。

殺手當然是心狠手辣的，只要他們發覺金保羅，他們必然立刻把他殺掉，而且追殺金保羅，照沙頓的想法，金保羅單人匹馬實在無法把殺手抓住，殺手不止一個，有二、三個，就算金保羅被擒，無論如何，從床上射來，比不上從門口走進來的殺手那麼快，必然喪命，故此金保羅想佈局抓住那些殺手實在是很難的，他不放心，不過，他從金保羅口中還知道一條妙計，必然把殺手抓住，絕對不會失敗，他放心了，臉露微笑。

翌日下午，靠近黃昏，他就依照金保羅說的方法去做，仍是打金保羅親筆簽名的條子，到戲院伸手要錢。

金保羅離開夏利之前已經說過，不管他多少錢，夏利照付，還有金保羅親筆簽名，夏利將來向美國保密局追討，一定不會落空，照情形看，此行十居其九可以拿到他想要的鈔票。

至於金保羅想要的數字，不多也不少，只是二千元。

當時沙頓走到夏利的戲院店見面後，他伸手請求對方付給美鈔二千元，他知道夏利多數是照付的，但卻面色冷冰冰。

果然不出所料，夏利沉住說：「我不管金保羅躲在甚麼地方，也不應該如此浪費的，隔了兩天，便伸手要錢，不是一千就是二千，就算他晚晚換一個靚女睡覺，也不會花得這樣多，是否他喜歡賭博，偷偷的走到賭場玩耍呢？」

租賃 香港

租賃 九龍

分類廣告客戶幸運抽獎

（由四月一日至四月卅日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元附送抽獎劵一張多刊多送

獎額共十五名：各得星辰石英跳字表一隻。每隻價值HK$345.

星辰石英跳字表，除顯示時、分、秒外，尚有月、日、星期，上下午顯示，電腦調整大小月份及閏年月歷，並有電池將完訊號及微型光燈，黑夜補時，同樣清晰。

星辰表 CITIZEN

一直領導新潮流 石英技術冠全球

抽獎公佈日期 五月五日

每日讀者・超過百萬

惠刊廣告・收効宏大

中區 太平行

皇后大道中廿號

寫字樓招租

請電：⑤—239859 ⑤—226852

廠租

士瓜灣落山道一〇八號

交通便 工源足 管理好 即入伙 管理處看洽

新廠廉租

葵涌嘉慶路五至九號

冠華鏡廠第三工業大廈

每呎一伙肆元餘呎，即租即用

歡迎駕臨參觀比較

管理處洽：⑫—256600

紅磡舖 廠

金都城地產

六月旺舖

旺角旺舖及一樓彌敦道太子道口旺角民政署現址六月招租合銀行快餐商場等電5—257834

觀塘廠租

觀塘道340號祥順工業大廈十一樓六千餘呎獨立單位，管理完善本廈管理處洽看。

吉 出 租舖

燒臘旺舖

大角咀區旺舖招租有燒臘牌照裝修傢俬設備齊全租金式千元有意者請電：3—947910王生洽

元朗 連閣 招旺 租舖

出讓 九龍

東平大廈

彌敦道・太子道交界・約五百尺寫字樓出租・地旺・租平・全新光猛・合營務所・寫字樓用・有意請電麥先生引看 K—802038 K—808175

千餘元

大單邊旺舖 免頂平租

香港房屋協會屬下

紅磡區有舖位連居住單位出租

總面積約為七百二十五呎・每月租金為二千一百元正・不連差餉・有意申請者請於一九七九年四月十日前函寄本會香港郵政總局信箱八四五號・來函須附回郵信封・列明申請人姓名・身份證號碼及預備經營行業・目前該區已有之行業將不予考慮・一個月內未獲接見者作落選論。

出讓 港香

元朗 新樓

出讓

現成毛衫廠

荃灣中心

德福花園

大寶光廈

靚樓吉售

薄扶林花園

出售 吉舖

街市旺舖

香港筲箕灣道307號 東亞銀行側現成街市舖位三百呎水電廁齊租金由1300起價值20萬起歡迎參觀每天下午二至六時請到南安街61號地下 K755063 K755683嘉利

租讓

英皇道舖 租售

鰂魚涌繁盛商業中心英皇道旺舖交通暢捷萬廈廣立太古城入口必經路人山人海適合洋服藥房眼鏡德國西餅沖晒 發財旺舖

珠城地產 H六二四七二九歡迎參觀 英皇道一〇五二號地下

書報

貨倉

瑞香園

大道中82號 珠光寶石 電話 H 453101 453111

珠寶

快意

76 寶馬 320

★華納車行★

汽車租賃 各款冷氣新車供應 天天服務歡迎電詢

保險特平汽車買賣

手續簡便五五折起來電H727085 H727010 香港跑馬地突莊街卅八號地下

汽車

大單邊旺舖

平租千餘元起 新入伙年期長

平售23萬元

元朗廠房 租售

教育路（商業）1650呎

成發工業大廈七、八樓3800呎 電話⑫786134

屯門工業中心

重工業廠房・負重300磅三樓6000尺

租售亦可有意

請電：3—808205

大量 偉景閣 平售

士瓜灣偉恆昌新邨三期交通便近九龍城碼頭公園環境優美大小單位面海景 歡迎選購

安和地產 ★電話K653931★ 貴州街四號J地下

忠誠服務歡迎委託業主免佣客路最廣

安富 代理

荃威花園 荃灣中心

歡迎委托免佣

⑫402902 ⑫402904

荃灣沙咀道一壹九號地下

碧瑤灣 薄扶林 香港仔 置富 伊利 花園 健威 南豐 百福花園 東山閣向海 太古

東方地產 荃灣沙咀道337號地下

荃灣中心荃運工業

荃威花園錦繡花園

荃灣葵涌住宅廠舖

日⑫428873晚⑨7418331業主免佣

物業交易公司專欄

官塘地王中心

★康寧道旺舖二千呎售

★協和街物華街旺舖租售

電話：K—446318 455887 425295 425296 新隆

漢記 K-640223

金寶

各區樓舖 淘大花園 德福花園 偉恆昌邨 紅磡灣中心

各期 德福花園

牛頭角九龍灣地下鐵車廠上蓋高尚住宅面臨九龍灣畔景緻優美設備齊全單位 特平出售

安和地產 電話K657265 紅磡船澳街二號

歡迎委託業主免佣忠誠服務客路最廣

紅磡灣中心

G2 H2 J1

G3 H1 A1

歡迎委託 業主免佣

家樂K 317862 K 317807

新明地產 誠懇可靠

香港仔 德福花園 怡基

聯發地產

新發地產公司 總代理

大量元朗屯門新舊樓宇舖位工廠農場別墅農地

◀辦公時間：上午九時至下午六時・假日照常辦公・歡迎參觀委托選購・忠誠服務▶

總公司地址：元朗安寧路九號二樓D座電話：12-775778 12-776066 12-788788

分公司地址：元朗教育路一〇八號A地下 電話：12-788111（大量徵購新界藍圖地LETTER.A&B.）

新發地產 花園別墅 農場頂讓 工廠農地 屯門樓宇 元朗舖位 元朗樓宇

尚有分類廣告 刊在第五張第三頁

中國新醫針灸院

本院由國內富有廿二年臨床經驗吳賜福醫師主診。吳醫師曾多次為加蓬共和國總統哈吉，奧馬爾邦戈治療醫病，為西歐各國醫生講授針灸新醫療法。本院專誠為勞工大眾解除慢性疾病之痛苦，經驗豐富絕無訛詐。本院附設針灸班及高級中醫進修班歡迎在職西醫個別講授詳電H279038香港灣仔莊士敦25—33長康四D⑧字

脫除黑痣

新法脫黑痣無痛無痕 包皮・痔瘡・皮膚等

李鍾岳主理 收費廉宜

牛頭角道164號二樓(馬好酒樓后) 電話：3-442574

痣靨脫包

臭手 狐汗

暗瘡 江少卿

心理治療

任勉芝

病醫 黃扶生

醫藥

南豐新邨 平售

南豐新邨位於鰂魚涌太古谷花園洋房交通方便環境特佳474呎起租售特平 平通本區

珠城地產 H638948 H624729 即南豐新邨街口

歡迎委託成交最快佣金全免服務周到

# 招生

學 K—938001 保急考用 證考牌新 成補率法 功鐘高教

學 H463284 H775284 初學最易

學 K—051097 駕初男高 駛學女級 補急師教 習考傳授

學 K7436875 歡保捷得 迎證法勝 試速指車 學成導教

英人話會

結他鋼 陳乃全 預約⑤454077

油畫訓練

電視修理班

北京國語

攝影沖晒

日語

古箏 琵琶 專曲樂種 學月30 H741231 K789758

禮步陳 舞授別個

教授英文

教授鋼琴

鋼琴樂理

樂理

出入口文員班

氣功 太極

## 中南電子工業學校 招男女生

彌敦道564號四樓A—E樓 K845360

無綫電 AM FM 錄音對講機

彩色黑白電視 電器冷氣實物

函授週末週日班

吳偉五年授 舞

馮氏英專 Fung's English Course

意大利文化協會主辦

90元 數理 新舊 英文

教授命理

太極拳

英文會話

鋼琴樂理

三日語

子教琴電

授舞 初學25元

鋼琴 維也納鋼琴學院 廣播道 K370894

專教玩牌

## 專業進修講座

1. 地產投資常識 2. 存貨管理
3. 廣告學入門 4. 人事管理
5. 工商管理秘訣 6. 商業會話

同發投資有限公司電3-942459 速成學校合辦電3-942282

## 西太平洋幼稚園

即招英文部及中文部79/80年度秋季各級新生。課程遵照名校小一要求並符合最新「幼稚園教育則例」標準。中西籍教師均受過嚴格之師範訓練。全新自設校舍冷暖氣設備。校車接送安排舒適安全。九龍尖沙咀金巴利新街七至十一號。⑧676144即日開始接受報名

## 海燕藝術學院

歌唱 鋼琴 結他 小提琴 國樂 電子琴 鼓 民歌 古典樂

教師：黛秀娟・宋鏗・譚裕明等。旺角文華戲院⑨樓K951437・962824

藝文院

佘曼雪

小組英人

西太平洋職業訓練中心夜校

九龍尖沙咀金巴利新街7-11號二樓 ⑧676144 九龍旺角星光行一二二七A室 ⑧696477

英文

電氣冷機

## 講英成專寫文人教

## 中華藝術學院

詩詞、書法、國畫、篆刻、雕塑、應用文

報名：星期一至五下午八至十時星期六下午一至十時星期日上午十至十二時院址：亞皆老街80—86昌明大廈⑤E樓電話：⑧951293

速成學校 打字速記簿記 彌敦道717旺角道口二樓 3—942282 C.I.F會計

傳授珠寶鑑定

## 德誠烹飪學院

六週年紀念大贈送

## 國際聯邦書院

〈附設下列免費課程〉

## 漢齊畫室

招生 水彩班 油畫班 素描班 兒童班 會考班 國畫班

## 唯一商科語言學校

軒尼詩道417-421號3/F-4/F按3-4字 電話⑤721668 ⑤749741 ⑤737278

附設日夜英專班 英會話 拼音 文法 日文 法文 國語 GCE 留美加

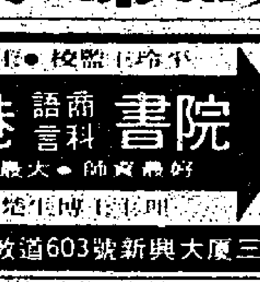
## 醫學講座

牛頭角街坊會中國新醫藥研究院合辦

學費每月十元

速成學校 會話文法英專 拼音打字 彌敦道717旺角道口二樓 3—942282 簿記裁剪C.I.F

全科社交舞 正規三年制 阿朗素



## 樂聲琴行

專教師授 古典 結他 民歌 電子琴 鋼琴 提琴 樂理

太陽日語

專修會計

## 東海日文

## 德法烹飪學院

五週年紀念大贈送

## 香港法文專科商業管理學校

航空 航空票務班 Airline Ticketing And Reservations, Routing

秘書 秘書全科文憑

英婦 英婦會話 GCE英文

日文 日文專科 日語會話

國語 標準國語會話 德文西班牙文

TELEX 電報 IBM電腦 打字全科 出入口文員

## 培聲音樂社 招生

二胡 琵琶 笛子 古箏 筆提小琴 鋼琴 長笛 聲樂 樂理

香港銅鑼灣怡和街登龍大廈17樓B座 七九〇二一八七

個別小組 任擇時間 319418 319600 西婦會話 字母拼音 日文速成 各行會話

人人可讀 香港語商言科書院

正校：旺角彌敦道603號新興大廈三樓 ☎3-858440　二校：旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 ☎3-859364　三校：灣仔軒尼詩道439號香島大廈二、三樓 ☎5-796835

保證成功

小提琴 蔣姚良教

鐳石玉器傳授

工商業會計

攝影

蕭麗芳 史正中 兒童書法進修

## 豪華琴行 招生

大觀藝文院

攝影

日文導正

## 香港標準商科外文學校

地址：北角英皇道425—431二、三樓全座 電話：5 611601

牛仔 哈騷 油脂 中國舞蹈班 翩翩舞蹈中心

## 英加中學即招香港學生

## 新制TOEFL速成

西太平洋職業訓練中心主辦

## 公共關係文憑

萬能角鐵 窗簾美路 東方公司

專修洗衣機

浴缸翻新

收購修理 冷氣雪櫃

裝修

明泰噴油

打臘抹窗 油地板

中大捲閘

專做牆紙

50元

裝修 永昌

街招

豆花批發

英記裝修

男裝加工 恤時

50元

雪櫃翻新

裝修牆紙

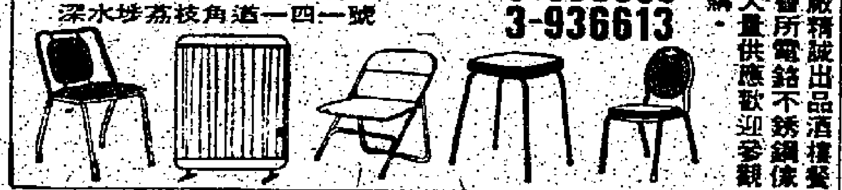
裝修 傑記

合金焗油

商業

## 一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613

深水埗荔枝角道一四一號



執漏

## 計設工程飾裝

打臘

皮衣洗染

東方專影

清潔打臘

冷氣雪櫃

遊艇遊河

裝修

## 香港私家偵探

政府註冊絕對保密

打字機 計算機 友邦打字機 H236495 夜510873

執漏

包廁所通渠 改水渠

## 商務調查

代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等

遠東打臘

命相 鍾應堂

水晶地板

清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑧444221 公司⑧441615

打字機

電熱捲機

冷氣 永興工程 5-721651 736825

贈卦

補漏水 專門科技防水工程

歐美

漏水

漏水

## 樂聲琴行

獨家代理：德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER等

鋼琴中心

## 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個、小字卅四個一定為一個位，每天收費四元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿

大字四個 小字卅四個 每天四元

## 本報擴大廣告服務 設代收廣告處

洗地毯 蒸氣乾

張氏油漆裝修

六牆折紙

一雅文具製品公司 中西文具 H-236382 H-238537

瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

催收租

救主唯一

啓事

風水專家

高梯專家

燈芯絨布

九龍區小型水艇供應食水 調整價格

承頂聲明

## 離職啓事

本公司職員陳貫華君（BEN CHAN）經於一九七九年三月三十一日離職今後陳君在外之一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明

興耀國際有限公司啓

催收租

樂善堂頤養院招商承投園

尚有分類刊在五張一頁

承退股聲明

## 離職聲明

本人已於1979年4月1日辭去泰記貿易公司之職務日後該公司一切事務概與本人無涉特此聲明 蘇伯雄啓

# 聘請

北角書店 聘女文員 青年中心 女書院 聘請幼師 商行急聘 雜務 急聘幼師 請會計 聘女文員 留宿女傭 聘工友 女校務員 留宿女傭 聘女登記 見習管理 行街 中區洋行 聘請女佣 請湊仔 請校工 女校務員

高薪聘請 聘請護士 出口女文員 急聘女會計 徵聘教師 聘女助理 招請設計 元朗幼師 聘女會計 電器鐵器 聘女秘書 男女教員 留宿女傭 女練習生 聘請幼師 港島私家醫院托嬰部 誠聘幼師 補習社 中區珠寶 交收文員 司機兼花王 廣告公司

代課教師 請教員 聘練習生 助理文員 聘女會計 經濟教師 聘女文員 女校務員 高薪湊仔 聘請司機 請工讀生 日薪伍拾 函電話約 男雜務員 聘女護士 幹事 教會 聘女職員 中區國際性 鐘點女傭 女文員 招請女傭 快餐廳 則樓後生 請女文員 旺角商行

## 某出版社 聘女文員

抄寫女文員二名女營業代表二名年齡18—28 F.5程度中文良好詳函履歷地址相片要求待遇寄九龍旺角郵箱9208號

聘請司機 元朗幼師 誠請助護 中區商行聘 簿記員 聘校務員 聘實驗室 急聘教師 校工 聘請女傭 文員 聘請

## 松坂屋聘售貨 底薪八百五起

供膳有勤工獎八小時工作男或女17至23歲F.4或以上請每日下午二時至六時帶身份學歷證件相片到百德新街恆隆中心八樓人事課洽逢週四休

## 松坂屋百貨店 聘女學生兼職

售貨或收銀17至23歲下午五點三起四小時工作供膳有意請每日下午二至六時帶身份學歷證件相片到百德新街恆隆中心八樓人事課洽拜四休

## 教務文員 及實驗室助理

九龍某著名私立英文中學誠聘教務文員及實驗室助理各兩名應徵者須具中五或以上程度請詳履歷近照函本報一○五六信箱

## 洋行出口

## 高薪聘請 工廠文員

①女性一名能獨立處理往來中英文書信出入口文件②女姓助理一名具有採購及部記經驗優先③男性練習生一名專責外勤及一般廠務工作以上各職要有中學程度字體端正薪高福利年終雙糧花紅及年獎薪徵者親函履歷近照要求待遇寄九龍深水埗郵箱8397號

誠津聘書記 出入口女文員 請習練生 男女售貨 女信差

中區洋行急需女信差一名須年17歲以上略懂英語爲合應徵請電 5—254437 文太洽

## 寶通運輸行

招請大貨車司機一名上水區月薪2,000元如有意者每日下午2—4時請電⑧—483652劉洽或晚上九時至十二時來電上水⑫907275

請習生見 電腦打字員 洋行急聘

## 電氣工程

## 中國宮殿夜總會

尖沙咀旅遊區夜總會招請純正女侍應專責門口招待傳遞酒水埋單收銀須身高五呎三吋以上面貌娟好有經驗者優先錄用月薪1,5 0元·有意者請每日上午11時請親到尖沙咀北京道口中國城酒樓側良士大廈C座5樓按4字電話K 680152 K 680661伍先生或白小姐洽

## 新開張 最新型的士夠 夜總會

㊀女侍應公關經理及侍酒小姐底薪2000至8000元㊁女帶位酒水開單及見習歌星月薪1200至2000本公司是取用最新型的制度保證各女侍應會有理想的入息底薪服裝獎金及支薪1000至5000元過年歡迎試工或兼職2至4小時歡迎家長陪同應徵請每日上午九時後到九龍旺角彌敦道748A電梯⑫字K 945361 K 951982程小姐

## 京城夜總會 高薪女職

現增聘3或6小時女職日日出糧歡迎兼職高薪急聘新舊過埠小姐及女侍應女收銀員女公關主任全日或半日均可月薪$3,000元起凡年十七至廿八歲無須經驗工作正當絕無黃色成份有困難可借上期三千元上午十時後到灣仔洛克道175至191號二樓或電⑤748602⑥754887馮經理洽或晚上九時後佐治經理洽

聘請

## 英日法國德西敎 聘請 英文文語文語文語師

## 聘女文員

黃竹坑區電子公司聘女文員一名F.5程度能處理中英文來往書信熟打字要有經驗有意請詳履歷要求待遇近照電話函G.P.O. BOX 1198 HONG KONG

## 大廈總管

電氣員工

## 聘請柯式技工

本報柯式部製版印刷各部門招請生熟手技工多名須夜班工作如有意者請函履歷要求待遇及通訊電話等寄本報柯式部張先生收合則面洽一切來函定當保密

簿記文員

## 東方皇宮夜總會

尖沙咀旅遊區夜總會招請

## 工資計算員

某大製衣廠誠聘工資計算員應徵者需女性中學程度有製衣廠工資計算經驗者優先請詳履歷近照要求待遇寄華僑報信箱一○五二

建築公司聘請男職員 官塘針織廠聘會計 送貨打什

## 聘見習文員

中環香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男性見習文員兩名應須初中程度字體端正經合每天工作朝九晚六每月四天假期有意請於辦公時間到上址面洽

手袋廠請

## 高薪聘請

包裝部管理員壹名男性中學程度體經五年工作經驗，供午膳，年終雙薪紅花，有意請函近照。香港仔香港仔大道二四四號七樓英發塑膠廠

急聘文員 急聘司機

## 徵聘醫院院長

九龍中區內小規模醫院徵求全職院長必需爲註冊醫師具十年以上行醫經驗能說流利英語及粵語有行政經驗者更佳照政府薪酬請具詳細履歷近照及電話號碼寄華僑報1058信箱一切資料代爲守秘

聘請文書 見習文員

## 成本計算文員

某大製衣廠誠聘以上職位應徵者需具備
①二年以上有關工作經驗
②L.C.C.中級程度
③中學畢業
請詳履歷近照要求待遇寄華僑信箱一○五三號

## 工讀生班

招請全日及半日班男女裝配數十名到九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心②字E座人事部洽

九龍區某大錶行聘請

## 高級新型夜總會

## 聯邦製衣廠

高薪聘請車間指導員及助理指導員多名有意者請親臨荃灣楊屋道任合興工業大廈134—142號九樓九字電話12—257316

外勤文員 天然公司 急聘書記 誠聘

## 機械繪圖員

某電子收音機廠誠聘機械繪圖員男姓：須有一年或以上有關工作經驗薪金視乎經歷而定應徵者請附履歷照片及電話號碼函香港鰂魚涌英皇道仁宇工業大廈十二樓

## 門市營業員

初中程度男女均可早十至七時供午膳有薪假期雙糧對音樂有興趣更佳附履歷地址電話及希望薪酬數目函華僑日報四一七箱

批發公司 請女助理員 請文具玩具售貨員 出國赴美

洋行中年信差 男會計員 初級文員

## 榮記食品公司 高薪招請

有經驗製造牛肉乾豬肉乾肉鬆師父一名有意者請電③947910王生洽

## 會計師樓

急聘下列職員

本報分類廣告 請電撥話 5-221538

## 教師聘 製衣廠請 津校小工 大機構 司機 營業代表 代表

## 請練習生 中區洋行

## 大工廠請

出口部文員工場生產管理倡差練習生詢問處職員多名九龍區工作詳履歷近照電話薪酬本報四四五箱

## 聘文員

伊斯蘭英文中學聘文員一名具中五程度打字每分鐘40月薪740元有意者請詳列履歷地址電話寄北角雲景道22號或電H七○九○六六

誠聘

## 會計 聘請 中區地產聘請

## 誠聘副經理

中區食品入口商誠聘副經理需有三年以上獨立處理食品業行政及推廣業務發展經驗懂英語中英文書寫流暢請詳具履歷待遇近照函華僑日報信箱四四七號

徵求 初學徵琴 徵求車房 香港郵票 姪女徵友 誠徵元朗舖位 誠徵舖位 徵侶 徐娘伴老 誠徵女友 誠徵伴侶

婚姻

誠徵淑婦 誠徵女友 酸枝 傢俬 什物 誠徵女伴 高價收購 藝學 徵求上水 誠意徵婚 代客加工 裝或CMT 徵女朋友 歸僑徵友 加籍男子 徵製衣廠 徵婚啟事

## 樂聲琴行

最合理價 代客徵畫

鋼琴

H 742740 K 692360 H 468646 K 037968

## 某大洋行

有大量訂單徵高品質時裝廠及牛仔衫褲廠有意請電3—423568范太洽

徵求配額 誠徵女伴 徵女友 布疋收購 高價收購 高價徵 誠徵女伴 美滿婚姻 收買修理 爛酸枝 舊傢俬 收買酸枝 傢俬

## 專買酸枝 古玩字畫

大明行

收買舊字畫

## 某出口行

徵輸往英國第27類及6T6P配額有意出讓者請電K 899302 范太洽

## 良友婚姻

忠誠爲各界男女找配偶保密安排接見絕無應酬效率高成功不勝其數如無誠意請勿嘗試九龍花園街利興大廈123號九樓C座良友公司電話3 943213

本公司爲一新成立之

## 美國入口及批發機構

代理各種貨物注重傢俬玩具文具及化粧用品等·如廠商有興趣授權代理·請來信說明代理條件或寄貨物樣本至：HONG KONG TRADING & DEVELOPMENT CORP. 81 HARRISON AVENVE, BOSTON, MA02111, USA

結婚介紹 高價收購 徵內助 舊花梨傢俬 爛酸枝 高級學位 誠徵女件 待聘 大衆秘書 私家托嬰 任職銀行 私家托嬰 立成會計 代理帳務

富達女傭無投訴 萬宜大廈731 富達企業

## 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：102 104 105 109 112 114 116 117 124 126 129 130 132 134 136 137 139 141 142 144 145 147 148 149 155 155 156 158 160

中區辦事處信箱號碼：582 643 700 721 732 735 738 755 761 766 769 770 771 772 779 788 800 802 803 806 809 811 814 815 817 818 822 823 824 825 826 827 828 830 838 842 843 844 845 846 848 849 851 852 853 854 855 858 859 860 861 867 869 871 875 876 879 882 884 887 892 896

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 909 921 924 926 930 932 935 936 941 954 956 959 968 969 971 976 986 989 994 995 996 997 998

旺角辦事處信箱號碼：1001 1005 1006 1007 1011 1013 1015 1016 1017 1020 1022 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1034 1035 1036 1037 1038 1040 1041 1042 1043 1044 1369 1370 1375 1382 1384 1386 1392 1448 1475 1477 1478 1482 1485

北角分處信箱號碼：1553 1554 1556 1560 1561 1563 1573

## 龍子行碧利 非籍女傭

## 美莉菲傭

貓狗 狗 狗 狗 訓犬專家

## 總統狗店

專營繁殖世界各種類名犬出售承接犬貓寄宿訓練借種及狗貓一切用品及藥品代客替狗貓免疫保健服務·店址：銅鑼灣謝非道500號總統戲院對面H778206 794042歡迎詢問

狼犬出讓 英名狼場 新華狗場

## 新華狗店百樂狗店

進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選購

訓犬師

## 永安狗店

專營外國進口名犬及靚貓 北京·杜白文·狼狗·蘇師· 代客寄養訓練美容保健及借種 中環德輔道中220號地下 即新永安百貨公司對面電⑤447378

## 向有分類廣告

刊在第五張第一頁

# 東華三院己未年總理就職典禮特輯

# 東華的歷史任務及展望

邱木城

本屆董事局成員，首次有女總理担任，在東華而言，正是歷史創舉。各位女總理正可將其女性優點，發揮在社會工作方面，如托兒、青少年工作及老人服務等。最主要者是她們加入服務行列，與男總理一起工作，非如前人誤解，以為是與男士競爭。同寅等今次在這百多年歷史的機構裏創下先例，希望能將兩性優點，充份地運用於各項服務。

同寅等希望本院服務發展，不獨質量並重，更能使服務領域能擴大成多元化。東華從一百零九年前先提供有限的醫療幾而有教育服務，發展迄今，已有五間醫院及二十間學校。在社會福利方面，更開辦有托兒所、兒童中心、青年中心及安老院等。本院希望能增闢新領域，如開辦老人康樂中心或傷殘兒童而設特殊教育。

董事局在兩年前，在非醫務部份會進行中央行政改組，目前行政總部有相當改進，現所實施的新制度，仍需不斷檢討、適應和修訂。但我們不會隨意更改，改革最主要的關鍵是要隨機應變，要有效能及盡量利用資源。同寅等不會忽視未來艱巨工作，仍將繼續注視新制度的施行，使適應社會的轉變。

本院的收入，部份是來自物業的租金。在過去幾年間，本院進行籌劃幾項物業重建發展計劃，以增加東華的收入，並擬具五年發展計劃，以統籌有關資金的運用，並希望確保這些計劃不會引致本院有過重的經濟負担，和影響各項服務的平衡發展。

三院服務的宗旨，是為有需要的人士給予幫助。本屆同寅並將致力於改善本院員工福利，促進董事局與員工間密切關係，及整體改善員工的工作條件和福利。

在醫務方面，本院為配合政府分區醫療計劃，轄下的廣華醫院及東華醫院，已分別負責九龍西區及香港東區的醫療服務。此外，東華醫院在百週年紀念樓增撥二層病房作為香港大學醫學系教學之用，這足以證明我們醫院的服務，已達至教學認可水平。希望本院屬下的五間醫院，在各方面繼續努力改善，為市民提供更佳的醫療服務。

本屆同寅當秉承傳統，為東華工作而努力，深望社會人士鼎力支持，共同為社會服務。

# 東華三院總理略歷

邱木城主席略歷：三十八歲，揭陽人。畢仁書院畢業，美國紐約州州立大學化學士，任合興貨倉有限公司董事總經理，任合興貨倉有限公司董事長，新界大酒樓有限公司副董事長。

姚中立副主席略歷：三十八歲，潮陽人，福達集團機構董事長兼總經理，福達製造廠有限公司董事長兼總經理，福田五金製品廠有限公司董事長兼總經理，城市地產有限公司董事長，兼任姚氏公司總經理，香港金有限公司副董事長，學兼工業委員會委員（一九七七至一九七八年）。

呂志和副主席略歷：四十九歲，新會人，香港石礦有限公司董事長，有限公司董事長，德厚投資有限公司董事長，嘉德置業有限公司董事長。

馬墉傑副主席略歷：二十五歲，潮陽人，大學商學士，波士頓大學工商管理碩士，現任興利石業有限公司董事，馬墉傑公司董事。

曾永森副主席略歷：三十四歲，番禺人，香港商會秘書，永森行有限公司董事，香港貨倉有限公司董事，三瑞正建業有限公司董事長，崇正總會副理事長。

鍾士元爵士、李福逑民政司

鍾士元爵士

李福逑民政司

及紹恆有限公司董事兼總經理，全利貿易投資有限公司執行董事，建德貿易（澳洲）有限公司董事長，瑞香園貨運有限公司董事。

蕭錫鏗副主席略歷：四十九歲，潮陽人，通實業有限公司董事長，南興公司總經理，安達有限公司股東，印尼。

莫華釗總理略歷：二十五歲，中山人，英僑大學文學碩士，現任特許會計師公會會員，城市公司會計師。

馬清偉總理略歷：二十六歲，潮陽人，美國史丹福大學管理學碩士，大生銀行有限公司董事。

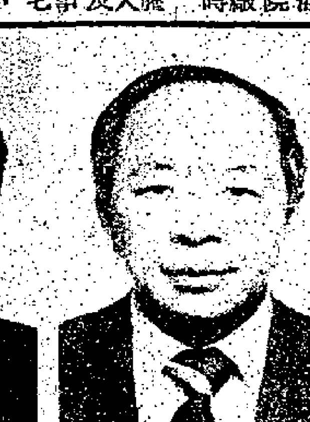
王敏剛總理略歷：三十歲，東莞人，美國加州大學造船機械學士，現任中華造船廠董事總經理。曾任保良局總理，美國大學學友會。

周厚昌總理略歷：湖陽縣人，卅五歲，曾任…

蕭錫鏗副主席

曾永森副主席

馬墉傑副主席



呂志和副主席

姚中立副主席

邱木城主席

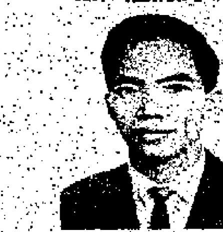
## 總理玉照

關黃棣華總理

洪桐城總理

蕭曾鳳英總理

嚴王蘭麗總理

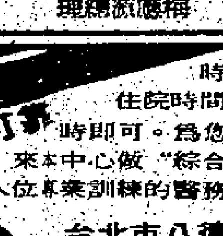


馬清偉總理

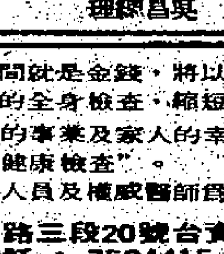
莫華釗總理

張宗儒總理

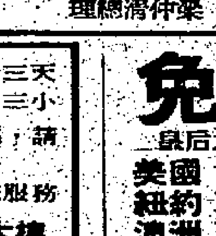
朱飛龍總理



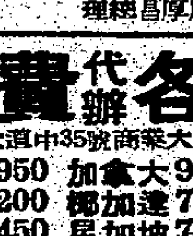
梅應源總理



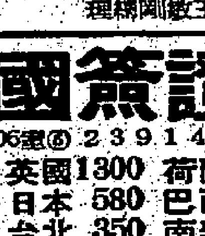
吳昌總理



梁仲清總理



周厚昌總理



王敏剛總理

## 秩序表

（一）來賓就席
（二）戊午年總理就席
（三）己未年總理就席
（四）戊午年主席馬清偉先生報告任內院務
（五）民政司李福逑先生頒發戊午年總理及顧問獎狀
（六）行政局非官守議員鍾士元爵士主持監誓
（七）己未年總理宣誓就職
（八）鍾士元爵士致訓詞
（九）己未年主席邱木城先生致詞
（十）戊午年總理致謝詞
（十一）酒會

事長，周氏兄弟地產有限公司董事兼總經理，有限公司董事，加拿大卓明置業有限公司董事兼總經理，英國深造董事兼總經理，加拿大ASHEBORO ENTERPRISES LTD. 董事兼總經理，加拿大THORNCASTLE ENTERPRISES INCORPORATED董事。

獅子會總經理，並任南九龍獅子會會董。

四十一歲，潮安人，留學美國，新南威爾斯大學建築學士，英國皇家建築師學會會員，澳洲衛生學院高級院士及英國皇家衛生學會會員。

張宗儒總理略歷：四十歲，潮安人，執業律師，現任朱飛龍律師行合夥人。

朱飛龍總理略歷：三十一歲，潮安人，英國仁濟醫院總理，香港分會委員。

梅應源總理略歷：二十七歲，南海人，大學畢業，伍常大滿州人，英國工業有限公司董事。



3天短短內　3小時即可完成　全身健康檢查　收費低廉　準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短為三小時即可。為您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。由八十八位專業訓練的醫務人員及權威醫師為您服務
第一健診中心　台北市八德路三段20號台貴大樓　電話：7524415—9

免費代辦各國簽證　四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147　⑤254272　⑤254276
美國 950　加拿大930　英國1300　荷蘭1500　台灣團950　星馬團2050
紐約 1200　都加達780　日本580　巴西2950　美加團4650　菲島團900
澳洲 1450　星加坡700　台北350　南美1850
歐洲 1400　馬尼拉339　曼谷410　巴黎1530　曼谷團1490　歐洲團5200

包購包銷　包退貨　台灣　合法百貨可賺機票　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 3-958547 3-958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

3-319095　3-317085　永聯旅遊企業有限公司
代理：各國機票各地旅遊
專辦：留加升學
彌敦道442號閣樓

尚有分類刊在五張二頁

信用第一　台證　台灣直接 9天辦妥保證　收費120　歡迎同業託辦　假日照常　機票　台北機票535　旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390　百貨 批發
得其利旅行社　彌敦道607新興大廈1817室按18字3-851245　3-849562　3-859555　零售免稅納稅合法百貨用品・包賺・包銷・包退貨・

華僑日報讀者　七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊　每週有團出發
廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

CI泰國簽證$200　綠印者可辦各國旅遊探親
代辦　居港或延期各地平機票　台證　特快入台證 9天辦妥130　中華民國護照$180
美加　澳洲　英法歐洲星馬菲日韓　紐西蘭中東南美快證
非港出世居港五年歸化入籍可領英國護照　本社經驗豐富代辦全部手續　英國護照
怡達旅行社　香港中環李寶椿大廈五樓405室　⑤432945・⑥432919・⑤432945

華僑日報　分類廣告　費廉效大

真道堂青年中心　輔導組　F4/中四會考先修課程　四月中新班　英化附加新物　文學數數理　紅磡鄉架角實石戲院大廈二樓B116—119　晚五至八　電話三—六四二四七二

官塘補習　家庭補習　荃灣補習　官塘補習　數理　聽才傳授　理工三年級　補習

F.4溫習輔導計劃　國際文化協會教育部：文理專修班　F3—F5 英文 數學 物理 化學　由經驗豐富教師根據會考範圍編排的溫習計劃即將開課。限額30名　報名：彌敦道五百號七樓（麥煒酒樓斜對面）　電：⑧—八五六五八九　⑧—八五六五九三

專誠補習　十多年師範　一週兩天　最短時間　聖心　英數理化　會考六十週　香港大學　聖類斯　速成數理　專科英文　中精小補　教師師範　家庭補習　聖保羅男女　經驗教師
港大畢業再進港大教育文憑教學法優異奬廿年主考經驗私家專教大中小學生英文數理　精教任何F.4升F.5生及自修者　1979會考優異英數速成　★親教當面改正作文及全部文法誼GE寫★　早午晚港九任課現在任何一天可起足月$60　K807051　H708040　鍾氏權威英文中心

洋雜檔讓　飛歌冷氣　藍牛布廉　玩具廠讓　原裝鋼琴　姑場平讓　鋼琴讓千九元 K659766　乾隆瓷器　古董玉瓶　拆樓廉讓　出讓

VICTORIA 補習中心　中大港大理學碩士精補F3-F5 新舊附加數理化生午2—9時請電五——七二〇　六二六或到灣仔洛克道369號國家大廈四〇六室報名

79會考5星期總溫習（香港學生輔導中心教育組主辦）
★特設F・4補充課程——招收80會考進修班——
ENG・PHY・CHEM・MATHS
報名：彌敦道六一零號萬隆大廈一五〇一B室（15字）大元公司對面　③—111866（十時至七時半）（額滿即止）

夜冷印刷廠　大幫白色印刷紙照鏡印機冷氣機鐵皮機傢俬什物生財用具桃木枱櫈鋼椅等。香港德輔道中三〇四號二字樓

夜冷製衣廠　大批全新兄弟755—1平車針車鈕門車釘鈕車鎖西於仁八綫拉鏈車鋤骨357打路灰車鈕車桃腳車　大角咀合桃街2號6字樓（福星大廈）限日沽清

平賣糕櫃　紓子機讓

打字機大平賣
BROTHER　手提 $158
ADLER　$168
OLYMPIA　座檯 $680
電機 $750起　買賣修理舊機可換新機
香港文儀器材行K—962903　旺角老街54號五樓（先施對面）

染廠器材急讓

夜冷擴音機廠

夜冷國貨公司
大幫玻璃飾櫃・50匹名廠大冷氣機・收銀機・汽水櫃・雪糕櫃・凍肉櫃・鋼寫字枱夾萬・各式服裝洋雜百貨生財用具大平・青山道237—239地下

永威旅運　3-857118-9　服務　花車　搬屋　搬運
信友搬屋公司專門搬屋　九龍：952375・958805　彌敦道：969033・969617　大角咀：957351・大小搬運
搬運
遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失存摺　遺失聲明　遺失
大批舊冷氣機及銅蓋奴平售　有意請電：H五七三〇二八王洽

順風四〇搬房50　尖沙咀671482　中區7906152　彌敦道671945　灣仔763921　深水埗691892　英皇道775720　土瓜灣672837　新界204257
東聯搬屋公司專搬鋼琴工廠寫字樓　双人房80元　小家庭120元　333792　331194　635357　634892
合誠專門搬屋　政府註冊　提防假冒　香港787220 787234　九龍228879 221906　官塘255560 258164
永興搬屋公司　港九新界大小搬運　九龍：923424 922307
幸運搬運公司　專門搬運　搬廠 搬寫字樓　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074
永信專門搬屋　双人房80元　小家庭120元　彌敦道848767 848480　九龍369569 368783　香港436193 435125
龍運專門搬屋　九龍：969033 969617　彌敦道：957351 958805

鳴謝　新聯公司　友聯公司
華僑日報分類廣告　大效廉費
立誠搬運有限公司　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232
遠東搬運公司　提防假冒　3 7421065　3 7412007　5- 405619　5- 498366
興業專門搬屋　3-957235　3-922389　單人房40元　双人房60元　小家庭80元
友誠搬屋公司　3-951013　3-952870　港九新界大小搬運30元
吉祥搬屋（搬琴專家）　双人房70元　小家庭120元　3-651749・634114　5-629921・625822

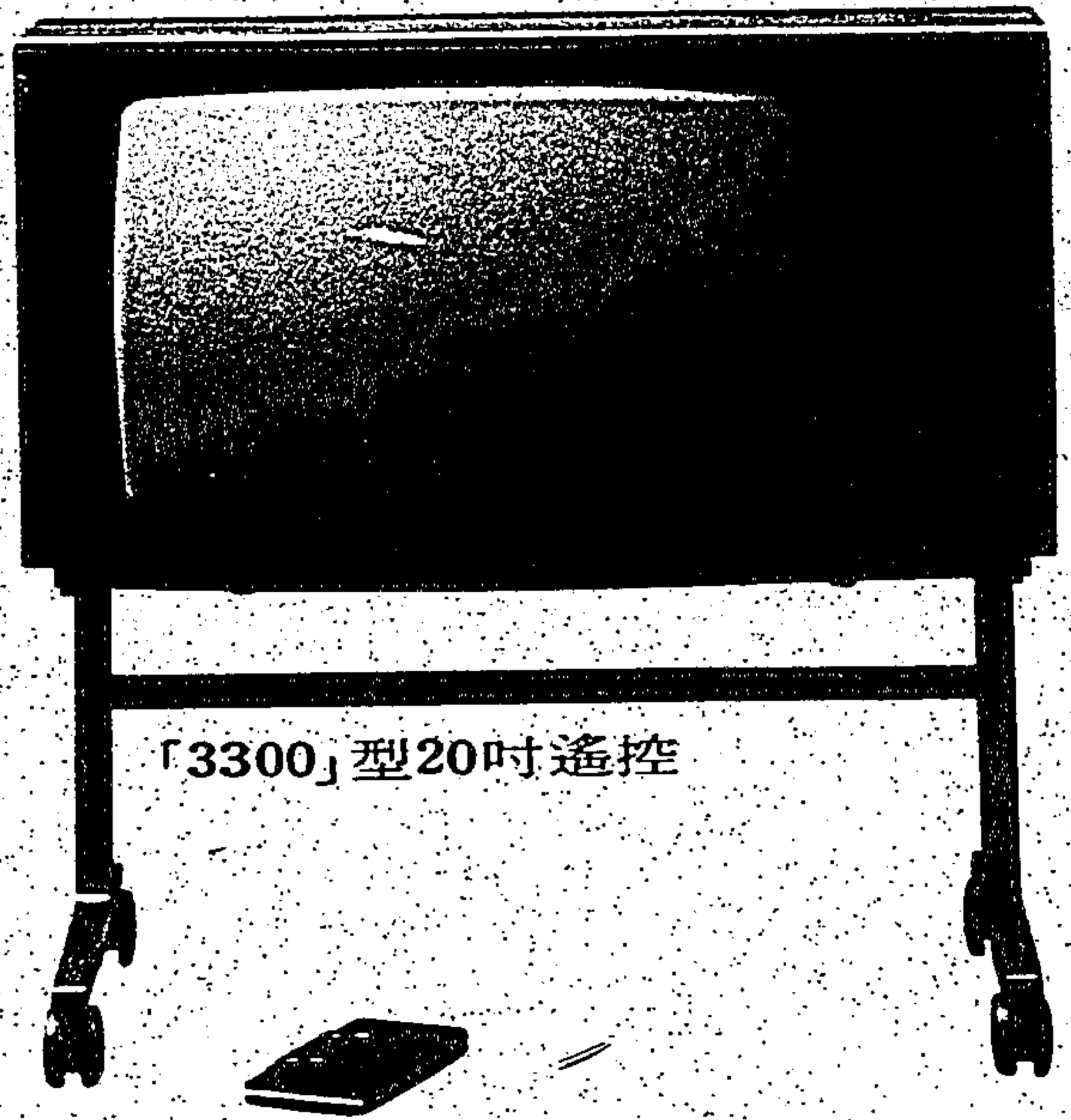
本報分類廣告刊　請撥電話 5-221583

# 彩色華僑

**Wah Kiu Yat Po Colour Weekly**

本期印送：125,500本

## 封面專題：樂壇新秀

「3300」型20吋遙控

「標 奥」色 彩
眞 純 自 然
北 歐 綫 條
高 雅 大 方

Bang&Olufsen 標奥

愛群無綫電有限公司 *The Radio People, Ltd.*

標 奥 中 心：九龍海運大厦商場120C 電話：3-676844
總行陳列室：九龍漆咸道25號 電話：3-690217（4綫）
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室 電話：5-223638

「3702」型22吋遙控 「3802」型22吋遙控 「3900」型22吋遙控 「4402」型26吋遙控 「6002」型26吋遙控

羊城牌

# 蟲草鷄精

一家大細都啱飲！

廣州聯合製葯廠出品
經銷處：德盛行
電話：5-783721-4

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第131期

一九七九年四月一日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

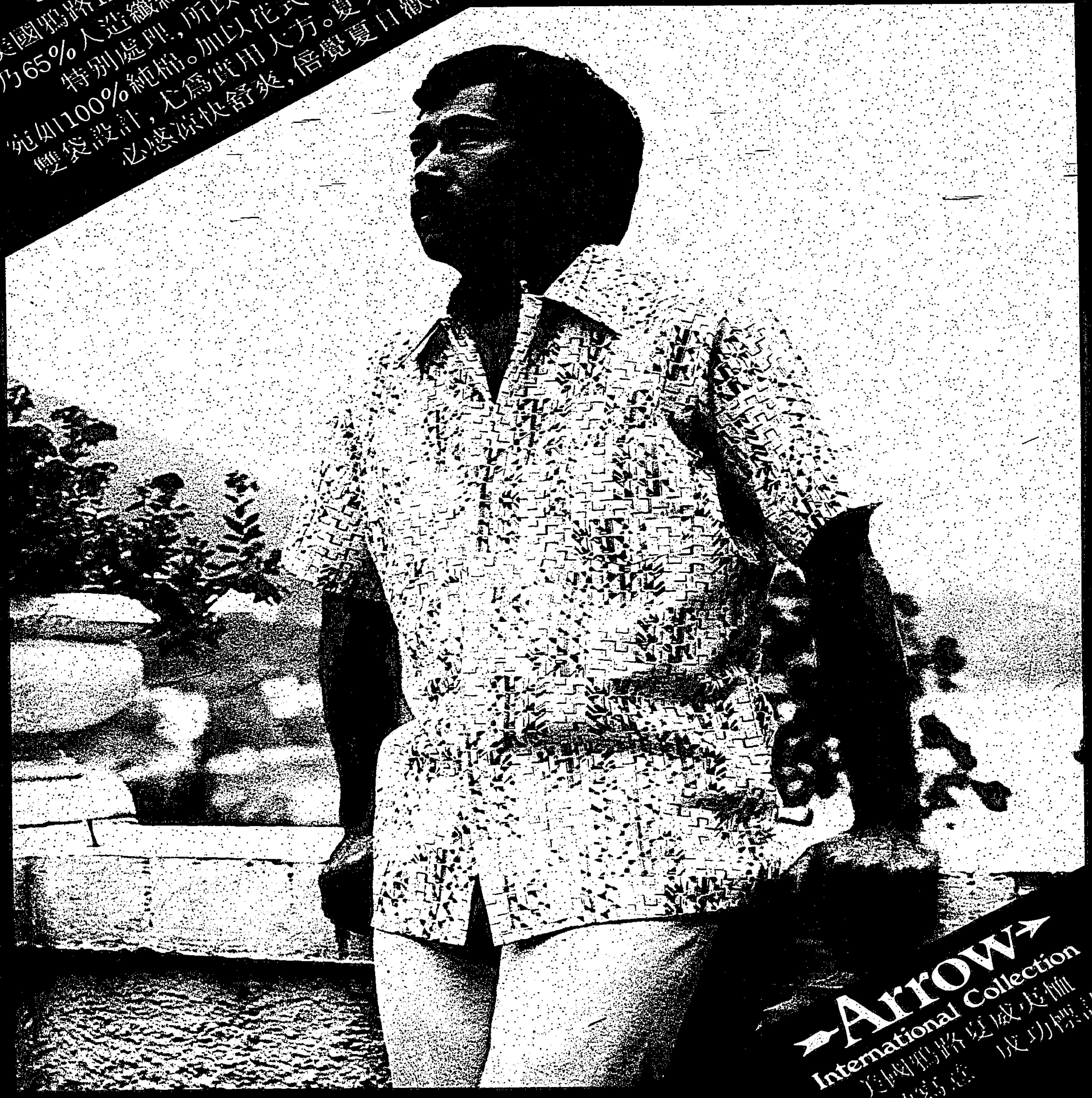
## 目　錄

封面專題
樂壇新秀……26
離婚公司包拆鴛鴦……2
善爲處理母女關係……2
美國國會通過七十歲要退休……3
杏桃凍．士多啤梨慕絲（食經）……6
兒童成績决於智力高低……7
配音工作難做．焦姣慨歎命苦……8
十二星座一週運程……10
林子祥表演天才受欣賞……11
白賴仁科比選中了金瑪嘉雲……12
美國廣告女郎從小銀幕到大銀幕……13
奧普敍馳（試車報告）……14
電視節目表……15—21
大風雪中的倫敦（旅遊之頁）……22
大會堂四月份上半月的音樂活動……24
聯合音樂院演唱團首演聽後……25
兒童週刊……29—35
雨意雲情（星期掌篇）……36



我愛夏日長

美國鴉路International Collection
乃65%人造纖維及35%精棉；再經
特別處理，所以質料柔軟輕盈，
宛如100%純棉。加以花式時髦，襟前
雙袋設計，尤爲實用大方。夏天穿着，
必感涼快舒爽，倍覺夏日歡暢。



Arrow
International Collection
美國鴉路夏威夷恤
輕鬆寫意　成功標誌

# 短小精幹
# 光圈特大

## 威達 28mm f2 廣角鏡頭

普通廣角鏡頭在光線不足情況下，往往未能發揮用途 威達新出之 28mm f2 快速廣角鏡頭卻解決了這重障礙，使廣角攝影向前邁進一步。威達 28mm f2，配備特大光圈，而且檢光性强，所以在暗淡環境下仍可發揮最大功能：拍攝照片，影像清晰，而光線均勻的效果，尤為難能可貴。威達 28mm f2 廣角鏡頭的最短焦距只有12吋，如選用 f11時，超焦點距離為8呎 此鏡頭不但短小精幹，體積輕巧，更適合多種名廠 35mm 單鏡反光機選配，符合經濟原則

**Vivitar**®

總代理：

**益臨有限公司**

捷成集團成員

香港業發街1號金寶大厦 電話：5-540171

ELLC1778


# 美國國會通過七十歲要退休

## 打工仔認為幹到六十五已足夠了

去年四月，在有政治勢力的老人大施壓力之下，美國國會匆匆通過一項法案，把强制退休年齡由六十五歲提高至七十歲。這可把老板們嚇壞了，他們担心年老的僱員留戀職位，會妨礙升級制度，更會減少青年人就業的機會，這對資方是太大的不利。但是，當這個法案在今年元旦實施後，老板的憂慮大大地減少了。現在許多僱員認為，這個法案是不會有什麼影响的。

最大的問題是，究竟有幾多打工仔到了六十五歲的時候，還願意繼續捱世界？這要等這個法案實施了一兩年之後，才會有答案，但公司所得的經驗是，到了六十五歲還不願退休的是很少的。由於公司獎勵退休，手段慷慨，許多打工仔未及六十五歲就申請退休，因為他們想拿得一筆可觀的退休金，安享一下晚年。舉個例子來說，在從來沒有過强制退休的共和鋼鐵公司中，四萬名工人中，超過六十五歲仍然繼續的，少過百分之一，平均退休年齡低於六十二歲。

從事勞動生產的工人，一般都希望能夠早日退休。理由很簡單，他們做的是體力勞動，年老了，氣力也就衰弱了，幹起粗重操作來很辛苦，甚至捱不起，美國的石油、化學和原子能工人聯盟曾力爭規定。「正常」退休年齡為六十歲，到達這個年齡的工人，有權申請退休，並享有一切退休福利。

坐在舒服的寫字間辦公室的白領階級，可能年老了仍留戀他們的職位，但為數不多。以美國有名的化學企業「杜邦公司」為例，包括白領和藍領在內，一直捱到六十五歲的僱員少過百分之十五。該公司的僱員福利管理人說：「繼使他們知道法例已修改，在一九七八年今年，這個趨勢還是繼續下去。」

法例准許公司强迫六十五歲的經理級人物退休，大多數公司十分樂意執行這一項條例，理由是公司需要新血，需要有新人事，新作風，以利於業務上的競爭。有了這個條例，董事長就可以慳作態的對六十五歲的經理說：「阿祖，我們是十分希望你可以留下來替公司服務的，但政策畢竟是政策，這是無可奈何的。」

這個新法例令到公司苦惱的是，如果工人過了六十五歲還要幹下來，而他工作慢了，怎麼辦呢？

根據新法例，他或她可以被飭令退休，但他們有權告老板一狀，指出他們是只因為年老而炒了魷魚，老板就必須在法庭上答辯，要令到陪審員相信强迫他們退休不是因為他們老板，而是有其他因素在內。

上了年紀的打工仔一向以來就覺得六十五歲是正常的退休年齡，捱了大半世，到了這個年紀，應該是休息了。由於有了新法例，他們的態度可能改變。如果通貨膨脹繼續下去的話，會有更多的打工仔在六十五歲後仍然工作，因為他們担心退休金不夠維持適當的生活。

# 離婚公司包拆鴛鴦

（本報專用新聞週刊中文版版權）

美國人的離婚率很高，夫婦往往為了雞毛蒜皮的小事，就以意見不合，難借白首為理由，向法庭申請分手，而法官亦多數照准。所以，有人說在美國離婚是「易過借火」，只要有錢請得起律師辦離婚官司便成。

他們可沒有說錯，但這筆律師費相當可觀，沒有錢請律師，休想辦離婚手續，雖然雙方是貼錯門神，還是要共同生活下去，最多是同床異夢吧了。

現在，美國有「離婚公司」設立，替人包辦離婚手續，一百幾十美元就可以搞掂，絕不麻煩，於是，任何一對夫妻都可以隨便離婚了，正如俗語所謂「易過食生菜」了。

「離婚公司」的創辦人是摩西防普遜。說起來，他開辦這樣的專門拆散鴛鴦的公司是有一段「古仔」。

幾年前，防普遜破產。他經營的餐館關門大吉，婚姻破裂。他要跟妻子離婚，便去找律師商量。律師要收訟費一千二百美元，堂費和其他雜費不包括在內。他沒有辦法籌得這筆錢，遂決定不用律師，自己一手辦理，看看行不行得通。他用了十美元　訴訟表格，自己填寫，自己遞交法院，另交堂費七十五美元。三個星期後，法院批准他的離婚申請。他也「慳番」了一千多美元。這事傳開之後，他的朋友當中有婚姻不如意者，就走來求他幫個忙。他靈機一觸，就辦起「離婚公司」來。他這間「離婚公司」是「一枱公司」，細小到只有一張寫字枱之謂也。

阿普遜在報刊上刊登廣告，招牌是離婚公司。那是三年前的事了。現在，他在紐約市和紐澤西州有這樣的「離婚公司」十多間，撈得風生水起。

最近，美國許多個州實施簡易離婚法，離婚手續簡化，助長「離婚公司」有如雨後春筍般產生。這類公司有由律師開設，也有由對法律只得一知半解的人士經營。他們主要提供適當的離婚表格，幫助申請離婚的人填寫，並且指導他們怎樣去法院辦手續。它們的顧客。有諸色人等，有既無錢財，又無兒女可爭的年青夫婦，有中等入息，但沒有能力繳付律師費的夫婦，有入息多，但吝嗇律師費的專業人士。總而言之，這些尋求離婚的人，是為是一個「慳」字而前來「光顧」離婚公司。「離婚公司」搶了律師樓的生意，氣煞律師。

「離婚公司」因為開得太多，彼此競爭得十分激烈，甚於超級市場。洛杉磯的「三Ａ離婚服務公司」開列價格是每宗收費四十美元，每天營業二十四小時，每個星期營業七天。換言之，是分分秒秒皆人客辦離婚手續，以方便急於分手，另覓對象的男女冤家。

佛羅里達州登巴市一間「離婚公司」實行「賣人飽」政策，「益下」顧客，每位只收三十美元。這些公司彼此之間進入白刃戰。

許多律師指責這些「離婚公司」賣廣告有欺騙性質，因為它們所開列的收費，並沒有包括法庭的堂費在內。

洛杉磯律師公會說，「離婚公司」實無存在的必要，人人都可以自己來辦申請離婚手續，不必經由他人代辦。律師公會的一位負責人說，光顧「離婚公司」等於用幾十美元請人用打字機打封信，顧客做了「大老襯」。

官方承認，離婚手續簡化之後，離婚數字增加。紐約市「家庭挽救院」的主持人說：「光顧這類公司辦理離婚，就像乘坐汽車到麥當奴餐室去買個漢堡飽那麼方便。在今天的加里福尼亞州，幾乎每兩對夫妻中，有一對離婚，局面端的嚴重，必須給人們勸導一下，藉以減少這些不幸的數字。」

像意大利的那般嚴禁離婚，是會產生不少悲劇，更會帶來畸型社會現象，情夫情婦滿街是。但離婚太容易，太隨便也不妙，孩子得不到家庭溫暖，心理蒙受打擊，離婚問題必須嚴肅處理。

# 善為處理母女關係

（本報專用新聞週刊中文版版權）

你的兒子是你的兒子，一直至到他有妻子為止。但你的兒女在她的一生之中天天都是你的兒女。

——英國諺語。

布廠女工珍妮．普寧歌一邊整理她的衣服，一邊帶着痛苦的語調跟人談起她的母親來。她說：「她總是挑剔我，說我什麼都做不好。如果我替自己辯護，他就會是：「我只是為你好，才樣樣事情提示你。」我怎能夠制止她嘮嘮叨叨？我下個月就是五十歲了，我的母親自然把我看做一個四歲大的女孩子。」

那是美國女作家蘭西．菲拉迪不久之前親兒聽到的訴苦。她一點也不感覺得稀奇，因為她在替她的一部談論母女關係的書做宣傳中，在廣徵意見的交談中，聽過不少約莫林同的女兒對母親諸事過問的不滿投訴。

菲拉迪這本新書叫做「我的母親或我自己」，道出具有爆炸性的感情秘密。這本書亦因此而成為過去十二個月間美國十大暢銷書之一，並且成為精神病學家的治療工具書之一。看來，它也許會獲得大學的心理學系採納為課本。

「我的母親或我自己」一書公開討論許多婦女私底下受到的心理折磨：女兒長大成人後，母親的烙印繼續管着她的一舉一動。這是一個許多婦女突然探討的題目。菲拉迪這本書發行後，幾十個母女關係專題討論會隨而產生。十貳部關好這個問題的書定於今年之內出版，有五部電視片將探討這個問題。

無獨有偶，本季的其中兩部最熱門的電影是講母女間的衝突的。他們是治迪．阿倫的慘淡的「內心」（INTERIORS）和英馬．褒曼導演的辛辣的「秘六奏鳴曲」（AUTUMN SONATA）在後一部影片中，一個中年人的妻子（列芙烏曼飾演）粗暴地對待她的鋼琴音樂家母親（英格烈褒曼飾演），指母親在童年漠視她，如今要服復。

／大導演英馬．褒曼說：「在我所知道的一切人類關係中，母親與女兒的關係當無疑問是最神秘，最複雜，最充滿感情的。」

菲拉迪說，在這個大多數幻想破滅的時代中，我們仍然相信母親的愛，有別於其他種類的愛，母親的愛是沒有錯，沒有懷疑，沒有矛盾心理的，更沒有焦慮和排斥。所以，一個母親的人，為假此是蒙上了愛的面具，女兒就「歪曲她們的生命的其餘歲月」，企圖從愛人和丈夫得到「完整無缺的愛」，而事實上，這樣愛是從來不存在過的。

母親並非盡是完美無缺的人，有些母親的行為是不足為法的，但女兒都照樣予以之吸收。一個對自己的濫爻不覺得不對的母親，繼續會在女兒面前大談性是奇妙的東西，女兒可能會受到感染，也會變成性放縱。她根本不知道母親的做法不對。

紐約市聖祿杞醫院的父母與孩子關係問題上理醫生格爾說：「母親不會對她的兒子小題大做，但對女兒可就不同了。她經常糾正她，要讓女兒像她一樣。母親對女兒的諸多挑剔，每事責難，會傷害到女兒將來對她的感情。女兒在長大成人之後，會在感情上跟她「分開」。奇妙的是，這個長大了的女兒在身為人母之後，會不期然地重蹈她的母親的覆徹，對自己的女兒同樣是嘮嘮叨叨，處處加以干預。

天下間沒有一個母親不愛她的兒女，但要愛得其法，而孩子有他們自己的個性，應該因勢利導，幫助他們發展，不能強迫他們「學足自己」。」

# 不求增設座位 但願旅客舒適

瑞航決定維持原則，在DC-10客機經濟座艙內，一如以往每行祇設八個座位，即兩個座位一組，手枕闊大，通道寬敞。

此項決定使瑞航比許多其他航空公司少載旅客，但是，閣下却不虞被夾在兩人之間，而手肘亦可舒適枕放；閣下從機艙侍應可得到更周到的服務；閣下不會因椅背過硬而不能入寐，閱報時亦毋須把報紙摺小；閣下可隨意選擇吸煙或不吸煙客艙；閣下可以眞正舒適享受，因爲乘客較少，使用座艙設施自然更方便；由一九七九年四月份起，閣下如購買正價長程機票，可於訂位時選擇機位。

瑞航確信，如果所採用的廣體客機保持原狀，不增添座位（相應地，瑞航珍寶客機經濟座艙內，每行亦祇有九個而非十個座位），乘客就更舒適寫意，事實證明瑞航寧願少載一部份旅客，而讓機上所有乘客更舒適更滿意。

有關乘搭瑞航舒適客機詳情，請向各大旅行社或瑞航辦事處查詢。

**瑞士航空公司**

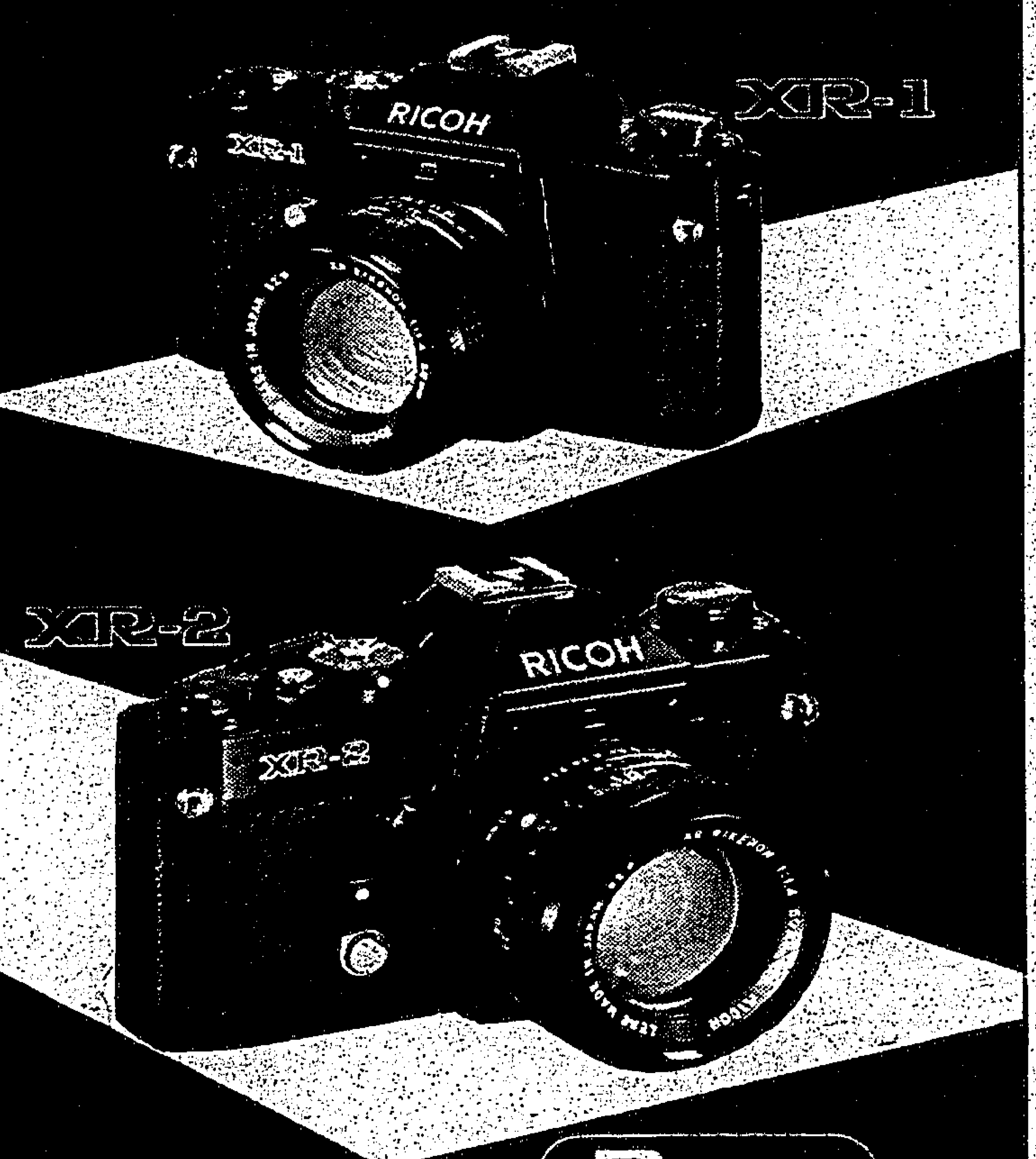
明智的選擇

麗確 XR

RICOH XR 系列

單鏡反光相機

榮獲日本最高榮譽
優異設計特別獎




RICOH

請到各大攝影器材行參觀選購

總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
（英之傑集團公司成員）

寄：香港總郵箱56號［麗確］相機總代理太平洋行攝影器材部
請將［麗確］XR1 及XR2 相機說明書寄往下列地址爲荷：
姓名：
地址：


# 兒童成績 決於智力高低

父母檢查孩子的功課，發覺默書簿，算術簿，測驗卷都寫滿了不及格的分數，於是對孩子施以鞭撻或責罵，而又不免覺得憤怒或頭痛，間中有些父母還記得他們少時讀書的時候也有這種經驗，現在對其子倒覺得有一點原諒的心情，心裏或者徒喚奈何而已。

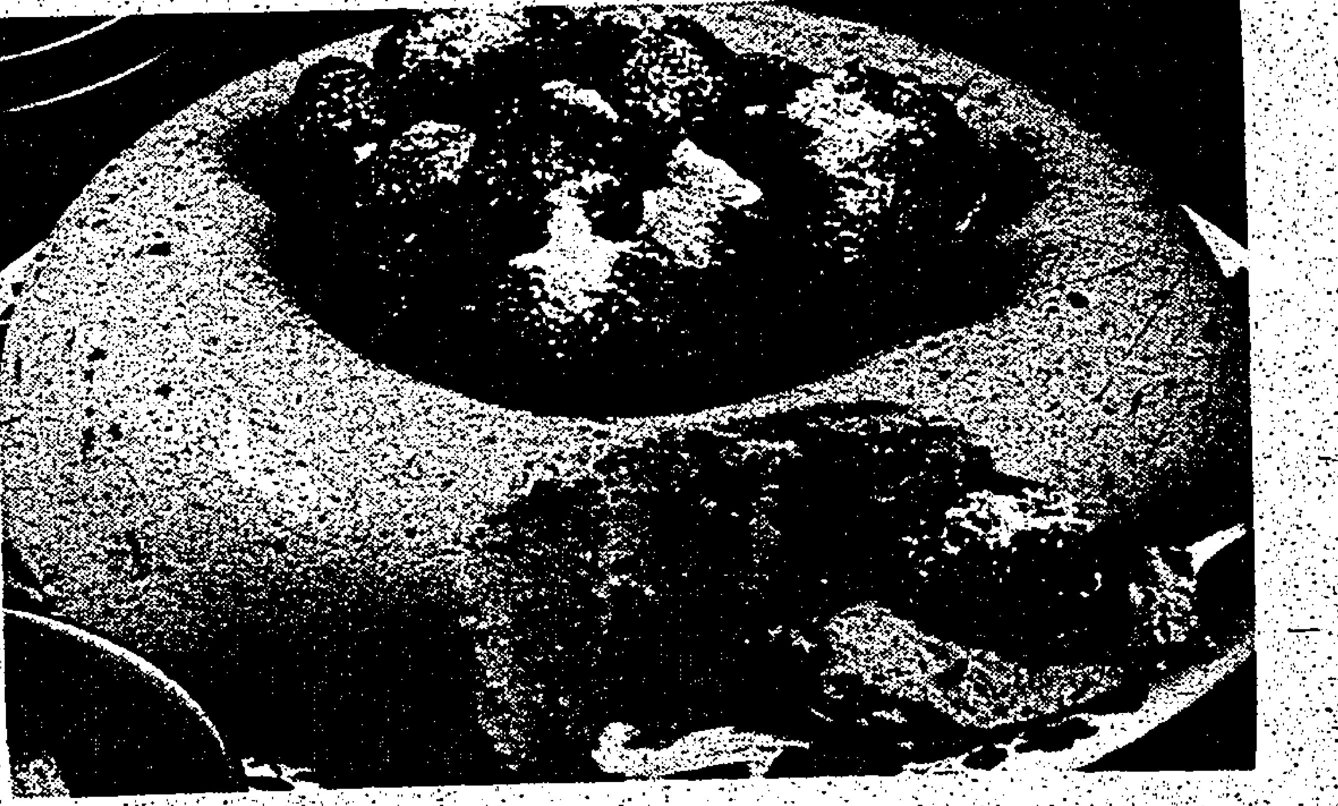
究竟父母對子女的學業成績應持什麼態度呢？第一，我們必須除去或減少感情的作用。兒女學業成績的優劣固然可以引起父母的喜怒哀樂，然而，我們都知道感情用事未必對兒童有益。故此看見子女成績不宜過喜，因爲此中或有危險或問題，反之，其成績低劣，也不宜過於惱怒，我們要用冷靜的頭腦來應付兒童的學業成績問題。

第二，我們不宜單獨看兒童的學業成績，要考慮每個兒童學業成績與其智力，品性，及健康的關係，同是六七十分的成績，在一個智力高超，身體健康，而品性懶惰或疏忽的兒童，不能算是好成績。但是在一個智力體力平常，而能勤奮好學的孩子，這種成績實在是很優越了。所以父母們都應該知道其子女的智力高低程度和細心觀察其品格性情和健康，按最近遺傳學的學理與証明，有其父必有其子一句話是要修正的，聰明的父母不一定產生很聰明的兒女，愚鈍的父母也許有正常或優越智力的孩子，全視父母兩方所給予之優劣不齊的遺傳因素怎樣配合孩子的早期環境與訓練之良劣而定，所以絕頂聰的父或母不要以爲其子女一定比別人更聰明，更不要常向其子女誇耀從前自己讀書時的成績，和責成他們務必要考第一，以維持家族的聲譽。父母宜平心靜氣地先查得其子女智力程度，再考慮其努力程度，然後可斷定其學業成績是否會令人滿意。反言之，如果父母都覺得自己是個中才的人，不要以爲其子女一定不很聰明，不能有優良學業成績的希望。

簡言之，我們期望於子女的，是他們的學業成績要和智力程度相稱，假使我們有一個智力魯鈍，學業成績不良的孩子，我們不要以爲是一恥事，父母的責任在求子女本身的幸福。這個孩子的幸福在乎找一種教育環境適應其特殊需要或能力。使他在他的能力以內發展成爲一個社會上有用的公民，父母能做到這樣已很賢明的了，不必强求他在學校中競爭，要能夠壓倒別人以增加父母的榮耀。

最後，父母亦要主意那些學業成績特別優異的兒童，觀其品性和情緒方面有無發生問題。如果他感覺與同學劇烈競爭，而致發生妒忌或對別人有幸災樂禍的心理，或者因別人成績比他高二、三分而致終日鬱鬱不樂，又或者因爲自已在班中常居第一，便以爲世界上亦沒有比自己更聰明的人，那麼，他便有一個危機，他將來長大，在社會上做人，恐怕會發生情緒上很嚴重的問題，這種兒童要讓他知道求學要自己進步，而不必要壓倒別人，如諺語說：一山還有一山高，自己無論怎樣聰明，世界上盡有比自己更聰明的人（琪）

## ・食經・



### 士多啤梨慕絲

材料：士多啤梨一小罐，橙味啫喱粉一包，橙精一匙羹，淡奶四分之一品脫，砂糖少許，新鮮士多啤梨十餘個。

製法：

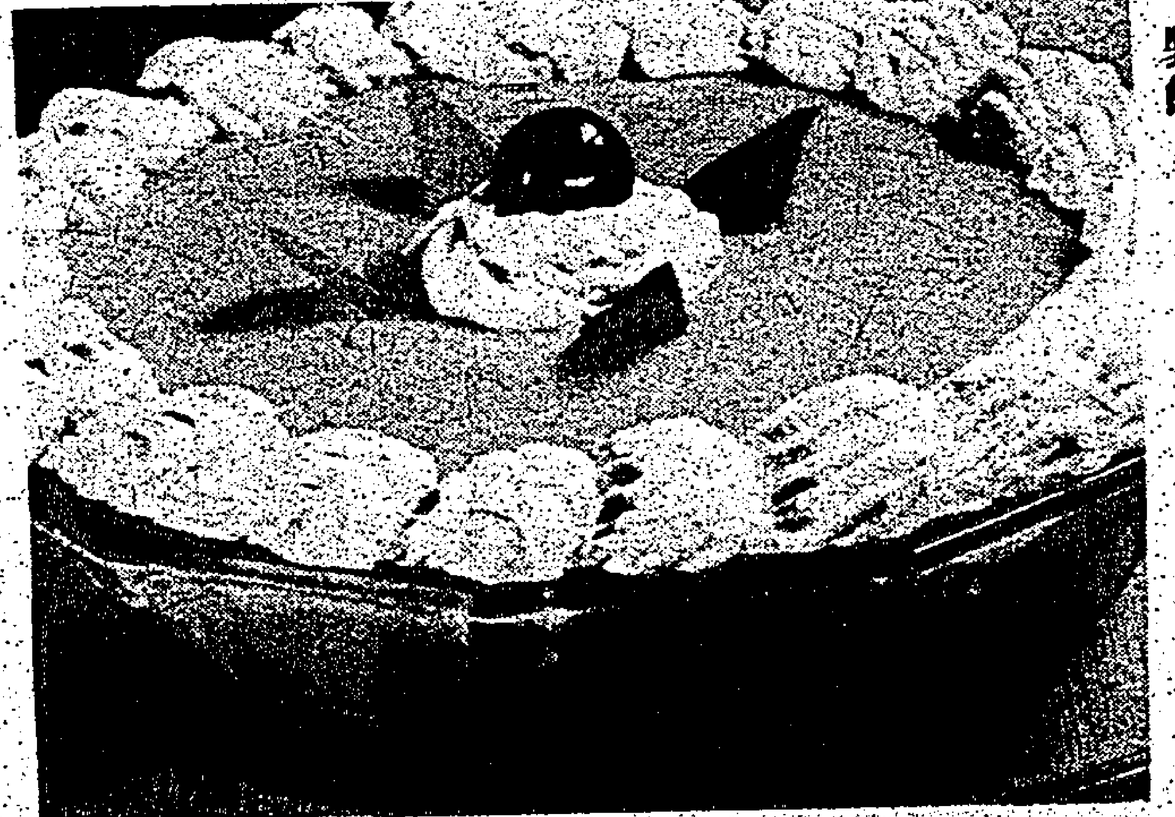
（一）將士多啤梨汁液漏去，留後用，果汁用來開啫喱粉，在文火上攪勻。

（二）士多啤梨用薑刨磨幼，加入啫喱內，再加橙精，讓其冷卻至近乎凝固。

（三）奶原罐冷藏，取出，用一大兜盛着，用力打至濃，然後慢慢加入啫喱內，再打至幾乎凝固。

（四）取一環形模，把材料傾入，放進冰箱內雪至實。

（五）取出，傾於一碟上，中央放新鮮士多啤梨裝飾，再洒點砂糖。



### [illegible]

材料：杏桃一小罐，橙味啫喱粉一包，軟旦糕四件，杏桃果占少許，杏仁二安士（切碎），車厘子二安士（切碎），吉士粉二又二分之一平匙羹，牛奶四分之三品脫，砂糖二安士，鮮忌廉。

製法：

（一）杏桃漏去水份，切碎。

（二）杏桃汁加水至半公升，用來開啫喱粉。

（三）軟旦糕每個橫切開爲二，在上面搽杏桃果占。

（四）取一玻璃食兜，將旦糕放入，上面放杏桃，杏仁及車厘子（留下一個供裝飾用）。

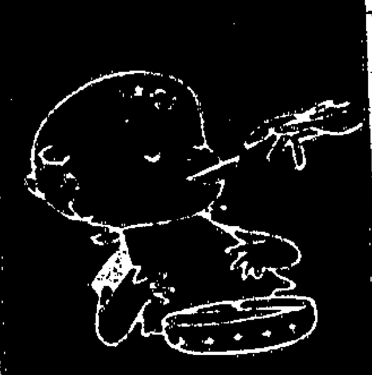
（五）傾入啫喱，讓之凝固。

（六）將吉士粉，牛奶及砂糖攪勻，不停攪打，以免起皮。

（七）凍時即淋於啫喱上。用打過之鮮忌廉唧在旁邊，中央放一粒車厘子裝飾。

提供實用家庭知識　介紹最新婦嬰用品

美美
美美櫥窗



## 由孩子吮吸手指談起

你相信嗎？全世界每天每分鐘就有一百二十個嬰兒出生。這眞是個驚人數目！

據各地調查的資料顯示，幾乎百分之八十以上的嬰兒，都有吮吸手指的習慣。因之，嬰兒吮吸手指的問題，引起了爭論，而且自古迄今繼續未已。同時，爭論的範圍亦由家庭父母之間，進而爲醫生、專家間的辯爭。

他們辯論的問題有幾項，其實歸納起來也就是一項，那就是：嬰兒應否吮吸手指？其次，吸吮手指係一種無害的本性表現？抑是情緒疾病的癥兆？連帶引起的問題：吮吸橡皮嘴是否有害？

一般的說法，我們姑不予討論，僅看看若干專家的意見，也可以作爲代表性的意見。

美國著名小兒科醫生詹姆斯，是反對嬰孩吮吸手指最激烈者。他肯定的認爲吮吸手指是情緒疾病的癥兆，表示心理上的不安。他們不安的情緒未獲得適當發洩。所以，麥隆尼醫生認爲母親的疏忽是難辭其咎的。這種不良的習慣是可防止，也可以改正的。當然母親要多付出心力的。他更進一步提出警告，絕不要忽視這種習慣。這種情緒上的疾病可以隨着生理上長成而傳下去。嬰兒癖吸手指過度，長大後極易導致他們飲食過度，吸煙過量，酗酒，吃藥成癖，性行爲濫交，和白日夢的先兆。

他的主張與意見爲不在少數的專家、學者所贊同。不過是否如他所言的，能導致將來長大後，情緒與心理上的不正常一點，則尚未爲多數人所完全接受。麥隆尼醫生指的吮吸手指，可能包括　咬指甲在內。

英國的一位著名的醫生，則爲並沒有如此嚴重。他甚至指出贊同麥隆尼醫生說法的醫生們（可能多係些沒有結婚的單身漢。他認爲他們沒有做父親的經驗，故無法瞭解嬰兒的心理。已婚的醫生多認爲一個嬰兒需要吮一些東西，當他知道所吮吸的是自己的拇指時，將會更有安全與舒適感。

這位英國專家，以父親又是以醫生的身份說：「當每次看見孩子吮吸拇指時，不必要把他的指頭拉出來，有許多孩子若不吸吮拇指，或拿着些東西，如小被，氈子，毛巾等，則無法入睡；這是同樣的情形。我從來沒有見過一個孩子，所依賴的東西，比吮吸指頭更甚的了。」

這位英國醫生的論調看來，他顯然認爲順其自然的好，而且吮吸拇指對於嬰兒並無大害。

然而，另一位著名的醫生却反對這種說法，他認爲手指接觸的東西，因之沾染的細菌一定多，橡皮嘴若完全消毒，則否。

不管專家們如何對橡皮嘴非議，但是橡皮嘴的銷路却與日俱增。據英國商務方面的調查，不但生意興隆而且出口數量激增。美國家庭甚至把購買英國橡皮嘴，列爲家庭日用必需品之一。因爲母親要獲得多些寧靜，祇好利用橡皮嘴來滿足吮吸的本能，這也是爲什麼吸吮橡皮嘴雖並無何好處，但仍無法完全除去的原因之一。　（超級主婦）

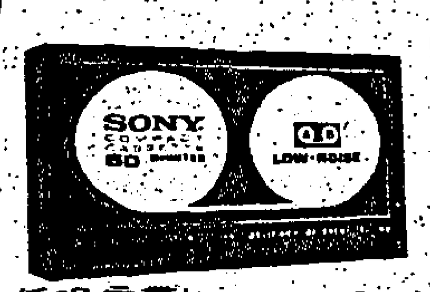
美美兒童百貨公司地址：旺角・中環・銅鑼灣・美孚新邨・海洋中心大廈

# 新力盒帶種類齊 用途廣

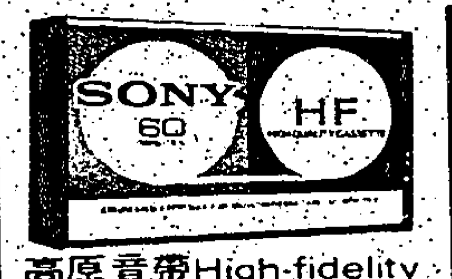
新力盒帶種類最齊
共分四類
低噪音、高原音
鉻帶、鐵鉻帶
每類俱有
30,46,60,90
120分鐘五種

46分鐘最適宜重錄長壽唱片
各式盒帶任君選擇效果俱佳

新力盒帶 種類最齊



**低噪音帶Low-noise**
適合一般錄音用途，經濟實用，錄取音樂、演講、談話等俱有上佳效果。



**高原音帶High-fidelity**
專爲樂迷而設，將先進專業開捲式錄音技術應用到盒帶錄音，磁粉敏感度高，頻率效應好，錄取身歷聲，不論音量强弱俱保持高度原音。磁帶輸送平穩順滑，減少磨損。

**鉻帶Chrome**
帶面與二氧化鉻磁粉，高頻錄音特別出色，磁帶輸送順滑，減少磨損，保持高度原音，乃樂迷之恩物。

**鐵鉻帶Ferri-Chrome**
帶面與雙層磁粉，頻率效應最靈敏，上層二氧化鉻磁粉負責高頻錄音，下層氧化鐵磁粉，低頻錄音效果特佳。磁帶用特殊潤滑劑，帶輪特別設計，輸送順滑，減少磨損。無論高低音域俱達到高度原音效果。

**微型帶Micro**
適用於新力牌、樂聲牌及奧林巴斯等袖珍錄音機，體積小巧，存放方便。

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
（旺角店營業至晚上十時，假日照常）
維修服務：香港5-630647 九龍3-626506

新力牌 SONY®


# 配音工作難做
## 焦姣慨歎命苦

眞想不到，焦姣這麼年青，竟對風水命運之說，相信得那樣利害的。

「唉吔！我很命苦啊！」

焦姣在自歎着。我是很不明白的，以她這樣的年紀，以我近年來所見，她的生活，她的收入是很不錯的。雖然說黃宗迅死後，她要負責起家庭的担子，但那也只是他們兩母子和一個佣人而已，怎麼會讓她這樣叫苦連天的。

「唉吔！我家裡的負担很重呢！怎麼只是香港我倆母子的生活，還有我台灣的家人，他們也要生活的呀！」

眞想不到，結婚已經十四、五年的焦姣，還要養家人的。在香港結婚就好像是女孩子脫離了家庭的枷鎖般，就算要補助也只是能力上有限度的，但電影圈，台灣的女孩子，她們就有這種照顧家庭的美德，難怪人們說電影圈獨多孝順女。

「聽說台灣的生活費並不太高……。」

「近年來也追上香港了，有些還比香港貴呢！現在我眞太累了，眞想退休，但一想起生活，只有咬緊牙關……。

「有工作也是好的，既有收入，又可以有精神寄托，那不是把工作寓於娛樂嗎？」

「有得做也還不錯的，但現在我失業呀！」

「你的配音工作不是很忙嗎？」

因爲每一次看見焦姣都是在配音間，而且她也是配音高手來的。康威拍的電影，胡燕妮的聲音就是她的，邵氏的「倚天屠龍記」、「明月彎刀」的國語版本，汪明荃的聲音也是她來的。

「你不知道，現在的配音行業已沒有從前般好景，從前國語獨立製片盛行，香港的市場很好，無論是武打或是文藝的，連台灣片也拿來香港配音，那時我們一日兩班、三班的，眞是忙得透不過氣來，但現在甚麼片都配粵語了，我們的國語配音行業也就無得做。」

說眞的，自從電視的喜劇型式流行於電影圈後，如譚炳文的「大鄉里」、許氏兄弟「鬼馬雙星」出現後，一切的喜劇影片都配粵語，後來連武打片，如楚原的「倚天屠龍記」、劉家良的功夫片也是，一時間香港的本地製作全是粵語片的天下，看來粵語片式微，沒落的名詞已是明日黃花，因爲高據本港賣座榜首的，可以說全是粵語片的天下，只要我們坐在戲院裡，所聽到的不是盧國雄，就是丁羽、譚炳文或是張炳强的聲音，至於康威和焦姣的聲音已經很少了。幸好，邵氏的影片爲了照顧星馬和台灣的市場也得要配國語。

「邵氏的配音也不輪到我呀！」

「我不是在邵氏配音間，看見你工作嗎？」

「那是很特殊的。邵氏有他們的配音組，有一批從北京新投入來的演員，他們也投入配音組裡工作，他們的薪水比我們平，邵氏是不找我們的。」

「怎麼情形之下你會去呢！」

「是大導演需要呀！如李導演（翰祥）、楚原等指明，這個角式我一定要焦姣配，公司方面經過考慮、斟酌，看看是不超過預算。因爲配音都那列支出，也歸入製作成本那方面的。

「有時，公司方面認爲成本過重是不肯請的，但因爲是大導演呀！誰也不敢直接向大導演交代，於是也會就範的。」

「最近有沒有拍戲呢？」

「只拍了李翰祥「鬼叫春」，現在我們做演員的眞難，我們還可以做甚麼戲呢！潮流所趨不是拳頭，就是枕頭，我們可以脫嗎？」

「是做鬼呀！」

「不是。我是做人，胡錦做鬼，佔戲不多，不過也算過了戲癮。」

「沒有人曾找過你拍戲嗎？」

「有。說起來也算激氣，邵氏的製片也曾找我，不過他們很不客氣的說：我們的大明星客串也只是五百元一天。言下之意好像我這種人應該收得少些般。」

「我說我又不是你們的大明星，怎麼可以……大明星是每月在邵氏支薪水的，客串拿的五百元也是導演的面子，我不相信阿貓阿狗的戲他們也去幹。我是靠片酬來食飯的。」

難怪焦姣氣頂的，其實焦姣也曾是邵氏的大明星，張徹導演的「大刺客」、「獨臂刀」，女主角不是焦姣嗎？對於邵氏情況的熟識也騙不過她的。不過焦姣沒有言談間提她當年的威水史。

（朱侶）

# 麗視宣傳 應多做點工夫

在一個偶然機會，遇到幾位報章娛樂版老編午茶，聽他們談話，頗有警惕性。其中一位說，麗視的長劇，最近較多爲人提起，還能精細挑剔其中一些情節，証明是看過，並且留心看過的，可見麗視在這方面有了進步。

「我很少有時間坐下來看電視，所以，我沒有發言權。」另一位老編說。

「如果常有時間看電視，那就慘了，若非病倒，就被炒魷魚了！」又一位說。

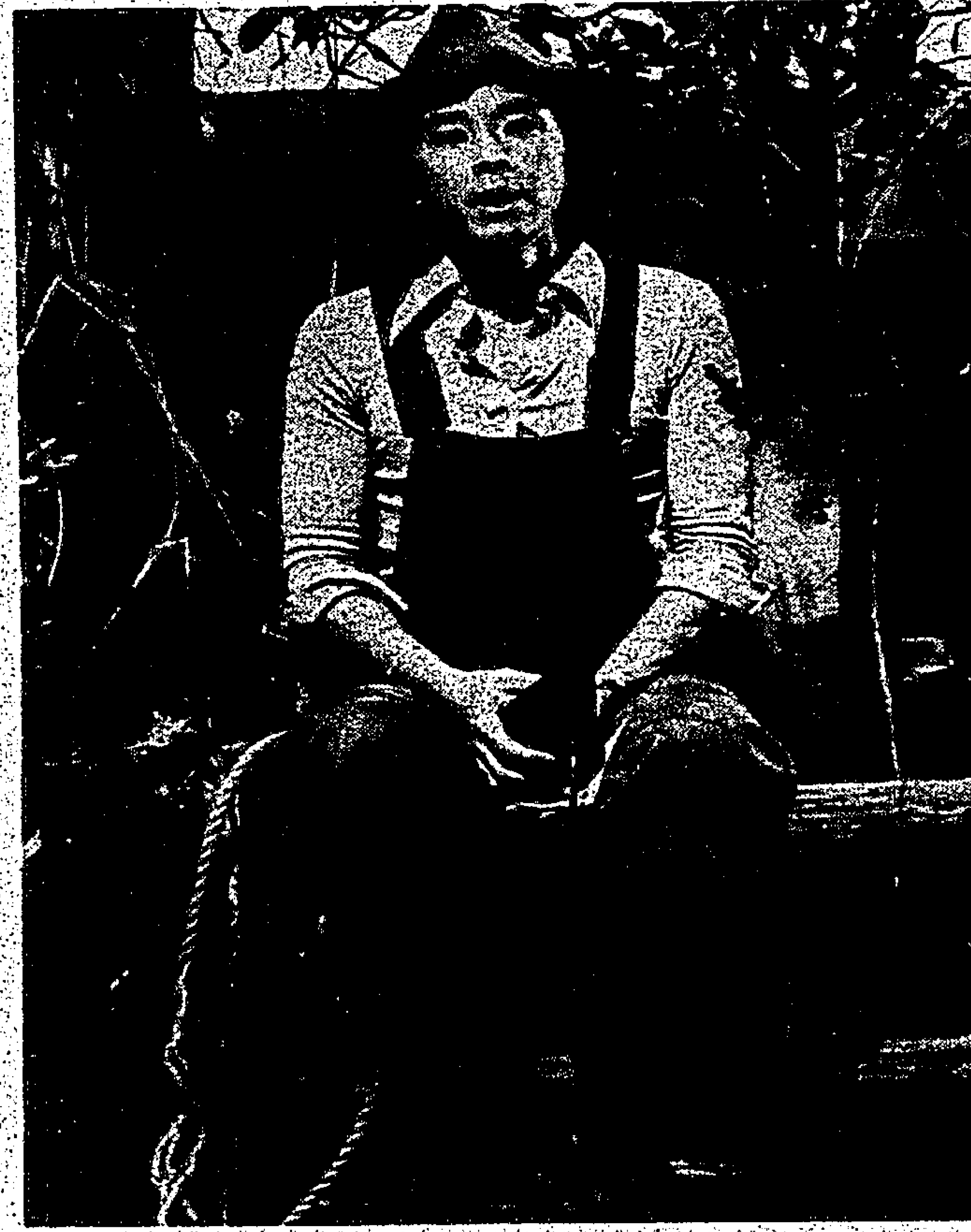
他們的工作，確是難得有機會在家看電視的。但因此就出現問題，他們認爲在宣傳工作方面，麗視似有向港視看齊的必要。其中一位指出，每大收到麗視的宣傳稿，頗有可取之處，但照片未必落得多少張，因爲他少看電視，根本無法認出照片中人爲誰，當日還可以從文字中找說明，一放下來，想再用就無法用了。港視在這方面做得比較周到，常在照片後有說明，解決了這困難，因此，他的版面，常是港視的明星佔優勢，並非偏心，原因在此。

另幾位也有同感，認爲電視明星的知名度雖高，但由於他們平日少機會看電視，對電視節目與明星，均不甚熟悉

「予人方便，自己方便」，看來，麗視在這方面要好好考慮一下了。

（駱嘉）

# 林子祥 表演天才受欣賞



收拾櫃桶，翻出了初進電視圈時，林子祥的一張照片。相信讀者們怎樣也認不出，那就是長了鬍子，像很成熟的林子祥罷！如果你們從前是看過的，當然是當別論。

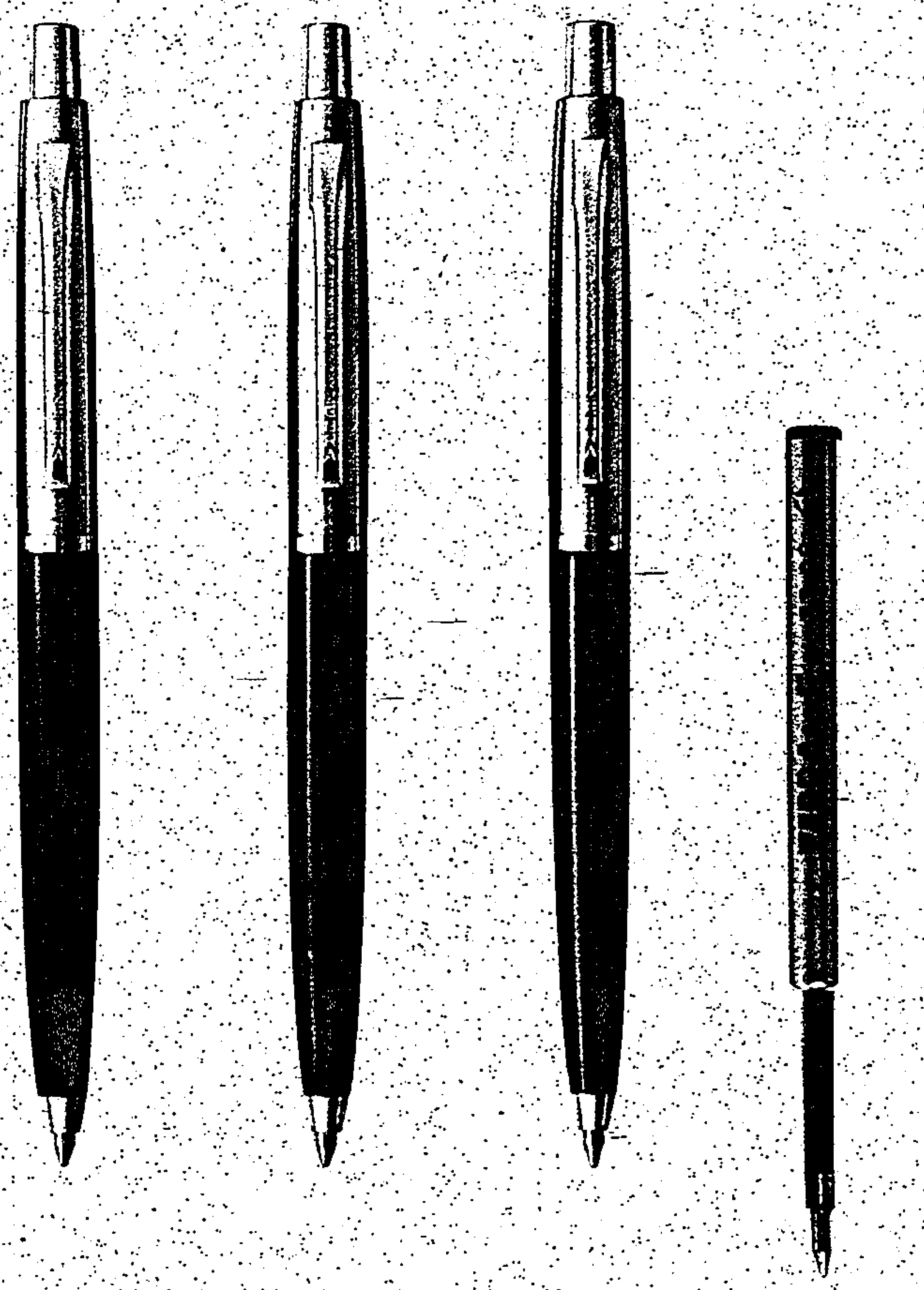
林子祥在電視台上能歌善舞，而且還會作曲填詞呢！不過，他那一張自己作曲填詞（有部份是黃霑）的唱片，老實說我並不懂得欣賞，而且覺得太俗了

最欣賞他的，還是他在螢光幕上的表現，尤其是他與譚詠麟、鄭裕玲所主持的「咁嘅聲」。我覺得「咁嘅聲」有主持人以來，最好的配搭。可惜他們已經合作期滿了，以後的賈思樂等不知比他們如何呢！聽說賈思樂所主持的，以後每一輯都請一個明星來演出呢！這也是好綽頭來的，但願不是要明星們只接受訪問，最重要的是給他們多演戲，因爲他們演戲才給觀衆最佳的娛樂，聽說胡燕妮是他們邀請的對象。

回說林子祥，他的表演天才現爲陳家蓀所欣賞，他爲邵氏所導演的一部環境喜劇，陳家蓀就是找林子祥做主角演的。

是一個廣告設計歌曲的天才。

因爲廣告現在是我們每天都接觸到的，而且在螢光幕上所看到的廣告十套有九套是以唱歌表達的，據說林子祥就是演這樣的一個有作曲、填詞天才的人物。這在林子祥來說只是自己上銀幕而已。當然他不會以如相片的面貌出現，他還是以我們看慣（螢光幕）的形相出現的。（招子）

Zebra

# 斑馬牌 F300

## 鋼套原子筆

經濟耐用 高貴大方
膠桿鮮艷 鋼套華貴

著名斑馬牌筆芯，
書寫份外流暢。
各大公司文具書局均有代售

總代理：
**廣記筆行有限公司**
電話：5-441104


# 十二星座本週運程推算

**白羊座** 3月21日—4月20日
本週會有不尋常的事情發生，令你意想不到。雖然你有過人精力，但最好停止一切繁重的工作及社交，爭取時間鬆弛下來，與家人共聚天倫。5及6日是你的歡樂日子，安排一下跟妻兒子女作短途旅行最爲理想。

**巨蟹座** 6月22日—7月23日
本週會面臨考驗，一位有地位的人會聽你的私人意見，說話時宜特別小心，採取冷靜態度。長途旅行受到阻滯，改期至8日最爲適宜。一位獅子座的人會跟你商討合作投資的計劃，應三思而後行，勿信片面之詞。

**天秤座** 9月24日—10月23日
你的精神困擾得以和緩下來，切勿妙想天開，應腳踏實地。1及2日適宜於長途旅行的計劃。宜注意個人儀表及衣飾。週末的社交活動十分愉快，而且受到別人的歡迎及欣賞。宜保持與人接觸，重新建立你的聲譽。

**山羊座** 12月22日—1月20日
本週須多費精神處理各類事情，某項工作要你特別策劃及進行，宜耐心地持續下去，不久將會有顯著的成果。對一些業務上的政策，在未明朗之前，宜保持高度秘密。對輿論要採取冷靜態度，凡事須審慎。

**金牛座** 4月21日—5月21日
儘快把本年初着手的未完成工作辦妥，好放下心頭大石，盡情享受你愉快的生辰。在意想不到的情形下，計劃未能順利進行，工作担子亦突然加重，幸好不會維持很久。利用空餘時間進修，有助於未來的工作。

**獅子座** 7月24日—8月23日
本週對日常工作宜加倍小心，特別是有關財政方面。家庭成員中有一人面臨投資的困擾。宜對人關心及體諒，盡量容忍別人對你的態度。5、6及7日緊張局面略至和緩，但仍須小心從事，對細節的事情不能疏忽。

**天蠍座** 10月24日—11月22日
與可信賴的人商討未來的計劃，方能付諸實行，公文要白紙黑字，須聽從有經驗長者的意見。凡事提高警覺。對家居的裝飾及保養要特別留意，家人能助你一臂之力。未婚者將邂逅一位多情的異性，會有相當的進展。

**水瓶座** 1月21日—2月19日
本週宜控制情緒，應採取合作態度。宜與愛人和解。7日一件困擾多時的事情得到完滿解決。勿作無謂的花費，否則經濟會產生拮据現象。一次業務上的旅程會受到拖延，但行程的變遷卻給你有意想不到的喜悅。

**雙子座** 5月22日—6月21日
本週令你感到鼓舞，精力充沛。宜把上月未完成的工作辦妥。不宜意氣用事，不要強求他人跟隨你的意見。1及2日會有意想不到的收獲。社交活動頻密，但卻帶給你許多歡樂。未來的計劃樂觀，有成功的希望。

**處女座** 8月24日—9月23日
週初適宜處理對外的事情，儘量找機會跟鄰人打交道，8日一位遠方親友給你一項喜訊，跟反目的朋友會和好如初。週中宜於社交活動，新認識的朋友對你有莫大的支持。週末宜留在家中，享受寧靜的生活。

**人馬座** 11月23日—12月21日
本週適宜於實行新的工作，可發展你多年來野心的抱負。留意市場動態，萬事不宜操之過急。不宜過於患得患失，以免阻礙事情的進行。安排部份時間與愛人在一起。6日你會得到一個機會，切勿受到誘惑而嘗試。

**雙魚座** 2月20日—3月20日
本週宜與家人共聚，安排某些節目共渡快樂時光。7日以後，收入會逐漸增加。你可能需要更換及添置一些日常用品。計劃旅行甚爲適宜。對同事勿過份信任，別人的提議應審慎考慮才可接受，否則會招惹麻煩。

美國 菲林霸 FilmShield

**機場X光輻射之尅星，旅遊人仕必備**

「菲林霸」爲美國特製之菲林保護袋，防止X光輻射之損壞，保存菲林之最高質素，携帶方便，可以重覆使用，是旅遊攝影之最佳保險。

「菲林霸」備有袋裝及卷裝兩款。袋裝：每個可監載35米厘菲林22卷。卷裝：每卷20"×22"

寄：香港總郵箱56號「菲林霸」總代理太平洋行攝影器材部，請將美國「菲林霸」說明書寄往下列地址爲荷：

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿


# 美國廣告女郎蘇珊安頓
## 從小銀幕到大銀幕

以前，玉腿修長，歌喉婉轉的可人兒蘇珊．安頓只是美國ＮＢＣ（國民廣播公司）電視台上的一個廣告女郎，演出的是雪茄和床褥的廣告，這眞是人材小用，太委屈她。終於，她給這家電視台的總經理佛烈．施佛曼無意間發現到她的天才，決意予以提拔，讓她挑起大樑，對她寄以重望，冀她能夠提高該電視台的收視率。

蘇珊．安頓在ＮＢＣ一個新的迷你劇集「制止蘇珊．威廉斯」中担綱演出，飾演一個浪跡天涯的女攝影師。她亦將在若干特輯中做主持人。她可能在美國電視圈中竄紅。

芳齡二十八的蘇珊．安頓在螢光幕以外也有了名氣，成了紅到發紫的芝士餅海報女郎，也灌錄了唱片。她更躍登大銀幕，一部名叫「金色女郎」的特寫影片中飾演一個奧林匹克運動大會的田徑明星。她說：「我要在七個月內登上世界一流演員寶座，否則我從此退出影視圈。」

# 白賴仁科比選中了金瑪嘉雲

拍罷「灰姑娘」之後，大導演白賴仁科比咀角上掛着一絲掩不住的微笑，這微笑就像一個謎，等待着人們去找尋他的謎底。

有人詢問科比對「灰姑娘」的感想時，科比的眼中充滿了滿足和自信，他回答對方說：

拍「灰姑娘」一片，使我有兩點欣慰，一是派拉蒙公司肯化上二百五十萬餘的製作費去拍此片，除了表示他們製作的認眞外，更是對我的信任，如今片拍竣了，我才算鬆一口氣。

「還有，選擇女主角的問題處也使我幾個月沒好睡過，從二百多個姑娘中去挑選，眞使我有花多眼亂之感，我先從二百多個之中經試鏡後挑出了七十八個，再選出二十五位進行試音，化了將近兩個星期，才從二百多人中挑到了金瑪嘉雲，最初我還是戰戰競競的，恐她和擅長內心演技的李察張伯倫演對手戲時會黯然無光，可是事實卻給了我滿意的答覆，我沒有選錯了她！」

金瑪嘉雲這位愛爾蘭籍的二十二歲少女，不單有甜美的樣子，同時更天生一幅好嗓子，加上她從小已開始的音樂訓練，使到「灰姑娘」一片中的十三首插曲，生色不少，眞可說是娓娓動聽，教人「三月不知肉味」的，也難怪科比爲他自己的選擇而感到驕傲！（駱嘉）

# 胡兆明中醫針灸所

B3室　電話：5-7905284

**◀主診：胡兆明．魏祝兒（女醫）▶**

港九唯一由國內高等學府「上海中醫學院」（六年制醫科大學）全科畢業，著名上海中醫針灸專家。

**◀針灸專科．新針療法▶**

精醫：各種神經痛，偏頭痛，神經衰弱，失眠，風濕，關節炎，高血壓，手脚痲木，口眼歪斜，氣管炎，哮喘，心胃痛，鼻炎，鼻敏感，聽覺異常，視力昏蒙，近視，流淚，消化紊亂，腸胃炎，腹瀉，便閉，尿頻，夜尿，痔瘡便血，跌撲扭傷，濕疹，手汗，女界月事錯亂，白帶痕癢，等症。

**◀中醫處方．辨証施治▶**

統理：男、婦、兒各科頑症，痼疾，疑難雜病，虛體調補。

**●個別教授中醫，針灸，教材本所自編●**



# 定期存款收益可觀

**港幣存款利率行情表：**

| 期限 | 利率 | 期限 | 利率 |
|---|---|---|---|
| 1個月 | 10.5% 年息 | 12個月 | 10.75% 年息 |
| 2個月 | 10.5% 年息 | 18個月 | 10.75% 年息 |
| 3個月 | 11% 年息 | 2年 | 10% 年息 |
| 6個月 | 11% 年息 | 3年 | 10% 年息 |

同時接受美元存款詳情請電：5-266351袁小姐洽。

**華盛頓國際財務有限公司**

（註册接受存款公司）

香港大道中友邦行11樓　電話：5-266351

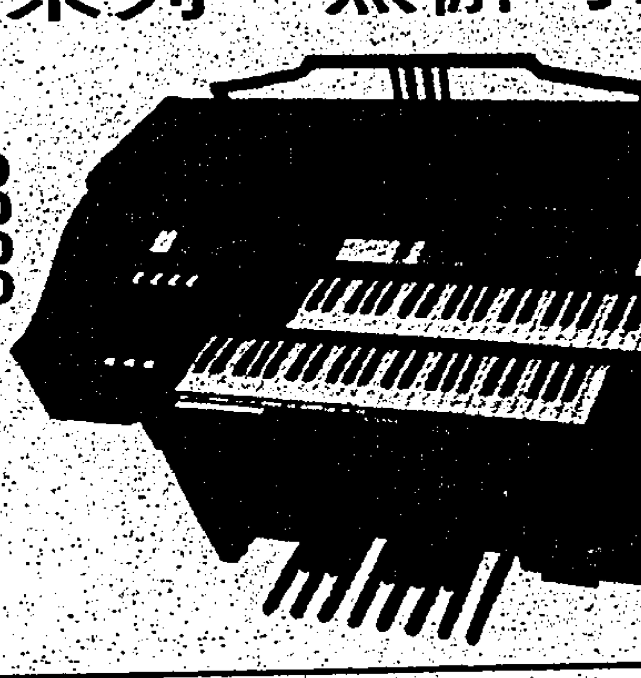
華盛頓國際 B 銀行集團成員

# 最新KAWAI「夠威」電子琴系列，無懈可擊

裝有最先進的發明：自動和音/低音同步式伴奏系統
(CHORD-BASS II AUTO ACCOMPANIMENT)

配合多款優良設計
* "百變音柱"系統(DRAWBARS)
* "自動神速和弦系統"(AUTO ARPEGGIO)
* 原裝美國LESLIE震音揚聲器
* "上下走動低音"系統(RUNNING BASS)

E-90
E-120
E-350
E-500
E-550
E-600



操作簡易，變化萬千，無師自通，全家合用

家有「夠威」電子琴
從此唔用"夜晚喊"

總代理 會福琴行 TSANG FOOK means music
總行：香港皇后大道中19號 電話：5-238146
海運分行：九龍海運大厦178B 電話：3-691267
尖沙咀分行：九龍加拿芬道2號A 電話：3-665317


星期日 SUNDAY, APRIL 四月一日


常飲 至寶三鞭酒
生精補血＊健腦補腎


### TVB 翡翠

- 8.00 大戰恐龍城
- 8.30 小甜甜
- 9.00 勇戰星球人
- 9.30 飛船流浪記
- 10.00 每事問
- 10.30 一九七九年度歐洲歌唱大賽
- 12.30 卡通片
- 12.40 少年行
- 1.10 午間新聞
- 1.25 鸞鳳和鳴
- 1.55 國語長片：閃亮的日子
- 3.30 英國足球大賽
- 4.30 鐵騎巡警
- 5.30 功女智多星
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 新聞特寫
- 7.05 鏗鏘集
- 7.35 點只咁簡單
- 8.00 富華財智雙全
- 8.30 袋鼠絲苗爲兩餐
- 9.00 一劍鎮神州
- 10.00 幻游奇情精選
- 10.30 星辰女探俏嬌娃
- 11.30 新聞簡報
- 11.35 英語長片
- 1.05 國語長片：桃花淚
- 3.05 英語長片
- 4.35 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 8.45 芝麻街
- 9.45 HARVEY CARTOONS
- 10.10 CLUE CLUB
- 10.30 一九七九年度歐洲歌唱大賽
- 12.30 GOOD HEAVENS
- 12.55 DEVENISH
- 1.20 爸爸情史
- 1.45 RAFFLES
- 2.40 A PLACE IN HISTORY
- 3.10 週日西片
- 4.40 亂世家園
- 5.35 新聞簡報
- 5.40 WELCOME BACK KOTTER
- 6.05 逍遙青春
- 6.30 布公仔樂園
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 明日世界
- 8.00 DISCO MAGIC
- 8.30 勁歌選賽宇
- 9.30 明珠九點半：錦繡年華
- 10.30 CONCERT HALL
- 11.30 最後新聞報導
- 11.40 故夢重溫
- 1.10 全日播映完畢

- 3.10 SUNDAY PICTURE SHOW "THE LIFE & SURPRISING ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE"
- 4.40 POLDARK
- 5.35 NEWSROOM
- 5.40 WELCOME BACK KOTTER
- 6.05 HAPPY DAYS "SWEET SIXTEEN"
- 6.30 THE MUPPET SHOW
- 7.00 NEWS AND WEATHER
- 7.30 TOMORROW'S WORLD
- 8.00 DISCO MAGIC
- 8.30 DON KIRSHNER'S ROCK CONCERT
- 9.30 STUDIO 9:30 "THE PRIME OF MISS JEAN BRODIE"
- 10.30 CONCERT HALL
- 11.20 LATE NEWS

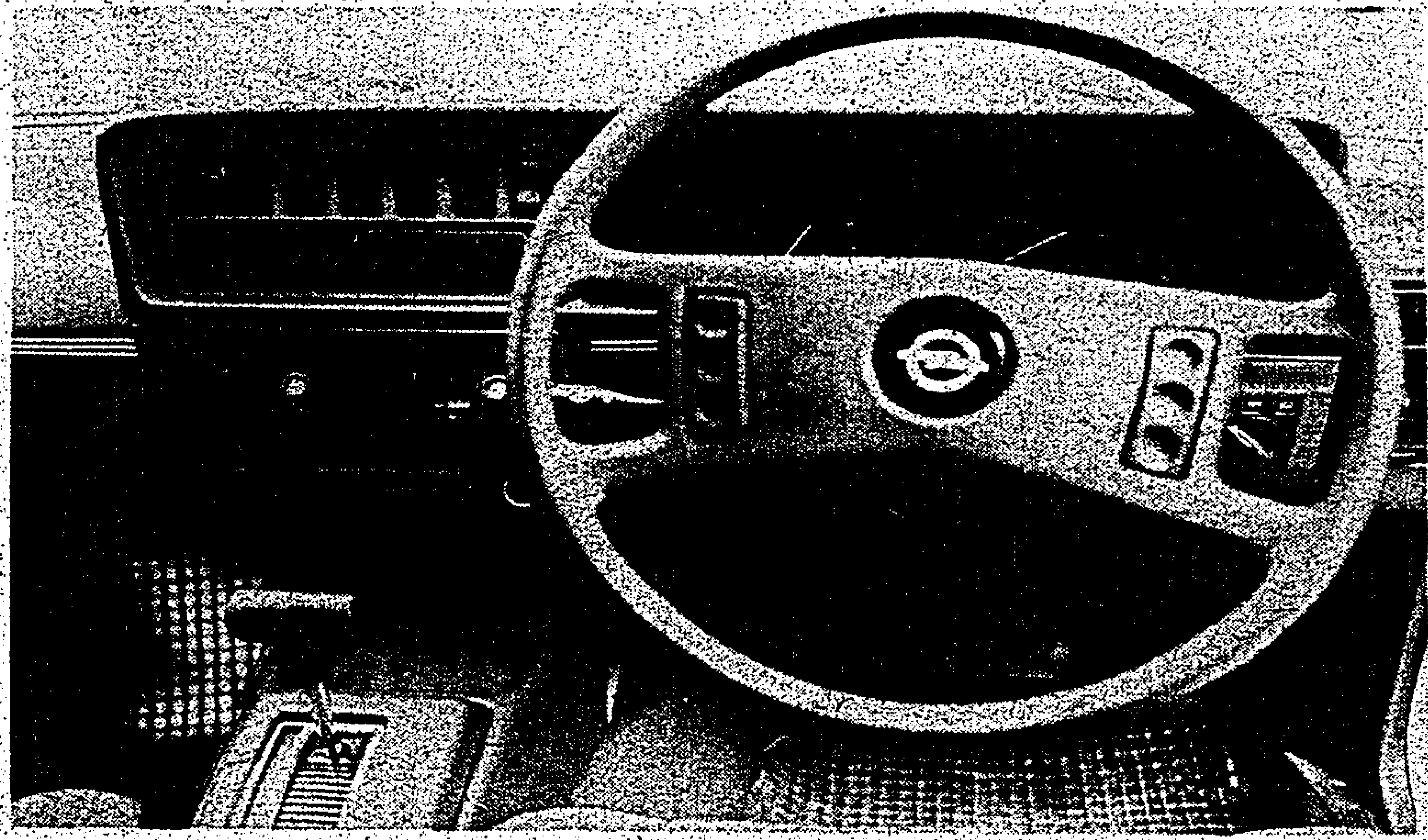
### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 節目介紹
- 8.02 太空俠盜
- 8.30 巨靈神
- 9.00 神勇飛鷹俠
- 9.30 淘氣小飛俠
- 10.00 天地雙龍
- 10.30 太空五虎將
- 11.00 荔園小天地
- 11.45 無敵鐵羅利
- 12.08 節目介紹
- 12.10 午間新聞
- 12.25 賽馬結果
- 1.05 德國足球大賽
- 2.00 粵語長片：雨中行
- 3.40 神秘之夜
- 5.00 少年行及少年警訊
- 5.30 小鳥必必
- 6.00 世界繽紛錄
- 6.28 節目介紹
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.45 香港動態
- 7.00 荷里活之光
- 7.30 麗的大電影：馬戲班
- 9.00 大千世界
- 10.00 當年今日
- 10.03 新聞及天氣報告
- 10.25 兒童不宜劇場：人册
- 12.00 神鷹七八
- 12.50 完播曲

### RTV 麗的英文

- 11.30 日語劇場
- 12.30 遊俠馬華力
- 1.20 天地之大
- 1.45 泰山
- 2.45 笑匠夏勞宴
- 3.10 冷暖親情
- 4.00 白手成家
- 4.50 體育世界
- 6.15 韋比提喜劇集
- 6.43 新聞摘要
- 6.45 荒野歷險記
- 8.25 當年今日
- 8.30 新聞及天氣報告
- 8.50 香港新貌
- 9.00 屈臣氏劇場：興登堡遇險記
- 11.10 新聞報導
- 11.20 700同樂會
- 12.20 今晚午夜場：逆流
- 1.20 全日播映完畢

- 11.30 JAPANESE HOUR — SUPT. KOSUKE
- 12.30 MAVERICK
- 1.20 NATURE OF THINGS
- 1.45 TARZAN
- 2.45 HAROLD LLOYD'S WORLD OF COMEDY
- 3.10 FAMILY HOUR FESTIVAL "MICHEL'S MIXED UP MUSICAL BIRD"
- 4.00 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE— "AS LONG AS WE'RE TOGETHER" PT.1
- 4.50 SPORTSWORLD
- 6.15 BENNY HILL'S SHOW
- 6.43 NEWS HEADLINES
- 6.45 OUTDOOR ADVENTURE FEATURE "LEGEND OF COUGAR CANYON"
- 8.25 ONE DAY — "APRIL 1"
- 8.30 NEWS AND WEATHER REPORT
- 8.50 THIS, HONG KONG
- 9.00 WATSON'S THEATER "HINDENBURG"
- 10.40 RTV NEWS
- 11.20 THE 700 CLUB
- 12.20 TONIGHT'S SHOW "ENEMY AT THE DOOR"



# 奧普敏馳 OPEL MONZA 3.0E

## 外型美觀，性能卓越，高級單門跑車——

李致

試車報告

奧普敏馳和勝利達是同一車系，兩者的外型有很大分別，但機械結構完全相同，並且兩款汽車車頭和車廂前半部也是完全一樣。敏馳僅有一款車身，動力系統則有兩個選擇，140匹馬力的2784cc和180匹馬力的2968cc直列６汽缸引擎。代理商鑒於香港人消費力高，所以僅輸入最高級和設備最豪華的3.0E型。傳動系統也以自動變速器爲標準設備，但再過幾個月後的第二批車，將有十輛配上４前速手動變速器，滿足喜歡揸快車人仕；此外更可以選擇較硬的ＬＳ－Ｊ系懸掛，後軸加配限制差連器，和車頂太陽蓋等。

### 車身

車身輪廓像同廠另一款跑車敏達型MANTA。當日那一輛敏馳型是銀色車身，泵把，車旁膠邊，窗　，車外鏡都是黑色，形成强列對比，十分悅目。前後窗中央窗柱闊大，繞過車頂，構成一個安全防滾支架。窗　是黑色，橫間着圖案或花紋，單從這小小心思，已知道奧普設計師，花了很大心血，務求美化敏馳。

車身長184.5吋，輪距105吋，闊68.3吋，高54.3吋。車廂必然寬敞，前後座椅都是厚梳化，十分舒適，後座椅闊度足夠３位成人並排而坐，但車廂中央凸糟高大，正中央乘客要分腿而坐，而且座椅也是設計乘載兩位成年人。斜頂設計，影响後座位乘客頭部空間，個子太高會頂頭。司機位可以前後，上下移動，配上可以調節角度駕駛環，任何身材人仕，必能找到最舒適駕駛位置。

錶板設計簡潔，面對司機位有兩個大圓錶，左邊是時速，右邊是引擎轉數，中間直列一排提示燈。４角另有４隻小孤型指示錶，從右上角順時針方向，次序分別是機油壓力，汽油量，水溫和電壓。轉檔桿後端控制台有兩個車門電動玻璃窗按鈕，後窗玻璃僅能向外撐出少許。車尾門是一整片玻璃，用兩枝液壓筒支撐，要用匙開鎖，尾門升高僅離地面６呎，矮了一點，後座位可以覆低，變爲一輛雙座位旅行車，因爲車身長，行李箱可作爲臨時睡牀。

### 機械

一台鑄鉄製做水冷式６汽缸引擎，直列車頭帶動後輪行駛。汽缸口經95mm，行程僅有69.8mm，是絕對超方型；壓縮比 94，燃料供應用寶樹燃燃注射器，加上電子點火系統，最大馬力於每分鐘5800轉輸180匹，最大扭力於每分鐘4200轉輸出182磅呎。傳動系統採用通用汽車公司３前速自動變速器，轉檔過程圓滑，踢落低檔反應敏捷，更沒有突然加速缺點，引致乘客不適。踏盡加速器，變速器在5800轉檔，絕不需要人手控制。希望銷在第二檔或第一檔幫助加速，沒有特別效果，這是一套跑車用自動變速器。車身淨重3025磅，但加速凌厲，從靜止至時速60哩需要9.5秒，最高時速130哩。採用４前速手動變速器，加速僅需8.2秒，最高時速133哩。

懸掛系統方面，前輪採用麥花臣支柱，後輪採用半拖曳臂，４輪獨立式。懸掛彈簧圈是奧普別出心才設計，每一圈直徑不等大小，中央最大，上下兩端細小，因此彈簧在縮度大，但大家不會碰在一起。後懸掛幾何也很特別，雖然是半拖曳臂，但比較接近拖曳臂式懸掛幾何，以取兩者優點。懸掛硬度偏硬一些。４隻205mm闊胎，貼路性能出色。

轉向系統採用廻旋走珠式，配上動力輔助，但感覺上，與一般輕巧小房車似；輕巧，敏捷，路面感應良好。制動系統是４輪碟型制動器，前輪更是散熱效果特別快的通風式。脚制和手制輕，效果好。

### 結論

敏馳是一輛設備豪華高級跑車，市面同級車款不多，例如積架XJ－S，寶馬633等。而售價以它最便宜124,500元，引擎容積也最細，但性能絕對不遜色。敏馳玻璃面積大，腰綫低，睇位容易。車廂隔着效果好，但仍可聽見車尾廢氣喉的虎虎聲响，以加强跑車形象。

最新KAWAI「夠威」電子琴系列，無懈可擊

裝有最先進的發明：自動和音/低音同步式伴奏系統
(CHORD-BASS II AUTO ACCOMPANIMENT)

E-90
E-120
E-350
E-500
E-550
E-600

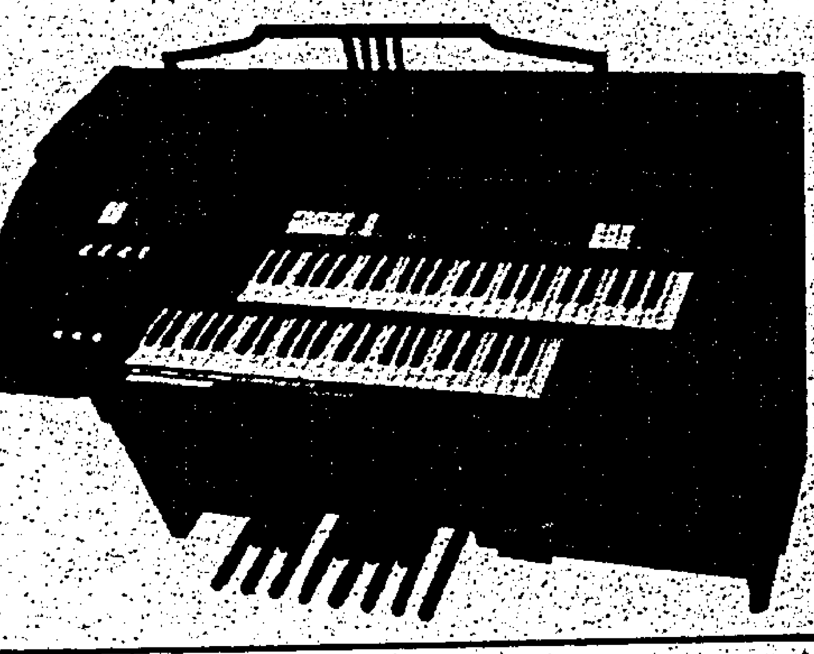
配合多款優異設計：
* "百變音柱"系統(DRAWBARS)
* "自動神速和弦系統"(AUTO ARPEGGIO)
* 原裝美國LESLIE震音揚聲器
* "上下走動低音"系統(RUNNING BASS)

操作簡易，變化萬千，無師自通，全家合用

家有「夠威」電子琴
從此唔用"夜晚喊"

總代理 會福琴行 TSANG FOOK means music 曾福琴行

總行：香港皇后大道中19號 電話：5-238146
海運分行：九龍海運大廈178B 電話：3-691267
尖沙咀分行：九龍加拿芬道2號A 電話：3-665317



## 星期日 SUNDAY, 1 APRIL 四月一日

常飲 至寶三鞭酒
生精補血＊健腦補腎

### TVB 翡翠

8.00 大戰恐龍城
8.30 小甜甜
9.00 勇戰星球人
9.30 飛船流浪記
10.00 每事問
10.30 一九七九年度歐洲歌唱大賽
12.30 卡通片
12.40 少年行
1.10 午間新聞
1.25 鸞鳳和鳴
1.55 國語長片：閃亮的日子
3.30 英國足球大賽
4.30 鐵騎巡警
5.30 叻女智多星
6.30 新聞及天氣報導
7.00 新聞特寫
7.05 鏗鏘集
7.35 點只咁簡單
8.00 嘉華財智雙全
8.30 袋鼠絲苗爲兩餐
9.00 一劍鎮神州
10.00 幻海奇情精選
10.30 星辰女探俏嬌娃
11.30 新聞簡報
11.35 英語長片
1.05 國語長片：桃花淚
3.05 英語長片
4.35 全日播映完畢

### TVB 明珠

8.45 芝蔴街
9.45 HARVEY CARTOONS
10.10 CLUE CLUB
10.30 一九七九年度歐洲歌唱大賽
12.30 GOOD HEAVENS
12.55 DEVENISH
1.20 爸爸情史
1.45 RAFFLES
2.40 A PLACE IN HISTORY
3.10 週日西片
4.40 亂世家園
5.35 新聞簡報
5.40 WELCOME BACK KOTTER
6.05 逍遙青春
6.30 布公仔樂園
7.00 新聞及天氣報導
7.30 明日世界
8.00 DISCO MAGIC
8.30 勁歌震寰宇
9.30 明珠九點半：錦繡年華
10.30 CONCERT HALL
11.30 最後新聞報導
11.40 故夢重溫
1.10 全日播映完畢

3.10 SUNDAY PICTURE SHOW "THE LIFE & SURPRISING ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE"
4.40 POLDARK
5.35 NEWSROOM
5.40 WELCOME BACK KOTTER
6.05 HAPPY DAYS "SWEET SIXTEEN"
6.30 THE MUPPET SHOW
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 TOMORROW'S WORLD
8.00 DISCO MAGIC
8.30 DON KIRSHNER'S ROCK CONCERT
9.30 STUDIO 9:30 "THE PRIME OF MISS JEAN BRODIE"
10.30 CONCERT HALL
11.20 LATE NEWS

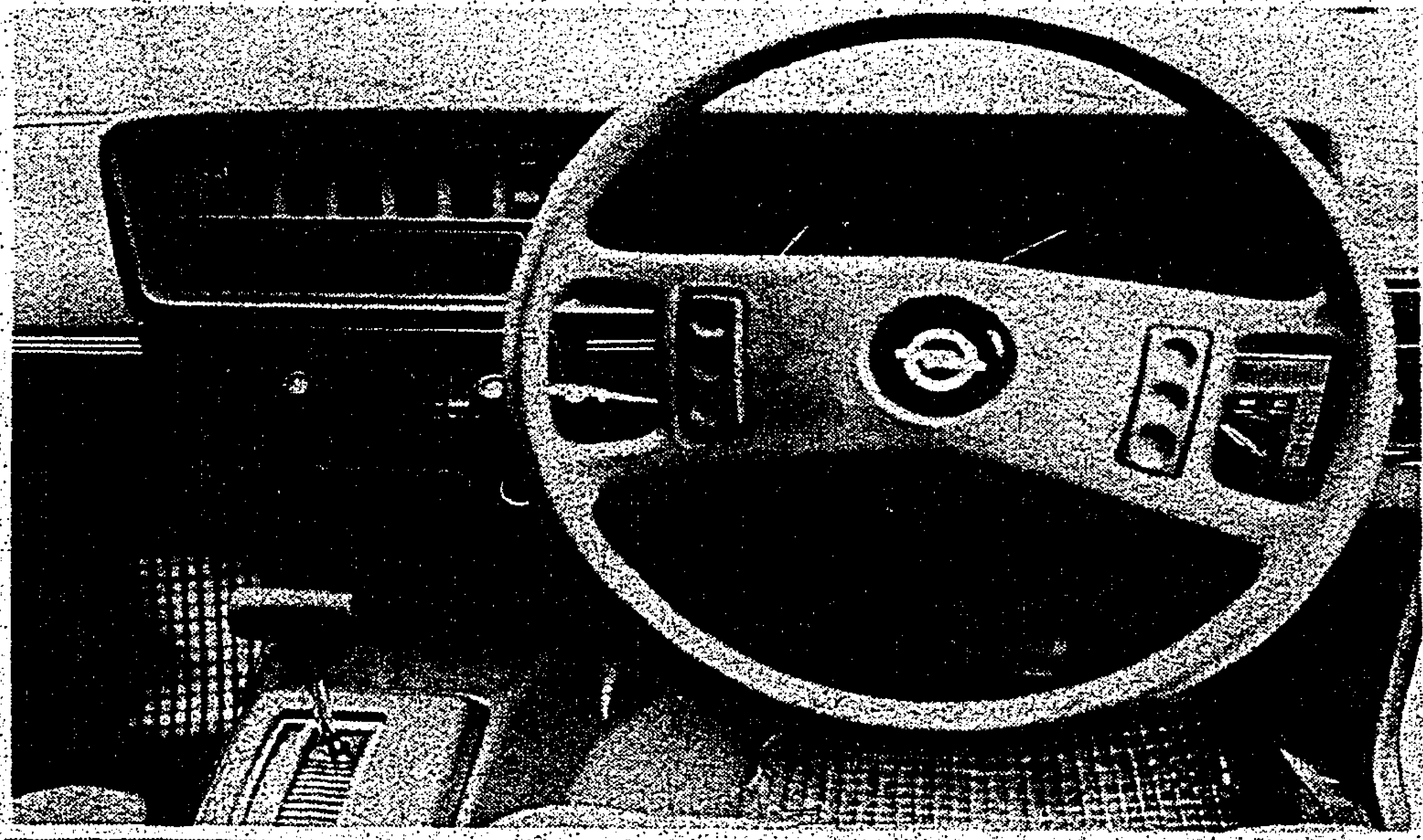
### RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 節目介紹
8.02 太空俠盜
8.30 巨靈神
9.00 神勇飛鷹俠
9.30 淘氣小飛俠
10.00 天地雙龍
10.30 太空五虎將
11.00 荔園小天地
11.45 無敵鐵羅利
12.08 節目介紹
12.10 午間新聞
12.25 賽馬結果
1.05 德國足球大賽
2.00 粵語長片：雨中行
3.40 神秘之夜
5.00 少年行及少年警訊
5.30 小鳥必必
6.00 世界繽紛錄
6.28 節目介紹
6.30 新聞及天氣報告
6.45 香港動態
7.00 荷里活之光
7.30 麗的大電影：馬戲班
9.00 大千世界
10.00 當年今日
10.03 新聞及天氣報告
10.25 兒童不宜劇場：入冊
12.00 神鷹七八
12.50 完播曲

### RTV 麗的英文

11.30 日語劇場
12.30 遊俠馬華力
1.20 天地之大
1.45 泰山
2.45 笑匠夏勞萁
3.10 冷暖親情
4.00 白手成家
4.50 體育世界
6.15 韋比提喜劇集
6.43 新聞摘要
6.45 荒野歷險記
8.25 當年今日
8.30 新聞及天氣報告
8.50 香港新貌
9.00 屈臣氏劇場：興登堡遇險記
11.10 新聞報導
11.20 700同樂會
12.20 今晚午夜場：逆流
1.20 全日播映完畢

11.30 JAPANESE HOUR — STUPID KOSUKE
12.30 MAVERICK
1.20 NATURE OF THINGS
1.45 TARZAN
2.45 HAROLD LLOYD'S WORLD OF COMEDY
3.10 FAMILY HOUR FESTIVAL "MICHEL'S MIXED UP MUSICAL BIRD"
4.00 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE— "AS LONG AS WE'RE TOGETHER" PT. 1
4.50 SPORTSWORLD
6.15 BETTY WHITE SHOW
6.43 NEWS HEADLINES
6.45 OUTDOOR ADVENTURE FEATURE "LEGEND OF COUGAR CANYON"
8.25 ONE DAY — "APRIL 1"
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT
8.50 THIS, HONG KONG
9.00 WATSON'S THEATER "HINDENBURG"
10.40 RTV NEWS
11.20 THE 700 CLUB
12.20 TONIGHT'S SHOW "ENEMY AT THE DOOR"



# 奧普 敏馳 OPEL MONZA 3.0E

## 外型美觀，性能卓越，高級單門跑車——

李發

奧普敏馳和勝利達是同一車系，兩者的外型有很大分別，但機械結構完全相同，並且兩款汽車車頭和車廂前半部也是完全一樣。敏馳僅有一款車身，動力系統則有兩個選擇，140匹馬力的2784cc和180匹馬力的2968cc直列6汽缸引擎。代理商鑒於香港人消費力高，所以僅輸入最高級和設備最豪華的3.0E型。傳動系統也以自動變速器爲標準設備，但再過幾個月後的第二批車，將有十輛配上4前速手動變速器，滿足喜歡揸快車人仕；此外更可以選擇較硬的LS-I系懸掛，後軸加配限制差速器，和車頂太陽蓋等。

### 車身

車身輪廓像同廠另一款跑車敏達型MANTA。當日那一輛敏馳型是銀色車身，泵把，車旁膠邊，窗　，車外鏡都是黑色，形成强列對比，十分悅目。前後窗中央窗柱闊大，繞過車頂，構成一個安全防滾支架。窗　是黑色，橫間着圖案或花紋，單從這小小心思，已知道奧普設計師，花了很大心血，務求美化敏馳。

車身長184.5吋，輪距105吋，闊68.3吋，高54.3吋。車廂必然寬敞，前後座椅都是厚梳化，十分舒適，後座椅闊度足夠3位成人並排而坐，但車廂中央凸糟高大，正中央乘客要分腿而坐，而且座椅也是設計乘載兩位成年人。斜頂設計，影响後座位乘客頭部空間，個子太高會頂頭。司機位可以前後，上下移動，配上可以調節角度駕駛環，任何身材人仕，必能找到最舒適駕駛位置。

錶板設計簡潔，面對司機位有兩個大圓錶，左邊是時速，右邊是引擎轉數，中間直列一排提示燈。4角另有4隻小孤型指示錶，從右上角順時針方向，次序分別是機油壓力，汽油量，水溫和電壓。轉檔桿後端控制台有兩個車門電動玻璃窗按鈕，後窗玻璃僅能向外撐出少許。車尾門是一整片玻璃，用兩枝液壓簡支撐，要用匙開鎖，尾門升高僅離地面6呎，矮了一點，後座位可以覆低，變爲一輛雙座位旅行車，因爲車身長，行李箱可作爲臨時睡牀。

### 機械

一台鑄鉄製做水冷式6汽缸引擎，直列車頭帶動後輪行駛。汽缸口經95mm，行程僅有69.8mm，是絕對超方型；壓縮比 94，燃料供應用寶樹燃燃注射器，加上電子點火系統，最大馬力於每分鐘5800轉輸180匹，最大扭力於每分鐘4200轉輸出182磅呎。傳動系統採用通用汽車公司3前速自動變速器，轉檔過程圓滑，踢落低檔反應敏捷，更沒有突然加速缺點，引致乘客不適。踏盡加速器，變速器在5800轉檔，絕不需要人手控制。希望銷在第二檔或第一檔幫助加速，沒有特別效果，這是一套跑車用自動變速器。車身淨重3025磅，但加速凌厲，從靜止至時速60哩需要9.5秒，最高時速130哩。採用4前速手動變速器，加速僅需8.2秒，最高時速133哩。

懸掛系統方面，前輪採用麥花臣支柱，後輪採用半拖曳臂，4輪獨立式。懸掛彈簧圈是奧普別出心才設計，每一圈直徑不等大小，中央最大，上下兩端細小，因此彈簧在縮度大，但大家不會碰在一起。後懸掛幾何也很特別，雖然是半拖曳臂，但比較接近拖曳臂式懸掛幾何，以取兩者優點。懸掛硬度偏硬一些。4隻205mm闊胎，貼路性能出色。

轉向系統採用迴旋走珠式，配上動力輔助，但感覺上，與一般輕巧小房車似；輕巧，敏捷，路面感應良好。制動系統是4輪碟型制動器，前輪更是散熱效果特別快的通風式。脚制和手制輕，效果好。

### 結論

敏馳是一輛設備豪華高級跑車，市面同級車款不多，例如積架XJ—S，寶馬633等。而售價以它最便宜124,500元，引擎容積也最細，但性能絕對不遜色。敏馳玻璃面積大，腰綫低，睇位容易。車廂隔着效果好，但仍可聽見車尾廢氣喉的虎虎聲响，以加强跑車形象。

試車報告

菲律賓（碧瑤）
夏連娜七天貴賓團
獨立成團・依時出發
4月17、20、23、26、29日
5月2、5、8、11、14、17、20、23、26、29日
6月1、4、7、10、13、16、19、22、25、28日
$1290

曼谷（古城）
芭堤雅七天超級團
多晚夜總會・兩晚芭堤雅・
住假日及納萊大酒店。
逢星期六、日出發
團團獨立
依時出發
S1690

日本（本州）
七天超級豪華團
暢遊日本・東京・箱根・大阪・
京都・奈良・名古屋及富士山・
4月6、12、13、14、20、27日
復活節加開4月12日獨立團
$3190

韓日
八天超級豪華團
逢星期六出發　$3350
韓國超級豪華團
逢星期六出發　四天$1790
逢星期五出發　五天$1890
復活節加開4月13日獨立團

台灣
九天環島豪華團
住宿圓山・芝麻城大酒店
逢星期六、日依時出發，
自備台証減收S100。
復活節4月12、13、14日獨立團
S1830

馬星泰
十一天超級團
S3390
復活節加開4月12日獨立團
馬星
七天豪華團
S2790
4月12、13、27日
5月11、25日

日本九州特選
七天豪華遊
暢遊鹿兒島、櫻島活火山、
指宿、宮崎、別府、阿蘇火山、
熊本、福岡
4月13、27日
5月11、25日
$3290

大韓美加
十四天豪華團
4月21日
S6890
十天豪華團
4月21日
S5450

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
連卡佛大廈1104-5室　電話：5-243068-0.
香港皇后大道中64-70號
5-256973, 5-249622, 5-249786


# 星期二　TUESDAY, 3 APRIL　四月三日


常飲
至寶三鞭酒
生精補血＊健腦補腎


## TVB 翡翠

8.00 粵語長片：子母橋（上）
9.30 粵語長片：子母橋（下）
11.00 聯邦密探隊
12.00 智勇雙龍
12.55 午間新聞
1.10 黑色報告
2.10 神州英豪
3.10 粵語長片：千里送皇姑
4.35 乞嚿怪瓶
5.00 父子親情
5.30 萬里尋親記
6.00 危巢乳燕
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 天虹
8.00 BANG BANG 咁嘅聲
8.30 吾家十八口
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.35 金科玉律
11.20 戰地福將
12.20 國語長片：攀影
1.50 英語長片
3.20 全日播映完畢

## TVB 明珠

8.45–9.45 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 NEW MICKEY MOUSE CLUB
5.30 傻狗走天涯
5.45 愛登士家庭
6.10 生物奇珍
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 龍鳳神探
8.30 神探俏嬌娃
9.30 明珠九點半
11.15 最後新聞報導
11.25 喜劇之家
11.55 天牢怨
12.50 小鎮仁心
1.40 全日播映完畢

8.45 SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
6.10 SURVIVAL "A DEER IN HIDING"
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.25 TUESDAY BRIEFING
7.35 THE AVENGERS "SPLIT"
8.30 CHARLIE'S ANGELS "ANGELS IN VEGAS PT. 1"
9.30 STUDIO 9:30 "EVEL KNIEVEL"
11.15 LATE NEWS
11.25 SOAP
11.55 WITHIN THESE WALLS
12.50 PETROCELLI "FACE OF EVIL"

## RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 粵語長片：女俠俞金鳳
10.30 粵語長片：玉女追兇
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 女幹探
1.05 大搜索
1.30 小肥豬卜通
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：同屋共住
4.00 下午茶
4.30 追族
5.20 三一萬能俠
5.50 小露寶
6.13 節目介紹
6.15 今晚新聞
6.20 觀點與角度
6.25 六合彩
6.30 賽馬世界
7.00 醒目仔時間
8.00 九大盆
9.00 麗的劇場：奇女子
10.00 當年今日
10.03 新聞、天氣及經濟行情報導
10.30 貓頭鷹時間
11.00 大作有
12.00 碧血劍
1.05 完播曲

## RTV 麗的英文

8.00—11.00、1.00—3.00 教育電視
5.00 兒童世界：利姆船長海底歷險記、快樂家庭、恐龍谷
6.10 生活的旋律
6.35 五小福歷險記
6.58 新聞摘要
7.00 星球大戰
7.25 特警雙雄
8.25 當年今日
8.30 新聞及天氣報告
8.50 觀點與角度
9.00 職業特工隊
10.00 文化根源
11.00 新聞報導
11.10 今晚午夜場：額外添丁
12.45 全日播映完畢

5.00 UNDERSEA ADVENTURE OF CAPTAIN NEMO
6.10 DAYS OF OUR LIVES
6.35 FAMOUS FIVE
6.58 NEWS HEADLINES
7.00 BATTLE OF THE PLANETS "G-FORCE DEFECTOR"
7.25 STARSKY & HUTCH
8.25 ONE DAY - "APRIL 3"
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT
8.50 TUESDAY BRIEFING
9.00 MISSION IMPOSSIBLE "TAKEOVER"
10.00 CROSSROADS OF CIVILIZATION "ORIGINS AND EVIDENCE"
11.00 RTV NEWS
11.10 TONIGHT'S SHOW "THE EASY WAY"


總社：德輔道中50號 裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8
荃灣分社：青山道135號地下 電話：12-432631
永安旅行社主辦
永安旅行團
銅鑼灣分社：恒隆中心1003室 電話：5-774779
旺角分社彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1126室 電話：3-694447 4線

馬星泰超級豪華團十天
HK$3380
4月3、14日、5月18日　6月8、29日
星馬泰十二天渡假團
HK$2980
4月5、12、13、19日　5月16日
印度尼泊爾豪華團十一天
HK$5180
4月8日、10月21日、11月25日、12月23日
曼谷芭堤雅豪華團五天
HK$1650
逢星期三、六出發
馬星豪華團六天
HK$2480
4月11、12、13日　5月4、25日

美加西岸十五天　美加探親十五天
HK$7980　HK$5290
4月5、12日、5月19日
東歐、中東遊覽團十七天
HK$7350
4月5日、6月21日
歐洲八國遊覽團十六天
HK$7350
4月12日、6月14日
歐洲九國遊覽團二十天
6月21日、7月12、19、26日、8月2、9日
婆羅洲豪華團八天
HK$3350
4月10日

日本本州八天豪華團、七天
HK$3480　HK$3250
4月7、8、11、12、13、14、21日
全日本南北九州本州豪華團八天
HK$3650
4月5、6、11、12、13、14、21日　5月12、26日
韓國日本本州豪華團九天
HK$3790
4月5、12、13、19日、5月10、24日
台灣（阿里山）豪華團九天
HK$1880
逢星期六出發
菲律賓超級豪華團七天
HK$1450
4月7、14、21、28日
5月5、12、19、26日、6月2、9、16、23、30日


# 星期一　MONDAY, 2 APRIL　四月二日


常飲
至寶三鞭酒
生精補血＊健腦補腎


## TVB 翡翠

8.00 粵語長片：仙鶴神童救母蛟龍
9.30 粵語長片：打劫陰司路
11.00 聯邦密探隊
12.00 智勇雙龍
12.55 午間新聞
1.10 香港風情畫
1.40 七十三
2.10 神州英豪
3.10 粵語長片：一曲琵琶動漢王
4.35 乞嚿怪瓶
5.00 父子親情
5.30 萬里尋親記
6.00 危巢乳燕
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 天虹
8.00 四眼神探
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.35 神勇法醫官
11.35 威鳳神龍
12.35 國語長片：彩雲飛
2.05 英語長片：
3.35 全日播映完畢

## TVB 明珠

8.45–9.45 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 NEW MICKEY MOUSE CLUB
5.30 A PLACE TO LIVE
5.45 青春萬里行
6.10 VAGABOND
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 一九七九年度歐洲歌唱大賽
9.30 明珠九點半：THE KILLER ELITE
11.15 最後新聞報導
11.25 小森美戴維斯特輯
12.20 THIS YEAR NEXT YEAR
1.10 全日播映完畢

8.45 SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
6.10 VAGABOND "LAND OF THE BAYOU"
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.25 HERE IN HONG KONG
7.35 1979 EUROVISION SONG CONTEST
9.30 STUDIO 9:30 "THE KILLER ELITE"
11.45 LATE NEWS
11.55 SAMMY AND COMPANY
12.45 THIS YEAR NEXT YEAR "CONJUGAL RIGHTS"

## RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 粵語長片：女俠戲金龍
10.30 粵語長片：青春頌
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 高傑奇案錄
1.05 大笑姑婆
1.30 聰明笨伯
2.00 粵語長片：俏冤家
4.00 下午茶
4.30 追族
5.20 三一萬能俠
5.50 小露寶
6.13 節目介紹
6.15 今晚新聞
6.25 觀點與角度
6.30 萬花筒
7.00 醒目仔時間
8.00 新大丈夫
9.00 奇女子
10.00 當年今日
10.03 新聞、天氣及股市行情報導
10.30 貓頭鷹時間
11.00 十大奇案
12.10 碧血劍
1.00 完播曲

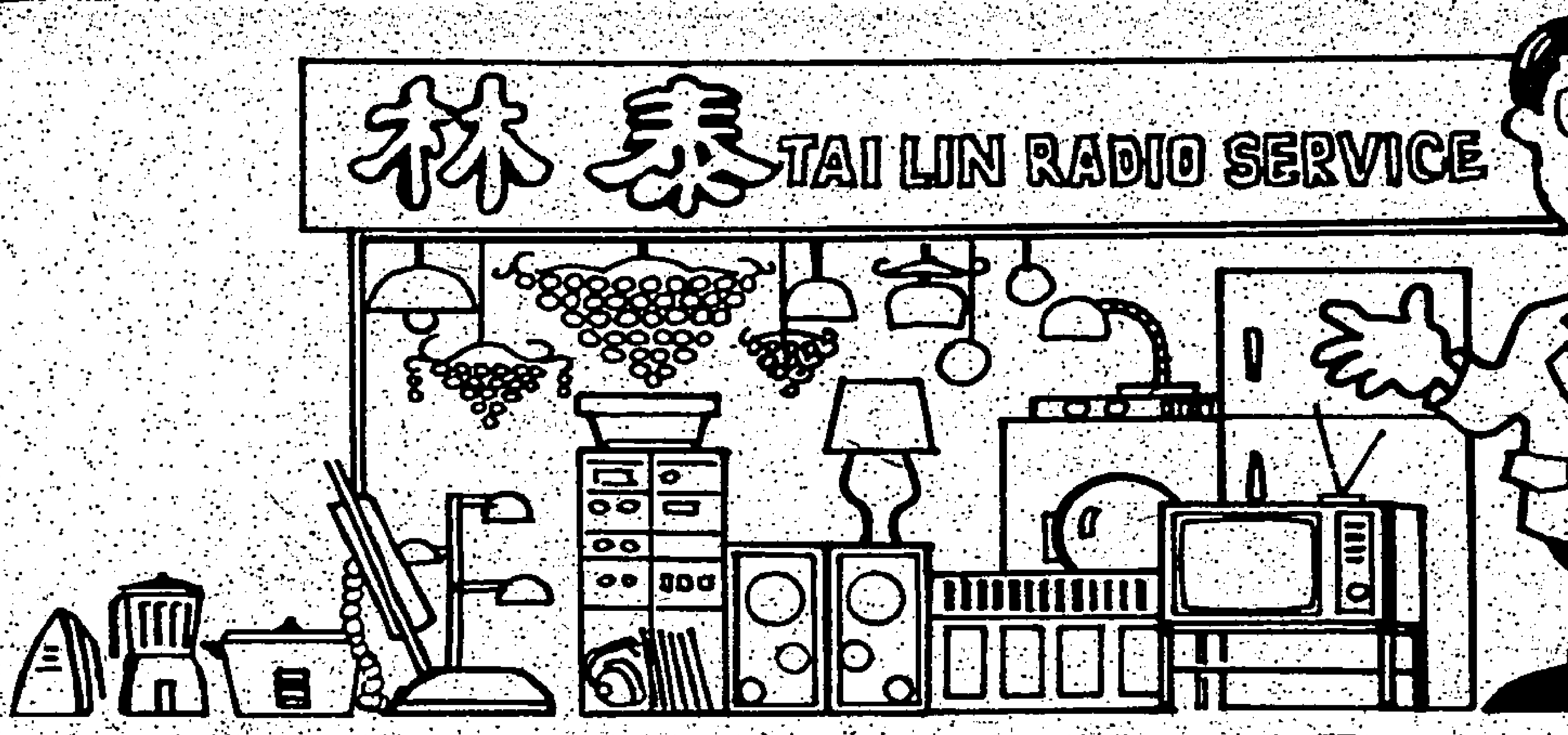
## RTV 麗的英文

8.00—11.00、1.00—3.00 教育電視
5.00 兒童世界：聰明笨伯、趣怪家庭、醒目狗、小熊栢丁
6.10 生活的旋律
6.35 占美孫醫生
6.58 新聞摘要
7.00 星球大戰
7.25 變形俠醫
8.25 當年今日
8.30 新聞及天氣報告
8.50 觀點與角度
9.00 夜空三嬌
10.00 夢幻成眞
11.00 新聞報導
11.10 第六感
12.10 今晚午夜場：黑虎
1.50 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
6.10 DAYS OF OUR LIVES
6.35 LITTLE PEOPLE
6.58 NEWS HEADLINES
7.00 BATTLE OF THE PLANETS "PEAKS OF PLANET ODIN"
7.25 THE INCREDIBLE HULK "LIKE A BROTHER"
8.25 ONE DAY - "APRIL 2"
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT
8.50 HERE IN HONG KONG
9.00 FLYING HIGH
10.00 FANTASY ISLAND "BEST SELLER - THE TOMB"
11.00 RTV NEWS
11.10 THE SIXTH SENSE "I DO NOT BELONG TO THE HUMAN WORLD"
12.10 TONIGHT'S SHOW - "BUCK AND THE PREACHER"

電器用品 最齊全 乜都攬括 一於搵泰林

林泰 TAI LIN RADIO SERVICE



泰林 無線電行

九龍總行：彌敦道310-2號 電話：3-843548
旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681
旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773
中區分行：德輔道中115號 電話：5-452368
銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084
銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-7908090

Head Office: 310-2 Nathan Rd., Kowloon Tel: 3-843548
Branch Offices: 726 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-969681
613 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-314773
115 Des Voeux Rd., C., H.K. Tel: 5-452368
24 Yee Wo St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-779084
60 Percival St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-7908090


# 星期四 THURSDAY, 5 APRIL 四月五日


常飲 至寶三鞭酒

生精補血 * 健腦補腎


## TVB 翡翠

8.00 卡通片
8.25 神犬拉茜
10.00 國際羣星競技大賽
11.00 聯邦密探隊
12.00 智勇雙龍
12.55 午間新聞
1.10 無花果
2.10 神州英豪
3.10 粵語長片：
歡樂時光
4.35 乞嗤怪瓶
5.00 父子親情
5.30 萬里尋親記
6.00 危巢乳燕
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 天虹
8.00 貼錯門神
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.35 屋簷下
11.05 名著劇場：
科學怪人
12.05 國語長片：海艷
1.35 英語長片
3.00 全日播映完畢

## TVB 明珠

8.45 芝麻街
9.45 THE WACKY WORLD OF MOTHER GOOSE
11.05 THE PUPPY WHO WANTED A BOY
11.30 卡通片
11.40 神犬拉茜
1.20 顧客至上
1.50 戴維斯杯網球精華
2.50 FUTURE COP
5.00 新聞簡報
5.05 NEW MICKEY MOUSE CLUB
5.30 ANIMAL KWACKERS
5.45 LASSIE'S RESCUE RANGERS
6.10 WATER WORLD
6.36 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 八個就夠晒數
8.30 智多星橫掃賭城
9.30 明珠九點半
11.20 最後新聞報導
11.30 THE GENTLE ART OF MAKE-UP
12.00 民主火花
12.55 CROWN COURT
2.10 全日播映完畢

7.00 NEWS AND WEATHER
7.25 THE CHINESE PRESS
7.35 EIGHT IS ENOUGH - "YOU WON'T HAVE NICHOLAS TO KICK AROUND ANYMORE PT. II"
8.30 VEGAS - "MOTHER MISHKIN"
9:30 STUDIO 9:30 "TELETHON"
1.20 LATE NEWS
1.30 THE GENTLE ART OF MAKE-UP "CLEANSING"
2.00 CHURCHILL'S PEOPLE "THE FINE ART OF BUBBLE-BLOWING"
2.35 CROWN COURT "NO STRANGER IN COURT"

## RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 粵語長片：
菁女江海燕
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 女幹探
1.05 萬花筒
1.35 原子螞蟻奇遇記
2.00 粵語長片：
清明時節
4.00 下午茶
4.30 追族
5.20 三一萬能俠
5.50 小露寶
6.13 節目介紹
6.15 今晚新聞
6.25 觀點與角度
6.30 俏管家
7.00 醒目仔時間
8.00 俠聖再顯神通
9.00 奇女子
10.00 當年今日
10.03 新聞、天氣及股市行情報導
10.30 貓頭鷹時間
11.00 十大奇案
12.10 碧血劍
1.00 完播曲

## RTV 麗的英文

1.00 假日電影：
伍仙士
5.00 兒童世界
利姆船長海底歷險記
快樂家庭
神貓卡通片集
6.10 生活的旋律
6.35 和夫曼特輯
6.58 新聞摘要
7.00 星球大戰
7.25 太空福星
7.55 猛歌勁舞
8.25 當年今日
8.30 新聞及天氣報導
8.50 觀點與角度
9.00 飛利浦影院：
冤魂不息
10.40 新聞報導
10.50 德國足球大賽
11.50 今晚午夜場：
難兄難弟
1.15 全日播映完畢

1.00 HOLIDAY FEATURE "FIVE PENNIES"
5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
6.10 DAYS OF OUR LIVES
6.35 THE WOLFMAN JACK SHOW
6.58 NEWS HEADLINES
7.00 BATTLE OF THE PLANETS "VICTIMS OF THE HAWK"
7.25 MORK AND MINDY "A MOMMY FOR MORKY"
7.55 LEVI'S DANCE FEVER
8.25 ONE DAY - "APRIL 5"
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT
8.50 THE CHINESE PRESS
9.00 PHILIPS THEATRE "THE GHOST OF FLIGHT 401"
10.40 RTV NEWS
10.50 GERMAN SOCCER
11.50 TONIGHT'S SHOW "BOTTOM OF THE BOTTLE"

# 星期三 WEDNESDAY, 4 APRIL 四日四日


常飲 至寶三鞭酒

生精補血 * 健腦補腎


## TVB 翡翠

8.00 粵語長片：
白骨魔鞭
9.30 粵語長片：
玉葵寶扇
11.00 聯邦密探隊
12.00 智勇雙龍
12.55 午間新聞
1.10 家家有本難唸的經
1.40 亞Q正傳
2.10 神州英豪
3.10 粵語長片：
女殺手
4.35 乞嗤怪瓶
5.00 父子親情
5.30 萬里尋親記
6.00 危巢乳燕
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 天虹
8.00 女人三十
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.35 江戶風雲
11.35 國語長片：
孫悟空大戰紅孩兒
1.05 英語長片
2.35 全日播映完畢

## TVB 明珠

8.45
9.45 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 NEW MICKEY MOUSE CLUB
5.30 A HANDFUL OF SONGS
5.45 小小世界
6.10 科學展望
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及公氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 星期三羣星譜
8.30 英國足球大賽
9.30 明珠九點半：
詛咒
11.55 最後新聞及天氣報導
12.05 焦點
12.55 ARMCHAIR THRILLERS
1.25 罪惡尅星
2.15 全日播映完畢

8.45 SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
6.10 WHAT WILL THEY THINK OF NEXT?
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.25 VIEWPOINT
7.35 DICK CLARK'S LIVE WEDNESDAY
8.30 PREMIER SOCCER
9.30 STUDIO 9:30 "THE DAIN CURSE"
10.30 LATE NEWS
10.40 FOCUS
11.10 ARMCHAIR THRILLERS "A DOG'S RANSOM PT. III"
11.40 THE STREETS OF SAN FRANCISCO "LET'S PRETEND WE'RE STRANGERS"

## RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 粵語長片：
改造小姐
10.30 粵語長片：
三月杜鵑魂
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 高傑奇案錄
1.05 原野奇觀
1.30 宇宙飛龍
2.00 粵語長片：
錦綉天堂
4.00 下午茶
4.30 追族
5.20 三一萬能俠
5.50 小露寶
6.13 節目介紹
6.15 今晚新聞
6.25 觀點與角度
6.30 鬼屋趣談
7.00 醒目仔時間
8.00 浣花洗劍錄
9.00 奇女子
10.00 當年今日
10.03 新聞、天氣及股市行情報導
10.30 貓頭鷹時間
11.00 大家姐與大狂魔
12.15 賽馬結果
12.35 碧血劍
1.30 完播曲

## RTV 麗的英文

8.00 —11.00
1.00 — 3.00 教育電視
5.00 兒童世界
利姆船長海底歷險記
SPACE SENTINELS
外太空歷程
神兔卡通片集
6.10 生活的旋律
6.35 蝙蝠俠
6.58 新聞摘要
7.00 星球大戰
7.25 警網雄風
8.25 當年今日
8.30 新聞及天氣報告
8.50 觀點與角度
9.00 週三名片：
摩登時代
10.45 新聞報導
10.55 難兄難弟
11.55 今晚午夜場：
職業悍匪
1.20 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
6.10 DAYS OF OUR LIVES
6.35 BATMAN
6.58 NEWS HEADLINES
7.00 BATTLE OF THE PLANETS
7.25 HAWAII FIVE-O
8.25 ONE DAY - "APRIL 4"
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT
8.50 VIEWPOINT
9.00 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "MODERN TIMES"
10.45 RTV NEWS
10.55 THE BROTHERS "THE CRUCIAL VOTE"
11.55 TONIGHT'S SHOW "SHORT CUT TO HELL"

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

創製

# 生抽王

SUPERIOR SOY

純豆製
營養高
調餸桒
味道好

經銷處：香港果聯企業有限公司 電話：12-264755 12-264745



九龍函授學校 教署註册 郵寄課程

KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

ESTABLISHED 1974

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下爲何不參加？
全部課程經教育司署批準，由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。

九龍函授學校

九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈1G室
電話：3-690578, 3-691093

☐倫大(GCE)教育文憑試 ☐香港中學會考
☐香港中文大學入學試 ☐倫敦商會LCC
☐香港大學入學試 ☐英語課程

請寄以上免費手册給： B1

姓名：________

地址：________


## 星期六 SATURDAY, 7 APRIL 四月七日


常飲 至寶三鞭酒

生精補血＊健腦補腎


### TVB 翡翠

8.00 粵語長片：大情人
9.40 伏魔三劍俠
10.05 恐龍探險隊
10.30 超人歷險記
11.00 深海搜秘
12.00 神風特警隊
12.55 午間新聞
1.10 神奇女俠
2.10 跳飛機
2.40 蝙蝠俠
3.10 義犬報恩
3.40 卡通片
3.55 雷電俠
4.20 兒思特備長片
5.30 科學展望
6.00 溫故知新
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廉署簡訊
7.05 陸小鳳
8.00 K100
8.30 奇謀妙計施公案
9.00 電影龍虎榜：鐵膽老差骨
11.20 無敵金剛
12.20 新聞簡報
12.25 國語長片：宜家宜室
1.55 英語長片
3.20 全日播映完畢

### TVB 明珠

8.45 芝蔴街
9.45 HARVEY CARTOONS
10.05 CLUE CLUB
10.30 THE ADVENTURES OF SUPERMAN
10.55 KATY
11.25 深海勇士
1.00 週末西片
2.40 足球特輯
3.30 TRILL MAKER SPORTS
3.55 THE CRAZY WORLD OF SPORT
4.20 WINGS
5.10 的士生涯
5.35 新聞簡報
5.40 雙妹趣史
6.05 雙鳳朝陽
6.30 THE JACKSONS
7.00 新聞及天氣報導
7.25 POLICE REPORT
7.30 60MINUTES
8.30 昆西醫生
9.30 明珠九點半：一九七九年奧斯卡前瞻
10.30 最後新聞報導
10.40 三洋劇場
12.10 午夜影院：一百萬年以前
1.40 全日播映完畢

5.40 LAVERNE AND SHIRLEY "TAKE MY PLANTS, PLEASE"
6.05 THREE'S COMPANY "CHRISSY COME HOME"
6.30 THE JACKSONS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.25 POLICE REPORT
7.30 60 MINUTES
8.30 QUINCY – "AFTERMATH"
9.30 STUDIO 9:30 "1979 OSCAR HOPEFULS"
10.30 LATE NEWS
10.40 SANYO THEATRE "THE IRON CURTAIN"
12.10 LATE NIGHT FEATURE "JOURNEY TO THE CENTRE OF TIME"

### RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 ７００同樂會
10.00 粵語長片：孝道
11.53 偷得浮生半日閒
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 九官英傑
1.05 錦綉前程
1.30 小百寶
2.00 警探實錄
2.50 加路比密探隊
3.40 四重彩
4.10 粵語長片：血淚人生
5.55 鐵面金剛
6.20 廉署簡訊
6.25 節目介紹
6.30 新聞報導
6.35 彩雪雲裳
7.00 醫生與你
7.30 變形俠醫
8.30 神勇雙蛟龍
9.20 賽馬結果
10.00 當年今日
10.03 新聞及天氣報告
10.25 新聞專題
10.30 提心吊膽劇場：招魂記
12.00 粵語長片：家
1.30 完播曲

### RTV 麗的英文

3.00 OUT OF INKWELL
OSCAR AND THE GREAT WOOFEROO
胡塗雙探
FLASH GORDON-SPACE SOLDIER TRIP TO MARS
4.00 左鄰右里
4.30 週末下午電影：接財神
6.05 天地之大
6.58 新聞摘要
7.00 一家八口
7.25 體育新天地
8.25 當年今日
8.30 新聞及天氣報告
8.50 新聞專題
9.00 週末晚間電影：心魔幻影
10.50 賽馬結果
11.20 新聞報導
11.30 今晚午夜場
12.50 全日播映完畢

3.00 OUT OF INKWELL
4.00 KING OF KENSINGTON
4.25 SATURDAY MATINEE "IT'S ONLY MONEY"
6.05 NOVA – "SUNSPOT MYSTERY"
6.58 NEWS HEADLINES
7.00 FISH – "A FINE KETTLE OF FISH"
7.25 WIDE WORLD OF SPORTS
8.25 ONE DAY – "APRIL 7"
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT
8.50 SPOTLIGHT
9.00 SATURDAY NIGHT MOVIE "FORTY-EIGHT HOUR MILE"
10.50 RACE CARD
11.20 RTV NEWS
11.30 TONIGHT'S SHOW "RAIN"

## 星期五 FRIDAY, 6 APRIL 四月六日


常飲 至寶三鞭酒

生精補血＊健腦補腎


### TVB 翡翠

8.00 粵語長片：女俠脫脫兒(上)
9.30 粵語長片：女俠脫脫兒(下)
11.00 聯邦密探隊
12.00 智勇雙龍
12.55 午間新聞
1.10 相見好
1.40 烏龍捕快
2.10 神州英豪
3.10 粵語長片：批杷巷口故人來
4.35 乞嗤怪瓶
5.00 父子親情
5.30 萬里尋親記
6.00 危巢乳燕
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廣廈千萬間
7.05 天虹
8.00 小夫妻
8.30 有樓收租
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.35 偷得浮生半日閒
10.40 午夜怪談
11.40 猛龍特警隊
12.40 國語長片：秘女
2.10 英語長片：
3.40 全日播映完畢

### TVB 明珠

8.45 芝蔴街
9.45
5.00 新聞簡報
5.05 NEW MICKEY MOUSE CLUB
5.30 PIXIE AND DIXIE
5.40 THE DOOMBOLT CHASE
6.05 WILDLIFE DOCUMEN TARY
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 GUNTHER GEBEL-WILLIAM: THE LORD OF THE RING
8.30 豪門恩怨
9.30 明珠九點半
11.25 最後新聞報導
11.30 英語長片
12.45 全日播映完畢

8.45 SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
6.05 WILDLIFE DOCUMENTARY "NORTHWEST QUEENSLAND, CROWNED LAND"
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.25 WHAT'S ON
7.35 GUNTHER GEBEL-WILLIAMS
8.30 DALLAS
9.30 STUDIO 9:30 "THE OREGON TRAIL"
11.20 LATE NEWS
11.30 FRIDAY FEATURE "DANGEROUS CHARTER"

### RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 粵語長片：月光
10.30 粵語長片：落花時節落花樓
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 追緝令
1.05 松鼠世界
1.30 披頭四卡通
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：情天未老
4.00 下午茶
4.30 追族
5.20 三一萬能俠
5.45 小露寶
6.10 節目介紹
6.15 今晚新聞
6.20 廣厦千萬間
6.25 六合彩
6.30 賽馬世界
7.00 醒目仔時間
7.50 警訊
8.05 沈勝衣
9.00 奇女子
10.00 當年今日
10.03 新聞、天氣及股市行情報導
10.30 貓頭鷹時間
11.00 斬虎屠龍劍
11.50 碧血劍
12.50 完播曲

### RTV 麗的英文

8.00 —11.00 教育電視
1.00 — 3.00
5.00 兒童世界
萬能總統
頑犬卡通片
雞消夜永
6.10 生活的旋律
6.35 女人世界
6.58 新聞摘要
7.00 星球大戰
7.25 俠聖再顯神威
8.25 當年今日
8.30 新聞及天氣報告
8.50 藝廊
9.00 週五晚特備節目
10.55 香港傷健協會作旗籌款呼籲
11.00 恒美賽馬預測
11.30 新聞報導
11.40 警訊
11.45 膽戰心驚劇場：魔口餘生
1.05 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
6.10 DAYS OF OUR LIVES
6.35 MAINLY FOR WOMEN WITH JULIE
6.58 NEWS HEADLINES
7.00 BATTLE OF THE PLANETS "ISLAND OF FEAR"
7.25 RETURN OF THE SAINT "THE IMPRUDENT PROFESSOR"
8.25 ONE DAY – "APRIL 6"
8.30 NEWS AND WEATHER REPORT
8.50 WHAT'S ON
9.00 FRIDAY NIGHT SPECIAL "THE GOOD OLD DAYS" PT. 2
11.00 TOP GEAR'S TURF TALK
11.30 RTV NEWS
11.40 POLICE REPORT
11.45 HORROR THEATER "IT'S ALIVE"

# 嬌小又迷你
# 記錄最企理

**樂聲牌RQ-165微型卡式錄音機**

一手已可盈握，單指按鈕錄音，使用携帶，輕巧方便；價錢經濟，機能實用，適合一般大專和中學同學，作學習敎材及語言使用。

＊LED收錄及電池燈
＊內藏電容咪及暫停控制
＊CAPSTAN DRIVE運帶結構，可靠穩定
＊美觀皮套，携帶方便

RQ-165

樂聲牌 National

電詢請電3-315111

服務部：九龍官塘創業街36號[illegible]氏工業大廈 電話：3-430161

信興電器貿易有限公司

九龍彌敦道625號麗斯大廈二/三樓・電話：3-315111
香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8


# 大風雪中的倫敦

今年冬天，英國特別大風雪，據說那是十六年來最大風雪的，那是我們去旅行時所沒有預料到。何況還有人把那種大風雪的情形稱作「冰河時期」的重現，這對一向生長在亞熱帶的我有一種畏懼。雖然是畏懼寒冷，但也禁不着有一看所謂「冰河時期」的重現的好奇心，所以也只好依期上機去了。

踏脚出希斯路機場時，並不覺得怎樣凍，這可能在機上和機場內熱出了一身汗吧！飛機一降落地面後，機內的冷氣就沒有了，雖然沒有穿上禦寒大衣，但那是七四七，坐滿了人沒有了空氣調節，那人氣多熱是可以想像的，而我們又是坐在機尾的，要排隊出機倉，就需要好一段時間，身上那能不出汗呢！

在機場內等行李，拿着行李後，因爲要手推着車，只好把大衣穿上了，加上機場內是有暖氣的，於是又熱上加熱了，所以出了機場在等車來接時，就不覺得冷。那時天上只是陰陰的，又沒有風，也沒有雨，更沒有雪。來接機的朋友說，昨天已經停了雪，現在只是零下三度，沒有傳說般凍。看看他的身上，也只是穿上一件短棉衲而已，並不是如北極老人般打扮。

可能是天陰罷！雖然那是早上十時多，但我們從香港來的，在感覺上那好像是下午四時多五時了。當我們車子駛進唐人街後，天上下起雨來，而且夾着雪，那些雪花打在玻璃窗上一下子就融化，根本就像雨一般。打在身上也一樣，所不同者那些風吹過來時的確可以稱得上是寒風透骨，尤其是頭部的兩隻耳朵，只好把大衣的領子翻上，掩護着，但鼻子也在刺痛呢！那怎麼辦。這時間一切所聽回來的在雪地裡所發生的禍事都翻上了腦海裡，不禁懷疑這樣的吹冷風眞的會脫落耳朵和鼻子嗎？當然這些都是過慮的。

留在倫敦幾天都是天陰陰的，下午四時左右就天黑了，不過常常下的是如撒鹽在天的雪粉，到地就沒有了，只是偶爾在屋簷上留有小小的踪影，地上如果有雪，也已經不是白的，只是如泥濘般，因爲人們的脚步把他們踐踏得、攪件得已變了樣。

一天早上醒來，窗外天朗氣清的，還露出了陽光的影子，於是起床跑過窗去，這是在英國第一天看見太陽面，是有一份難以形容的喜悅的。誰知窗外竟然是一個白色的世界，除了屋的牆上不留雪外，其餘可以讓它停留的地方，都堆滿了雪，上學去的學生，還互相以雪投擲。這才是眞眞正正的踏進了白色世界裡。

電台上不停的報告天氣情況，路上的交通情況，因爲一夜的大雪，學校也停止上課。這樣的情形一如香港在遇颶風時的混亂，或是下大雨把路面水浸了汽車在路上拋錨，又或是山泥崩下，斷樹攔路。這樣的消息不停的在電台裡播放出來。

因爲是第一次的遇着大雪，所以便穿起了大衣戴上帽子，拿着相機的往戶外去。這樣的天氣在一外鄉人的我，的確是新奇的，可能在英國人心裡就覺得煩了。他們的工人大罷工——貨車司機、垃圾工人、火車隔日停開的，有多不便就有多不便。幸好我們自己租了車，所以在交通上，不受這種限制。當我走在路上，好奇的四處獵影時，一架車子突在我身旁停下，車上有兩位女士問我需要幫助否？她們可送我一程。

原來她們誤會了，因爲我所站立的地方是個巴士站，可能那天是巴士司機罷工，她們覺得我這個外鄉人需要幫助，所以自動的請纓了。想起了她們的熱心，讓我覺得雪中送炭不是沒有的。

當道路交通恢復正常時，我們駕車出外作市區巡禮。當然最主要的又是去「大笨鐘」、威斯敏斯達那一帶旅遊區裡。那裡路上的雪已給汽車壓實了，變作了冰，行人路上的雪變成了如泥濘般的雪濘。最好看當然是大厦的頂部了，那些可以讓雪停留的地方都一片白，可惜是天氣又變得很灰暗的，如果如早上般晴朗那就好了。但廣場上沒有人行的草坪是平平厚厚的鋪滿了雪，好像是蛋糕上的忌廉。聽說那天早上，有人在那草坪上滑雪呢！可惜我們看不到，現在看到的就是天上和地上兩個世界。天上的建築物上的雪是潔白美麗的，地上的則是雪濘，還要注意自己的落脚點，因爲那些雪濘下給人踏實後變作了冰，一不小心是很易滑倒。（陸持）

# 貝多芬的「第九交響樂」

被稱為「樂怪」的德國偉大音樂家貝多芬一生一共寫了九首交響樂。這首第九，是他在一八二四年作成並演出。這期間，距離他的死亡不過只有三年。第九是貝多芬最後一首交響樂，也是被公認為他的創作生活的總結和歐洲古典音樂的高峯。

貝多芬創作時有這樣的習慣：他喜歡把素材在筆記本上記下來，然後推敲，使它成形，最後把它固定下來。第九交響樂並沒有例外。這些素材，在他的腦海中醞釀了足足六年以上，遠在一八一七年，他已經着手寫這首交響樂，雖然當時他還在寫一些其他的作品。

這首交響樂是貝多芬在兩年完全聾了的情況下寫成的。在音樂修養已經達到「出神入化」境域的貝多芬，完全不需要實際的聲音的反響就寫成這首巨著。因此有人說：「第九交響樂不是貝多芬「感覺上的音樂」，而是他「思想上的音樂」。聽眾們清楚地記得：在首演的晚上，貝多芬親自指揮。最後一個音符結束之後，聽眾們熱烈地鼓掌，但貝多芬還是背向聽眾，木然不動。直至其中一個獨唱者輕輕地拉他的衣袖，示意他轉過身來看看聽眾們強烈的反應。這一來使聽眾更受感動，因為他們絕大多數是不知道這位樂怪竟然是聾子，即使聽說他耳朵不大好，也料想不到會聾到這樣的程度。

這首不朽的交響樂的主要形象是通過悲劇性的奮鬥走向歡樂，是對人類自由，平等，真誠相愛的頌歌。它設想的深遠，結構的複雜，龐大，是前所未有的；直到現在——一百五十多年之後——還是未有那一首音樂作品能夠超越它。可以這樣說：它是音樂創作的道路上一塊非常重要的里指碑。法國作家羅曼·羅蘭稱它為「經過痛苦的歡樂」。

為了表現「四海之內皆兄弟也」的自由，平等，博愛的思想，貝多芬把德國著名詩人席勒的名詩「歡樂頌」作為歌詞，譜成大合唱，作為交響樂的最高潮。在交響樂曲中加上大合唱，把人聲與管弦樂聲交織在一起。貝多芬是第一人。所以後人把這首第九稱為合唱交響樂。

全首交響樂分為四個樂章：

第一和章開始時是弦樂的喁喁細語，像是在提出問題。在它們之後聽眾可以逐漸感覺到有某一些東西存在着。它有深度，闊度與及一些龐大的力量。樂章就這樣一步一步地展開。雖然中間有偶然的靜寂，但很快便被樂隊的狂風暴雨式的合奏下去了。

第二樂章以歡悅的節奏帶出樂隊的三次「噴射」，好像一個巨人在歡樂地躍進。與它作一強烈對比的是一段抒情溫柔的中段，輕巧到像一次柔和的呼吸。

第三樂章是慢樂章。它輕盈可愛。法國作曲家貝爾遼斯說這個樂章優美到難以用筆墨來形寫。

第四樂章開展一個新的主題。開始時由中提琴和大提琴提出來，後來由整個樂隊和應。這時候，男中音領唱者引吭歡歌：「歡樂的女神，你那美麗聖潔的靈光，普照大地。你的力量，能使人們清除一切分歧！」接着其他三個領唱者逐個參與歡唱。最後全體合唱團員和整個樂隊都一齊唱，奏出歡樂的聲音；「歡樂頌」的樂聲，震撼着天空和大地。

# 大會堂四月份上半月的音樂活動

大會堂在四月份的音樂活動相當頻繁。由于篇幅所限，現在先刊出上半月的一些音樂會：

一日下午三時及八時——（音樂廳）宏光中樂團演奏會。市政局主辦。

二日下午八時——（劇院）菲島柯度夫室樂演奏會。李慶淑鋼琴伴奏。市政局與香港室樂團協會合辦。

四日下午八時——（劇院）香港華人革新協會主辦文藝晚會。

四日至八日下午七時半——（音樂廳）校際音樂節優勝者表演。市政局及香港校際音樂朗誦協會合辦。

五日下午八時——（劇院）小提琴家鄭相河學生音樂會。山林音樂學院主辦。

六日下午八時——（劇院）趙虔霄大提琴演奏會。市政局主辦。

七日下午八時——（劇院）何頡勳口琴演奏會。市政局主辦。

七日下午八時——（劇院）港九音樂教育研究會三十週年紀念綜合晚會。

九日下午八時——（音樂廳）羅賓保爾合唱團復活節演唱會。市政局主辦。

十一及十二日下午八時——（音樂廳）由舞蹈家吳景麗，歌唱家林祥園領導之「鶯歌燕舞」演出。市政局主辦。

十三至十五日下午八時——（音樂廳）中樂滙演。市政局主辦。

十三日下午八時——（劇院）奏鳴曲演奏會。演奏者：富亞（小提琴）及紀大衛（鋼琴）。市政局主辦。

十五日下午八時——（劇院）陳蕾士古箏演奏會。市政局主辦。

十六日下午八時——（音樂廳）官塘兒童合唱團演唱大會。由聖公會經巴拿巴堂青年中心主辦。該團團員年齡由七歲至十歲。年紀雖小，但在團長徐美芬（女高音歌唱家）及多位音樂界知名人士指導訓練下，誠績蜚然。

# 女皇壽辰音樂會

市政局將於四月廿一及廿二日舉辦女皇壽辰音樂會，以示慶祝。港督麥理浩爵士將出席參觀首晚之演出。

女皇壽辰音樂會將由香港管弦樂團担任演奏，由客席指揮陳亮聲指揮。

陳亮聲註居瑞士，現任日內瓦室樂團及大學歌詠團指揮。

馳譽國際家傅聰將再度來港，應邀担任樂團之鋼琴獨奏。

合唱部份將由香港聖樂團担任，該團由黃永照負責指揮，黃博士任該樂團指揮已達十一年之久。

香港聖樂團更請得女高音江樺、女中音陳之霞、男高音翁克强及男中音程路禹等多位著名歌唱家協助担任獨唱部份。

節目異常精彩，其中包括布列頓之序曲「築廈」、海頓之D大調鋼琴協奏曲、貝多芬之第九交響曲。

女皇壽辰音樂會將於四月廿一及廿二日晚上八時假大會堂音樂廳學行。

門票分二十元、十五元、十元及學生票三元。三月十四（星期三）日開始在大會堂票房發售，據說一日之間，已經全部售清，可見節目有相當份量，自然受到歡迎。

# 聯合音樂院演唱團首演聽後

·采方·

聯合音樂院為提高它的校友與學生的演唱技能和合唱技術以便于鑽研艱深的合唱曲並介紹中外優秀的聲樂作品，特別成立一個由校友與學生組成的演唱團。這是一個新嘗試，很有意義，值得提倡。

三月二十日晚上，聯合音樂院假本港藝術中心作成立以來的首次演唱。當晚藝術中心的壽臣劇場可說是座無虛席；很多音樂界知名人士，也都是席上嘉賓。

當晚的節目一共是十個，全部是聲樂。計混聲小合唱兩項、大合唱一項、女聲合唱一項、女聲二重唱一項、男女聲二重唱一項、四重唱一項、女中音、女高音、男中音獨唱各一項。

記者因交通阻滯而遲到，聽不到開頭的一項混聲小合唱、男女二重唱及女中音呂雯的獨唱。很是遺憾。幸而趕得及聽到雷健鈞的男中音的獨唱。

記得去年八月八日聯合音樂院畢業生音樂會上，雷健鈞當時雖然已經相當不錯，但到底出台的經驗不足，有三次「拋錨」。而僅僅七個多月之後，雷健鈞與前有若兩人——台風穩健、聲音通暢、吐字清楚，是年青一輩中難得的男中音歌唱家。

另一位引起記者注意的是唱四重唱時唱女高音的深潔芳。這位姑娘年紀輕輕，個子小小，但聲音圓潤清亮。只不過唱的是四重唱，還聽不出她的真功夫。若果記者沒有名字弄錯，這個小妮子將來是一位可造之材。

演唱團的另一位女高音鮑寶雪此次只担任女聲二重唱及女聲合唱中的領唱，依然保持良好水準。另一位女高音李惠珍在與鮑寶雪二重唱時是唱女次中音的，但在她獨唱時却唱女高音，在選歌方面似乎有些問題。

小合唱比大合唱效果好些。這也是理所當然的事：因為成員是精選出來的，再加上由王光正院長親自訓練和指揮，自然有所不同。王院長的指揮素以緊密細緻著稱，手法輕巧流暢，有如國畫技法上的工筆，使人有一種舒適的感覺。

大合唱唱的三首歌都是作曲家施金波作曲或改編的作品。唱的效果雖然不及小合唱那樣完整，特別是對「綠茵上」這一首——因為是無伴奏合唱，所以唱者在時間與音準上都出現些問題。但基本上還是使人滿意的。担任這項合唱的指揮是杜崇玲女士，是該院的一位年青教師。她指來明朗而且有自信。領唱的女高音李美凝（名字不知有沒有寫錯，因為是臨場宣佈更換的）的嗓子也相當好。只不過站的位置可以靠前些，不要剛剛站在其他的合唱隊友的面前，把她們看指揮的視線給擋住了。

由于每個成員的刻苦與努力，這一晚的嘗試可說達到預期的效果。我們希望今後能繼續聽到他們的第二次、第三次……以至第N次的演唱。

# 富亞（小提琴）、紀大衛（鋼琴）奏鳴曲演奏會

留港意大利籍的小提琴家富亞及英籍鋼琴家紀大衛曾多次合作舉辦演奏會，深得香港觀眾的愛戴，可說是樂壇上的好配搭。

他們兩人將於四月十三日再次合作為香港的樂迷演出一個奏鳴曲音樂會。是次演奏會由市政局主辦，地點為大會堂劇院。

節目內容包括羅卡泰里的G小調室樂奏鳴曲，貝多芬的A大調奏鳴曲第六號作品三十第一首，紀大衛的轉向及路布拉的奏鳴曲第二號。

富亞於一九一八年畢業於米蘭音樂學院，獲小提琴演奏第一獎。他曾組織一小提琴、大提琴及鋼琴三重奏。一九二二年前往中國，任上海市立交響樂團首席小提琴手。一九三六年升任為該樂團副指揮，一九四一年，正式担任指揮。同時，並担任上海國立音樂院弦樂系主任。

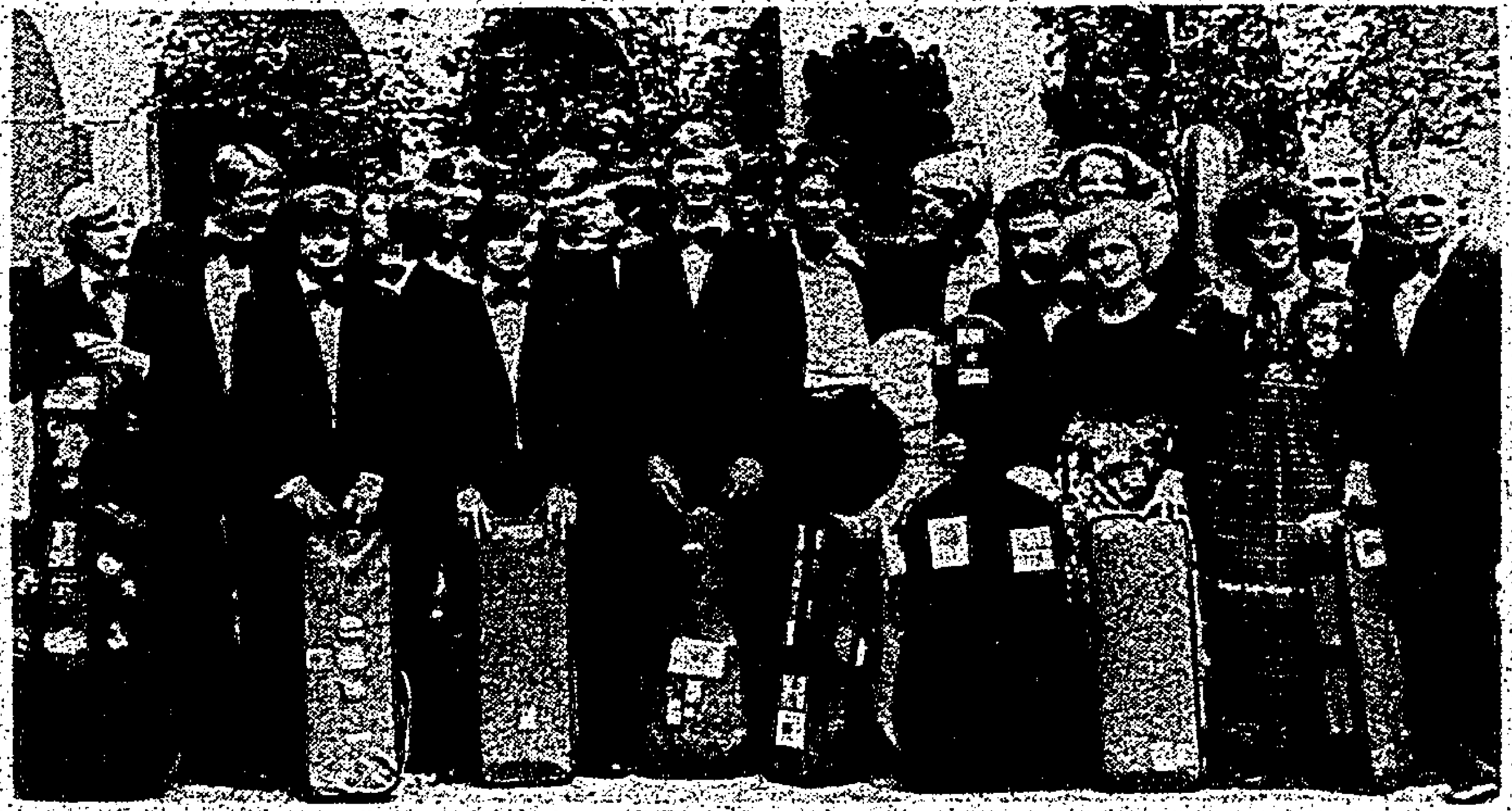
一九五二年，富亞來港居留，並担任香港管弦樂團之指揮，至一九六八年止。

他曾兩次獲義大利政府勳銜，以表揚他在中國的多年服務。

紀大衛於一九三二年生於愛丁堡。在校時已學習演奏風琴、鋼琴、小提琴和中提琴，其後在劍橋聖約翰學院進修，五五年以作曲優異成績畢業。後來專注演奏和作曲，並兼指揮和執教。紀大衛曾出版了多首室樂和管弦作品，亦曾被香港廣播署委託作曲數首。

紀大衛為中大崇基學院音樂系的主任。自七〇年以來，紀大衛在本港樂壇相當活躍，前後曾與世界名演奏家合作演出：如列姐、史特麗、朗柏爾、費拉斯、普路確、史比拉、林克明、藤川真弓、貝里斯和本港音樂家如富亞、李冰和徐美芬等，均甚受歡迎。

演奏會的門票分七元、五元及三元，在大會堂票房發售。



# 杜賓勤大學室樂團

德國杜賓勤大學室樂團曾先後來港演出三次，均極受歡迎。最近該樂團將第四度來港，於四月十八日假大會堂劇院演奏一場。

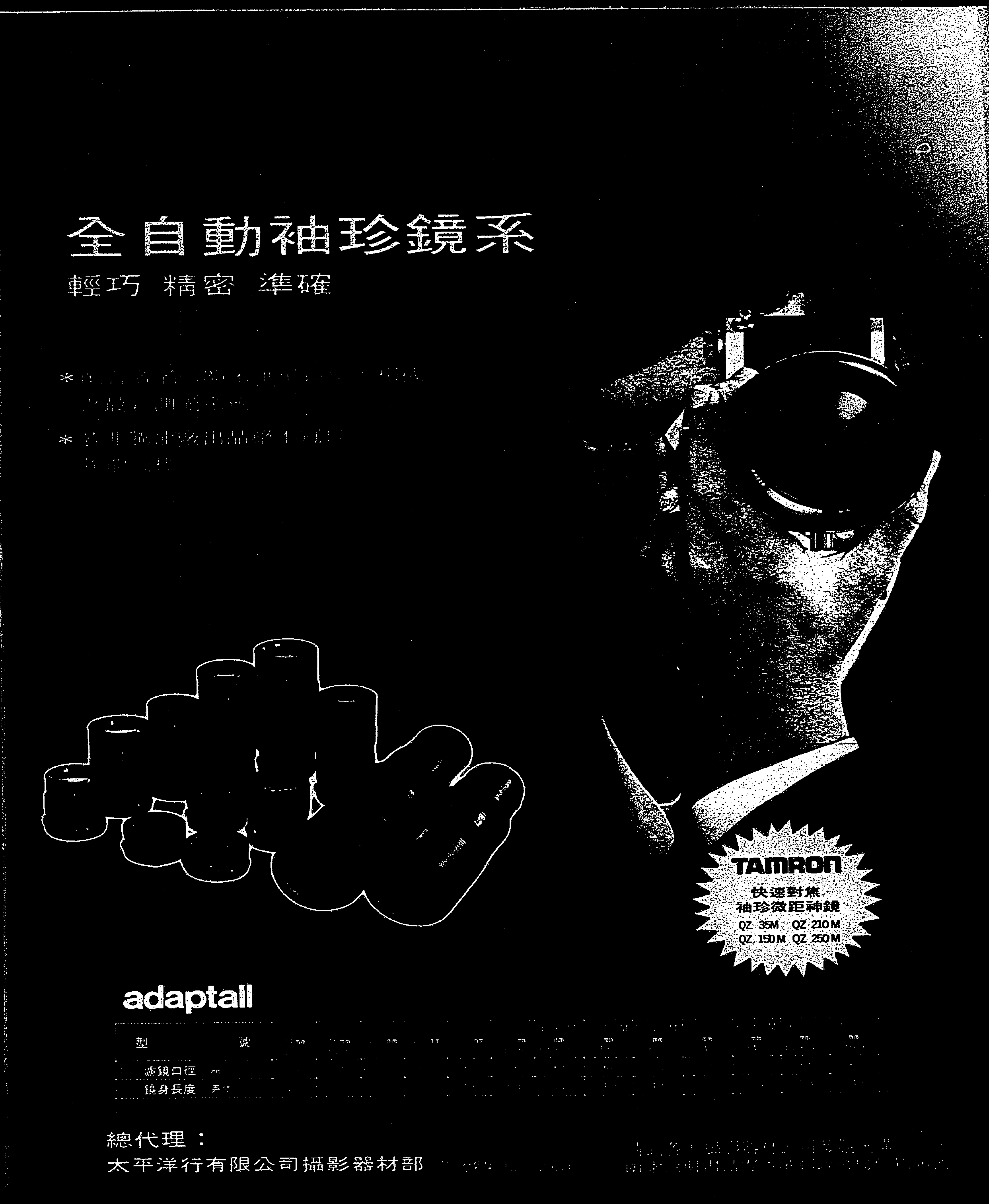
這一次來港乃該團東南亞巡迴演出中，以本港作為其中一程。

該團於一九五七年成立，希望藉着文化交流，促進各地青年與大學團體之間的關係。

他們曾先後在七十五個國家作近五十次之巡迴表演，包括在墨西哥學行之奧林匹克運動會、美國建國二百週年紀念，與及當西德總統訪問非洲及遠東時隨同演出。

當晚節目包括韋發第之春與夏（節錄自「四季」）、庫普蘭之中提琴及弦樂組曲、莫扎特之D大調小夜曲作品一三六、巴赫之D大調小提琴協奏曲及孟德爾遜之第十號B小調交響樂。

杜賓勤大學室樂團演奏會是由市政局主辦。門票分十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房發售。





# 側寫第三十一屆學校音樂節

# 樂壇新秀

．邵憶雯．

連續三星期分別在港九多處舉行的香港學校音樂節，已在一片緊張激烈的賽事下，完滿結束，在各方面來說，今年的賽果，一般都比以往爲佳，學生在樂器，特別是鋼琴演奏的水準，更比前提高。

這眞是一個好現象，因爲學校音樂朗誦協會在三十一年來大力推舉這比賽的目的，便是提高學生的音樂水準鼓勵同學在課餘多作藝術修養，無論興趣在於那種樂器，都對身心有莫大裨益。

最普遍的鋼琴項目，今年參賽人數便明顯地增加，各組比賽共達二千六百三十二人，從小學二年級至預科生，每年，這些參加者人都是熟面的，除了一級賽事較多新手外，往場都有不少「舊人」，晉級參加，而在得獎芳名內，你很容易發覺那些慣常得獎的，會經常保持冠軍寶座。

鋼琴獨奏雖然是一項普遍而單調的項目，但對於參賽的每位同學來說，便毫不單調和普遍了，一位深資的英國音樂教授伊維比倫（IVOR BEYNON）今年担任鋼琴賽事的對同學作出一個忠告，他說：你們絕對不能帶家中的鋼琴來比賽，因此一定要習慣新環境和新琴鍵……更何況這是一具一流的鋼琴，你們應該彈得比練習時更好呢！

他又作出比喻說且鋼琴比賽其實與一場電單車越野大賽無疑，台上的鋼琴等於電單車，完全由人所操縱和控制技術優越超羣的，自然可以在跑道中節節領先，將技不如人的抛於九雲宵外。

香港學生在鋼琴方面的水準很高，可以比美外國的優良成績，不過在管樂方面便稍見遜色。

校際音樂節已是第三十一屆，今年比賽項目除了鋼琴、小提琴、合唱、獨唱國樂、西樂、口琴、手風琴、鼓擊樂管弦樂、聖樂、歌劇及管樂外，還加插幾項族目，其中弱能兒童賽事，更是一項很有意義的節目，弱能兒童雖然智力比常人低，但都能辨別音樂，創作出很別緻有趣的調子，使你感到意外。

一場在九龍華仁學行弱能兒童組賽事，便因爲水準之高而使評判比絲小姐讚賞不已，其中自製樂器組最別緻，冠軍隊葵芳晨曦中心自選自作一曲「廚房樂隊」，並自製樂器，以飯殼（竹板製）、筷子、碗、鑊等權充鋼琴，鼓或喇叭，音色出乎意料之外地美妙，拍子及音符雖然簡化，但欣賞起來却另有一番感受。

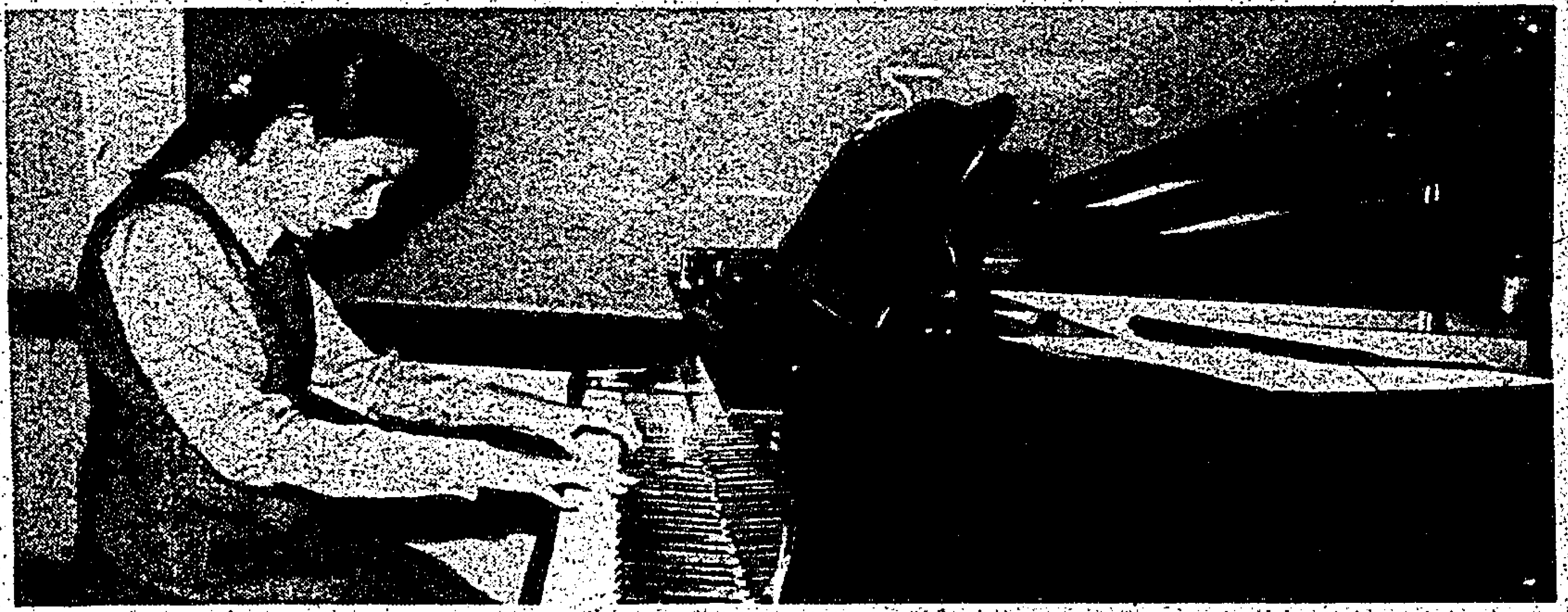
除了自製樂器組外，還有合唱他合奏等組別，使各種智商程度不同的弱智學童能適應參加。

或者，你會覺得太過簡化的曲譜會枯燥乏味，而寧欣賞一些高級組或公開賽事，不錯，校際音樂節也爲嘉賓提供幾場優勝者表演，集整個節日精英於一堂，不要少覷這些邀請賽，因爲很多樂器高手，雖然仍在求學階段，但技藝超羣，玩得一手好音樂，他們的質素往往媲美音樂家呢！

音樂節的大合唱項目，往往是整個節日的靈魂，雄斗斗的男高音齊聲唱出「大江東去」時意氣軒昂，但女聲合唱是那末圓潤响亮，清徹玲瓏，還有小學生及幼稚園唱 趣怪可愛，使評判及參加同學都樂在其中，而忽略了比賽的競爭性。

大合唱要表現得好，秘訣全在合作功夫上，主音及和音配合唱出，聲線咬字自然重要，捕捉歌意、投入感情也是不容忽略的，因此，樂隊的演唱多由學校音樂老師兼任臨場指揮，一則提高同學的儀心，二來也可以使演唱較爲穩重，出色。

封面專題

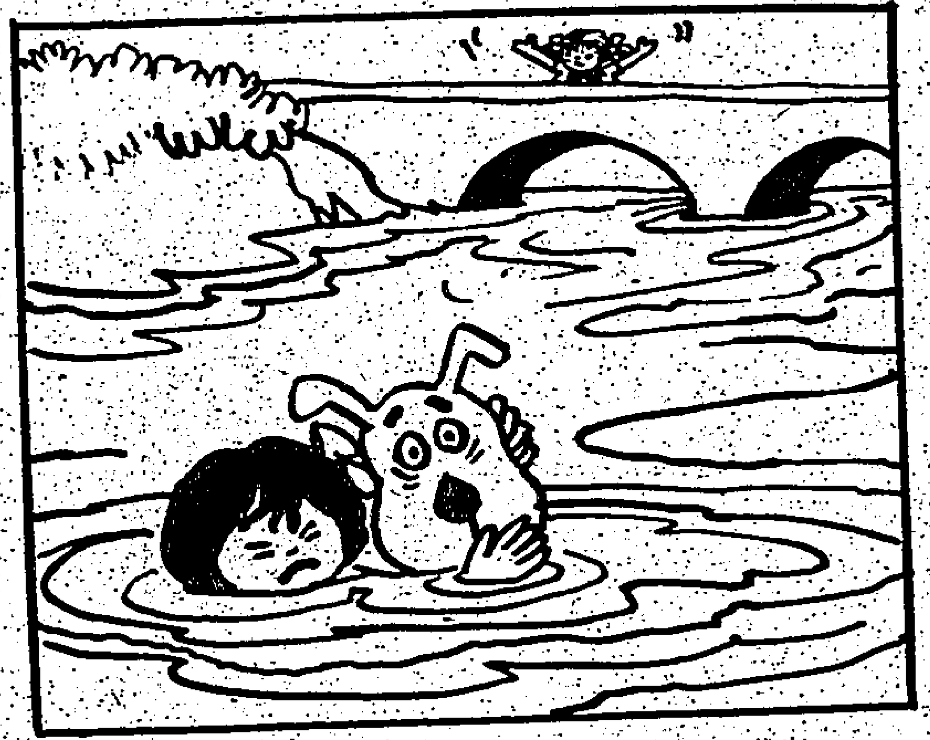


個人獨唱雖不及大合唱般熱鬧，但講究音色，運氣及感情表達各方面，是個人發揮的項目之一，參加者女比男多，優勝率亦成正比例。

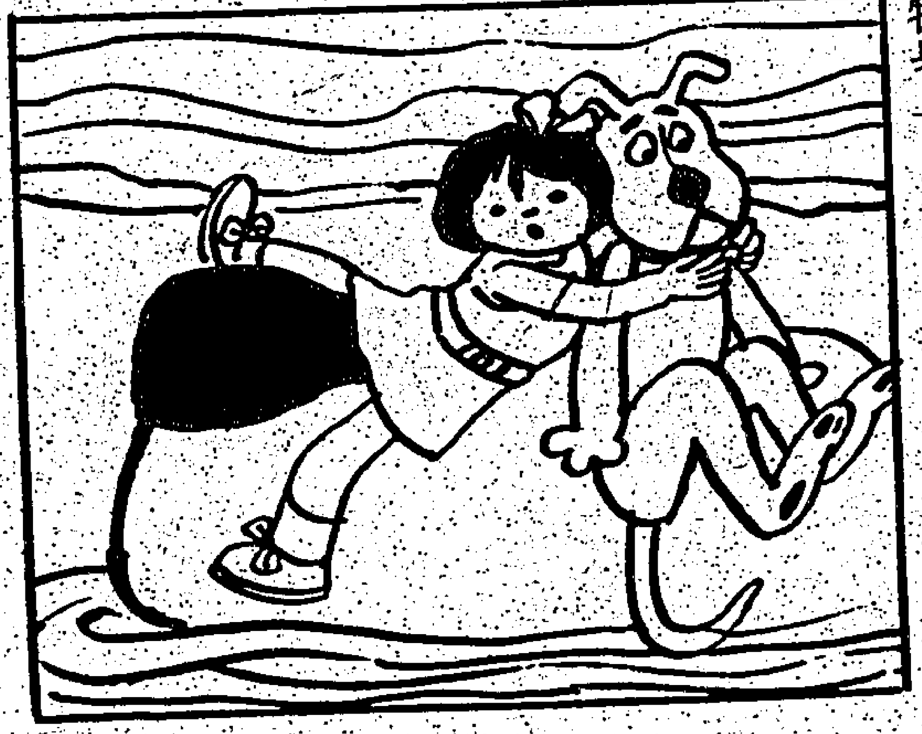
校際音樂節以比賽爲名，實質是培養人材及發揮新血，使香港的音樂沙漠流出源源之水，優勝者除奪得銀光閃閃的獎盃外，有些項目還特別設有獎學金或免費訓練獎勵使他們接受特別的聲樂訓練。

# 小孩与大狗

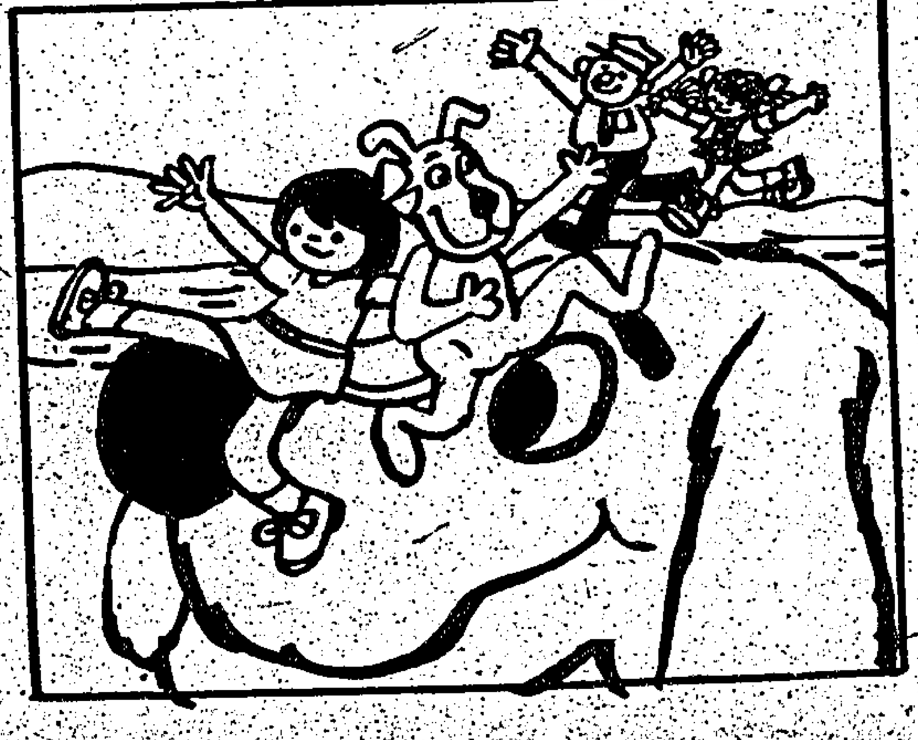
大叔



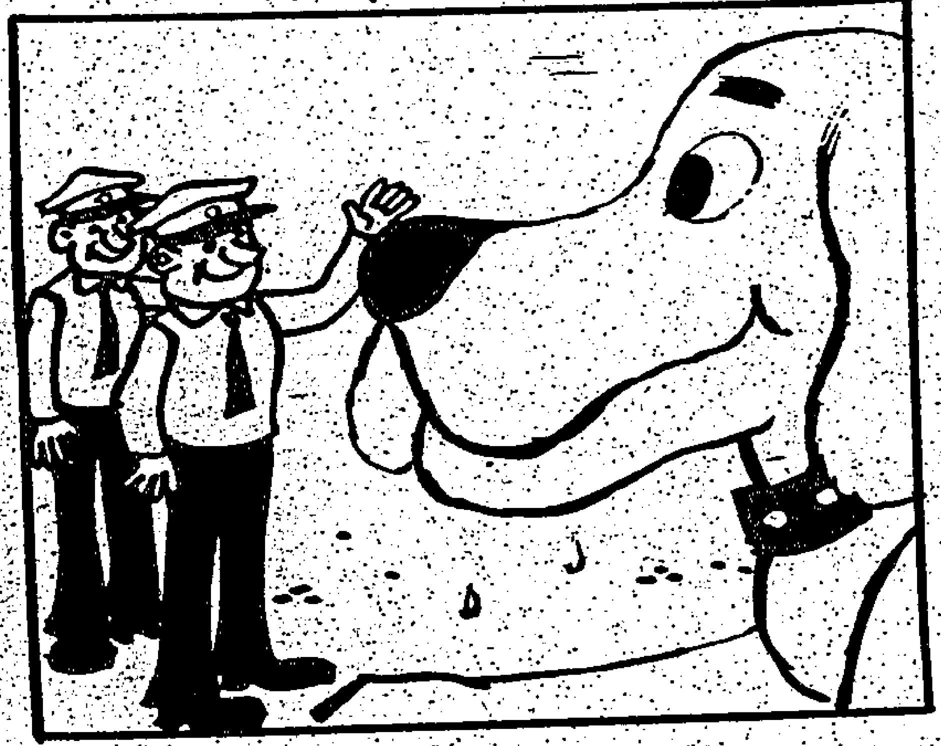
（一三九）美珍掉進河裡，她的狗兒不夠氣力救起她，形勢很是危急。



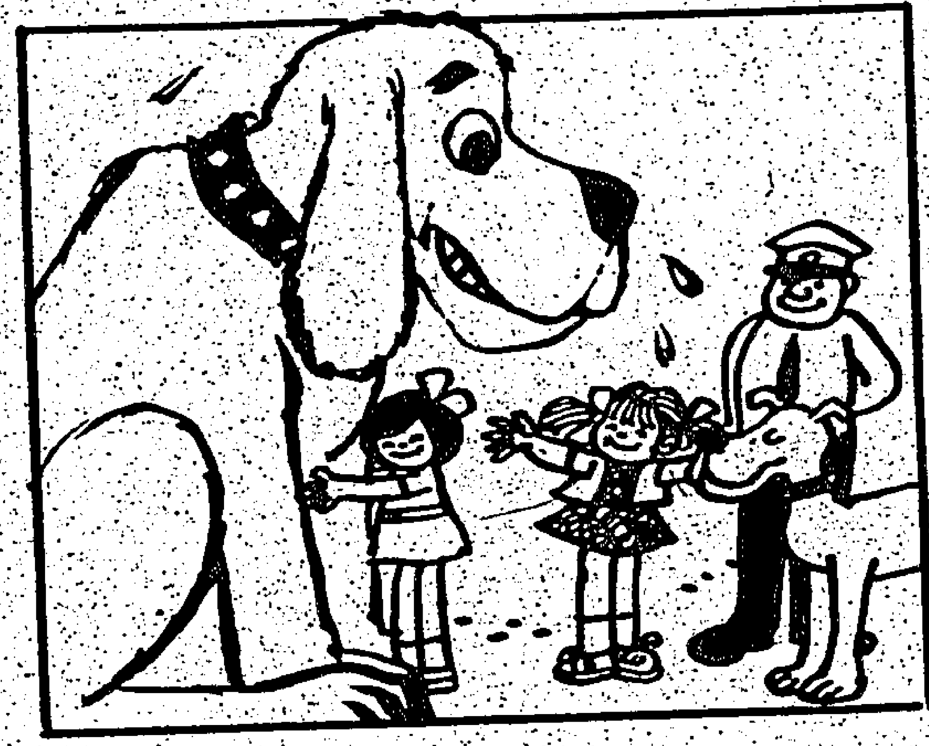
（一四〇）就在緊急關頭，大狗縱身跳下河裡去，讓美珍和她的小狗爬到牠身上。



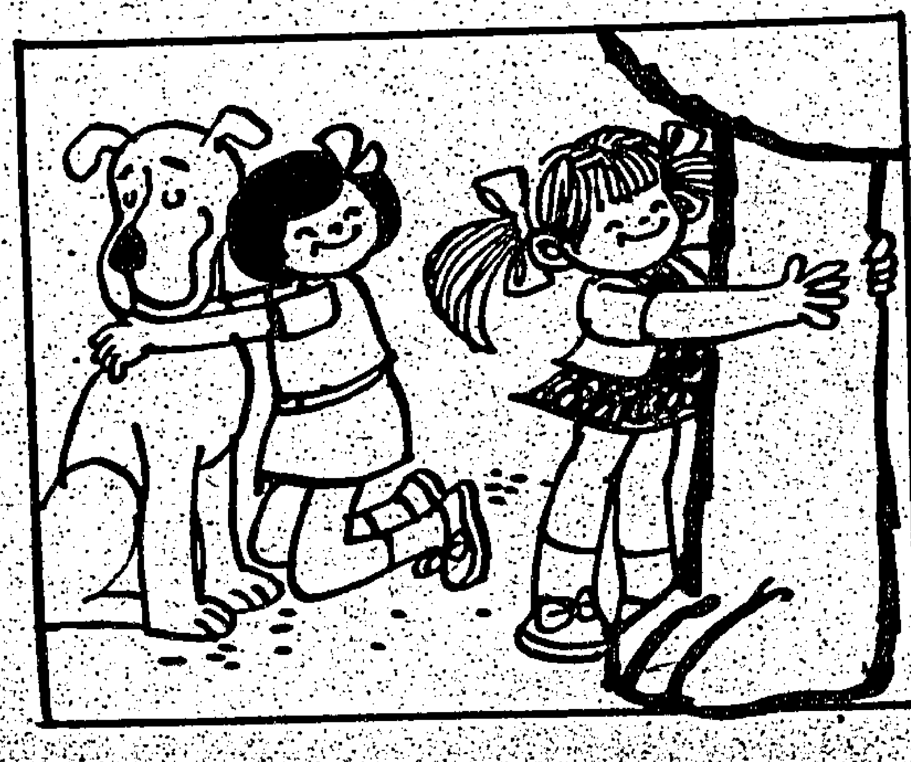
（一四一）然後救他們上岸。美珍獲救了，我們都非常高興。



（一四二）警察叔叔拍拍大狗，表揚牠的功績。大狗表現得很開心。



（一四三）美珍也過來抱着大狗的前腿說：「大狗大狗，謝謝你救了我。」



（一四四）我的大狗這麼勇敢，我很愛牠，當然，我絕對不反對美珍愛她的小狗。（未完）


# 彩色華僑·騰龍鏡頭

## 聯合主辦

# 騰龍鏡頭，領導潮流
# 有獎問答比賽

**參加辦法：**

1. 請剪下參加表格，填上答案，郵寄或呈送香港荷李活道華僑日報總社，參加表格須貼於信封背後，否則作廢。
2. 參加次數不限。
3. 來件請用普通郵遞，如以掛號方式郵寄，恕不簽收。
4. 截止日期爲一九七九年四月十二日，以郵戳爲憑，逾期作廢。
5. 凡華僑日報、晚報、彩色華僑、騰龍鏡頭代理商之職員及其家屬，均不得參加，以示公允。
6. 如有爭訟，以主辦機構之最後決定爲準，參加者不得異議。

**中獎辦法：**

1. 以抽籤方式決定中獎者及名次。
2. 敦請社會知名人仕於一九七九年四月二十日在華僑日報總社內從參加來件中公開抽出中獎者。
3. 中獎名單在本刊公佈，並另函通知各得獎者。

獎品：騰龍自動快速對焦微距神鏡

頭獎 - TAMRON ADAPTALL BBAR 80-250MM F3.8-4.5 MACRO ZOOM LENS HK$1,598.00

弍獎 - TAMRON ADAPTALL BBAR 35-80MM F2.8-3.5 MACRO ZOOM LENS HK$1,268.00

叁獎 - TAMRON ADAPTALL BBAR 85-210MM F4.5 MACRO ZOOM LENS HK$1,038.00

肆獎 - TAMRON ADAPTALL BBAR 70-150MM F3.5 MACRO ZOOM LENS HK$ 908.00

騰龍特別獎伍拾名，各得騰龍紀念品乙份。

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

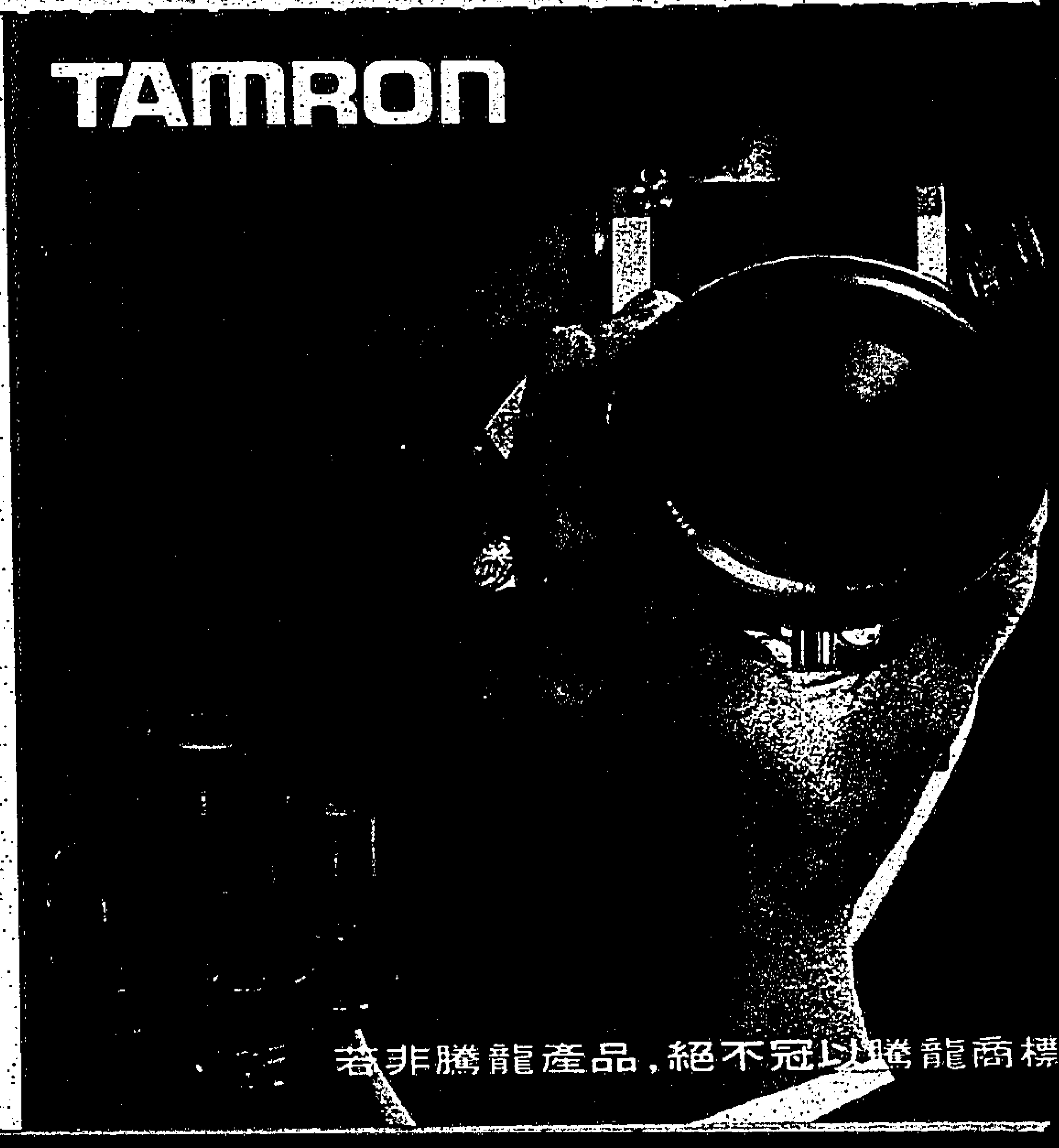
彩色華僑·騰龍鏡頭
聯合主辦有獎問答比賽參加表格

姓名：__________ 性別：____ 年齡：______

身份証號碼：__________ 電話：__________

地址：______________________________

1. 騰龍是一家規模龐大的高級光學儀器獨立製造廠？
□是 □否
2. 騰龍自動快速對焦微距神鏡包括有：QZ-35M, QZ-150M, QZ-210M, QZ-250M 四款。
□是 □否
3. 騰龍另一創新產品SUPERIOR PERFORMANCE-SP超級性能鏡系將於本年稍後時間面市，使騰龍鏡系陣容更爲鼎盛？
□是 □否
4. 你喜歡選用那一款騰龍鏡頭？
______________________________



# 怪廣告一則

大怪主持

「笑話高手，月薪萬九。」富翁某某，生不嗜煙，亦不好酒，日日愛聽笑話數首。高薪徵求，笑林泰斗，工作容易，待遇優厚，舟車食宿，樣樣通有。詳情請電：五七五九。

（按：大怪當然係高手，顧住我地班怪友，千祈不要去應徵，請你食飯兼飲酒。）　（古怪）

（大怪按：如此看得起我，謝過！）

※　※　※

在大怪街小怪號×座，有怪樓出租，來者便叫怪上加怪。（怪下減怪）

※　※　※

本園地因業務蒸蒸日上，每期稿件皆直線上升，現急聘女助理員一名，年齡不限，有幽默感，薪金全無，但日日可與大怪共享各怪友之笑話。有意者請寄「古靈精怪」信箱或電：五〇七八洽。　（古怪）

（大怪按：拆信就拆到手軟，但有的是睇極都笑唔出的笑話，特此聲明，免得到時話我欺騙應徵者。）

※　※　※

有職位出租，日租一百，此乃古靈精怪之主持人之職位，任此職者，可免費閱讀笑話，可有權將人之稿投入字紙笠，且有權將人家的文章亂按一通。此職位人人都得，請快來申請，以免自誤。（代大怪）

（大怪按：我之職位，唔係床位，點租呀？不過如果有人想代我，須先修道行十年，否則又點可稱職？）

本旅遊公司，服務一流，逢星期八出發，乘搭飛天遁地豪華客機，並由大怪領隊，真正享受一流。要遊埠請參加本公司之死火旅遊團，包你滿意。（包白天）

（大怪按：靠害乎，遁地飛機，留給你乘搭好了。還要叫我帶隊，帶隊去見閻王乎，包白天正一黑心佬。）

※　※　※

黑墨牌洗衣粉，名乎其實，一洗見效。如若不信，可親帶同白衫到本公司試用處一試，包你信服。（吱喳怪）

（大怪按：你開漂染廠，專門漂染黑衫乎？）

※　※　※

本糖果公司專產靚嘢，多吃包蛀牙。凡想有牙者，不必找牙醫脫牙，吃本公司出產糖果，包你有效。（幻想怪）

（大怪按：幻想怪一定是滿口蛀牙，因為自己公司之產品，唔試點得？）

※　※　※

本店有靚魚蛋、豬皮賣，凡能用怪文刺激大怪者，一律半價優待，凡能氣得大怪呱呱叫者，一律免費奉送豬皮一碟、魚蛋十粒。（靚記魚蛋）

（大怪按：各怪友，請快快寫文章來刺激我。到時，我必呱呱大叫，然後帶同你們一起去吃免費魚蛋豬皮，吃到他的大寶號執笠，都幾好玩。）

※　※　※

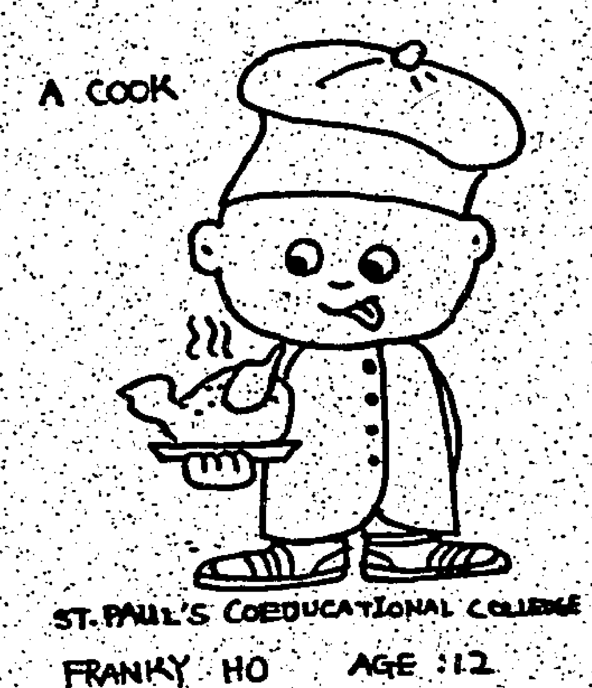
本茶樓大贈送，凡小孩光顧，免費送叉燒飽，任食唔嬲，只需他義務替本茶樓賣點心一日即可。（大老怪）

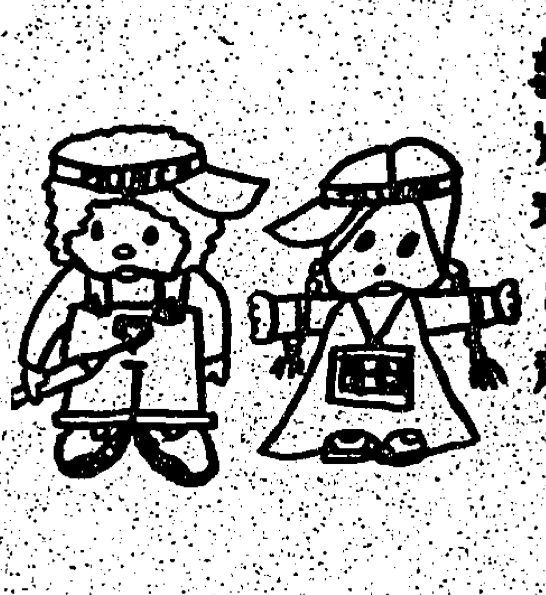
（大怪按：改名大老怪，不倫不類。你的算盤自以為打得响乎？等我帶齊一班一、兩歲的孩子，去大吃免費叉燒飽，看你敢不敢叫他們義務替你賣點心，他們到處賴屎賴尿，弄得成間茶樓臭氣薰天，問你怕未？）

※　※　※

題目預告：最難聽的聲音。

※





# 小黑（上）

顯兒

小黑是我的好朋友，牠是一隻非常壯健的黑色小馬。牠很能幹，曉得做很多的事。例如用前肢打開木門，跳過欄杆等等，如果牠想我帶牠出外遊玩，牠很聽明的屈曲前肢，讓我很容易的騎到牠的背上。

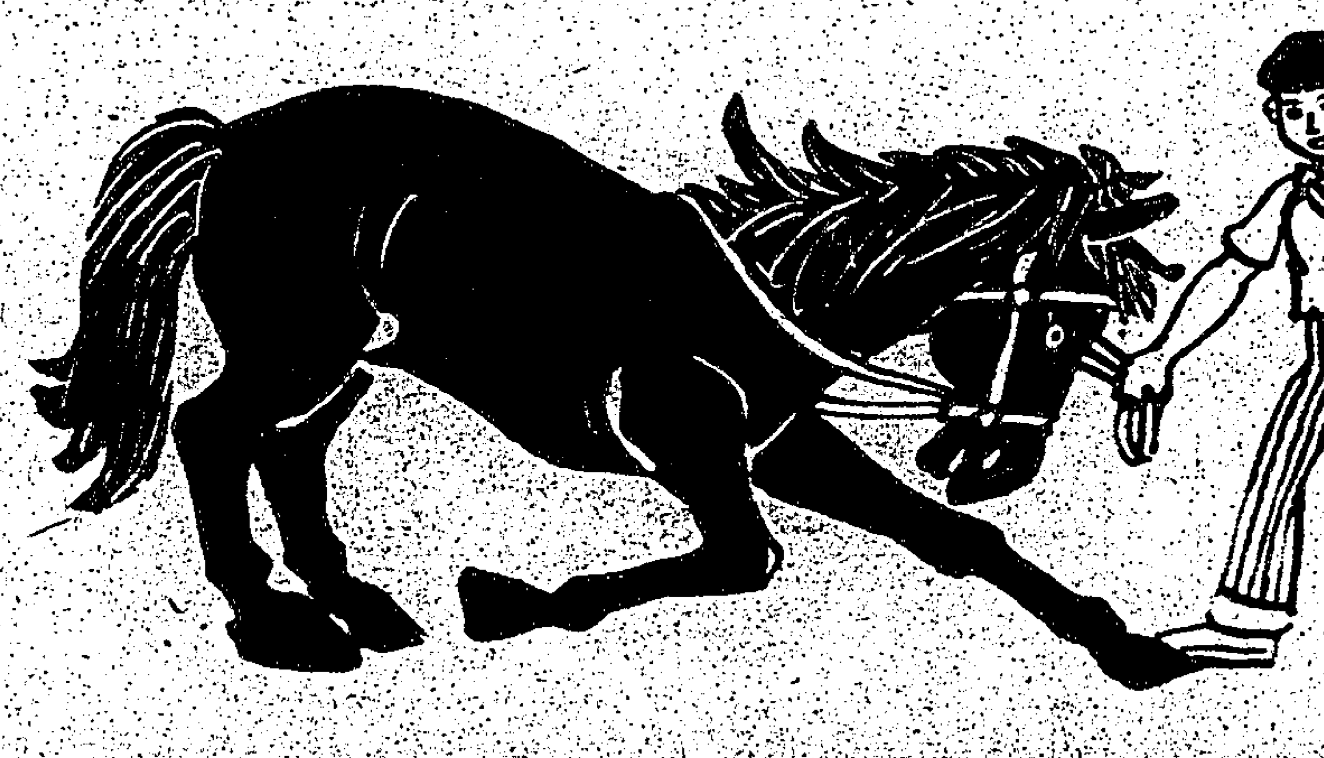
有一天，我們到郊外遊玩，遠遠看到來了一個馬戲團，運來了獅子、老虎、大象，當然還有很多會表演的馬匹。小黑看見了牠的同類，有說不出的高興。

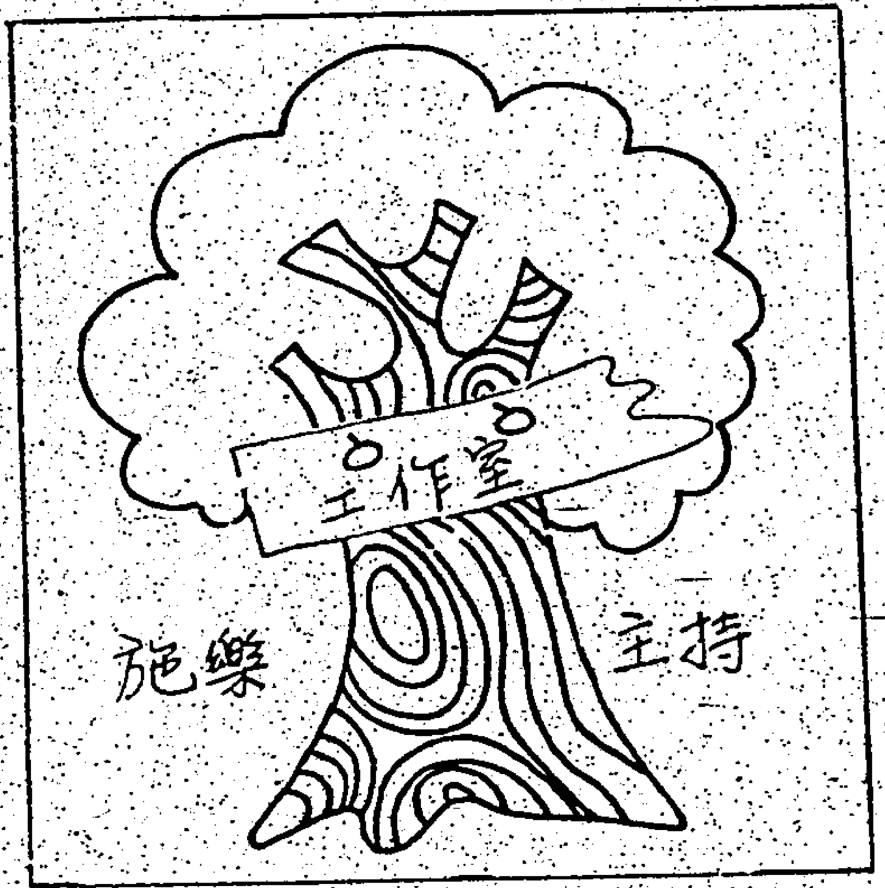
馬戲團的工作人員，在忙碌地張搭帳幕，距離公開表演的時間還有一段日子。但是，各種各樣的動物，並沒有停止牠們的練習，牠們要保持最好的水準，到演出時，讓觀衆開心。當然，小黑最感興趣的，是看馴馬師指揮馬兒表演各式各樣的馬戲。我很了解小黑，牠一定很羨慕那些會表演雜技的同類。

第二天，天剛亮，小黑便發出嘶嘶的叫聲，我知道牠一定是希望我帶牠去看馬戲團的動物練習技能了。我連忙梳洗完畢，便騎着小黑到郊外馬戲團紮營的地方去。由於昨天來過，和馬戲團的人熟了，他們友善地招呼我們到場地去。那時，各種動物在場地周圍練習，有猴子踏鋼線啦，大象跳舞啦，獅子跳火圈啦……等，但小黑最有興趣看的，還是那白馬的表演。那白馬身上披上了彩袍，牠可以用後肢支持身體，前肢伸起，然後走一個圈，走起來步伐輕盈，小黑和我看了，讚嘆不已。

突然，小黑走向那練馬師身旁，也模仿白馬一樣，用後肢站起來，但是，牠沒有想到，牠沒有受過訓練，身體失去重心，向後一翻，跌倒在地上。在場的人，都大吃一驚。

（未完）






# 客人名牌與糖菓樹

工作室今期爲小朋友介紹客人名牌與糖果樹的做法，以供小朋友開生日會或慶祝會之用。

客人名牌

材料：4吋乘5吋咭紙（每位客人一張）　鉛筆一支　剪刀一把　顏色筆

做法：

圖一：先將咭紙對摺成一半（4吋乘2½吋）。

圖二：用鉛筆畫上小丑的形像，剪出。

圖三：塗上顏色，將客人名字寫在小丑身上。（例如JOHN或DAVID。

圖四：將小丑的手鈎在菓汁杯邊，以分別出每一客人的杯子。

糖菓樹

材料：紙杯或膠杯一隻　泥土或石卵　乾樹枝　水彩　線　糖菓

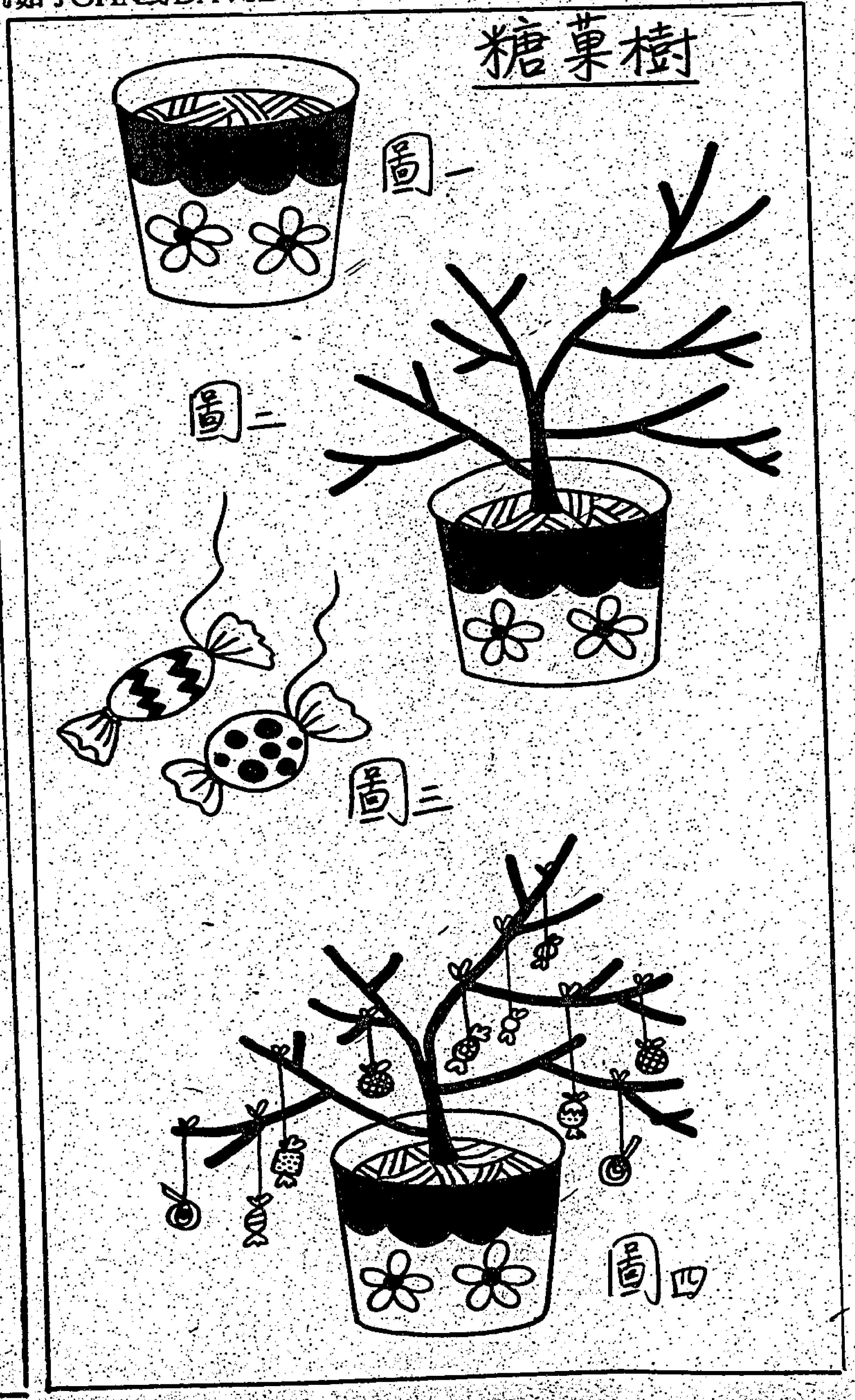
做法：

圖一：在紙杯上用水彩畫上圖案花。

圖二：放入泥土或石卵在紙杯內，插入乾樹枝。

圖三：用線將糖菓的一端繫緊。

圖四：將糖菓繫在樹枝上，即成漂亮之糖菓樹。



# 快樂園地

狄克主持

科學小實驗（一）

## 紅海

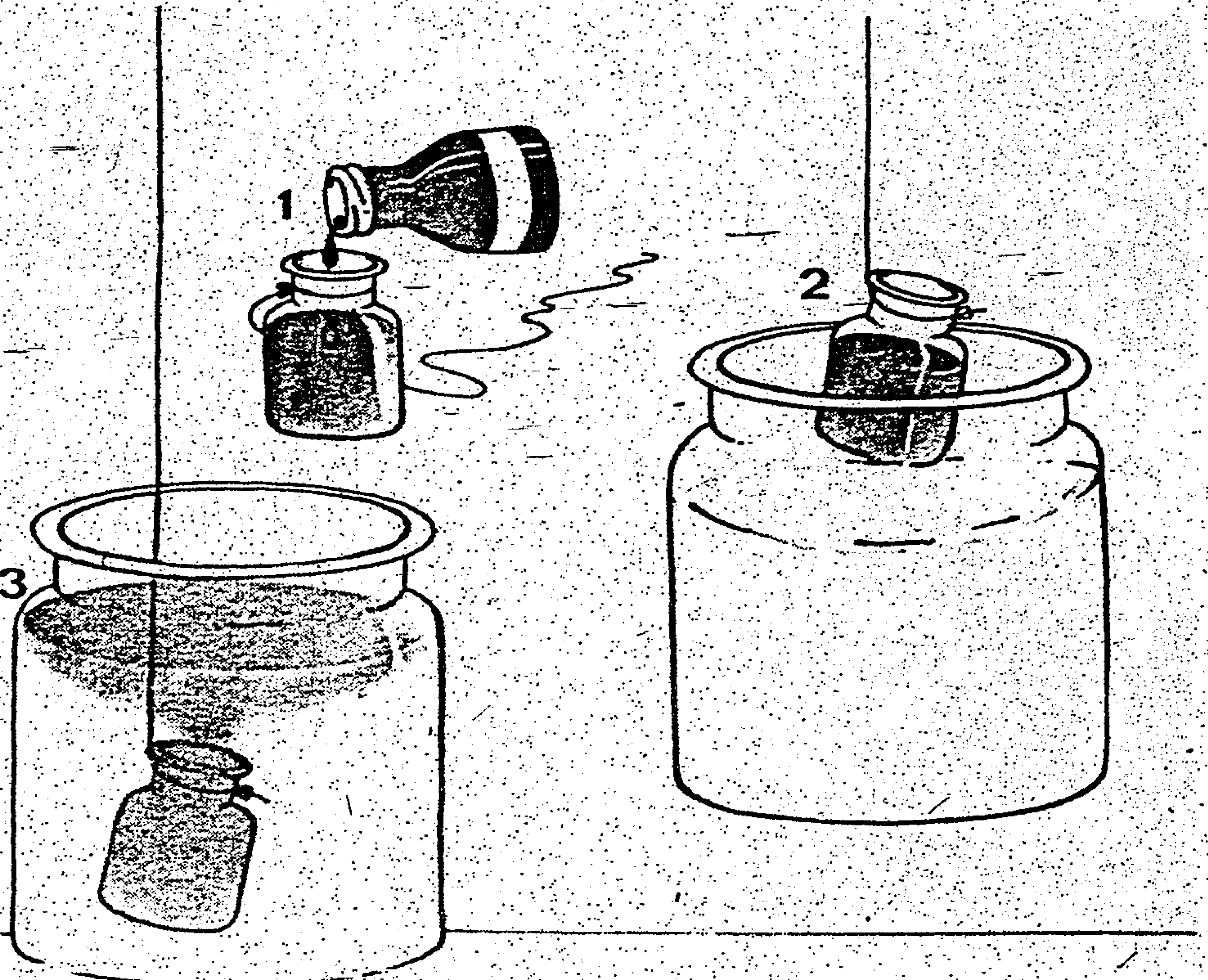
這不是眞的紅海，是一個小小的實驗，証明熱的水較輕，冷的水較重。

做法：

（一）取一小瓶，注滿滾水，然後倒一些紅墨水（或紅葯水）進去，小瓶用幼繩綁着瓶口，如圖一。

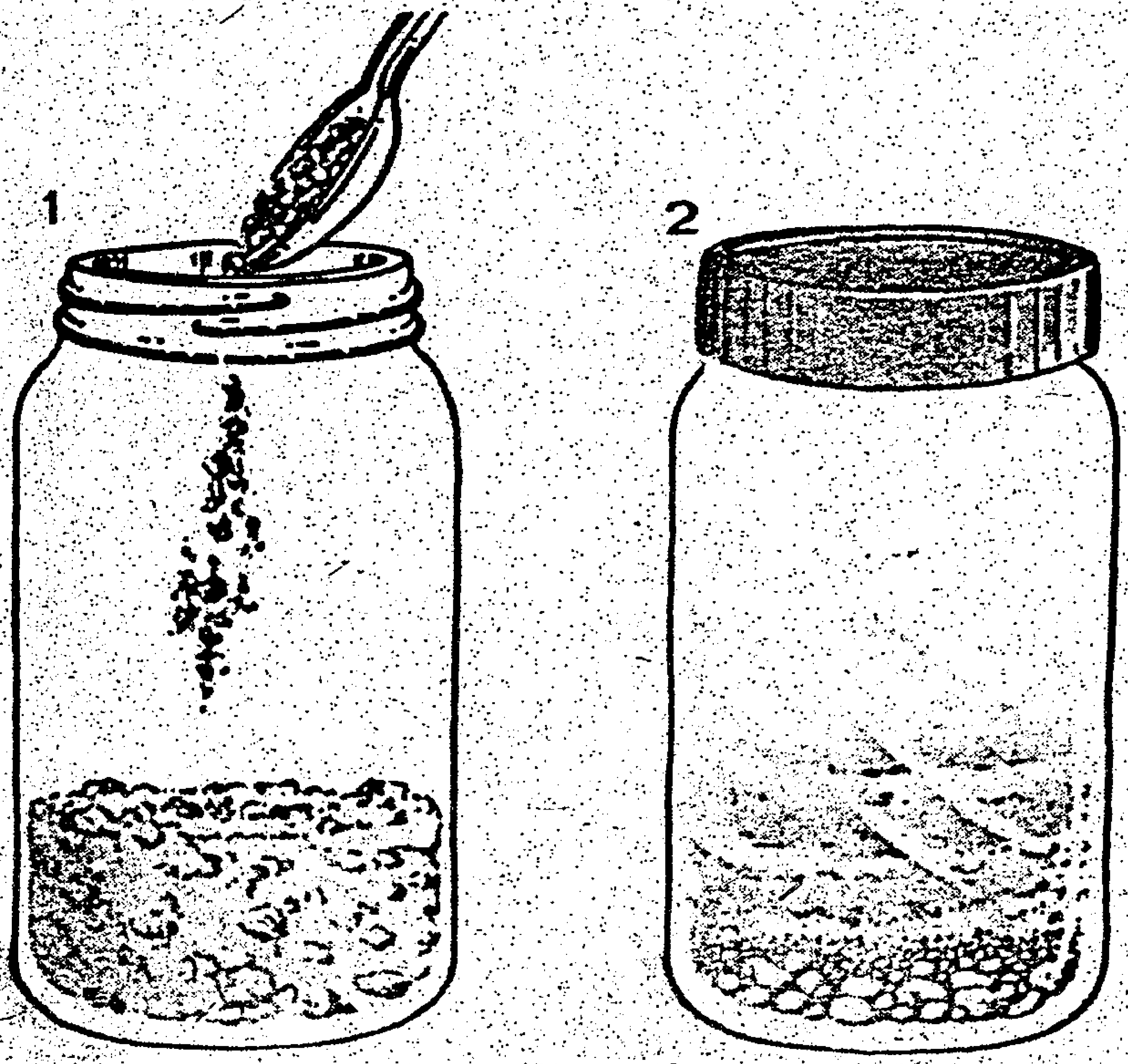
（二）把小瓶放進載有七成水的大瓶中，如圖二。

（三）你可以觀察到小瓶裡的熱水（染了紅色），徐徐向上升，這証明了熱的水較輕，冷的水較重。我們煲水，也由於冷熱水的對流關係，熱的水向上升，冷的水向下跑，與爐火熱出的熱接觸，變成熱水，再往上跑，互相替換，直至水沸了。




科學小實驗（二）

## 泥土分層




泥土是由多種物質混成，有泥、有砂還有碎石，你要清楚地把它分開，並不是一件太難的工作，你也可以試試看。

做法：

（一）從不同的地方掘一些泥土回來，把它放進玻璃瓶裡，如圖一。

（二）注入大半瓶的清水，蓋上瓶蓋，把它搖勻，然後平放，不去移動它，過了一兩天，　便可以看到那些泥土分成幾層，最重的在下層，然後是較輕，然後是最輕。

# 青少年天地 專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 取與捨在圖畫的地位

黎炳昭

從事繪畫的人都有一種經驗，就是面對一大批描寫的題材，郊外的景物，或是室內靜物寫生，很多時都會顯得雜亂無章，不知如何下手，有則畫面太雜，令人有窒息之感，有則太空虛，畫面無物，尤其是對景寫生時，最易遇此情況。

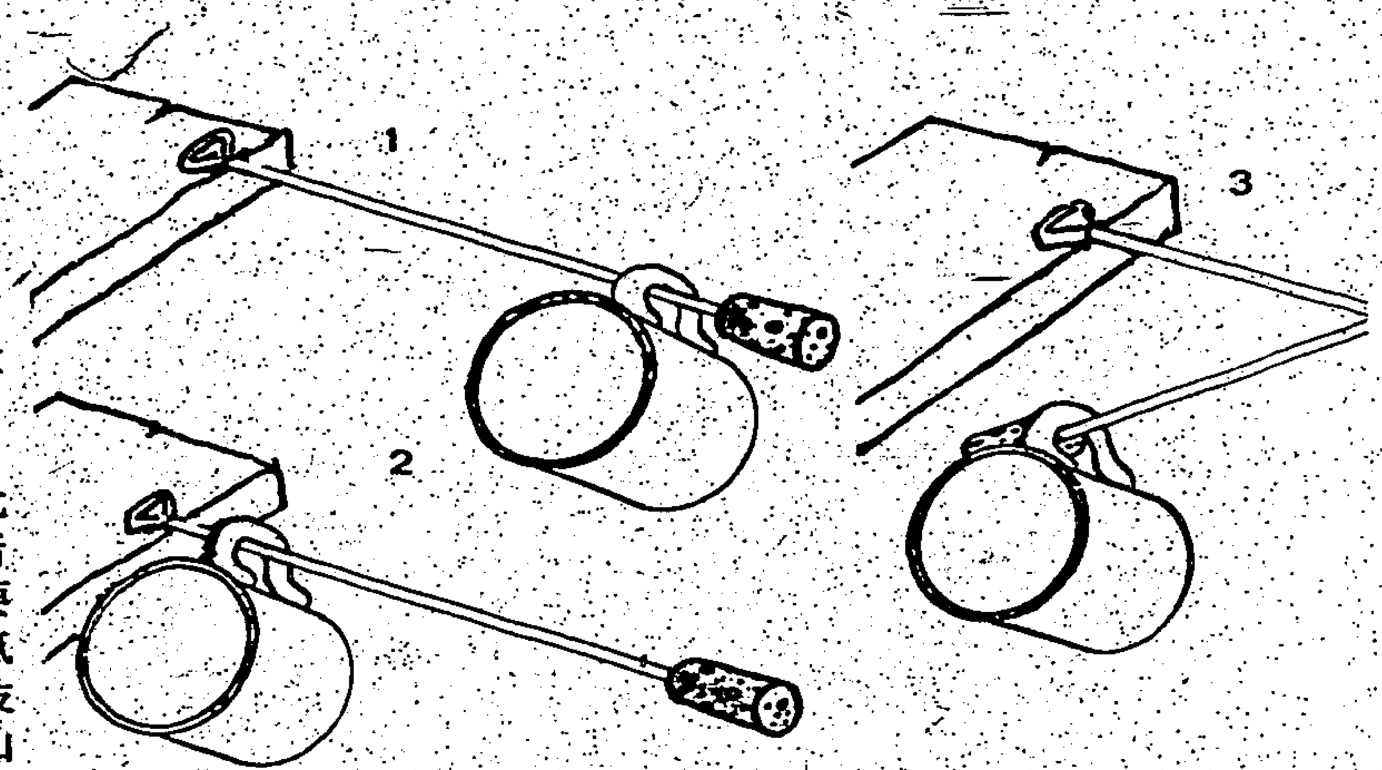
所以在對景作畫時，必需運用頭腦，要曉得如何取與捨的問題，就以我個人經驗而言，初學畫畫的朋友，每當對景寫生時，都盡量夢倣景物，搬到畫面上，不捨得淘汰，故此往往是景物太多而阻塞畫面，令觀者感覺到繁雜。畫論有講：「山川自然之物，畫圖人工之物。山川入畫，應無人工造作之氣，此畫圖藝術之要　。故畫中山川要比眞實山川爲妙，畫中山川，經畫家創造，爲天所不能勝者。」以上所言的意思就是。山川河水，遠山近物，都需要給過畫者愼重安排，要超乎景物之本來面目，要賜與生氣，然後才是優秀作品，正如一位攝影家，都會利用黑房技術剪裁，我信這就不如書畫者的方便。古人事講：「江山如畫，正是江山不如畫，因爲畫有人工之剪裁，可以盡善盡美。

各位青少年朋友，繪畫是一種很自由的活動，你可將自然景物美化，藝術工作者就是安排整理，化腐朽爲神奇的力量呢！

本週畫題爲：「遊樂場」

（香港電台青少年天地小畫廊講稿三月十八日）

## · 有獎遊戲 ·




### 哪個平衡？

圖1、2、3中，那一個能夠平行？請把它圈出來，請把答案剪下，貼在信封背面，連同姓名，地址寄來九龍中央郵箱200號青少年天地節目主持人收，你便有可能得獎，得獎名單在該節目中宣佈。

（上期答案：6×6－6＝30或5×5＋5＝30或…………）

## 荃灣區校際比賽記

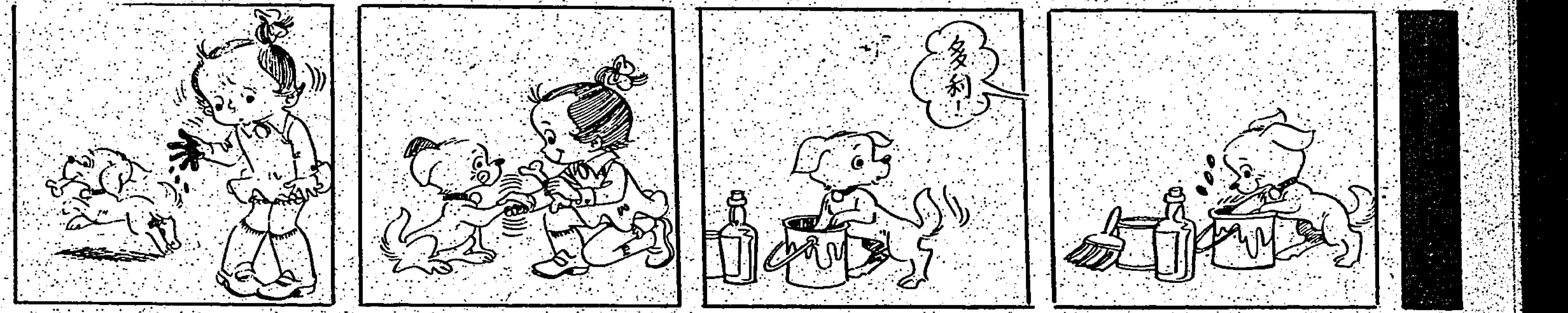
梁日昭

三月十五日全港校際比賽荃灣區，口風琴及口琴隊比賽，在中午十二時舉行，地點是在荃灣官立中學禮堂內進行，結果成績甚佳，由英國來港的音樂教育家碧莉絲任評判，她認爲參加各學校都有水準演出，她過去在世界各地担任過很多音樂評判，但第一次欣賞到各青年學生，由李惠利中學30多位同學，吹奏口風琴，莫扎特作曲的雄壯的進行曲，很有氣氛，得84分，音色控制很有音樂感。榮獲冠軍。

可風中學男女同學40多人，運用口琴、口風琴、鼓、搖鼓、三角鐵、鋼琴，組成的口琴隊吹奏一首由莫扎特的交响樂曲小步舞曲作品，評判評述他們能吹奏出曲中意境，全隊合作完善、運氣甚佳、樂句處理，層次分明，得82分，榮獲冠軍。亞軍是棉紡職業先修學校口琴隊，他們亦是吹奏小步舞曲，全隊合作純熟，加入小鼓及大鼓配合甚佳。

以上三間荃灣區口風琴反口琴隊，都由我本人教導，他們組成六個月，因爲各學校校長、主任、音樂老師，常常鼓勵，羣策羣力、各同學努力練習，故能在短短兩個月時間，獲得良好成績。





童年雜憶（二六〇）

## 從城市到鄉村的孩子43

有一天，剛食完午飯離開飯堂不久，我在宿舍廊下洗面，李正安忽然走來對我說：「叔叔，我想睡。」

「你想睡？一會兒就要上堂了。」我懷疑我聽錯了，他沒理由無端端說想睡的。我看了他一眼，覺得他有點異樣，面青唇白。我感覺到他是有事了，我摸摸他的額頭，像在發燒。「你病了！頭痛嗎？」我問。

他點點頭，像想哭。我一面扶他進房間躺到他的床上去，一面安慰他道：「不要怕，沒有事的，有點發燒，一陣請校長來給你診一診，最多吃點葯就沒有事了。」

這時候，他忽然週身發抖，嘴裡說：「我好凍，我好凍！蓋被啦，蓋被啦！蓋兩張三張！最好給我一個火爐。」我看情形很嚴重，立刻去找我老師（校長）來，他問怎樣起的，我說他先說想睡，接着就是週身發抖，叫凍。老師道：「他們「寒熱症」——（瘧疾），等一會一定會掀被叫熱，接着是週身大汗，汗一出，一會退了燒，就沒有事了，讓我開張方，買一劑藥吃吃罷。」

第二天李正安並沒有發病，以爲是吃了校長開的葯方好了，誰知到了第三天，又在和第一天差不多的時間發病了，完全和第一天發病的情形一樣，先想睡，接着發冷、發燒、出汗、退燒，和沒有病一樣。校長道：「這種瘧疾俗稱「間日子」，每間一天就發一次，中醫葯有時有效，有時無效，所以沒有把握。」

忽然韓三爺來了，他道：「我剛從城內回來，聽說正安病了，我來看一看他，今天上午我在西門他家裏，還對他家裏人說兩個孩子的身體很好，無病無痛的，想不到一回來就聽說正安病了。」

三爺又問道：「有沒有請校長診過？」我道：「校長開過方，但吃了無效，不知如何是好？」三爺道：「不要担心，發瘧並不是什麼嚴重病症，有人發幾次會自動痊癒，有人吃點中藥也會治好，這種比較起來還是西醫醫起來好得快，有的吃點專治瘧疾葯很快病就好了，有的打一二次瘧疾針也就痊癒了，不過，這種病大寒大熱出大汗，很容易瘦人，還是早一點點治好他好。我看倒不如送他回城裏去，城裏有一間「延年醫院」，是西醫，聽說李星老還是那間醫院的董事之一呢，送他回城去，不論住醫院或是請西醫看都很便當的。」

韓三爺忽然又問我道：「學校幾時放春假？」我道：「下個禮拜二，還有三天。」

三爺道：「那就更好了，說三天其實只有兩天，因爲中間有個禮拜天，索興連正平都一同回家去，春假後再回來，這事就由你負責，明天搭早班小火輪，中午以前可以到城西門了，你們一開船我就搖「走綫」（電話）給李家，要他們派人到碼頭去接你們。還有，你外父可能會留你住一兩日跟你談談，你不要過分拒絕，他好像有什麼重要心事想跟你談談呢。」

瑩姐姐信箱

## 覆翠華友

翠華友：

謝謝你的來信，現答覆問題如下：

（一）我知道很多小朋友都捨不得蘭姨，也捨不得「我們的園地」，尤其是那些愛好寫作的小朋友。不過，由於人手的調動，編輯內容的改變是必要的。主編當然知道小朋友的心意，她會記住你的意見的。

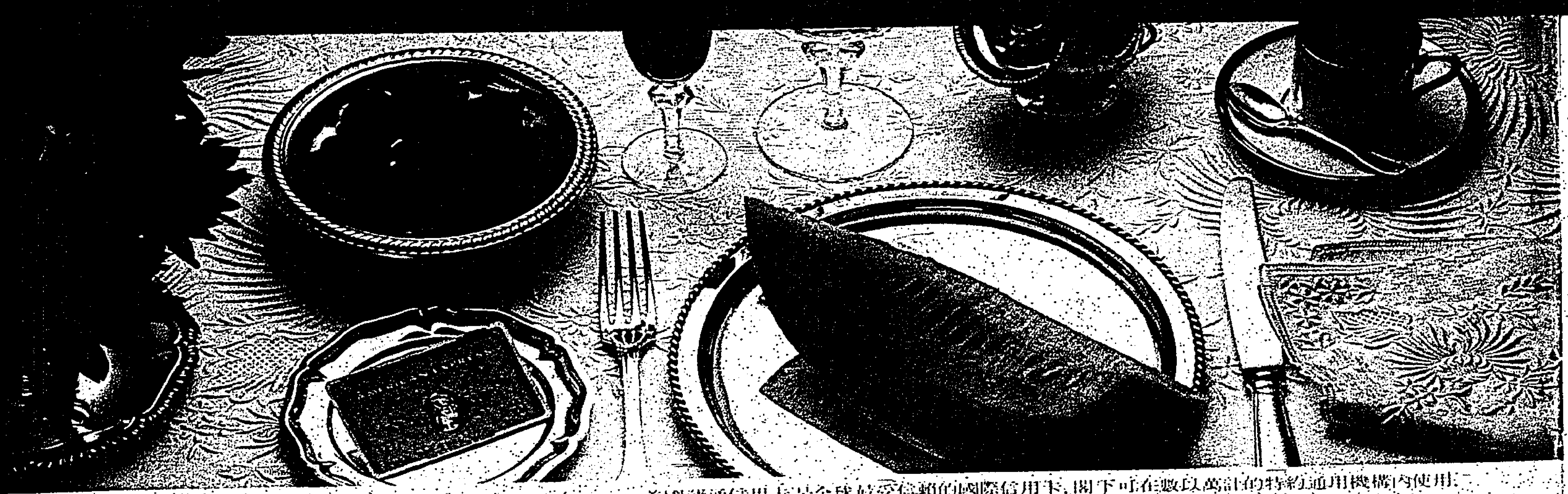
由狄克哥哥主持的快樂園地，也擁有很多讀者。這一版的內容，是通過趣味性的遊戲，介紹一些科學，自然的知識，也介紹一些小魔術，或搜集各方面的小玩意，內容是多方面的，因此也受到較廣泛的歡迎。

（二）時間沒有一定，須視來稿的多寡而定，小畫廊的來稿是經挑選的，而且用鉛筆或非用黑色筆畫的畫，一律不適用。

（三）是編輯部的規定，沒有什麼原因。

（四）喝水可幫助消化循環，對增高無直接關係。

（五）多做運動如跳繩，可有一定幫助。


美國運通信用卡是全球最受信賴的國際信用卡，閣下可在數以萬計的特約通用機構內使用。

# 請即申請美國運通信用卡
# 難能可貴，傲視同儕的國際信用卡

歷史悠久之美國運通信用卡
是全球最受信賴及歡迎的國際
信用卡，更是收入豐富與
個人信譽之最佳標誌.

美國運通卡並非任何人申請
都會被接納，當閣下擁有此卡，
所獲得之方便、體面及保障，
當非其他信用卡所能比擬.

"今日市面上信用卡林林總總，不過，美國運通信用卡始終都是特別出衆."

**無論何處，備受歡迎**

美國運通卡特約通用機構，遍佈世界各地，包括數以萬計的酒店、餐廳、商店、航空公司及旅行社等。單在香港，閣下便可在超過三千間的一流商號使用.

**免携現欵，安全妥當**

持有美國運通卡，閣下只需帶小量現欵，萬一遺失或被盜竊，若閣下即時申報，所有責任全部由本公司承担。倘若未能及時報失，閣下應付之疏忽責任亦只以港幣250元爲限.

**緊急補領新卡服務**

美國運通卡如遺失或被盜，可在大部份世界各地之美國運通辦事處補領一張新卡使用，通常只需在翌日之內便可領得.

**月結賬項，港幣計算**

閣下在香港或世界各地使用美國運通卡，所有支出，在寄付閣下之月結單內一律以港幣結算.

**無預定消費金額限制**

使用美國運通卡完全沒有預定限額；此項極具保障之特權可使閣下信心十足，避免任何尷尬場面.

**遨遊四海，運通爲家**

在世界各地超過一千家美國運通旅遊辦事處及代理機構，均可協助解決閣下旅遊上之需要.

**支票兌現，以應急需***

閣下可隨時在世界各地絕大部份之美國運通辦事處內，憑卡將你的私人支票兌現，最高兌現額爲800美元美國運通旅行支票及200美元現欵（以同等幣值之當地貨幣付予閣下）。同時，在海外許多酒店均可憑卡將你個人支票兌現，最高額爲50美元。
*根據當地貨幣條例爲準.

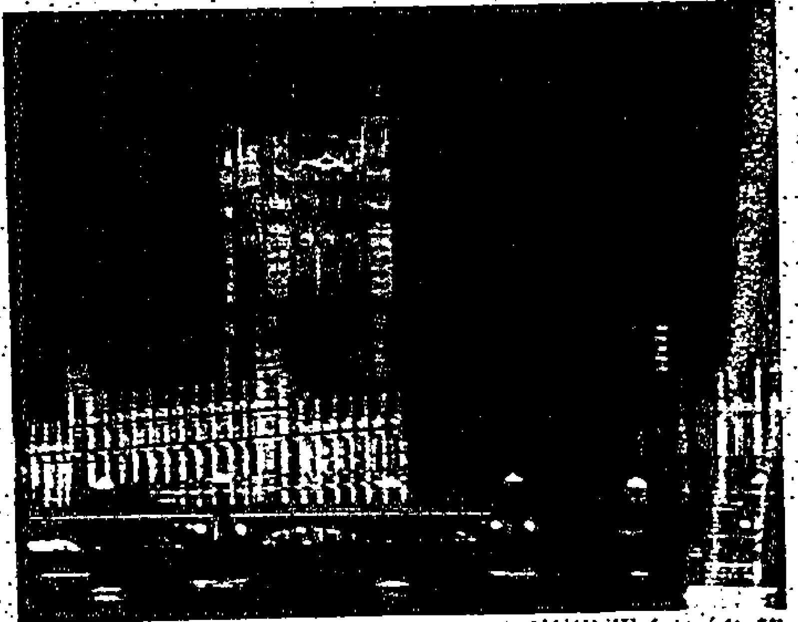
**免費旅遊意外保險**

如閣下之公共交通費是以美國運通卡簽付，將免費享有保金港幣120,000元之旅遊意外傷亡保險（惟每架航機之最高賠償額爲港幣24,000,000元）.

閣下可在此陳列架隨時取得美國運通信用卡申請表.

**"SIGN & FLY"® 與 "SIGN & TRAVEL"®**

本公司該兩項計劃可使閣下將旅遊費用以極低廉利息分期清付，最高可分12期，更可憑卡在任何美國運通旅遊辦事處或特約旅行社訂購機票及參加美國運通旅行團.


使用美國運通信用卡，閣下可遨遊世界每一角落。

**緊急醫療服務**

若閣下在旅遊途中遇有急需，即可憑卡獲得治療.

**備有附屬卡，全家齊享用**

閣下只須爲家中直系親屬申請附屬卡，他們便可立即享有美國運通卡之多方面優點.

**請即申請**

上述乃美國運通卡於香港及世界各地所提供給閣下之基本服務；在閣下擁有美國運通卡時，當會切身體驗到它多方面之優點。申請表格可在大部份美國運通特約商號之「申請表陳列架」或敝公司辦事處索取.

**美國運通信用卡**
**一卡傍身，世界通行**

如閣下尚有任何問題，請致電5-211211或函寄：
美國運通國際股份有限公司信用卡部，中環皇后大道中16至18號，友邦大厦24樓.


## 兩意雲情

·胡璇·

「爲了參加蘇菲的生日派對，你坐飛機回來？你太任性了，爸爸知道一定責你。」藍茜微嗔地輕責女兒說

「媽咪！我已經兩年沒有見過你們啦！不是蘇菲的生日我也想回來住幾天的。」

「那你什麼時候回去？」

「明天也可以！媽咪！我認識了你的仇人！」她好玩地一笑說。

「什麼仇人？」

藍茜瞪大了眼睛。在記憶中，她可沒有過什麼仇家。

「有一回你去百貨公司購物，遺失了一個手袋，你責罵一個售貨員沒有替你看管好。」

「沒有這回事。」藍茜斷然否認了。「你記憶一下！有。」女兒說。

「沒有！我沒有遺失過手袋，我遺失了也不會無理責人。」

「媽咪！你太不好記性了，你遺失了手袋的是你常去的百貨公司，跟你吵架的人名叫薛司。」

「薛司！」藍茜像觸了電一般看着稚氣的女兒呆了。

「記得了啦！」女兒高興地笑了

「誰告訴你這件事？」藍茜收回不安的神色，她要向女兒問個清楚，究竟她知道了多少秘密。

「就是薛司說的！在蘇菲的生日派對上我認識他。」

藍茜簡直是一陣涼氣從背後直透腦門「不要認識那種人！」藍茜泛起一面不屑的神色。

「媽咪，你還恨他麼？」女兒說

「那種人太下賤了。」藍茜冷冷地說。

媽咪用這句話來形容薛司是叫他難堪的。

「媽咪，你不以爲太無理麼？售貨員是沒有責任替顧客看管東西的。並且也不是他偷了！」

「不要替那種人辯護，我是永遠不會饒恕他的。他長得英俊，但你不要給他的外表迷惑了，嘉第，不要認識這個人，你快快回加拿大去！」

「媽咪，你犯得着生他這麼大的氣麼？」

「我永遠不會饒恕他的。」藍茜說：「他有叫你找他麼？」

「沒有！」

「那最好。」藍茜說：「他這個人的過去壞透了，黑社會份子，拐騙少女推落火坑……。」

「你怎知道？媽！」

「我叫人查過他！只是沒有現成的証據，否則我早送他坐牢了。

媽這麼恨一個與她有過些小爭扎的人，嘉第腦筋感到混亂了。她腦子裏充塞着抖不開的一團絲。

藍茜叫女兒不好上街，等爸爸回來。

她趁空去撥電話去給薛司，約他見面。

在沙田別墅裡，藍茜一面凝重的神色，用敵意的目光瞪着情人。

「薛司，我警告你，不要跟我的女兒睡覺！」

「她已告訴了你，跟我造過愛了？」「她沒有說。」

「如果我們已經有了性的關係你又怎樣？」

「你敢這樣傷害她，即是傷害我？你不是人。」藍茜痛苦得將面上的肌肉扭曲了。

「法律上有兩種殺人，一是蓄意，一是誤殺。」薛司帶點抱歉的神色說：「如果我知道她是你的女兒，我不會與他做愛。」

藍茜憤怒得伸出手掌摑了他一個巴掌。

「你這禽獸！不是人！」

薛司感到面龐辣刺刺的？藍茜這一掌打得很用力。

「你怪不得我，在上床之前，我不知道她是你的女兒。」

「既然有了我還不心足。」

「你沒有權利要我忠於你！」薛司輕聲地說：「我不會永遠伴着你，作你的洩慾工具。」

「但你不該傷害我的女兒。」

「如果你認爲我是存心的，我也不必再解釋了。」他轉身就走。

「別走，」她放緩了語氣說：「薛司——」

他停步轉身。

「薛司，別再接近她，她並不知我們的關係。可以答應我嗎？」她極力石用懇求的語氣。

「但她要嫁我！」

「不可能的。」

「她一定要。」

「但你應拒絕。」

「我與你的關係就此結束，過去的都忘記了，當作沒有發生過。那麼，你又何必阻止她與我結合？」

「如果你以爲我可以讓你們結婚，那簡直是做夢，我被迫到無路可去時，我會反咬。」她的怒火從心上升起。「你有錢，你可以買兇手殺我。」

「我不會那麼笨，最後我會將我們的事告訴她。如果，你要叫她痛苦，你就妄想好了。」

「你就沒有想到這是揭開了自己的秘密麼？」

「到了最後，我不怕犧牲自己。」藍茜說：「你還是放過她吧！」

「怪不得波比你是一頭老怪物！」薛司坐下，根恨地說：「我可以成全你，但你怎樣叫你的女兒不找我？」

「我給你錢，你離開這裡一陣，讓她找不到你，她自會返回加拿大去。」「我豈非連職業也丟了！」

「難道你戀棧着一份售貨員麼？

「好吧，我明天就走！」他默想了想答。

「能在今天去更好！」

藍茜在手袋中給他一疊旅行支票，一張信用咭。

「蘇菲，你幫幫我。我找不着薛司！」她在電話中失落地說。

「你沒有他的電話麼？」

「有，但那裡的人說沒有這個人。」「你有打錯電話麼？」

「沒有！」她唸出電話號碼。

「你可以去百貨公司找他！」

「也打過電話去！那裡的人說他不在那裡工作了。」

「那我也沒有辦法找他了。」蘇菲說：「奇怪，怎麼他一下子失踪了？」「可不知是不是我媽咪？」

「你媽咪認識他？」

「他們吵過架——。」

「那是小事情。」

「唉，眞的氣人？我問問媽咪去。」她放下電話。呆了一陣，剛好是藍茜送了薛司上飛機回來。

她雙眉緊瑣說：「媽咪，薛司去了那裡？」

藍茜裝了個愕然的神情，答：「誰知道？問你的同學蘇菲！」

「我問過她了。 打電話去百貨公司找過，撥他給住處的電話，都找不着。」

「你問媽咪也沒有辦法！」

「媽咪！我愛上他呢！我被他迷了。我不去啦，我要留下來，找到他爲止。」她象小孩子般的頓砌。

「別這樣傻！」

「媽咪，你替我找他啊！」她撲進媽的懷裡，哭起來。

「你先返加拿大去，找到他我會告訴你。」藍茜心中抱歉。

「媽咪，我太喜愛他了。」嘉第揩拭着淚水。

藍茜點頭，說她會幫女兒的。

一個星期後，嘉第失落地去了。

在飛機場她慘然地對蘇菲說：「我得到他是那麼輕易，但失去他也像風悄悄地走過做物主忍心作弄我嗎？」

蘇菲說：「你們既然已定了情，他是會回到你身邊來的。」

「他說過愛雲！希望有一天那朵雲飄來了，他會在我的懷裡！」嘉第自慰地說。

「一定的！」蘇菲說。

「上飛機了。」藍茜說。

嘉第帶着一顆鬱憂的心，吻別過爸媽和蘇菲，消失在機場閘口。

藍茜暗地鬆了口氣。

在回家的路上藍茜心想，有朝一日，也許女兒知道薛司身份——是媽咪的情人，到那時是嘉第抱歉了。

但她希望嘉第永遠不會知道這個秘密！ （下）

# 新力牌「必定美」錄像機

新力公司根據二十年生產錄像機先進經驗，隆重推出香港線路家庭錄像機
Betamax「必定美」在美國及日本早已被公認為傳真度高、性能可靠、
操作簡易之錄像機，銷量為各種牌子同類產品之冠
新力技術精細，製作嚴謹，乃優良產品之最佳保證

Betamax®

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-44[illegible]
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
（旺角店營業至晚上十一時 假日照常）

維修服務：香港5-630647 九龍3-628506

新力牌
SONY